

విశ్వసాహిత్యమాల - 58.

TPLA115B199

- 2/2/60

# మపాసా కథలు

గై డీ మపాసా

అనువాదం:

మహీధర జగన్మోహనరావు



1954, ఫిబ్రవరి.

వెల రు. 2/-

విశ్వసాహిత్యమాల, రాజమండ్రి.



2

Stories taken from the standard translation of  
GUY DE MAUPASSANT.

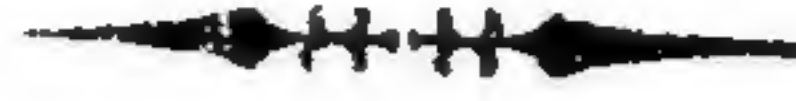
Translated into Telugu  
by M. JAGANMOHAN RAO.

మొదటి ముద్రణ 1954 ఫిబ్రవరి.  
1000 కాపీలు.

9 పుట మొదలు 72 వరకు వేణుపెన్, రాజమండ్రి.  
మిగిలినదంతా మెజస్టిక్ పెన్, రాజమండ్రి.

31624

## విషయ సూచిక



మహాసా జీవిత - రచనలు	5
బేరం	9
కోర్టు హాలులో	22
హిప్పోటైట్ వాదం	32
జోడు పిన్నులు	41
అయ్యో! చెడ్డాను!	51
రోజుబాగున్న దొంగ	57
రతీ దేవి	65
అడవిలో	71
నాస్ - కమిషన్లు ఆఫీసర్	82
బ్రిటికహోయేను!	95
వార్టర్ ప్లాస్ సాహసాలు	106
నల్లద్రాక్ష	124
బదలా	132
కోచెట్టి	140
రాజకీయం	149
పశ్చాత్తాపం	173
జనకుడు	188
గొడుగు	206
భూతం	226

ఉత్తమరచయిత, కళోపాసకుడు, తత్త్వాన్వేషకుడు,

ఆధునిక కథాశిల్పాన్ని తెలుగులో

తీర్చి దిద్దిన వారూనైన

‘చలం’ గారి

ప్రతిభా వ్యుత్పత్తులకూ,

కవితా నైశిత్యానికీ,

ఆలోచనలు రేకెత్తించే ఆయన రచనలనూ

స్మరిస్తూ.



3

23-8-54

## మహాసా జీవితము, రచనలు.

ప్రాన్సులో నార్మండి రాష్ట్రంలో డియెప్పిరేవుకి ఆరుమైళ్లు దిగువగా ఒక యెస్టేటువుంది. దానిలో సుందరమైన రాజభవనం 'చాట్యూ డి మిరె మెస్నిల్' పెరిటిదివుంది. ఇది 17 వ శతాబ్దంలో అప్పటి ప్రభుకుటుంబీకులచే నిర్మించబడింది. ఈభవనంలో వుంటూ, అప్రాంతాన్ని కొలుకు తీసుకొని వ్యవసాయం చేయించేవాడు మహాసా తండ్రి. ఈభవనంలోనే 1850 ఆగష్టు 5 వ తేదీన జన్మించేడు, గై డి మహాసా. ఈతని బాల్యం యీ రాజభవనంలోనూ, తరువాత ఎట్రిటాట్లో మాతామహుని యింటా గడిచింది. మహాసా తలిదండ్రుల దాంపత్యజీవితం చాల అనుభవకరమైనది. వారిద్దరూ విడిపోవడం, తల్లి పుట్టింటికిబోవడంవల్ల మహాసాకు తండ్రితో పరిచయం అంతంతమాత్రమే. ఎవిటాట్ మరపాఠశాలలోనూ, లీ రోయ్ - పెటిట్ అనే ప్రైవేటు పాఠశాలలోనూ, అటు తర్వాత రోయెన్లోని లైసీ కోర్నిల్లీలోనూ విద్యాభ్యాసం చేసేడు. 1870 లో ఫ్రాంకో - జర్మన్ యుద్ధకాలంలో పటాలంలో చేరేడు. కాని మహాసా నిజమైన యుద్ధం చూడనేలేదు. తరువాత సివిల్ సర్వీసులోచేరి, పదేళ్లపాటు పారిస్లోనే నౌకా, విద్యాశాఖలలో పని చేసేడు. అందుచేతనే మూడో రిపబ్లిక్ పాలనాకాలంలో అసగా 1870-1890 ల మధ్య ప్రాన్సుదేశపు సాంఘిక జీవితమే మహాసా కథల్లో ప్రతిబింబిస్తూంటుంది.

మహాకవి ఫ్లాబర్ట్ యితనికి అభిమానపిత. ఆయనే మహాసాను రచనా వ్యాసంగానికి పోత్సహించేడు. 1880 లో మహాసా గీతికా సంపుటి ఒకటి ప్రచురించబడింది. మహాసావ్రాసిన బృహత్కథ జౌలీ-డి-నూయ్ (చలంగారి 'సత్యం' కథకిదే మూతృక) అనే వానితో ప్రారంభమయింది, జోలా ప్రచురించిన కథా సంపుటి ఒకటి.



సోదరు డొకడు పిచ్చెత్తి చనిపోవడంతో మహిషాసురు మర్ధినిమితంతప్పి 1891 డిసెంబరులో ఆత్మహత్యకు యత్నించేడు. చావు తప్పింది కాని పక్ష వాతం వచ్చి అసుప్రతిలోనే పుండిపోయేడు. పారినెలాని పానీ అనే చోట మతిభ్రష్టులయిన పక్షవాతరోగుల శరణాలయంలో మహిషా జూలై 6 న చనిపోయేడు.

1880 నుంచి మహిషా తన రచనలపల్లనే జీవిస్తూ వచ్చేడు. ఆయన రచనలు యెన్నో వున్నాయి. గీతాలు గాక ఆరు నవలలు, మూడు సంపుటలుగా యెన్నో యాత్రాకథనాలు, నాలుగు నాటకాలు, మూడు సూక్ష్మకుష్టైగా కథలు రాసేడు, మహిషా.

ఆయన రచించిన గీతాలు, నాటకాలు విస్మృతి పథానబడినా, నవలలంతగా ఖ్యాతిబడయకున్నా, చిన్నకథలలో మహిషా లబ్ధిప్రతిష్ఠుడై, కవి యశస్సు నార్జించి, విశ్వసాహిత్యంలో శాశ్వతుడైనాడు. ఆయన నవలలు కథామాలికలవలె నుంటాయంటారు.

చిన్నకథల స్థాటల నెత్తునెవడంలో ఆయన సిద్ధహస్తుడు. కథల్లోని పర్వనాభాగాలు తెచ్చి అతికించినట్లు కృతకంగా పుండక చక్కగా అతికి, స్లుప్తంగా, అష్టాదకరంగావుంటాయి. ఈయన రచనలో హాస్యము, చమత్కృతి నిండి వుంటాయి. మానవస్వభావ చిత్రణలో యీయన అందెవేసిన చేయి. చాలమంది అనుకొనేటట్లు మహిషా కేవలం సెక్స్ కథలనేగాక ఆత్మద్భుత ములైన యుద్ధ వ్యతిరేక కథలు, జాతీయాహంకార నిరాసకములైన కథలు, నితిస్ఫూరకములైన కథలు రాసేడు. అశ్లీలము లీతని కథల్లో హెచ్చుగా వున్నాయనే వాదన ఒకటి వుంది. మానవుని నిత్యజీవితంలోనే నిండివున్న సంకుచిత స్వార్థాన్ని, పశుత్వాన్ని, మూర్ఖతనూ, అడంబరాన్ని, లాభలోభ దుర్నియెత్తి చూపి, అంకుశంతో పొడిచి మేల్కొలుపుటయే ఆయన ఆశయమని చెప్పవచ్చును.

తెలుగులో గొప్పకథకులుగా కీర్తిగాంచిన శ్రీ చలంగారి రచనలలో యెన్నో మహాసా ప్రభావం పట్టవిగా ఉనిపిస్తాయి.

మహాకవి ఆస్కార్ వైల్డ్ ఒకచో యిట్లా రాసేడు: 'నీతివాదుకమైనవీ, నీతివాహ్యమైనవీ అంటూ గ్రంథాల్లో తెగలు లేవు. చక్కగా రాయబడ్డవీ, చేతగానివీ అనే రెండు తరహాల్లోకిందే విభజించాలి, వాళ్ళు యాన్నంతనీ.' నీతివాహ్యత విషయమై రచనలకి యీ సూత్రాన్ని కొలబడ్డగా తీసుకోవచ్చు.

మహాసా కథల్లో గీటుకు నిలబడే కథలనే ప్రచురించలేదు, యీ సంపుటిలో. హాస్యం, చమత్కృతి గలిగి, చిన్నవిగావుండే కొన్నికథల్ని యిందులో కూర్చినాను. ఆయన కథల్లో అత్యుత్తమములని నాకుతెచ్చిన మరి కొన్ని కథల నింకొక సంపుటముగా తేదలచినాను.

చలంగారు ఒకచోట యిట్లా రాసేరు: 'శృంగార వర్ణనలతోనే ఆకర్షించాలి, మీ రుచుల్ని.....నా వర్ణనలు మీ రుచులకు యెర. తిట్లు కుంటూ వాటికోసంపచ్చి నా అభిప్రాయపు బోనులో చిక్కుకోవాలనే నా ఉద్దేశ్యం.' దీనినే యీ గ్రంథంలోని కథల కనువర్తింపజేయండి.

తననాటి ఫ్రెంచి సమాజంలోని వాస్తవిక ప్రవృత్తుల్ని నగ్నంగా యెత్తి చూపి, ఖండించేందుకూ, తమ్మాలంగా మానవస్వభావాన్ని సంస్కరించేందుకూ తనకథలను సాధనాలుగా తీసికొన్నాడేగాని ఋతులను చెప్పేందుకు గాదని మహాసాను గురించి యెందరో సాహిత్య విమర్శకులు గ్గడించి యున్నది సత్యమేనని తోస్తుంది. పైన ఉల్లేఖించిన చలం, ఆస్కార్ వైల్డ్ల వాక్యాలను మహాసా కథలకు అనువర్తింపజేసి చూస్తే మీకే తెలుస్తుంది.



కథాసాహిత్యానికి, శిల్పానికి మూలపురుషులుగా మహాసా, చెకోవ్‌లను చెప్పుతూంటారు, సాహిత్యవేత్తలు. కాని యిద్దరిదీ చెరొక పంథా. చెకోవ్ కథా సంపుటి నొకదాన్నికూడ తెలుగులో తీసికొని వస్తున్నాము, త్వరలోనే.

మహాసా కథల అనువాదాలు కొన్ని పత్రకల్లో యిదివరలో వచ్చినవి గాని ఆవన్నీకూడా యే డజనుకో మించవు. చాలమంది చర్చిత చర్వణంగా రాస్తూనూవచ్చేరు. ఈ సంపుటిలోని కథల్లో చాలవరకు యిదివరలో యెవరూ తెలుగులో ప్రచురించనివే. ప్రామాణికమైన అనువాదాలనుంచే యీ అనువాదం గావించేను. ఎంతవరకూ కృతకృత్యత నొందినదీ పాఠకులే చెప్పాలి. సెలవు-

రాజమండ్రి, }  
31-2-1954. }

మహీధర జగన్మోహనరావు  
అనువాదకుడు,



# మ పాసా కథలు.

## బేరం

సీజర్ ఇన్స్టోర్ బ్రూమెంటు, ప్రోస్పర్ నెపోలియాన్ కోర్నూ,-యిద్దరూ ముద్దాయిలుగా కోర్టువారి యెదుట హాజరు పెట్టబడ్డారు. మొదటి ముద్దాయిభార్య మదాం బ్రూమెంటును నీటిలో ముంచి చంప యత్నించేరనే అభియోగం మోప బడింది, వాల్చిన్దరిమిదా.

మామూలుగా ముద్దాయిలు కూర్చునే బెంచిమీద ఛైదీలిద్దరూ కూర్చున్నారు, సరిసనే. ఇద్దరూ రైతుకుటుంబీకులే. బ్రూమెంటు పొట్టిగా, దుక్కలా వుంటాడు. కాళ్ళూ వీక్షులుగా కురచలు. గుండ్రని తల, మొటిమల ముఖం, పెన్ బాసని పోలిన మొండెంమీద, అతని తల సీరాసరిగా అతికించ బడిందా? అన్నట్లుంటుంది. మెడ అనే డెక్కడా వున్నట్లు కనిపించదు. అతని వృత్తి పందుల్ని పెంచడం. నివాసం క్రిక్వీటాట్ శివారు కాచివిల్లి-లా-గౌపిల్.

కోర్నూ సన్నగా వుంటాడు. ఎత్తు మధ్యమం. చేతులు బాగా పొడుగ్గావున్నయ్. వంకరమెడ, ప్రక్కకి త్రోసుకు పోయిన దొడలు, మెల్లకన్ను,-యివి ఇతనికి అలంకారాలు.

పోడుగ్గావుండి మోకాళ్ళవరకూ వ్రేలాడుతూన్న నీలి అంగీ ధరించేడు. పల్చగా పరకవాటుగావున్న పసుపురంగుజుట్టు తెల నంటుకొనివుండి, అతని ముఖానికి అలిసిపోయిన నైఖరి నిస్తూంది. ఇతన్ని చూడడంతోనే జబ్బుపడ్డవాడిలాగాను, మురికి గానూ అగుసిస్తాడు. కొర్రాకి 'పూజారి' అని బిరుదు పేరు కూడావుంది. చెచ్చిలోని ప్రార్థనలు, ఫలశ్రుతి వగైరా కర్మ కాండనంతను అచ్చంగా అదే స్వరంతో, తుచ తప్పకుండా, - ఆఖరికి భూతస్వనితోసహా, - అనుకరించగల యీతని అఖండ సామర్థ్యాన్ని గుర్తించిన లోకమే యితనికి బిరుదు నిచ్చింది. ఇతనికి కాతాదాసుల్ని హెచ్చించినదికూడ యీతనిలోని యీ సామర్థ్యమే. అన్నట్లు చెప్పడం మరిచేపోయేను; కొర్రా క్రక్వి టాట్లో హోటలు యజమానని! చెర్చిలో ప్రార్థనలకంటే కొర్రా ప్రార్థనలంటేనే చాలామందికి యిష్టం!

సాక్షులుకూర్చునే బెంచిమీద మదాం బ్రూమెంట్ కూర్చునివుంది. ఆవిడ అటుగింజలాంటి పల్చటి చేతుస్త్రీ. ఎప్పుడూ కునికిపాట్లు పడుతూన్నట్లే కనిపిస్తుంది. చేతులురెండు మోకాళ్ళమీదా అటునిటుగా వేసుకుని, పిచ్చిదాసలా కను రెప్ప వాల్చుకుండా యెదురుగా చూస్తూ కూర్చునివుంటామె.

జడ్డిగారు వాజ్మాలం తీసుకుంటున్నారు.

“సరే. తరువాత, మదాం బ్రూమెంట్! పీళ్ళు మీ యింట్లోకి వచ్చి, నిన్ను పట్టుకుని నీళ్ళతోట్టిలో పడేసేను. అంతే గాదూ? వివరాలు కొద్దివారికి చెప్పు. లేచి నిలువో.”



మదాం బ్రూమెంట్ లేచింది. నెత్తిమీద టోపీ ఆవిడా జెండా కొయ్యలావుంది. ఫ్రైడెస్ అంటే పెట్టుకున్నట్లున్న టోపీ సర్దుకుని నీకసంగా మాట్లాడనారంభించింది.

“అప్పుడు నేను బటానీలు వొలుస్తున్నానండి. వీళ్ళిద్దరూ వచ్చేరు. నాలోనే ఏమిటి చెప్పా. వీళ్ళ వ్యవహారం? వీళ్ళ వాలకం చూస్తే మామూలుగా కనిపించడం లేదే! ఏదో దుర్మార్గం తలపెట్టినట్లున్నారు! అనుకున్నాను. వాళ్ళు ప్రక్క వాటుగా నన్ను పరికించి చూడనారంభించేరు. అందులోనూ కోర్నూ వున్నాడే, మెల్లకూడానేమో, (అభినయిస్తూ) యిల్లా చూసేడు. ఈ యిద్దరూ కలిసేరంటే క్రిందపెడితే పంటలూ, పైనపెడితే నానలూ వుండవు. అంచేత వీళ్ళిద్దరూ కలిసి రానడంవల్ల నాకు అనుమానం వేసింది. కొరగాని కొరివిలు! మీ కేం గాచాలని అడిగేను. బెల్లం కొట్టిన రాళ్ళలా మాట్లాడరు! నా అనుమానం బలపడింది.....”

ముద్దాయి బ్రూమెంటు నెంటనే సాక్షిమాటలకి అడ్డు దగిలి అన్నాడు

“నే నప్పుడు బాగా త్రాగివున్నాను!”

ఆ పళంగా కోర్నూ శోటిముద్దాయిని బుజంలో పొడుస్తూ, బోదురుకప్పలా బొంగురుగొంతుతో యెత్తిపొడువుగా అన్నాడు.

“ఇద్దరమూ త్రాగివున్నామని చెప్పరాదురా? అల్లా చెబితే నీ సత్వవ్రతాని కేమీ భంగంరాదుగదరా!”

జడ్డి గంభీరంగా ముఖం పెట్టి, కఠినంగా ప్రశ్నించేడు:

“ఇద్దరూ బాగా త్రాగివున్నామనా మీ అభిప్రాయం?”

“అందుకు సందేహమా?” అన్నాడు బ్రూమెంటు.

“ఆ స్థితి యెవరికేనా రావచ్చు!” నన్నాడు కొర్నూ.

“అమ్మా! నీ సాక్ష్యం కానీయ్” అన్నాడు జడ్డి, ప్రమాదానికి గురియైన మదాం బ్రూమెంటుతో.

“చిత్తం, బాబూ! ఆ మట్టున బ్రూమెంటు నా.కో అన్నాడుగదా: ‘నీకు నూరు సాలు (పైసవంటినాణెం) సంపాదించాలనివుందా?’ నేనన్నాను ‘ఆ! వుంది!’ అని; నూరుసాలు తేరగా రోడ్డుమీద దొరికేవి కాదుగదా! అతగాడు తిరిగి నా.కో ‘కళ్ళు తెరిచి వుంచుకుని నేను చెప్పినట్లు చెయ్!’ అన్నాడు. వాకిట్లో వానగొట్టంక్రింద మూలగా ఓ పెద్దతొట్టి వుండేది. ఇతగాడు గబగబా వెళ్ళి దాన్ని బోర్లించి, దొరిక్తూ వంటింట్లో మధ్యకి తెచ్చి నిలబెడుతూ ‘నెళ్ళు! నీళ్ళు తెచ్చి దీన్నిండా పోయి’ అన్నాడు.

“నేనూ కొనేటికి పోయి, రెండుబాల్చీల.కో నీరు మోసుకొచ్చి, తొట్టి నింపేను. పక్కాగంటసేపు నీళ్ళు మోసి మోసి, చచ్చిచెడి తొట్టి నింపేననుకొండి, బాబూ! దిక్కుమాలిన తొట్టి చిన్నచెరువంత వుందండి! సందర్భం వచ్చింది గనుక చెప్పేను, అయ్యా! ప్రెసిడెంటుగారు! క్షమించండి!”

“అంతసేపూ యీ పనికిమాలినవాళ్ళిద్దరూ కూర్చుని గ్లాసుమీద గ్లాసు పుచ్చుకుంటూనే వున్నారు. పీళ్ళూ ముగించ



బోతుంటే నే నన్నాను; 'మీరూ పీకలదాకా పుచ్చుకున్నాను. ఈ తొట్టికంటే సిండుగావున్నాను!' బ్రూమెంటు అన్నాడు: 'మాకోసం బెంగెట్టుకోక నీపని చూసుకుందూ. నువ్వేం కంగానుపడకు. నీవంతూ వస్తుంది. ఎవరి కెంత ప్రాప్తమో అంతా వాళ్ళకి ముట్టకండాపోదు!' పూరాగాత్రాగి వున్నాడు గదా యని అతడి మాటలు నేనేమీ పట్టించుకోలేదండి."

"తొట్టి అంచులపైకి నండేక 'నాపని పూర్తి అయింది,' అన్నాను. అప్పుడు కొర్నూ నాకు నూరుసోలు తీసిచ్చేడు. బ్రూమెంటు కాదు, కొర్నూ యేనండి, బాబయ్యా! నాకు డబ్బి చ్చింది. మళ్ళీ బ్రూమెంటు అన్నాడుగదా: 'నీ కింకో నూరు సోలు సంపాదించాలనివుందా?' 'ఆ!' అన్నాను నేను. నాకటు వంటి బహుమతులు యెప్పుడూ దొరికనే లేదు. ఎవరిస్తాకో చెప్పండి, నాకు? అప్పుడు బ్రూమెంటు అన్నాడు, 'గుడ్డలు విప్పే సెయ్, ఏతే!' నేను అడిగేను; 'నాబట్టలు తీసెయ్యనా?' 'ఔను!' అన్నాడు, బ్రూమెంటు. 'ఏవేవి తీసెయ్యను?' 'అన్ని తీయాలని లేకపోతే కమిజమాత్రం వుంచుకో పోసి! అదున్నా మాకేం బాధలేదులే!' ఈ మాదిరిగా స్వర్ణయం అయింది."

"నూరుసోలు అంటే నూరుసోలే గదాండి! వాటికోసం నీను బట్టలు విప్పాల్సిందే, మరి. కాని యీ పసికిమాలినవాళ్ళ యెదుట గుడ్డలు తీసెయ్యడం నాకు యెంతమాత్రం మనస్కరించలేదు. ఏనా తప్పే దేముందండి? సరే, ముందుగా టోపీ తీసేను, తర్వాత జాకెట్, పిమ్మట షర్టు, కొయ్య చెప్పులు

కూడా నదిలేసేను. అప్పుడు బ్రూమెంటు అన్నాడు; 'స్టాకింగులు వుంచుకో పోనీ. ఫర్వాలేకులే. మేం మంచివాళ్ళంలే.' కోర్నూ అందుకుని 'ఆ! ఔను! మేము చాలామంచివాళ్ళం!' అన్నాడు."

"ఆ రీతిగా తయారై వాళ్ళయెదుట నిలబడ్డాను; ఇంచుమించు పుట్టినప్పటిలానే అనుకోండి. అచ్చంగా అంతే మరి! ఆ పళంగా వాళ్ళిద్దరూ కుర్చీలమీంచి లేచేరు. కాని, నిలబడ లేక తూలిపోతున్నారు. పూరాగా త్రాగివున్నారు గదాండి, బాబూ! మీరు క్షమించాలి, జడ్జిగారూ! ఇటువంటి సంగతులు మీదగ్గర చెపుతూన్నందుకు... నేనప్పుడే అనుకున్నా, 'వీళ్లేదో' ఘాత చేసేటట్లున్నారా, దేవుడా!' అని."

"బ్రూమెంటు 'సిద్ధంగా వున్నావురా?' అనడిగేడు. 'ఓ! తయారే!' అని కోర్నూ జవాబిచ్చేడు. ఆ ముట్టిన వాళ్ళిద్దరూ నన్ను పట్టుకున్నారు. బ్రూమెంటు తలగట్టా, కోర్నూ కాళ్ళూ పట్టుకున్నారు. వురికిన బట్టని పిండడానికి సాయంపట్టి నట్లే! నేను తెగకోలపెట్ట నారంభించేను. బ్రూమెంటు తిట్ట నారంభించేడు; 'నోరుమూసుకోవే, దిక్కుమాలినలంజా!...' నన్నా పళంగానే సాయంపట్టి పైకెత్తి నీళ్ళ కొట్టికో పడేసేను. చలికి నావొళ్ళు కొంకరించుకుపోయి, గుండెలు ఆగిపోయినట్లయింది. బ్రూమెంటు 'యిది చాలా?' అనడిగేడు. 'చాప్లేరా!' అని జవాబిచ్చేడు, కోర్నూ. 'తలయింకా పైనేవుందిరా! కొల తలో తేడావస్తుంది!' అని మళ్లా బ్రూమెంటు అభ్యంతర



పట్టగా, 'ఐతే, తలనాడా ముందు!' అని కోర్నూ సమాధానం చెప్పేడు."

బ్రూమెంటు నాతల క్రిందకి నెట్టుతూంటే ఫుక్కిరిబిక్కిరిస్తోయేను. స్వగం కనిపించిందనుకోండి! బలవంతంగా నా తల నీళ్ళలో ముంచేసేడు, బ్రూమెంటు చివరకి.

"వాళ్ళకి భయం వేసిందో వేమో, నన్ను బైటికి లాగేరు. బ్రూమెంటు, 'వెళ్లు! తుడుచుకోవే శవప్రీతుగా!' అన్నాడు."

"అప్పుడు నేను బ్రహ్మజీవుడా! అని వెనకతిరిగి చూడకండా పరుగుచుకున్నా. పూజారిగారింటిదాకా ఒకటే పరుగునుకోండి! ఆ ప్రణామం నా అనన్త మాసి, ధైర్యం చెప్పి, వారి నొకరు చొక్కా యిచ్చి తొడుక్కోమన్నారు. అయ్యో దేవుడా! నేనప్పుడు యిండుమిండు పుట్టినదాన్ని పుట్టినట్లే పున్నాను గదాండి! పూజారిగారే వెళ్లి కాపలాధారు మైత్రీ చిహ్నాన్ని పలుకుచున్నా. అతడు నన్ను సకిపోయి పోలీసుల్ని పంపిస్తానని చెప్పేడు. పోలీసులతోకూడా నేనూ మాయంటికి వెళ్లేను."

"మేమందరం వెళ్లితప్పటికి వీళ్ళిద్దరూ పొట్టెల్లా పోట్లాడుకుంటున్నారు. బ్రూమెంటు అరుస్తున్నాడు; 'అదంతా అబద్ధం! కనీసం ఒక ఘనపు మీటరేనా వుండితీసుతుం దని ఢంకా బజాయించి చెపుతా!' కోర్నూ బిగ్గరగా అరుస్తున్నాడు; 'నాలుగుబాల్చీలంటే సుమారు అరఘనపుమీట రన్నమాట!'

నువ్వింకే మాట్లాడుకురా, ఇనియింతే! ఒకసారి బేరం యిచ్చేక  
తప్పకొలేవు! ఇదే ననుకోండి, అయ్యా! ఒకటే కాకిగోల,”

“వాలీను కెప్టెన్ పీల్చిదర్నీ అరెస్టు చేసేరు. అంతే నేను  
చెప్పాల్సిం దింకేమీ లేదు.”

అది ముగించి మదాం బ్రూమెంటు కూర్చుంది. కోర్టు  
లోని ప్రేక్షకులంతా గొల్లుమని నవ్వేరు. విభ్రాంతులైవున్న  
జూరీలు ముఖముఖాలు చూచుకున్నారు. జడ్జి అన్నారు;

“ముద్దాయి కోర్నూ! లజ్జాకరమైన యీ కుట్రకు  
ప్రోత్సాహకుడవు నువ్వేనని నేరారోపణ చేయబడింది. దీనికేం  
సంజాయిషీ యిస్తావు?”

కోర్నూ లేచి నిలుచుని చెప్పేడు;

“జడ్జీగారూ! ఆ సమయంలో నేను పూరాగా త్రాగి  
వున్నానండి.”

జడ్జి గంభీరంగా ముఖం పెట్టి అన్నారు;

“ఆ విషయం నాకు తెలుసు, చెప్పు, తర్వాత!”

“చి త్తం, చెప్తానండి. మరేం, ఆ రోజున బ్రూమెంటు  
నాహోటలుకి వచ్చేడు. రెండు పానీయాలకి ఆర్డరిచ్చి, నన్ను  
పిలిచి చెప్పేడు. ‘కోర్నూ! అదిగో, అది నీకు.’ వాడి కెదు  
రుగా టేబిలుదగ్గర కూర్చుని నేను ఆ గ్లాసు త్రాగేను. నేను  
మరో రెండుగ్లాసులు తెప్పించి, ఒకటి వాడికిచ్చేను. తర్వాత  
పాటించాలి, చూడండి! వాడు మళ్ళీ మొదటిలాగే చేసేడు.  
నేనూ అంతే, ఈ విధంగా వాడోసారీ, నేనోసారీ సారా తెప్ప



స్తూనే వున్నాం. మధ్యాహ్నం కావచ్చే సరికి, మా కడుపులు నిండి చెరువుపై పోయాాయి.”

“అప్పుడు బ్రూమెంటు యేడవడం ఆరంభించేడు. నాకు జాలేసింది. ‘ఏమిటాసంగతి?’ అనడిగితే వాడన్నాడుగదాండి; ‘లక్ష్మీవారంరాటికి వెయ్యిఫ్రాంకులు కావాలి.’ ఆ మాట వినడంతోనే నేను చల్లబడిపోయాను. తమకు మాత్రం తెలియని దేముంది గనక? ఆ తర్వాత వున్నట్లుండి హఠాత్తుగా ‘నా భార్యని కావలిస్తే అమ్మేస్తా!’ నన్నాడండి బ్రూమెంటు. నేనూ బాగా త్రాగేవున్నానాయె. అదీగాక నాభార్య పోయి చాలాకాలమైంది. తెలిసిందాండి, బాబయ్యా! ఆ మాట వినడంతో కాస్త ఆశగలిగి మెత్తపడ్డాను. నేనాతని భార్య నెరుగ ననుకోండి. కాని, ఆమె ఆడదే అయివుంటుందిగదాండి? కాదని యెవరంటారు, చెప్పండి? నే నడిగేనుగదా: ‘ఎంతైతే అమ్ముతావురా?’ వాడు ఆలోచించేడు. పోనీ, ఆలోచిస్తూ న్నట్లు నటించే డనాడి! బాగా త్రాగివున్నప్పుడు యెవడైనా సరే పూర్తిచ్చుహలో వుండడు. ‘ఘనపు మీటర్ల లెక్కని అమ్ముతా!’ నన్నాడు, బ్రూమెంటు వుండివుండి.”

“వాడిమాటలు నాకూ ఆశ్చర్యం కలిగించలేదు. నేను మాత్రం తక్కువ త్రాగేనా? నా వ్యాపారంలో అలవాటు గనుక ఘనపు మీటరంటే నాకూ తెలుసు. వెయ్యిలిట్ల రన్న మాట. (లిట్టరు-సుమారు శేరు) ఆ! ఇంకేం! అది నాకు అనుకూలంగానే వుంటుందనుకున్నా. ఇక ధర తేలొల్సివుంది.

అదంతా సరుకు నాణ్యార్జిబట్టి వుంటుందనుకొండి. 'ఘనపు మీటరు ధర యెంతరా?' అనడిగేసేను. 'రెండువేల ఫ్రాంకు' అన్నాడు, బ్రూమెంటు."

"నేను తేలు కుట్టివట్లు వ్రలికిపడి, కుందేల్లా యెగిరి గంతేశాను. మళ్ళా కొంచెం క్లిమితపడి ఆగొచ్చించేను. ఏ ఆడదీ మూడువందల లిట్లకంటే హెచ్చుండదుగదా. అంచేత ఫర్వాలేదు. అయినా కొనడం అమ్మడంలో బేరం వుంటుంది, చూడండి. అందుకని నే నన్నాను: 'ఇది చాలా హెచ్చుధర.' వాడన్నాడు: 'అంతకంటే తక్కువకి యివ్వలేను. నాకు చాలా నష్టం వస్తుంది."

"అయ్యా! తెలుస్తూందిగాదండీ? ఎవడేనా పందులగో వ్యాపారం చేస్తున్నాడూ అంటే వూరకే పోతుందాండీ? ఎనడి వ్యాపారం వాడికి కొట్టిపిండి గద! కాని, పందిమాంసం అమ్మేవాడు తెల్లినైనవాడైతే, - నేనో, - నారా, మాంసం కూడా అమ్మే నే నంతకంటే తెల్లినైనవాణ్ణి! హ్లా! హ్లా! హ్లా! అందుచేత నేనన్నాను. 'ఆమె కొత్తదైతే నేను మారుమాట చెప్పేవాణ్ణి కాదురా. కాని అడిడకీ నీకూ పెండ్లియి చాలా కాలం అయింది. వెనకటంత తాజాసరుకు కాదుగదా, యిప్పుడు? పోనీ, ఘనపు మీటరుకి పదిపేనువందలిస్తాను. అంతకంటే ఒక్క సొకూడా యెక్కు విచ్చను, నీకు యిష్టమైతే చూడు!' అని. అప్పుడు వాడు 'సరేలేరా! అల్లాగే చేదాం. ఏదో, బేరానికి తెగింపు వుండాలిగదా?' అన్నాడు."



“నేనూ అంగీకరించేను. ఇద్దరం చేయించేయి కలుపుకుని బైలుదేరేము. ఈ లోకంలో మనం ఒకరికొకరం బోధించుకోడానికే గదాండి వున్నది... కాని నాకో భయం వున్నది. ‘ద్రవపదార్థంలో ఆమెని ముంచకండా కొలనడం యెల్లాగా?’ అన్నది బ్రూమెంటు తన ప్రశ్నాను. ‘యెంతో కష్టమిద నాకు బోధచేసేడు. కష్టం దేకంటారా? ఇద్దరం త్రాగేవున్నాయె! వాడన్నాడు: ‘వెన్నెత్తిని, అంచులదాకా నీళ్లతో నింపుదాం. ఆమెని దాంట్లో ముంచుదాం. బైటికివచ్చేసిన నీళ్ళని కొలుస్తే పరిమాణం తేలుతుంది. ఇదే మంచిపద్ధతి!’ తెలిసిందిలేరా. అర్థం అవుతూంది. కాని, క్రింద పద్ధతీ నీకు అటూయిటూ చెదిరి పోతుందిగదా. దాన్నెల్లా చేరుస్తావు? కొలుస్తావు?’ అనడిగేను.”

“అక్కణ్ణించి వాడు నాకు నూరిపోయ నారంభించేడు, తనభార్యని ముంచగా వెలుపలికి కారిపోయిన నీటి పరిమాణం వెలుసుకోడానికి వుపాయం. ఆమెని బైటికి తీయగానే కొట్టిని తిరిగి నీటితో నింపడమే నని బోధించేడు. లోపలికి మళ్లా పోయాల్సివచ్చిన నీరే ఆమె పరిమాణమని, విపులీకరించేడు! బహుశా పదిబకెట్లు పట్టవచ్చు ననుకున్నా. ఏతే ఒక్క ఘనపుమీటరన్న మాట! ఏదేమైనా బ్రూమెంటు శుద్ధ మొద్దుమాత్రం గాదు! పూరాగా త్రాగి వున్నప్పుడైనా వాడి బుద్ధి నిశితంగానేవుంది! అంతా కొట్టినపిండే! ముసలిగుర్రం, పీణి తగలెయ్యా!”

“త్వరగా ముగించుతాను, నాకథంతా. ఇద్దరం కలిసే వాళ్ళింటికి వెళ్లేము. నేను వాడి పెళ్లామును చూసేను. ఆవిడ యేమంత రూపసిగాదు. నేనే గాదు, ఎవరైనాసరే ఆ విషయం చెప్పవచ్చును. అదిగో! అక్కడేవుందిగదా! చూడండయ్యా!...నాలోనే అనుకున్నా: ‘ఆశాభంగమైందే! కానీ, ఫర్వాలేదులే. ఏదో బొత్తిగా పనికిరాకపోదుగదా!’ అందంగా వున్నా, అందవికారంగా వున్నా, అంతా చివరి కొకటే గదాండి? ఏమంటారు, జడ్జిగారు! మీరే సెలవియ్యండయ్యా! అదేగాక, ఆమె బొత్తిగా గెడకర్రలా వుండటంనల్ల నాలుగు వందల లిట్టర్లకు మించివుండదు. ద్రవపదార్థాల అంచనా, కొలతలు నాకు కొట్టిన పిండిలెండి!”

“తరువాత మే మనుసరించిన విధానాన్ని గూర్చి ఆమెగారు చెప్పనే చెప్పింది. నాకెంతో నష్టకరమైనా ఆమెను కమీజు, స్టాకింగులు వుంచుకోనిచ్చేను. ఇక నా లోతుమీటా మీరే చెప్పండి?”

“తొట్టిలోంచి తీసే తియ్యడంలోతే ఆవిడ పరుగెత్తి పోయింది. నే నప్పుడెల్లా వూరుకోగలను? ఒరేయ్! చూడు! ఆమె తప్పించుకు పారిపోతూంది!’ అన్నాను ‘బ్రూమెంట్లో.’”

“భయం లేదులేరా! దాన్ని నేను పట్టుకుంటానుగా. పడుకోడానికి యింటి కెల్లాగా రావాలిగదరా, అది! లోటు భర్తీ చేద్దాం వుండరా, ముందు!’ అన్నాడు ‘బ్రూమెంట్.’”



బాల్చీతో నీళ్ళు తెచ్చి, తొట్టిని పూర్తిచేసేం, ఇద్దరం, నిండా నాలుగుబాల్చీలేనా నట్టందే! హ్లా! హ్లా! హ్లా! ! !”

కోర్నూ అదేపనిగా నవ్వుతూన్నాడు. వాణ్ణి నవ్వు మాన్పించటానికి పోలీసువాడు ప్రక్కలో రెండుపోట్లు పొడవా ల్పివచ్చింది. స్థిమితపడ్డాక కోర్నూ తన వాజ్మూలాన్ని ముగిం చేడు:

“నీ స్థంలో తేల్చేయ్యాలంటే బ్రూమెంట్ అరచేడు: ‘అదిచాలదు! నే నెంతమాత్రం ఒప్పుకోను!’ నేను గొంతుచించు కుంటున్నా. ఎంత అరిచినా, పోట్లాడినా వాడు అంగీకరించక పోతే నేనేం చేసేది? వాడే ముందు నన్నొక్కపోటు పొడిచేడు. నేనేనా తక్కువ తిన్నది; నేనూ కొట్టేను. ఇద్దరం కలబడ్డాము. మా పోట్లాట కల్పాంతంవరకు జరిగేదే! ఇద్దరమూ త్రాగే వున్నాంగదండీ!”

“అంతలో పోలీసులు వచ్చేరు. మమ్మల్ని బలాత్కారంగా జైలుకు లాక్కుపోయేరు...నాకు నవ్వునరిహారం రావాలని కోర్టువారికి మనవి చేస్తున్నానండి.....”

కోర్నూ వాజ్మూలం ముగించి కూర్చున్నాక, బ్రూమెంట్ లేచి, తు చ తప్పకుండా అతడి వాజ్మూలాన్నే బలపరుస్తూ, వాజ్మూల మిచ్చేడు. ఈ కథంతా విని జూరీ లంతా నిశ్చేష్టులై పోయేరు. నిర్ణయాన్ని తేల్చుకోడానికని జాళ్ళు లోనికి పోయేరు.

తీవ్రంగా చాలాసేపు చచ్చించి, జూరీలు యేకగ్రీవంగా ముద్దాయాలను వదిలిపెట్టాల్సిందేసని తీర్పు యిచ్చేరు. సుదీర్ఘమైన ఆ తీర్పులో వివాహపవిత్రతనుగూర్చి యెన్నో గంభీరీతి బోధలూ, వ్యాపారసరళియొక్క హద్దులు నిర్ణయిస్తూ కొన్ని కఠిననియమాలూ పొందుపరచకండా పూకుకోలేదు వాళ్ళు.

బ్రూమెంటు భార్యతోకూడా యింటికే వెళ్ళేడు.

కోర్కూ తనహోటలుకి బోయేడు.

కథ కంచికీ.....మనం యింటికీ.

## కోర్టు హాలు లో

జాన్ విల్లీ కోర్టు హాలు రైతులతో నిండ్రినాయి వుంది. గోడలవెంబడే వున్న బెంచీలమీద క్రిక్కిరిసి కూర్చుని, కోర్టులో విచారణ మొప్పుడు ప్రారంభమవుతుందా యని వాళ్ళంతా వేచియున్నారు.

ఆ రైతుల్లో పొడుగూ-పొట్టి, లావు-సన్నం, అన్ని రూపురేఖా విలాసాలవాళ్ళూ వున్నారు. కాని పండ్లతోటలోని చెట్లమాదిరిగా అంతా సుసజ్జితమై ఎరుసయ్యగా మాత్రం కూర్చుని వున్నారు. బుట్టలు యెదురుగా నేలమీద పెట్టుకుని, నిశ్శబ్దంగా, ప్రశాంతంగా, తమతమ వ్యాపారాలను గూర్చే ఆలోచించుకుంటూ కూర్చున్న ఆ గ్రామీణులు తమతో కూడ



కోర్టుహాలులోకి చెమట, పశులశాల, పులిసిన పాలు, పెంట కుప్ప, వీటి వాసనల్ని మోసుకొచ్చి వ్యాపింపజేస్తున్నారు. తెల్లటి యింటికప్పు క్రిందుగా యీగలు జుమ్మంటూన్నాయి. తెరచివుంచిన ద్వారంలోనుంచి కుక్కుటరాజముల కొక్కోరో కొలు వినవస్తున్నాయి.

హాలులో ఒక నైపున మెత్తైన ప్లాట్ ఫారం, దానిమీద పొడుగాటి టేబులు, టేబులుమీద ఆకుపచ్చని టేబులుగుడ్డ వున్నాయి. టేబులుకి యెడమప్రక్క ముడుదలుపడిన ముఖంలో ఒక నైపుడు కూర్చుని, యేదో వ్రాస్తున్నాడు. కుడినైపుగా రెండు కొసను పోలీసువాడొకడు కుర్చీమీద కూర్చుని, వెనక్కి జేరగిలబడి అటకనైపు చూస్తూన్నాడు. పశువులవాసన కొడు తూన్న యీ మానవ మృగాలకొరకై శాశ్వతంగా ఆత్మార్పణ గావిస్తూన్నట్లున్న క్రీస్తువిగ్రహం, కొయ్యో చెక్కబడింది గోడ నలంకరిస్తూంది. జాలిగొల్పుతూన్న వైఖరిలో చెక్కబడియున్న క్రీస్తు విగ్రహం శాశ్వతబాధ నొందుచున్నదీ జంతువుల కొరకేనా?

ఆఖరికి న్యాయాధిపతి కోర్టుహాలులోకి ప్రవేశిస్తాడు. బాగా బలిసి, మంచి రంగులోవున్న ఆయన గబగబ గంభీరంగా నడిచి వస్తూంటే నల్లటి పొడుగాటి అంగీ పెళపెళ లాడుతూంది. వచ్చి ఆసీనుడై, టోపీ తీసి టేబులుమీద వుంచి, హాలులోని సభికులనైపు బహు తిరస్కారపూర్వకమైన చూడ్కులు బరపుతారు, న్యాయమూర్తి.

ఆ ప్రాంతాల్లోకంతా ఆయనే మహామేధావి, పండితుడు; హోరేన్ రచనలను అనువాదం గావించేవాళ్ళలో నొకడు; వాట్టేర్ గీతాలంటే చెవి కోసుకుంటాడు; వెర్ట్ నెర్ట్ రచనల్ని కంఠతా వప్పజెప్పగలవాడు; అంతేగాకండా పార్సీ ఘాటైన కవితను బట్టీ వేసినవాడు! పల్లెటిప్రాంతాల్లోని వుద్యోగుల్లో యిటువంటి పండితుడు అరుదు.

ఆయన సాధికారింగా వుచ్చరించేడు:

“మిస్టర్ పోలెట్! కేసులు పిలవండి.”

ఆ వెంటనే చిరునవ్వుతూ లాటిన్ భాషలో ప్రాసంగిక వాక్యాన్ని గొణుగుతూ తన పాండిత్యాన్ని వెల్లడిచేసేడు.

అప్పుడు కొద్ది గుమాస్తా నీళ్ళు సములుతూన్నట్లుగా తెలియకండా బడబడలాడేడు.

“మదాం విక్టోరియా బసూలీ, ఫిర్యాదీ - ఇన్వీడోర్ పటూరోన్, ముద్దాయి.”

మహాకాయంగల ఒక స్త్రీ ముందుకు వచ్చింది. తాలూకా పట్టణంలోని ఒక ధనికరైతు కుటుంబానికి చెందిన దామె. టోపీనిండా రిబ్బన్నూ, విశాలమైన వక్షోభాగంమీద అల్పాల్పంగా కనిపించే గడియారపు గొలునూ, వ్రేళ్ళనిండా వుంగరాలూ, దీపాల్లాంటి లోలాకులతోటీ యీమె దర్పంగా నిలబడింది.

న్యాయమూర్తి ఆమెను గుర్తు పట్టినట్లు చూస్తుంటే, ఆయన కళ్ళల్లో కొంటెతనం పొడసూపింది. ఆమె నాహ్వ నిస్తూ న్యాయమూర్తి అన్నాడు,-



“మదాం బసూలీ! నీ యిబ్బందులు చెప్పుకో!”

ముద్దాయిలు ముగురూ యెదురుగా మరోనైపు నిలుచున్నారు. వాళ్ళలో పాతికేళ్ళ పడుచు నైతుకుర్రా డొకడు; అతగాడి బుగ్గలు గుండ్రగా బలిసి, ఆపిలు పళ్ళెల్లా, గులాబుల్లా యెర్రగా వున్నాయి. అతని కుడినైపున అతని భార్య వుంది; ఆమె చాలా పిన్నవయస్కు. సన్నగా చిన్నమసినైనా కజ్జా కోరులా వుందామె. క్రీటుద్వీపవాసులవలె గులాబిరంగు శిరోవేష్టనం ధరించింది, చదునైన సన్నని తలమీద. కోవాశ్చర్యా లతో చూస్తున్నట్లుండే ఆమె గుండ్రనికళ్ళు, కోడికళ్ళలా ప్రక్కలకి చూస్తాయి. ఆ పడుచునాని కుడినైపున అతని ముసలితండ్రి వంగిన నడుంకో, మెలికలు తిరిగిపోయినట్లున్న శరీరంకో, గంజిపెట్టిన షర్టు తొడుక్కుని, గంపక్రింద పెట్టినట్లు కూర్చుని వున్నాడు.

మదాం బసూలీ వాఙ్మాలం యిచ్చింది:

“జడ్జీగారూ! ఈ పిల్లవాణ్ణి పదిహేనేళ్ళుగా యెంకో దయకో సాకేను. ఇతణ్ణి తల్లిలా ప్రేమించి, పెంచుతూ, అన్ని సదుపాయాలూ. చేసేను. ఇంతెందుకు, యితణ్ణి మసిషిగా తయారుచేసింది నేనే నంటే చాలు. నన్నెప్పుడూ వదలిపోనని యితడు వాగ్దానం గావించేడు, ఒట్టుపెట్టుకున్నాడు; అంతే గాదు ప్రమాణం కూడా చేసేడు. అంచేతనే నే నీతనికి కొంత ఆస్తికూడా యిచ్చేను. బెక్-డి-మోర్టిన్ గ్రామంలోని నా

పొలం, ఆరువేలు ఖరీదు చేసేది వీడికి రాసిచ్చేను. ఆ తర్వాత యీ అనామకుడు, వూరూపేయ తేనివాడు, కుర్రకుంక....”

జడ్డి: మదాం బసూలీ! నీమాటలు సభ్యతను మీర రాదు.

మదాం బసూలీ: ఈ చిన్న-కుర్ర-నే చెప్పేది తమకు బోధపడిన దనుకుంటా- తల తిప్పేసుకుని,- తప్పకండా వీడు చేసినదంతే! వీడికేం వచ్చిందో మరి, యెందుకు వీడికాబుద్ధి పుట్టిందో నే నెరుగను, వెళ్ళిపోయి యీమెని, యీ మూర్ఖు రాల్సి, జంతువుని పెళ్ళిచేసుకున్నాడు. పైగా నా ఆస్తిపాస్తుల్ని యీమెకి యిచ్చేసేడు కూడాను. అ! హా! కాదు! అ! హా!! లేదు! ఇదిగో! దస్తావేజు నాదగ్గరే వుంది. ఇప్పుడు నాపొలాన్ని మళ్ళీ నాకు రాసి యిచ్చేసేడు. సబ్-రిజిస్ట్రారు ఆఫీసులో నా పొలానికి దానపట్టా వ్రాసి రిజిస్టరు చేయించేను. స్నేహంగా వుండడానికంటూ మరోకాగితంమీద ఒప్పందంకూడా రాసు కున్నాము. అదెంత విలువగలదో యిదీ అంతే విలువగలది కదాండి, జడ్జిగారూ! ఎవరి హక్కుభుక్తాలు వాళ్ళవి; అంతే నాండి, బాబుగారూ?”

అంటూ మొహరులు వేసివున్న దస్తావేజు కాగితాన్ని తెరచి, జడ్జిగారివైపు జూపింది.

ఇన్స్పెక్టర్ పటూరోన్: అదంతా అబద్ధమండి.

జడ్జి: నిశ్శబ్దంగా వుండు, నీవంతు వచ్చినప్పుడు మాట్లాడుదువుగాని; (అంటూ దస్తావేజు తీసుకుని చదువుతాడు.)



“నేను, యాక్రింద చేవాలు చేసిన ఇన్స్టిట్యూట్ పూర్వం అనే నేను యిందుమూలంగా నా శ్రేయోభిలాషిణియైన మదాం బసూలీకి ప్రమాణపూర్వకంగా నేను జీవించియున్నంతవరకు ఆమెను పీడననీ, తత్పరతతో ఆమెను పేషిష్టా వుంటాననీ వాగ్దానం గావిస్తున్నాను.”

† “హార్జివిన్, ఆగస్టు 9, 1883”

జడ్జి: సంతకం చేయాల్సిన చోట శిలువ గుర్తు వుంది. నీకు రాయడం తెలియదా?

ఇన్స్టిట్యూట్: తెలియదండి. నాకు చదువురాదు.

జడ్జి: ఈ శిలువగుర్తు వేసినది నీవేనా?

ఇన్స్టిట్యూట్: కాదండి. నేను వెయ్యలేదు.

జడ్జి: ఏతే, మరెవరు వేసేరంటావు?

ఇన్స్టిట్యూట్: ఆమె వేసింది.

జడ్జి: ఈ శిలువగుర్తు నువ్వు వేయలేదని ప్రమాణంచేసి చెప్పడానికి సిద్ధంగా వున్నావా?

ఇన్స్టిట్యూట్: (గంభీరంగా) నా తల్లిదండ్రుల శిరస్సుల మీద, నా తాత అవ్వల శిరస్సులమీద, నామాటలు వింటూన్న ఈశ్వరుని శిరస్సుమీద ఆనబెట్టి, నేను యీ శిలువగుర్తు వేయలేదని ప్రమాణం చేస్తున్నాను. (అంటూ తన స్రతిజ్ఞకు బలంగా చేతినెత్తి ప్రక్క పెముకలమీద చదుచుకుంటాడు.)

జడ్జి: (నవ్వుతూ) ఇక్కడ హాజరుగావున్న యీ స్త్రీతో, మదాం బసూలీతో నీ సంబంధం తెలువంటివి?

ఇన్స్టిట్యూట్: (సభికులవైపు పళ్ళిగిలిస్తూ) ఆమెకు కులాసా కలిగించడానికి తోడ్పడ్డాను.

జడ్డి: నువ్వు వుపయోగించే మాటలవిషయమై జాగ్రతగా వుండు. ఆమె చెప్పతూన్నట్లుగాక, మీ యింకా సంబంధాలూ కేవలం అంత పవిత్రంగా లేవనేనా నీ అభిప్రాయం?

ముద్దాయి తండ్రి: (వాజ్ఞాలాన్ని తను అందుకుంటూ) జడ్డిగారూ! వాడి కంకా పదిహేనేళ్ళేగా నిండక పూర్వమే, చిన్నతనంలోనే ఆమెగారు వాణ్ణి పాడుచేసింది...

జడ్డి: వ్యభిచారంలోకి దింపిందనేనా నీ అభిప్రాయం?

ముద్దాయి తండ్రి: తమరు నన్ను సరిగ్గా అర్థంచేసుకున్నారు. నే చెప్పేది, వాడప్పటికే పదిహేనేళ్ళవాడు. అప్పటికి నాలుగేళ్ళనుంచీ వాణ్ణి యెంకో శ్రద్ధగా పోషించిం దామె. కొడిసిల్లని మేసింట్లే అనుకొండి. కీడుబాగా బలిసి, పోషించి పోయి విచ్చిపోతాడేమో! అనే టల్లుండేవాడు. ఇల్లా మాట్లాడుతూన్నంతా తమరు నన్ను మన్నించాలి. తగిన అదును వచ్చిందీ అని అనుకొన్నప్పుడు, ఆమె వాణ్ణి పాపపంకిలంలోకి యీడ్చేసింది...

జడ్డి: పాపంలోకి యీడుస్తూంటే ... నువ్వు చూస్తూ వూరుకున్నావా?

ముద్దాయి తండ్రి: ఆమెనీ, అట్లే యింకొకరినీకూడాను. అదింకా ముందువస్తుంది...

జడ్డి: అయితే, యిప్పుడు నువ్వు అనే దేమిటి?

ముద్దాయి తండ్రి: ఏమీలేదు. అబ్బే! ఇప్పుడింక అనడానికేముంది? ఏమీ లేదు. కాని, వాడు తనకీర్తన వచ్చిన



బ్లండడానికి వీల్లేకండా చేస్తూంది యీమె. కోర్టువారు మాకు తగిన రక్షణ నీయూల్సిందిగా కోరుతున్నా. అంతే.

మదాం బసూలీ: అయ్యా, జడ్జిగారూ! వీళ్ళందరూ పచ్చి అబద్ధాలు చెప్పి, నాప్రాణం విసిగించేస్తున్నారు. నేను చేసిందల్లా వాణ్ణి మసిసిగా చేసేనంతే...

జడ్జి: అట్లాగటమ్మా!

మదాం బసూలీ: ఇప్పుడు వాడు నన్ను తిరస్కరించు తూన్నాడు. నా ఆస్తిని అపహరించి, నన్ను వదలిపెట్టేస్తున్నాడు.

ఇన్స్పెక్టర్: జడ్జిగారూ! అదంతా అబద్ధమండి. ఏదేళ్ళ క్రితమే నే నివిడను వదలెయ్యాలనుకున్నా. కొవ్వ బలిసిపోయి, పీపాలా తయారైంది. అది నాకు సరిపడదు. నాకు చాలా యిబ్బందిగా వుంటూ వచ్చింది. ఎందువల్లనో నేను చెప్పలేను. నేను వెళ్ళిపోతున్నానని ఆవిడతో చెప్పేసేను. కడవలతో కన్నీరు గారుస్తూ వలవలా యేడ్చేసింది. మరోకొంత కాలంపాటు, నాలుగుదేళ్లైనా వుండమని వేధించి, తన ఆస్తి యిస్తానని వాగ్దానంకూడా చేసింది. నామటుకు నేనూ 'సరే' అన్నా ననుకోండి. మీరు మాత్రం ఆ పరిస్థితుల్లో మరోలాగ చెయ్య గలరా? అంటూ. అప్పటినుంచీ ఏదేళ్ళు పూర్తిగా, దినదినమూ గంటగంటా వున్నాను. ఇక నాకు స్వేచ్ఛ లభించింది. ఎవరి పూచీ వాళ్ళదే; ఎవరి విధి వాళ్ళు నెరవేర్చాలి. నేను పూరాగా ప్రతిఫలం ముట్టచెప్పేసేను.

ఇప్పటివరకూ పూకునివున్న ఇసీవోర్ భార్య, కెప్పు  
మని కేకేసి, యాలవేసికట్లుగా కై, మని యేడుపు ప్రారం  
భించింది.

“ఆమెని చూడండి, జడ్జిగారూ! ఆమెని చూడండి!  
దుబ్బుగోలు! ప్రతిఫలం పూరాగా ముట్టిందో లేదో మీరే  
చూడండి, బాబూ!”

ముద్దాయి తండ్రి: (నమ్మకం కలిగినట్లుగా తలెత్తిజేసు  
తప్పకుండా; పూర్తిగా ముట్టింది.

మదాం బసూలీ తన స్థానంలో కూలబడి, యేడుపు  
ప్రారంభించింది.

జడ్జి: (సానునయంగా) ఇంకేం కావాలంటానమ్మా!  
నేనేం చేయలేను. జెక్-డి-మోర్టిన్ లో వున్న నీ పొలాన్ని,  
నీయిష్టమీద సరిగానే రాసి యిచ్చేసేవు. ఆ భూమి అలానికే  
చెందుతుంది. తను ఆ భూమిని యిష్టంవచ్చినట్లు చేసుకోడానికి  
హక్కుగది. భార్యకి పెళ్ళిబహుమతీగా యీ భూమి రాసి  
యిచ్చేడు. దాని కెవరూ అభ్యంతర పెట్టలేరు. ఇబ్బందిగా  
వుంటుందని నేను యీ విషయంలో లోతుకి వెళ్ళడంలేదు.  
చట్టదృష్ట్యానే జరిగిన సంఘటనల్ని విమర్శించి చూడగలను.  
అంతే. నేనంతకంటే చురేమీ చేయజాలను.

తండ్రి: (కఠినస్వరంతో బిభీషికగా) ఏతే మరి నేనింక  
యింటికి పోవచ్చా?

జడ్జి: తప్పకుండా.



కోర్టులోని జనం సానుభూతిగా చూస్తూంటే వాళ్ళు బెటికి పోయేరు. వ్యాజ్యాలు నెగ్గినవాళ్ళమీద జనం యెప్పుడూ సానుభూతినే కురిపిస్తుంది తెండి. మదాం బసూలీతన చోటనే కూలబడి వెళ్ళి వెళ్ళి యేడుస్తూంది.

జడ్జి: (చిరునవ్వుతో) లే! అమ్మా! లే! ఇంక యింటి కెళ్ళు! నేను నీకేదేనా సలహా యివ్వాలివస్తే, ఒకటే చెప్పాలి. వెళ్ళి యింకోణ్ణి, యింకో శిష్యుణ్ణి చూసుకో....

మదాం బసూలీ: (కన్నీటిలోంచే) దొరకడు...యింకోడు దొరకడు, జడ్జిగారూ!....

జడ్జి: నీకు యింకో శిష్యుణ్ణి చూపించలేకపోయినందుకు చాలా విచారిస్తూన్నాను, అమ్మా!

శిలువమీద బాధించబడుతూన్న క్రీస్తువైపు ఆమె నిరాశాదృక్కులు బరపుతూ లేచి, చిన్న అడుగులు వేసుకుంటూ, దుఃఖావేశంతో దగ్గుతూ, ముఖాన్ని జేబురుమాలులో దాచుకుని బెటకు నడుస్తుంది.

జడ్జి: (కొంటేతనంగా) “ఉసిలిన్ వెళ్ళిపోయినప్పుడు కాలిపోస్ యెల్లా పూరట జెందుతుంది.”

అంటూనే గుమాస్తావైపు తిరిగి గంభీరస్వరంతో “తరువాతి కేసు పిలు!” అంటాడు.

గుమాస్తా: (నీళ్ళు నములుతూ) ‘సెలిస్టిన్ పొలెటి లెకాషూర్, వాది—ప్రాస్పర్ మగ్లియోరీ ద్యులాఫ్లేట్ ప్రతివాది...’

## హిప్పోక్రేట్ వాదం

లావాటి జడ్డి ఓకన్ను మూసి, రెండోది సగం తెరచి వాదులు చెప్పేది వుదాసీనుడై వింటూన్నాడు; మధ్య మధ్య తన భావాన్ని వ్యక్తీకరించే ఓకం మూలుగుతో, చిన్నపిల్లల స్వరాన్ని పోలి సన్నని చూరంతో వాళ్ళని ప్రశ్న లడుగు తున్నాడు. అప్పుడే ఓకేసుగా తీర్పు పూర్తైంది: మాన్యూక్ జోలీ, వాది - ప్రతివాది మాన్యూక్ పెటిపాన్ల తగాదాలో యిద్దరూ కోర్టులో హాజరై తమ వాదనలు చెప్పుకున్నారు; యిద్దరూ యిరుగుపొరుగు రైతులు; మాన్యూక్ పెటిపాన్ పాతేరు పొలం దున్నతూ పొరబాటున మాన్యూక్ జోలీ చేను గట్టు దాటేడుట; అదీ వివాద కారణం.

ఈ దావాలో తీర్పు చెప్పేసి తరువాతి కేసు పిలిచేడు. దానిలో వాది మాన్యూక్ హిప్పోక్రేట్ లాకూర్; యినుప సామాను లమ్మతూంటాడు. చెర్చి ధర్మకర్తల్లో ఒకడు. ప్రతి వాది మదాం సెలెస్టీ నీజరైన్ లునియా; ఆమె కీర్తి శేషుడైన ఆనథెమ్ ఇసీడోర్ లునియా భార్య.

హిప్పోక్రేట్ కు నలభై ఏదేళ్ళుంటాయి. పొడుగ్గా, సన్నగా వుంటాడు. పొడుగాటి జుట్టు; మెల్లిగా పాటపాడుతూన్నట్లు మాట్లాడుతాడు. ముఖం నున్నగా క్షౌరం చేసుకుంటాడు.



మదాం లునియాకు సుమాకు నలభైయేళ్ళుంటాయి. పందెపు కుస్తీలు పోట్లాడే ఫహిల్వాన్ మాదిరి శరీర పుష్టిగలది. బలిష్ఠమైన ఆమె శరీరంమీద నిరాడంబరమైన దుస్తులు బిగుతుగా వున్నాయి. సువిశాలమైన ఆమె నితంబము మీద నిలచి వున్నాయి, బరువైన పాలిండ్లూ, వీపుమీది మాంసపు కండలూ. తీర్చి దిద్దినట్లున్న ఆమె ముఖం, పొట్టిగా బలిసిన మెడమీద సరాసరి అనుకుని వుంది, కంచుగంటలా ఆమె మాట్లాడుతూంటే కిటికీల అద్దాలూ, వినేవాళ్ళ చెవిగూబలూ కూడ కదిలిపోతుంటాయి. త్వరలోనే ఆమె బిడ్డతల్లి కాబోతుందేమో, పెద్దకడుపు స్వతంత్రంలా ముందుకు వ్యాపించివుంది.

(ప్రతివాది తరపు సాక్షులుకూడా కోర్టులో హాజరుగా వున్నారు.

జడ్జి: హిప్పోలైట్ లాకూర్! నీ ఫిర్యాదు చెప్పుకో.

ఫిర్యాది: చిత్తం, సెయింట్ మైకేల్ పండుగకి తొమ్మిది నెలలవుతుందండి, ఒకనాటి సాయంకాలం ప్రార్థన చేసుకుని చెచ్చినుంచి రాగానే ముద్దాయీ నాదగ్గరికి వచ్చింది. తనకి బిడ్డలు కలుగకపోవడాన్ని గురించి సోద చెప్పనారంభించింది.

జడ్జి: దయచేసి. విషయం విస్పష్టంగా చెప్పు.

హిప్పోలైట్: అలాగేనండి, జడ్జిగారూ! ఆవిడకి బిడ్డలు కావాలని వుంది. నా సహకారాన్ని అపేక్షించిందండి; నేనేమీ అభ్యంతరం చెప్పలేదు. ఆవిడే నాకో నూరు ఫ్రాంకులు యిస్తానని వాగ్దానం చేసింది. అంతా విస్పష్టంగానే వుందిగదాండి. కాని

ఆమె యిప్పుడు నాకాసొమ్ము యివ్వ నిరాకరిస్తూంది. నాకు నూరు ఫ్రాంకులు రావాలని కొద్దువారియెదుట మళ్ళా మనవి చేసుకుంటున్నా.

జడ్జి: నాకు కొంచెంకూడా అర్థం గానడంలేదు. ఆవిడ కావాలన్నది బిడ్డగదా! ఐతే ఎలాంటి బిడ్డ? ఎవరినైనా పెంచు కొవాలని కొరిందా?

హిప్పోలైట్: లేదండి, అయ్యా! ఆవిడ తనకి సరికొత్త బిడ్డడు కావాలన్నదండి.

జడ్జి: కొత్తబిడ్డడంటే యెలాంటివాడని నీ అభిప్రాయం?

హిప్పోలైట్: కొత్తగా పుట్టిన బిడ్డజేసింది. మేము మొగుడూ పెళ్ళాములమైతే కనే బిడ్డలాంటిదండి.

జడ్జి: నాకాశ్చర్యంగా వుండే! ఇట్లాంటి అసందర్భపుకొరిక ఆవిడ యెలా కొరిందంటా?

హిప్పోలైట్: జడ్జిగారూ! వినండి. మొదట నేనూ కారణాలు గ్రాహ్యంకాక మీలాగే ఆశ్చర్యపడ్డాను. కాని నేను యెప్పుడూ కార్యకారణాలు విచారించకండా దుడుంగుమని యే పనీ చేయనివాణ్ణి గనుక ఆమె కొరికకిగల కారణాలు వివరించమని అడిగేశాను. ఆవిడకూడా వెంటనే చెప్పింది. తమకు యెరుగుదురుగాదూ, ఆవిడభర్త ఆన్ థైమ్ యిసీడోర్ ను. నాకువలెనే అతణ్ణి మెరగనివాళ్ళుండరు లెండి. అతగాడు అంతక్రితం వారమే చనిపోయేడు. తననంతరం ఆస్తి అతని కుటుంబానికి చెంది పోతుంది. అంతఃష్టం కలుతూండంటే ఆవిడకి మనస్సు తాళక,



స్త్రీడమద్గరిక పోయి సలహా అడిగింది. పదిమాసాల్లో బిడ్డగనక పుడితే కలుగగల సాధక బాధకాలన్నీ ఆయన ఆవిడికి విప్పి చెప్పేడు. అంటే, పదిమాసాల్లోగా సంతానం కలిగితే, శాస్త్రీయ సంతానంక్రిందే పరిగణించబడి, ఆస్తి అంతా ఆమెకీ సంతానానికీ సంక్రమిస్తుందన్నమాట. ఆపళంగా యెంతప్రమాద మైరాసరే యీ కార్యాన్ని సాధించడానికే ఆవిడ సిశ్చయూనికి వచ్చింది. నే నదివరలో తమకీ మనవి చేసుకున్నట్లుగానే, సాయంత్రం చెర్చినుంచి నేనింటికి రాగానే ఆవిడ నాదగ్గరికి వచ్చింది. నేను, చూసేయగదూ, సజీవులైవున్న యెండుగురు బిడ్డలకి తండ్రివండి. నాజ్యేష్ఠకుమారుడు కేన్ పట్టణంకో దుకాణం నడుపుతున్నాడండి; కాల్యూడోన్ పరగణాలోది ఆ పట్టణం; విక్టోరియా ఎలిజబెత్ రాబో అను కన్యను సశాస్త్రీయంగా వివాహమాడేడు.....

జడ్డి: ఈవినకాలన్నీ అనవసరం. అసలు విషయానికిరా.

హిప్పోటైట్: నేనూ అక్కడికే వస్తున్నా నండయ్యా, జడ్డిగారూ! అందుచేత నామె నాకో, అందిగదా; “నువ్వు కృత కృత్యుడవైతే, నెంటునే నీకు నూరు ఫ్రాంకు లిస్తా. డాక్టరు స్ట్రెఫి క్లెబ్బ వచ్చీరావడంకోటే యిచ్చేస్తా.” సరేగదా అని, జడ్డి గారూ! నే నామెకు పూర్తిసంశృద్ధియ్యడానికి వుపక్రమించేను. ఎస్మిదివారాల పిమ్మటలావుంది, నా కృషి ఫలించిందని తెలుసుకుని చాలా సంతోషించేను. ఆవిడ నడిగేను నూరు ఫ్రాంకు లూ యిమ్మని. కాని, ఆవిడ యివ్వను పొమ్మందండి. ఎన్నోసార్లు

అడిగేను. కాని చివరికి ఒక్క చిల్లిగవ్వ కూడా ఆవిడవల్లనాకు లభించలేదు. ఆఖరికి ఆవిడ యెంతదాకా వెళ్ళిందంటే, నన్ను అబద్ధాలకొరసీ, వూనాపివాడసీ, పిలిచేదాకాను! ఆవిడనుచూస్తే కోర్టువారికే విశదమవుతుంది. ఆమె మాటల్లోవుండే నిజానిజాలు.

జడ్డి: ప్రతివాది! నువ్వు దీనికేమి చెపుతావు?

మదాం లునియా: జడ్డిగారూ! ఇతడు చెప్పేదంతా శుద్ధ అబద్ధమని మనవిచేసుకుంటూన్నా.

జడ్డి: నీకు ఋజువు, సాక్ష్యాలున్నాయా?

లునియా: (ముఖం జేవురించి, ఉక్కిరిబిక్కిరై, నత్తుతూ) నేను దాన్ని యెల్లా ఋజువుచేయగలను? ఏమి సాక్ష్యాలున్నాయి? ఈ బిడ్డ అతడిదిగాదని ఋజువుచేయడానికి సజంగా యే ఆధారం లేదండయ్యా! కాని, జడ్డిగారూ! ఈ బిడ్డ అతడిదిగాదు. ఒట్టు. చనిపోయిన నాభర్త నెత్తిమీద చెయ్యిపెట్టి చెప్పగల నండి....

జడ్డి: ఐతే సరే. కాని, యెవరి బిడ్డంటావు?

లునియా: (కొవ్వద్రేకతో నత్తుతూ) నాకెల్లా తెలుస్తుంది? నాకు...యెల్లాగ తెలుస్తుందంటా? అందరిదీసి! ఇరుగో! జడ్డిగారూ! నా సాక్షులు. వాళ్ళిందరూ యిక్కడే వున్నారు. ఆరుగురు! వాళ్ళచేత ప్రమాణం చేయించండి, అయ్యా! ప్రమాణం చేయించండి. వాళ్ళే అంతా చెపుతారు ....

జడ్డి: సంబాళించుకో, అమ్మా! సంబాళించుకుని, మెల్లిగా నా స్రశ్నలకి జవాబియ్యి. నీవు మోస్తున్న యీ బిడ్డకి



యితడు తండ్రి గాదనడానికి నీకు కారణాలేమున్నాయి?

మదాం లునియా: కారణాలా? ఒకటిగాదు నూరున్నాయి!  
వెయ్యి, లక్ష, కోటి కారణాలున్నాయి. అతనితో నేనీ ప్రస్తావన తెచ్చేక, ఏదీ, నూరు ప్రాంతులు బహుమతి యిస్తానని వాగ్దానం చేస్తూ, -ఆ పిమ్మట నాకు తెలియలేదూ, అతని పిల్లల్లో ఒక్కడూ యితగాడిక పుట్టలేదని! జడ్జిగారూ! ఒక్కళ్లా యితడికి కలిగినవాళ్లు కానేకారండి.....

హిప్పోలైట్: (ప్రశాంతంగా) అది అబద్ధం.

లునియా: (ఉద్రిక్తమై) అబద్ధమా? నిజంగానే? అబద్ధంట! అయ్యో! ఇతగాడి భార్యని యిక్కడున్న మగాళ్ళలో చూడని వాడొక్కడూ లేడంటే నమ్మండి! నానాళ్ళున్న పిలవండి, జడ్జిగారూ! వాళ్ళచేత ప్రమాణం చేయించండి...

హిప్పోలైట్: అదంతా అబద్ధమే.

లునియా: అబద్ధమా? ఉహూ! ఎర్రజుట్టు వాళ్ళమా టిమిటి? వాళ్ళు నీకు పుట్టినవాళ్ళేనా?

జడ్జి: ధయ్ చేసి, వ్యక్తిగత దూషణకి దిగవద్దు. లేకపోతే కోర్టువారు మిమ్మల్ని హద్దులో...

లునియా: చిత్తం, జడ్జిగారూ! నా కాలిజ్యేగూర్చి సందేహం పుండి. నాగోనే అనుకున్నా గదాండి: 'జాగ్రత్తలు యెంత హెచ్చుగా తీసుకుంటే అంతమంచిదిగదా.' అని. నా పరిస్థితిని సీజర్ లేవిక్తో చెప్పేను. అతడు సాక్షిగా యిక్కడే వున్నాడు. 'నీ యిష్టప్రకారం చేస్తా'నని ఆతడూ వాగ్దానం చేసేడు. హిప్పో

లైవ్ యీ కార్యభారానికి తగడేమోనని అతడూ తక్షణమే నాకు తన సహాయాన్ని యిస్తూ వచ్చేడు. కాని, నా ఆశలు నిరాశకాగూఢదని నేను ఆతురతగావున్న సంగతి వినడంకోసం యీ మిగతాసాక్షులు కూడ నా సాయాసక్తై నడుంకట్టారు. జడ్జిగారూ! వీళ్ళే అన్నమాటేమిటి? నేను కొరిసట్లైతే నందల మంది సంసిద్ధులుగా ఉన్నారనుకోండి. ఆ పొడుగాటివాడు లేడూ, లూకాన్ ఛాండిలీస్. అతగాడు ఘంటకొట్టి మరీ చెప్పే డు. హిప్పోలైట్ కి దమ్మిస్తేయైనా యిచ్చడానికి వీల్లేదని. ఉత్త పుణ్యానికి నాకు సాయపడిన యీ పెద్దమనుష్యు లందరికంటే హిప్పోలైట్ మహా పొడిచేసిం దేమిటో చెప్పండి, ఇంద్రాంతులు కావాలనటానికి?....

హిప్పోలైట్: ఐతే నువ్వెందు కిస్తానన్నావు? జడ్జిగారూ! నేను ఆ డబ్బు వస్తుందని ఆశించేనండయ్యా! నా తప్పేమీ లేదిం దుకో...వాగ్దానం చేసేవా, అది నిలబెట్టుకోవాల్సిందే...

లునియా: (కోరడా వేశంకో) నూరు ఫ్రాంకులు! అమ్మ యో! నూరు ఫ్రాంకులే! ఓరి అబద్ధాలమారీ! నీ ప్రయోజ కత్వానికి నూరు ఫ్రాంకులుకూడానా? పాపం, వాళ్ళేనూ, ఒక్క ఎర్రని ఏగాణికూడ అడగనే లేదే! చూడు! ఆరుగురు! జడ్జిగారూ! వాళ్ళని బోనెక్కించడయ్యా! వాళ్లు తప్పవండా నిజం చెప్పేస్తారు. (హిప్పోలైట్ కో) అబద్ధాలకొరు! వాళ్ళని చూడు. వాళ్ళూ నీపాటి చేవ లేనివాళ్ళుగారు! ఇక్కడ వీళ్ళూ



కుగురే ఘన్నాకు కాని, దబ్బిడి అక్కర్లేకండా ఆరునందల  
మందిని తీసుకు రాగలనురా? బందిపోటుదొంగా!

హిప్పోలైట్: సరే, నీకు లక్షమంది దొరుకుతారే అను-  
లునియా: తప్పకండా దొరుకుతారు! నేను కొరిసెల్లెత్తే-

హిప్పోలైట్: నా డ్యూటీ నేను చేసేను. అంచేత వాగ్దా-  
నం చెల్లించి తీరాల్సిందే.

లునియా: (ముందుకొచ్చిన పొట్టమీద రెండుచేతులా  
బాదుకుంటూ) ఐతే, యిది నీపని అని ఋజువుచెయ్! ఋజువు  
చెయ్యవేం బందిపోటుగాడా! సవాలు చేస్తానురా, ఋజువు  
చెయ్యమని!...

హిప్పోలైట్: (ప్రశాంతంగా) నేను యితరులకంటె  
మిన్నగా చేసిందేమీ లేకపోవచ్చు. కాని, దానికి నాకు నూరు  
ఫ్రాంకులిస్తానని నువ్వు వాగ్దానం చేసేవు. ఆ తర్వాత మిగతా  
వాళ్ళు యెందుకు అడిగేవు? అల్లా అడగడానికి నీకు హక్కు-  
లేదంటా. నే నొక్కణ్ణే చేసేసి వుండేవాణ్ణి!

లునియా: అంతా అబద్ధం, దొంగ! నా సాక్షుల్ని పిల-  
వండి జడ్జిగానూ! వాళ్ళే జవాబు చెపుతారు తక్కిమని!

(ప్రతివాది తరపు సాక్షుల్ని కోర్టువారు పిలిచేరు. యెర్ర-  
గా, అనాకారులుగావున్న ఆరుగురు వ్యక్తులు హాజరైనారు.

జడ్జి: లూకాస్ ఛాండిలీర్! మదాం లునియా గర్భం

లోని బిడ్డకు నువ్వే తండ్రినని చెప్పడానికి నీకేమేనా ఆధారాలున్నాయా?

లూకాస్: చిత్త, వున్నాయండి.

జడ్జి: సెలిస్టిన్ పీరీ సిడోయిన్నా! ఈమె గర్భానికి నువ్వే కారకుడవని చెప్పగలవా?

సెలిస్టిన్: తప్పకుండానాగి, అయ్యా!

మిగతా నలుగురు సాక్షులూకూడా యిదే చెప్పేరు, ప్రమాణం చేసి.

జడ్జి ఒక్కమాటు నిశ్శబ్దంగా వూకుకుని, తీర్పును చదివి వినిపించేరు:

“వాదియొక్క వాదనప్రకారం మదాం లునియా గర్భం లోని శిశువుకు అతడే తండ్రి, అనడానికి అవకాశాలున్నాయి; అల్లాగే లూకాస్ ఛాండిలీర్, సెలిస్టిన్ పీరీ సిడోయిన్నా, యింకా యితరులూకూడా ఈమె గర్భశిశువుకు తామే తండ్రి అమని చెప్పడానికి వీలువుంది. ఐదే ఏ ఒక్కరూ నిర్ధారణగా తమ హక్కును ఋజువుచేసుకోలేకున్నారు.

“కాని, మదాం లునియా తను కొన్ని కారణాలచేత ముందుగానే హిప్పొలైట్ యొక్క సహాయం అడిగినందుననూ;

“మరియూ (ప్రతివాది వివాహితయున్నా, శాస్త్ర ప్రకారంగా భర్తయైనవానికి విశ్వాసపాత్రురాలుగా వుండాలని చట్టం వుండుటవల్లనూ) యిటువంటి ఒడంబడికకు హిప్పొలైట్ దిగవచ్చునా యనేది చర్చనీయమైనా, అతనిని సంశయించుట



కవకాశాలు ఋజువు కానందుననూ;

ఈ కారణాలవల్ల కోర్టువారు మదాం లునియూ నష్టపరి  
హారంక్రింద యిరువదియైదుఫ్రాంకులు యిచ్చుకోవాలనీ, ఆ  
మొత్తం హిప్పోక్రేట్ కు వృధాకాలహారణం, అసమర్థనీయమైన  
అన్యాయకృతం జరిగినందుకుగాను చెల్లింపబడాలనీ నిర్ణయిస్తు  
న్నాడు.”

## జో డు పి న్న లు

‘ఆహాహా! మిత్రమా! ఆడాళ్ళు యెల్లాంటి కిల్లాషీలురా!’

‘నువ్వుల్లా చెప్పేందుకు కారణమేమిటో?’

‘నామీద వాళ్ళు యెల్లాంటి అసహ్యకరమైన తమాషా  
చేసే రనుకున్నావ్!’

‘నీమీదే?’

‘ఔనురా! నామీదే!’

‘ఒకర్తా! చాలామందిరా?’

‘ఇద్దరాడాళ్ళురా.’

‘ఒకేమాటు యిద్దరా?’

‘ఔను.’

‘ఏం చేసేరా?’

‘ఇల్లా మాట్లాడుకుంటూన్న పడుచువాళ్ళిద్దరూ కెఫీక్ బైట వీధిప్రక్క చప్టామీద కూర్చుని గ్లాసులతో సారాయం, నీళ్ళూ కలిపి త్రాగుతున్నారు. ఈ రేచకద్రవం వాటరు కలరు బాక్సులోని రంగులన్నీ కలిపేసికట్లుగా అయోమయం రంగులో వుంది. వాళ్ళిద్దరూ సుమారు ఒకే వయసువాళ్ళే; పాతిక ముళ్ళై యేళ్ళు లోపులోనే వుంటారు. ఒకడు చామన చాయగానూ, రెండోవాడు పచ్చగానూ వుండి, కొంచెం షోకిల్లాలుగా కనబడు తున్నారు. ప్లాక్ ఎక్స్‌సెంజిలాంటి భారీవ్యాపార స్థలాలకీ, డ్రాయింగు రూములకీ తరచు పోతూ, ప్రతిచోటా కానవస్తూ, సర్వత్రా నివసిస్తూ, అడ్డమైనచోటా ప్రేమించే బాపతు పెద్ద మనుష్యుల్లా వున్నారు వీళ్ళిద్దరూ. చామనచాయ వాడు అన్నాడు:

‘ఆ పొట్టిది, వ్యాపారస్తుని భార్య, ఆమెతో నా సంబంధాన్ని గూర్చి చెప్పేనుగాదురా! డియెప్పీలో బీచిమీద మా యిద్దరకీ మొదట పరిచయం అయింది!’

‘ఆ! ఔను! చెప్పేవు.’

‘ఓరి! బాబిగా! అది యెల్లా తటస్థించుతూంటూందో తెలుసుగాదట్లా? నాకు పారిస్‌లో ఓ పాతన్నే హీకురాలు వుందిరా. అదంటే నాకెంతో ప్రేమ. మా మంచిన్నే హీతంలే! ఆవిడకి నేను అలువడిపోయేననుకో - నిజానికి ఆమెకి నేనెంతో విలువనిస్తానురా!’

‘నీకు అలవాటైందన్నమాట?’

‘నాకేగాదు. ఆవిడా నేనంటే అలువడిందనుకోరా. ఆవిడ మొగుడుకూడా మాంచి అద్భుతమైన వ్యక్తి అనుకో. అతనంటే కూడా నాకెంతో గౌరవం. స్నేహపాత్రుడూ, మంచివాడూను! నా జీవితం ఆ కుటుంబాకో బంధించబడి పోయిందనే చెప్పాలనుకోరా.’

‘బాగుంది. కానీ!’

‘సరే! వాళ్ళు పారిస్ ను వదలడానికి లేకపోయింది. ఇక నేనో, డియెప్పీలో విధుకుడనై వుంటూండేవాణ్ణి.’

‘నువ్వసలు డియెప్పీ కెందుకు బోయేవు?’

‘గాలి మార్పుకోసం. పారిస్ చచ్చాలమీదే యెల్లకాలం వుండాలంటే యెల్లాగోయ్?’

‘ఆ తరువాత?’

‘అక్కడ బీచిమీద నే నిందాకా చెప్పేనే, ఆ పొట్టిపిల్లని కలిసేను.’

‘అక్కడ ప్రభుత్వ కార్యాలయాధికారి భార్య గదూ!’

‘బాను! ఆమె చాల నిరుత్సాహంగా వుందనుకో. ఆవిడ భర్త ప్రతీ ఆదివారం వస్తుంటాడు. పోనీ అన్నా, వాడు చాల అసహ్యంగా కూడా వుంటాడు. ఆమె గొడవంతా బాగా గ్రహించేను, నేనూ. సరే, నవ్వులూ పువ్వులూ, తర్వాత యిద్దరం నాట్యంకూడా చేసేం.’

‘ఆ తరవాదేమో?’



‘ఔను అదీను. కాని అదంతా ఆ తర్వాత జరిగింది. ఏదేమైతేనేం. యిద్దరం కలిసేం, పరస్పరం యిష్టపడ్డాం. నేను ఆమె అంటే చాలా యిష్టపడుతున్నానని చెప్పేను. ఆ మాటలే గాచేత పదే పదే చెప్పించింది, తను బాగా లోతుగా ఆర్థంచేసు కోడానికి కాబోలు. మరి, నా దారిలో ఆటంకాలు ఆవిడా యేమీ కల్పించలేదు.’

‘నీ కామెయందు ప్రేమ కలిగిందా?’

‘ఆ! యేదో కొంచెం అనుకో. ఆమె చాల బాగుంటుంది’

‘ఆ మొదటిదో?’

‘ఆమె పాఠ్శాలలో వుందిగాదురా! సరే! ఆరువారాల వరకూ ఆనందంగా గడచిపోయింది. ఎల్లాంటి పొరపాచ్చెములూ లేకుండానే మేము యిక్కడికి తిరిగి వచ్చేసేము. ఆడదానిని వదలిపెట్టడం, అందులోనూ ఆమె నీకేమీ దోహదం చేయనిదే విడిపోవడం యెల్లాగో నీకు తెలుసునుట్రా?’

‘ఓ! బాగా తెలుసురా!’

‘ఎల్లాగరా! అబ్బా!’

‘వదలిపెట్టేస్తా. అంతే.’

‘అదెలా చేస్తావురా?’

‘ఆమెనింక ‘చూడనే చూడను.’

‘కాని ఆవిడే నీదగ్గరికి వస్తూంటుందనుకో!’

‘నే నింటిదగ్గరుండను.’

‘ఆవిడ మళ్ళీ మళ్ళీ వస్తుంది?’

‘నాకు నంట్లో బాగులేదని చెబుతా.’

‘ఉపచారాలు చేయడానికి ఆమె వస్తానంటుంది?’

‘ఎల్లాగో మోసం చేస్తాను.’

‘దానికి ఆమె సహించివుండి, నిన్ను వదలదనుకో!’

‘మొగుడికి ఆకాశరామన్న పుత్తరాలు రాస్తా. నాదగ్గరికి వచ్చే దినాల్లో ఆమెని వాడు కనిపెట్టి చూచేలా చేస్తా.’

‘అది చాలా ప్రమాదంరా! నాకు మొహమాటం జాస్తీరా. తగువు తెచ్చుకోవడం యెల్లాగో నాచేతగాదు. అంచేత నాకు వీళ్లు చాలామంది తగులుకున్నారు. కొందర్ని యేడాది కొక్కసారే చూస్తాంటా, మరి కొందర్ని యే పది నెలలకో. మరి కొందరు అప్పుడప్పుడు యే హొబల్లోనో రాత్రి భోజనం యేర్పాటు చేసుకున్నప్పుడు. ఈవిధంగా నిక్కచ్చిగా కాలనియమం చేసుకున్నవాళ్ళతో నా కే యిబ్బందీ లేదుగాని, కొత్త వాళ్ళతో మాత్రం మా చెడ్డచిక్కుగా వుంటుందనుకో. వాళ్ళని కొన్ని నియమాల్లో వుంచడం చాల బాధగా వుంటూందిరా.’

‘ఆ హా! ఆ మట్టున?’

‘ఆ మట్టున-అప్పుడు, యీ పొట్టిపిల్ల వుందే, అదంతా నిప్పులూ మంటలూను. నా తప్పేముంది, చెప్ప? ఆవిడ మొగుడు దినమంతా ఆఫీసులోనే వుంటాడని చెప్పేనుగదూ! అంచేత కే ననుకోని సమయాల్లో ఆవిడ హఠాత్తుగా వచ్చేసేది. రెండు దిఫాలు నా వాళీ పిల్లని మెట్లమీద తారస పడింది కూడాను.’

‘రాకాసిలంజ!’

‘జెనురా! అంచేత వాళ్ళిద్దరికీ దినసరిగా వాళ్ళీలు పంచి పెట్టేను. గందరగోళం లేకుండా ననుకో. శని, సోమవారాలు పాతదానికీ; మంగళ, శుక్ర, ఆదివారాలు కొత్తదానికీ.’

‘దానికి పక్షపాతం యెందుకు చూపేవురా?’

‘అయ్యో! పిచ్చివాడా! కొత్తది చిన్నదిగాదురా, మరి.

‘అంచేత పీళ్ళిద్దరూ కలసి, వారంలో రెండే దినాలు నీ స్వంతానికి వదిలిపెట్టేరన్నమాట.’

‘నాకది చాల్లేరా.’

‘అందుకనే నేను నిన్ను మెచ్చుకుంటానురా!’

‘సరే, యీవిధంగా నాలుగునెలలు అంతా సవ్యంగా జరిగిపోయింది. అంతా బాగానే వుండనుకుంటూ, యెంకో సుఖంగా కాలక్షేపం చేస్తున్నా. చివరికి హఠాత్తుగా గత సోమ వారం అంతా వున్నట్లుండి విరిగి నా నెత్తిన బడింది. ప్రపంచంలో కనివిని యెరగనంత అసహ్యకరంగా, ఆందోళనకరంగా అంతా జరిగిపోయింది.’

‘నా మామూలు దానికోసం ఆదినం కనిపెట్టుకునివున్నా. ఒంటిగంటంబావుఅయింది. మాంభిచుట్టకాలుస్తూ, కలలుగంటూ ఆత్మసంతృప్తిలో, కూర్చుని వుండగానే మామూలుటైము దాటిందని కనిపెట్టేను. అది వేళతప్పదు. అంచేత నాకు చాలా ఆశ్చర్యం వేసింది. ఏదో యాదృచ్ఛికంగా అటంకంవచ్చి, ఆమె రాక ఆలస్యమై వుంటుందనకున్నాను. తర్వాత గంటా, గంటన్నర, కాలం గడిచిపోయింది. ఏదో కారణాన ఆమె ఆగిపోవాల్సి



వచ్చివుంటుందని భావించేను. ఏ తలనొప్పి, యిబ్బంది కలగించే అతిథుల రాకో, కారణమై వుండవచ్చు. ఈమాదిరిగా వేచి యుండడం చాలా బాధాకరమనుకో. చిరాకుగా, ఆందోళనగా, బాధగావుండి, చివరకి బైటికి పోవాలని మనసులో నిశ్చయించు కున్నా. ఎటుపోవాలా అనేది తెగక, ఆమె యింటివైపే పోయి చూస్తున్నగదా యేదో నవల చదువుతూ కూర్చుం దావిడ.

‘బాగుందా వంట్లో?’ అని నేనడిగిన దానికామె ప్రశాం తంగా జవాబిచ్చింది.

‘ప్రియతమా! నేను రాజాలకపోయేను. ఏదో ఆటంకం కలిగిందిలే.’

‘ఏమిటా ఆటంకం?’

‘మరో కారణంవల్లలే.’

‘అదేమిటి?’

‘చాలా ఆందోళన కలిగించే చుట్టూలాచ్చేరు.’

‘అసలుకారణం నాతో ఆమె చెప్పడంలేదని తెలుసు కున్నా. ఆవిడ చాల ప్రశాంతంగా వుండడంవల్ల దాన్నిగురించి నేనంతగా చాలన చేయనేలేదు. ఈ నష్టాన్ని మరునాడు ఆరెం డోదానితో భర్తీచేసుకో వచ్చునని కూడా అనుకున్నాను. మంగళవారంనాడు ప్రభుత్వాధికారి పొట్టిపెళ్ళాంకోసం ఎంతో ప్రేమోద్రేకాలతో కనిపెట్టుకుని కూర్చున్నా. కాని, ఆవిడా వేళకి రాకపోయేసరికి నాకు చాలా ఆశ్చర్యంకలిగింది. ప్రతిక్షణానికీ గడియారంనైపు చూస్తుండడం, ఆతురతతో గడియారపు

ముళ్ళను పరికించడం, యిల్లాగే పావుగంట, అర్ధగంట, చివరికి రెండైపోయింది. ఇంక ఒక్క క్షణమేనా కూర్చోలేక పోయేను. పెద్ద పెద్ద అంగలతో హాలులో పచారుచేస్తూ, అంతసేపూ దృష్టంతా కీటికీలోంచి బైటకీ, చెవులు తలుపుతట్టిన చప్పుడవు తుందాయనీ, మెట్లెక్కి మేడమీని కెనరైనా వస్తూన్న అలికిడి అవుతుందాయనీ లగ్నంచేసుకొనే వున్నా.'

‘రెండున్నర, మూడు గంటలు! హేట్ విసిరివుచ్చుకుని, ఆమె యింటికి పరుగెట్టేను. అయ్యో! దేవుడా! ఆమె నవల చదువుతూ కూర్చుందిరా! ఏమిటి?’ అని ఆదుర్దాగా అడిగిన నాప్రశ్నకి ఆమె ప్రశాంతంగానే జవాబిచ్చింది.’

‘నాకు ఆటంకం కలిగి, రాజాలకపోయేను.’

‘ఏమిటది?’

‘ఆందోళన కలిగించే చుట్టూలాచ్చేను.’

‘వాళ్ళిద్దరూ అంతా గ్రహించే వున్నారని తక్షణం నేను అనుకున్నాననుకో. కాని ఆమె యెంతో ప్రశాంతంగానూ, వుదాసీపంగానూ వుండడంచూచి, నా అనుమానాన్ని త్రోసి పుచ్చి, యిదేదో విచిత్రసంఘటనమాత్రమే నని సరిపుచ్చుకున్నా ఆవిడంత దొంగాటకమాడుతుందని నే ననుకోలేదురా. ఓ అర గంటసేపు అక్కడే కూర్చుని పిచ్చాపాటీ మాట్లాడుకుంటూ న్నాము. ఈ అరగంటలోనూ ఆవిడకూతురు, చిన్నపిల్ల వుండిలే, ఓ డజనుసార్లు లోపలికి వచ్చి వెళ్ళింది. నాకు మాచెడ్డ ఆశా భంగం కలిగిందనుకో. సరే, ఆ మర్నాడు వూహించుకో.’

‘మళ్ళీ యిల్లాగే జరిగిందీ?’

‘ఔను. మర్నాడూ అంతే. ఈవిధంగా మూడువారాలు నడిచింది. నా కెవరూ యే ఆచూకీ యిన్వడంలేదు యేమీ లేదు. కానైతే, నేనంతా అనుమానిస్తూనే వున్నాననుకో.’

‘వాళ్ళకంతా తెలుసును?’

‘అల్లాగే అనుకోవాలిరా మరి. కాని, యెల్లాగ? అయ్యో! నేనిది తెలుసుకోడానికి ముందు యెంత మధనపడ్డిరో యెనో, ఆ భగవంతుడికే తెలియాలి.’

‘చివరికి నువ్వెల్లా తెలుసుకున్నావురా?’

‘వాళ్ళ వుత్తరాలవల్లనే. ఒక్కోజున వాళ్ళిద్దరూ, ఒకే మాటలతో నాకు వుద్వాసన చెప్పేసేరు!’

‘ఎల్లాగా?’

‘ఇల్లా జరిగిందిరా! ఆడాళ్ళకి ఆపాదమస్తకం వళ్ళంతా రకరకాల పిన్నులు వుంటాయని తెలుసును గాదుటా. జుట్టు పిన్నులు నేనెరుగుదును. అవంటే నాకు మాచెడ్డ అనుమాన వునుకో. వాటిని పరీక్షగా అందుకనే చూస్తూంటా. కాని, యితరపిన్నులు మరీ కొంపలుతీసే వనుకో. ఆ దిక్కుమాలిన పిన్నులు అన్నీ మనకళ్ళకి ఒక్కలాగే వుంటాయి. మగాళ్లు వాళ్ళి మడ్డిమూకరా. కాని, ఆడాళ్లు ఆ పిన్నుల్లో తేడా యిట్టే పట్టు కుంటారు; కుక్కనీ, గుర్రానీ మనం పోల్చుకున్నట్లేననుకో.’

‘సరే, ఓ రోజున పొట్టిపిల్ల ఓ తలపిన్ను తీసి, నా అద్దం దగ్గరే కాగితానికి గుచ్చి, వదలివుంటుంది. మర్నాడు



నా వాళీది వచ్చి, నల్లపూసలాంటి యీ పిన్ను నెల్లా పసికట్టిందో యేమిటో, అది తీసి, తను ధరించే మరోపిన్ను అక్కడుంచింది. అదీ యిల్లాగే వుంటుంది కాని, మాదిరిలో భేదం వుండిట.'

‘ఆ మర్నాడు వుద్యోగిభార్య తన ఆస్తిని తీసుకొందా మని వెళ్లి, మారుగుడైన పిన్నును కనిపెట్టింది. దాని అనుమానం కొద్దీ, అక్కడే యీసారే రెండుపిన్నులుంచి, శిలువగుర్తు వేసింది. మర్నాడు మామూలుది వచ్చి చూచి, యీ టెలిగ్రాఫ్ సిగ్నలుకు జవాబిచ్చింది: పిన్నుమీద పిన్ను మూడూ కాగితానికి గుచ్చి వెళ్లింది. ఈమాదిరిగా ఒక్కమాటా పలుకూ లేకండా వాళ్ళిద్దరూ ఒకరొకరికి వార్తలు అందించుకుంటున్నారు. గూఢ వార్తాహరణం! మామూలుది వుండే, అది కొంచెం ధైర్యశాలి. చిన్నకాగితాన్ని పిన్నుకు గుచ్చి అక్కడుంచి, దానిమీద రాసింది.’

‘సి.డి., పోస్ట్ రెస్టాంట్, సాలివార్డ్ మల్ హెచ్చిస్”

‘అక్కడినుంచి వాళ్ళిద్దరూ జాబులు రాసుకుంటూ వచ్చేరు. వాళ్ళిద్దరిమధ్యా జరిగిన దొంగటకం యింతలో ఆగండే! చాల జాగ్రత్తగా వాళ్ళు పని నారంభించి, వెయ్యి న్నొక్క యెత్తులలో, యిటువంటి సందర్భాల్లో అవసరమైన తెలివితేటలలో, కూపీ లాగ నారంభించేరు, మామూలుది మంచిధైర్యం చేసి, పొట్టిదానిలో కలవడానికి యేర్పాటు సూచించింది. వాళ్ళిద్దరూ యేమేమి మాట్లాడుకొన్నారో నాకు

‘వేలియదు, కాని వాళ్ళ కలయికక ఫలితంగా నాకు వ్యర్థ్యం  
చూడింది. నష్టపడ్డది నేను! ఇదీ కథ.’

‘ఇంతేనుటా?’

‘ఇంతే!’

## అయ్యో! చెడ్డాను!

ప్రేమ మృత్యువుకంటే బలవత్తరమైనది; అందుచేత మే  
యితర ఆపదకంటెనూకూడా ప్రేమ గొప్ప ఆపస్త అని చెప్పి  
తీరాలి !

వెనకటికొక యూదు యువకుడుండేవాడు. ఏ రకంగా  
చూచినా ఆతడేమంత అనాకారమాత్రంగాడు. యూదు  
వాడల్ని నెలిగావుంచే రోజులవి. ఘెట్టోలనబడే యూదువాడ  
లతాలూకు సంచాంగ్లాలో పేర్కొనబడే ప్రభువర్గాలో యీ  
యువకుని పేరు ప్రముఖంగా వుంటూండేది. ఈ యోధుడు స్టాకు  
ఎక్స్ఛేంజిలో జరిగిన గత మహాసంగ్రామంలో తీవ్రంగా దెబ్బ  
తిని క్షతగాత్రుడై యుద్ధంగాన్ని వీడినవాళ్ళలో ఒకడుకూడా  
నవి మనం గుర్తుంచుకొవాలి! 1873 లో వియన్నానగరంలో  
యూనివర్సల్ యెగ్జిబిషన్ దిగ్విజయంగా సాగుతూన్న రోజులవి.  
ఇతగాడు తన ఆలోచనల్నికాస్త కుదుట బెట్టుకునేందుకూ,  
అక్కడి వింతలాగా విశేషాలూచూసి, ఆ ఆకర్షణలో బడి  
యితరవిషయాలు మరిచేందుకూ ఆ యెగ్జిబిషన్ కి తదుమి నేను

తూండేవాడు. ఒక రోజున అక్కడి రష్యన్ సెక్స్ నూతన వివాహిత దంపతుల్ని యీ యూదుయువకుడు చూడడం తటస్థించింది. వారు సామాన్యదుస్తులు ధరించి, తక్కువ రాబడి గలవాళ్లుగా కనబడుతున్నారు.

వాళ్ళు తక్కువరాబడి గలవాళ్లనే కారణాన్ని పురస్కరించుకొని, మన స్టాకుబ్రోకరు పిరుడు ఆ ప్రమదామణికి రహస్య సంజ్ఞలు చేయడానికి ప్రారంభించేడు. ఇతగాని వెకిలి చేష్టలు వియన్నానగరపు నట్టువరాండ్రకై తే ఆస్థాదజనకంగా వుండేవేగాని మర్యాదస్తులైన గృహిణులకు మాత్రం అవమాన కరములే. గోధానగర పంచాంగంలో యీ రాణిగారి పేరు కూడా మనం చూడవచ్చు. రాజ్యాలులేకున్నా రాజకుటుంబీకులందరి వంశస్థులూ యీ పంచాంగాల్లో ప్రముఖంగా ప్రకటించబడే రోజులవి. ఈ యిల్లాలిపేరుకూడా అల్లాటివాటిల్లో ఒకటి. ఘెట్టో మనిషికి, వాని వెక్రిచేష్టల్ని చూసేసరికి యీమె మనస్సులో ద్వేషంలాంటిదేదో భానం పుట్టి, ఆమె మెదడంతా వివిధ ప్రతీకారాల్లో చనల్లో నిండివుంటూ వచ్చింది.

ఈ స్టాకుబ్రోకరికి ఆమెపై నిజంగానే తలమునకగా ప్రేమపుట్టుకొచ్చింది. ఒకరోజున యెగ్జిబిషన్ లో యితగాడు ఓ సందర్భాన్ని చూసుకుని ఆమెకి దగ్గరగా వెళ్లడానికి కూడా సాహసిం చేడు. ఆ సందర్భం మెల్లవచ్చిందంటే ఒక రష్యన్ వున్ని అంగడిలోని షో-కేసు ముందు ఆమె తన్మయురాలై చూస్తూ నిల్చునిపోయింది; ఆమెభర్త యిదంతా గమనించి



అయ్యో! చెడ్డాను!

53

తన నెత్తిన యేదో పెద్దఖచ్చే పడుతుందనే జెంగతో ప్రూన్పడి పోయినిల్చున్నాడు; ఆ అదను కనిపెట్టి యీ ప్రేమాంధుడు ఆమె కతినమింపంలోకి జొరబారేడు.

‘ఆ దుస్తు చూడండి!’ అన్నదా రాణి, తన నల్లని నేత్రాల్లో ఆనందోత్సాహాలు తొలుకాడుతుంటే. ‘నాకది కావాలి!’

అంటూ దుస్తుమీది తెల్లని టికెట్టును చూసింది, ధర తెలుసుకోడానికి.

‘నాలుగువేల రూబుళ్ళు అంటే సుమారు ఆరువేల ప్లోరీన్లు!’ అందామె నిరాశా సూచకస్వరంతో.

ఈ సందర్భంలో ద్వారగానేవున్న స్టాకుబ్రోకరు కలుగ జేసుకుని తన బౌదార్యాన్ని వెల్లడించేడు.

“అంతే అనుకోండి. కాని దాని లెఫ్టేమిటి? తమబోటి సుందరాంగులముందర యిల్లాటివెన్ని మొత్తాలెనాదిగదుడుపే!”

‘కాని నాభక్త ఆ స్థితిలో లేనదే...’

‘మీ నిష్ఠురతనూ, కారిత్యాన్ని ఒక్కసారికైనా కొంచెం తగ్గించుకుంటే...నన్నీ అమూల్యవసనాన్నీ మీ పాదాల ముందు నివేదించుకోనీండి.’ అన్నాడు ఘెట్టోవాసి ఆ యువ త్తితో, మెల్లగా.

‘మీరు పరిహాసమాడుతున్నారనుకుంటున్నాను,’

‘నేనా? అబ్బే! కాదు!’

‘మీరు పరిహాసమాడుతున్నారనే భావిస్తున్నాను.

ఎందుకంటే మరి మీరు నన్ను అవమానించ తలపెట్టేరని అనుకోను.

‘కాని, రాణిగారూ! మిమ్ము నేను ప్రేమిస్తున్నా!’

‘నాకు కోపం తెప్పించకుండా వుండేందుకు అది మరో కారణం గావాలిగదా!’

‘కాని...’

అతిచురుకైన ఆ యువతి కేకేసింది:

‘అది చాల అసభ్యతగావుంది! చర్మవసనధారిణియైన రతీదేవి (సుప్రసిద్ధకవి సాబేర్ మసోఖ్ నవలలో పాత్ర) తన బానిసను కొట్టినట్లు కొరడాతో నీ వీపు చిట్లగొట్టగలనుసుమా!’

స్తాకు ఎక్స్‌ప్రెంజిరాజు అమితానక్తితో జవాబిచ్చేడు:

‘నన్ను మీ బానిసగా వుండనీండి. దయచేసి! అప్పుడు మీరేమి చేసినా సంశోషంగా స్వీకరిస్తా. ఈ శాబుల్ చర్మం ధరించి, చేతులో కొరడా పుచ్చుకొంటే మీరా కథలోని నాయికవలెనే అతిమనోహరంగా వుంటారని నానమ్మకం!’

రాణి ఆ మానవుణ్ణి ఒక్కక్షణమాత్రం విలక్షణమైన చిరునవ్వుతో పగికించి, అంది:

‘ఐతే, నేను మీమాటలను అనుకూలభావంతో వినాలంటే, నేను కొరడాతో కొట్టినా సహిస్తారన్నమాటేనా?’

“సంశోషంగా!”

‘సరే, ఐతే కానీండి! కొరడాతో యిరవైవిదుదెబ్బలు కొట్టనీండి. ఇరవైవిదుదెబ్బ కొట్టేక నేను మీదాననే అవుతా’ అన్నదామె త్వరగా.

‘మీరు నిజంగానే అంటున్నారా?’

‘ఘోర్మనిషి ఆమె చేతిని పట్టుకుని, అతిలాలసగా పెదవుల కద్దుకున్నాడు.

‘నే నెప్పుడు రావచ్చును?’

“రేపురాత్రి ఎనిమిది గంటలకి.”

‘నాతో కూడా యీ దుస్తునూ, కొరడానూ తెచ్చేదా?’

‘అఖిలేదు. ఆ విషయమంతా నేనే చూచుకుంటా.’

మర్నాటి సాయంత్రం మోహంధుడైన స్టాకుబ్రోకరు సరిగ్గా వేళకి ఆ మోహనాంగి యింటికి వచ్చేసేడు. ఆమె వంటరిగానే వుంది. సోఫామీద పవ్వళించి, నల్లటి చర్మనస గాన్ని చుట్టబెట్టుకుని, చేతకొరడా పట్టుకొనివున్న రాణి చిన్న చేతి నా స్టాకుబ్రోకరు ముద్దెట్టుకున్నాడు.

‘మన ఒప్పందం గుర్తుందిగదా!’ అని ప్రారంభించి దామె.

‘తప్పకండాను. అది మరుస్తానా? కొరడాతో పాతిక డెబ్బలు మీచేతిలో తినడం, పాతికోడెబ్బ పడ్డాక నామాట మీరు వినడం, యింతేగదా;’ అన్నాడు స్టాకుబ్రోకరు.

‘ఔను, కాసి ముందుగా నేను మీచేతులు బంధించాలి.’

ఆ కామాంధుడు అందుకు నిస్సంకోచంగా అంగీకరించేడు. ఆ యభినవ డెలీలా తన చేతుల్ని వెనక్కి విరిచి కడుతూంటే అతగాడు సవినయంగా ఆమెముందు మోకరించేడు. కొరడానెత్తి ఛెళుక్కుమని కొట్టిం దామె.



‘అయ్యోయ్! చచ్చేలా తగిలింది దెబ్బ. బాబోయ్!’  
అని అరిచేడు స్టాకు-మార్కెట్ రాజు.

‘నిన్ను బాధించాలనే కొడుతూంట!’ అందామె  
పరిహాస సూచకమైన నవ్వుతో. నిర్దయగా దెబ్బమీద దెబ్బ  
ఆమె కొడుతూనేవుంది. దురదృష్టవంతుడైన ఆ మూఁగుడు  
బాధతో మూలుగుతూన్నా స్రుతి దెబ్బ తనను స్వర్గసుఖానికి  
దగ్గరగా కొనిపోతూందని వూరటజెందుతూ వచ్చేడు.

ఇరవైనాలుగో దెబ్బ కొట్టి ఆమె కొరడాను క్రింద పడే  
సింది.

‘ఇరవైనాలుగే అయినాయి!” అన్నాడు దెబ్బతిన్న  
సరసాగ్రేహరుడు, డాన్ జాన్ లాగ.

‘ఇరవైఐదో దెబ్బను నీకు బహుమతిగా యిచ్చేస్తు  
న్నాను!’ అందామె నవ్వుతో.

‘ఇప్పు డింక నా దానివే. పూర్తిగా నా దానివే!’  
నన్నాడు వుద్రేకంగా నా ధనాంధుడు.

‘నువ్వే మనుకుంటున్నా వేమిటి?’

‘నన్ను కొట్టనీయలేదూ?’

‘ఔను! కాని, యిరవైఐదో దెబ్బ తర్వాతనే నీకొక్క  
తీరుస్తానని చెప్పలేదూ? మీకు ముట్టినవి యిరవైనాలుగే.  
ఇందుకు నాకు సాక్షులుకూడా వున్నారు!’ అన్నదా నీతి  
మంతురాలు.

ఈ మాటలంటూ ద్వారానికడ్డుగా వున్న శిరను తొల  
గించేసరికి ఆమెధత్తా, మరోయిద్దరు పెద్దమనుష్యులూ సవ్యతూ  
లోనికివచ్చేరు. ఒక్కరెప్పవాటు కాలం ఆ స్త్రాకుబోకిరు నొట్ట  
మాట రాకండా ఆమెముందు మోకరించినవాడట్లే శిలా  
ప్రతిమలా వుండిపోయాడు! అప్పుడింక గాఢంగా నిట్టూకుస్తూ;  
'అయ్యో! చెడ్డాను!' అనేమాటమాత్రం అనగలిగేడు.

## రోజు బాగున్న దొంగ

వాళ్ళు బాబ్బిజోకలో ఓ హొటల్లో భోజనం చేస్తూ  
బాతాఖానీ కొడుతున్నారు.

'చెపుతున్నానుగా, ఎవడూ నమ్మడం!'

'ఫర్వాలేదులే, చెపుదూ. తప్పదింక!'

'ఐతే సరే. జరిగినకథ యిదీ. కాని ఒకటిమాత్రం గుర్తుం  
చుకోండి. నే చెప్పబోయిందాంట్లో ఒక్కముక్కకూడా అబద్ధం  
లేదు. అసంభవంగా వున్నట్లుగుపించినా ప్రతిఅక్షరం నిజంగా  
జరిగిందేననుకోండి!' అని ప్రారంభించే డా ముసలిచిత్రకారుడు.

'మేమా రాత్రి సోరియల్ యింట భోజనాలు చేసేం...  
భోజనాలు చేసేమని అన్నానంటే, చిత్తుగా త్రాగేసి వున్నామని  
వేరే చెప్పనక్కర్లేదు. మేమంటే తెలిసిందా, ముగ్గురం,  
ఆకతాయి కుర్రకుంకలం! సోరియల్ యిప్పు డింక లేనేలేదు.

రెండోవాడు లీ పోటేవిన్. పడవలకి రంగులేస్తాడు వాడు. పాపం వాడూ చచ్చిపోయాడు. మూడోవాణ్ణి నేను.'

‘మా స్టూడియోని చేరేవున్న చిన్నగదిలో నేలమీదే మేం ముగ్గురం చాపచుట్టుగాపడి దొస్లుతున్నాం. మాలోకికాస్త మతి సరిగ్గా వున్నవాడు పోటేవిన్ ఒక్కడే ! సోరియల్ యెప్పుడు త్రాగినా మతి బాగా చంచలంగా వుంటుంది. వాడు వెల్లకిలా పడుక్కుని, కాళ్లు కుర్చీపైకి పెట్టి, యుద్ధం, సిపాయిల దుస్తుల్ని గూర్చి మాట్లాడుతున్నాడు. ఉన్నట్లుండి వాడు హఠాత్తుగా లేచివెళ్ళి బీరువా తెరచి అశ్వసైనికుని యూని ఫారం తీసి తొడుకున్నాడు. ఆ తర్వాత పదాతిసైనికుని యూని ఫారం తెచ్చి పోటేవిన్ని తొడుక్కొమ్మన్నాడు. వాడు ఒప్పుకోక పోయేసరికి మేమే బలాత్కారంగా వాణ్ణా యూనిఫారంలో దిగేసేం. ఆ యూనిఫారం యెవడో మహాకాయుడిదేమో పోటే విన్ దాంట్లో దూరి-అజాపజా లేకుండా పోయేడు. నావంశుకి మరోరకం యూనిఫారం కైరాసీర్స్ది వచ్చింది. గుండెలికీ, వీపుకీ చర్మపు ఆచ్ఛాదనలుంటాయి, నా యూనిఫారానీకీ. ఈ మాదిరిగా తయారైన మాచేత సోరియల్ డ్రిల్లుకూడా చేయిం చేడు, చచ్చేలాగ. మళ్ళా వున్నట్లుండి అన్నాడుగదా; ‘సిపాయిలం గనక సిపాయిల్లాగే త్రాగాలిరా!’

‘ఓ పెద్దగిన్నెలో పంచామృతం తయారుచేసేం. పాతపటా లపుపాటలు గొంతెత్తి అరుస్తూ, పంచ్ గ్లాసులకొద్దీ త్రాగే స్తుంతు మాకీకోకంలో వున్నట్లేదే. ఎంత త్రాగినా మాలో



రోజుబాగున్న దొంగ

కల్లా పోతువిన్కి మతి పూర్తిగా పోదని చెప్పేనుగదా. వాడు వున్నట్టుండి, 'షే! స్టూడియోలో యేదో అలికిడి అవుతూందిరా!' అన్నాడు.

'దొంగ! కన్నగాడు!' అంటూ సోరియల్ తూలుతూనే లేచేడు. 'ఇంకానయమే! అద్భుతమంతలులం!' వాడు మార్సెలైజ్ యుద్ధగీతం అందుకున్నా డాపశంగా:

'పోరులార! సాయుధులు కండోయ్!'

'వాడు గోడమీదనే తగిలించివున్న రకరకాల ఆయుధాలుతీసి, మా మా యూనిఫారాలకు తగినట్లుగా మాకందించు తూంటే మేము యుద్ధసన్నద్ధులమయ్యేం. నాకు చేతుపాకీ, పట్టా కత్తీ; పోతువిన్కి బాయ్ నెట్ ఫో వున్న పెద్దతుపాకీ; సోరియల్ కి కావాల్సింది లభించనందున పిస్తోలూ, గండ్రగొడ్డలీ-యివీ మా సాధనాలు. స్టూడియోతలుపులు భద్రంగా తెరచి, పటాలం వురో గమించింది. గదిమధ్యకి వెళ్ళేక సోరియల్ మళ్ళా అన్నాడు:

'నేను జనరల్ ని! (నన్నుద్దేశించి) ఆశ్వికులు! శత్రువు పారిపోకుండా చూడాలి! అంటే తలుపు గడియపెట్టెయ్! (పోతు విన్ నుద్దేశించి) పదాతులు! నాకు అంగరక్షకులుగా వుండాలి!'

'నాకిచ్చిన ఆజ్ఞల్ని పాలించి, మళ్ళా పటాలాన్ని చేరు కున్నా. మావాళ్ళు పెద్ద తెరవెనక పొంచివుండి శత్రువు ఆచోకీ కనిపెడుతున్నారు. నే నక్కడి కెళ్ళేసరికి యేదో పెద్దచప్పు డైంది. కొవ్వొత్తిదీపం తీసుకెళ్ళి చూద్దనుగదా స్టూడియో డమ్మి (కొయ్యబొమ్మ) మీద పోతువిన్ బాయ్ నెట్ ఛార్జి చేస్తున్నాడు!

సోరియల్ గండ్రగొడ్డలితో దాన్ని వరకుతున్నాడు! జరిగిన పొరబాటును నివేదించేను, జనరల్ కి. వాడన్నాడుగదా: “జాగ్రత్త! ఇక భద్రంగా వుండండి!” \*

‘అందరిం కలసి యిరవై నిమిషాలసేపు స్టూడియో మూలమూలలన్నీ గాలించేసేం. ఏమీ కనపడలేదు. పోటేవిన్ కి యేం తోచిందోగాని కబోబ్బర్లులో చూద్దామన్నాడు. కబోబ్బర్లు చాల పెద్దదీ, లోలైనదీకూడాను. లోపల చిమ్మచీకటి. కొవ్వొత్తి పట్టుకుని దాంట్లోకి పురోగమించిన నేను గాభరాతో తిరోగమించేను. దానిలోపల యెవడో నిజంమనిషి వుండి, నావైపే గుడ్లురిమి చూస్తున్నాడు. ఎల్లాగో సంభాళించుకుని, కబోబ్బర్లు తలుపు మూసేసి, అందరం కలసి సంప్రదింపులు సాగించేం.

‘అందరిదీ తలో అభిప్రాయం అయింది. పొగ జెట్టాలంటాడు, సోరియల్; పన్నుబెట్టి లొంగదీయాలంటాడు, పోటేవిన్; మందుతో పేల్చేయ్యా లన్నాను, నేను. తర్జనభర్జన జరిగింది. ఆఖరికి పోటేవిన్ సూచన కంగీకరించి, పంచామృతాన్ని జెచ్చి కబోబ్బర్లుముందరే కూర్చుని, దొంగపేగుమీద మళ్ళా సేవించేం. ఎన్నిగ్లాసులు త్రాగేమో లెక్కలేదు. కాని కొంతసేపయేక జనరల్ యింకో సూచన గావించేడు, ‘జైవీని జైటికి జెచ్చి ఒక్కసారి చూద్దాంరా!’

‘హుర్రా!’ అని హుంకరించేను నేను. ఆయుధాల్ని ఒక్కమ్మడిగా యెత్తి ఝళిపిస్తూ కబోబ్బర్లమీదికి వెళ్ళిపడ్డం. ఎల్లాగెతేనేం తలుపు తీసి సోరియల్ విస్త్రామిటాట టకటక

లాడిస్తూ ముందు జొరబడ్డాడు. పిస్తూలు దట్టించితే దనుకోండి. వాడివెనకే నేనూ, పోతువిన్నూ గావుకేక లేస్తూ లోపలికి జొరబడ్డాం. చీకట్లో చిందులాటఅయేక యెల్లాగెతేనేం దొంగని పట్టుకుని బెటికలాక్కొచ్చేము. వాడిగుడ్డలు మాసి, పీలికలై వున్నాయి; తల నెరసిపోయి, చింపిరిగావుంది. వాడూశుష్కించి వున్నాడు. పాతదొంగలా కనపడ్డాడు. కాళ్ళూ చేతులూ కట్టేసి, వాణ్ణి కుర్చీలో కూలవేసేం. ఇంతచేసినా వాడు నోరు మెదపనే లేదు.

‘ఈ నిర్భాగ్యుణ్ణి విచారణకి పెడదాం!’ అన్నాడు, సోరియల్. త్రాగినమీదట వాడిలో మాంచి గంభీరత కలిగింది. నాకూ అది సబబుగా కనిపించే స్థితిలోనే వున్నా. నేను ప్రాసీ క్యూషను తరపు, పోతువిన్ డిఫెన్సు తరపు వాదించేందుకు నిర్ణయమైంది. ఆఖరికి డిఫెన్సు ఎకీలుతప్ప మిగతా అందరం, క్లౌడ్కి మరణశిక్ష విధించాలనే తీర్పును అంగీకరించేము.’

‘ఇప్పుడు శిక్ష అమలుజరుపుదాం!’ అన్నాడు సోరియల్. ‘కాని, పురోహితుని ముందర తన పాపాల్ని అంగీకరించి, పశ్చాత్తాపపడనిదే వాడు చావడానికి కీర్తనలే!’ అంతరాత్మ పీడించినట్లు వాడిట్లా అన్నాడుగాని నేను అభ్యంతరం చెప్పేను.’

‘చాలరాత్రి) ఐంది! ఇప్పుడు పురోహితు డేమిటి?’ ఐతే నన్నే పురోహితునిస్థానం తీసుకోమన్నారు. పాపాలన్నీ అంగీకరించి, పశ్చాత్తాపపడమని దొంగతో చెప్పేసరికి వాడు బెంబేలు పడిపోయేడు. వీళ్ళెక్కడి పిశాచపు పాడెగట్టలో అనుకొని



వుంటాడు. నూతులో పడ్డట్లు హీనస్వరంతో, వణకుతూ,-

‘ఏమిటిది? చెప్పండి? మీరిది చేస్తారేమిటి?’ అన్నాడు. వాడు మాట్లాడాని కదే మొదలు.

‘సోరియల్ వాణ్ణి మోకరించమని ధాష్టీకంచేస్తూ, వాడికి బాప్టిజం కాలేదేమోననే శంకతో దొంగనెత్తిమీద ఓ గ్లాసెడు సారా గుమ్మరించేడు. ‘నీ పాపాలు అంగీకరించు! నీకు ఆఖరి ఘడియలు వచ్చేయి!’

‘బాబోయ్! సాయం! చంపేస్తున్నారు! బాబోయ్!’ అని గావుకేకలేస్తూ, దొంగ క్రిందపడి దొర్లుతూ, అందినవన్నీ తన్నేస్తున్నాడు. వీడి కేకలకి యిరుగుపొరుగువాళ్ళు లేస్తారేమోనని వాడినోట్లో గుడ్డలు కుక్కేసేం.’

‘రాండి! పని పూర్తిచేసేదాం!’ అన్నాడు తాలిమి; గోల్పోయిన సోరియల్. పిస్తోలు దొంగమీద బారుచేసి, మీట నొక్కేడు. నేనూ తుపాకీని పేల్చేను. కాని రెండూకూడా మందులేనివే కావడంవల్ల పేలనేలేదు. పోలీస్ యిదంతా చూస్తూ హఠాత్తుగా;-

‘మనకి యీ మనిషిని చంపేందుకు నిజంగాహక్కుందా? అంటా’ నన్నాడు.

‘వీడికి మరణ శిక్ష విధించేం గాదటా!’ అన్నాడు, సోరియల్.

‘ఔననుకో! కానిమనకి పోరుణ్ణి చంపే అధికారంయెక్కడుందిరా? పోలీసు స్టేషన్కు అప్పగించుదాం!’

‘వాడన్నమాటా సబబే. కాని ముసలిదొంగ నడవలేడు గదా. అంచేత వాణ్ణోబల్లమీద పడుకోబెట్టి కట్టేసి, నేనూ పోతుేవినుా చెరోప్రక్కా సాయంపట్టేస్తుంటే, వెనక సోరియల్ గార్డు-డ్యూటీ వహించి నడిచేడు. స్టేషన్లో అధికారి మమ్మల్ని బాగా యెరుగును. మా పరిహాసాలు, ఆఘాయిత్యాలు తెలిసిన వాడనడంవల్ల యిదికాడా ఆకతాయితన మనుకుని, నవ్వుతూనే ఖైదీని తీసుకోడానికి నిరాకరించేడు. సోరియల్ గట్టిగా చెప్ప బోయేసరి అతడు మమ్మల్ని కఠినంగా మందలించి, పిచ్చివేషాలు కట్టిపెట్టి యింటికిబోయి గమ్మునవుండమన్నాడు. ఇంక చేసేదేమీ లేక ఆ దొంగవెధనని మళ్ళా మోసుకుంటూ సోరియల్ యింటికి వెళ్ళిపోయేం.’

‘ఇప్పుడు వీళ్లేంచేద్దారా?’ అన్నాను.

పోతుేవికి సానుభూతి కలిగింది.

‘పాపం! ముసలాడుచాలా అలిసిపోయాడురా?’ అన్నాడు.

‘దొంగ అప్పటికే సగం చచ్చినట్లున్నాడేమో నాకు కూడా వాణ్ణి చూస్తే జాలేసింది. (నాజాలికి కారణం వంచా మృతమేనని నిస్సందేహంగా చెప్పగలను.) నేను వెంటనే దొంగ నోట్లోంచి గుడ్డలు తీసేస్తూ అడిగేను:

‘ఎల్లా వుందిరా, ముసలాడా?’

“అయ్యో! దేవుడా! నాప్రాణం కడముడుతూంది!” అని మూలిగేడు దొంగ.

‘సోరియల్ కూడా మెత్తబడిపోయి దొంగ కట్టు విప్పేసి, చిరకాలమై చూసిన మిత్రుని మాదిరిగా ఆదరణ నారంభించేడు. తక్షణం ఓ పెద్దగిన్నెలో పంచామృతం తయారుచేసేం. మొదటిగ్లాసు అందియ్యగానే ఆముసలాడు దాన్నొక్కచిటికెలో ఖాళీ చేసేడు. గ్లాసుమీదగ్లాసు ఖాళీఅవుతూంది. మేంఘర్షణం కలిసి వట్టించిన కంటే ఆ ముసలాడొక్కడే యెక్కువ త్రాగుతూన్నాడు. తెల్లవారనస్తూంటే,వాడు మెల్లిగాలేచి, తాపీగా అన్నాడు’-

“నేనింక వెళ్లిపోవాల్సివస్తుంది. ఇప్పుడే యింటికి వెళ్లిపోతాను.”

“దొంగాణ్ణి వెళ్లిపోవద్దని బ్రతిమాలుకొన్నాం. కాని వాడు మామాట వినండే! ఒక్కక్షణంకూడా వుండనన్నాడు. మాకెంతో విచారం కలిగిందనుకోండి. వాడితోకూడా ముందరి ద్వారం వరకూ పోయి దిగబెట్టేం. సోరియల్ దీపాన్ని పైకెత్తి వట్టుకుని చూపిస్తూ అన్నాడు:

‘ఆఖరిమెట్టు చూసుకుని మరీ దిగు, బాబాయ్!’



## ర తీ దే వి

పూర్వకాలం బ్రాహ్మణగరంలో గొప్ప యూదువండితు  
డొకడుండేవాడు. ఆయన యూదు ధర్మశాస్త్రాన్ని సిద్ధి;  
శ్రోత్రీయత్వం, పాండిత్యం, మేధావిత్వం, దైవచింతన మొద  
లైనవాటిచేతనే గాక రతీదేవివంటి భార్యను కలిగివుండడంవల్ల  
కూడ ఆయన ప్రసిద్ధికెక్కేడు. ఆ చుట్టుప్రక్కలంతా ఆమెను  
'వీనస్' అని పిలుస్తారు. రోమనుల సౌందర్యాధిష్ఠాన దేవత  
యైన 'వీనస్' కు యీదైన సౌందర్యంచేతనే గాక బృహస్పతి  
వంటి వండితుని భార్యయగుటచేకూడ ఆ నుందరి కీర్తి నలు  
దిశలా వ్యాపించింది. సర్వసాధారణంగా యూదు తత్వవేత్తలు  
పాండిత్యానికే గాక కురూపిణులు, అంగవికలుగూడైన భార్య  
లకు గూడ ప్రసిద్ధి; అందుచేత, సాంప్రదాయ విరుద్ధంగా దివ్య  
నుందరిని భార్యగా బడసిన యీ వండితు డందరి యెరుకకు  
రాగలినేడంటే వింత యేముంది?

యూదీయుల ధర్మశాస్త్ర గ్రంథాన్ని 'తాల్ముద్' అంటారు. దానిప్రకారం, వినాహసంబంధాలన్నీ స్వర్గంలోనే నిర్ణయించబడతాయనీ, యెక్కడ మగశిశువు జన్మించినా దైవవాణి వాని భార్యపేరును పుచ్చరిస్తుందనీ, అట్లే ఆడబిడ్డ పుట్టగానే ఆమె భర్తనామం పుచ్చరించబడుతుందనీ తెలుస్తూంది. ఏ గృహస్తుగానీ తన శోటలోని మంచి పండ్లను యితరులకు విక్రయించి, యింట్లోపిల్లలకు కంటి గ్రుడ్డి పండ్లను, దెబ్బతిన్నవాటిని పువయోగించినట్లే దేవుడుకూడా తన కాత్మ

యులైన 'తాల్ ముద్' ధర్మశాస్త్రజ్ఞులకు యింక వురుము .  
తనరూ స్వీకరించునొల్లని క్రితనే యిస్తాడని ఆ మతస్తుల  
సమ్మతం.

కాని దేవుడు, యీ పండితునికి రతీదేవివంటి భార్య  
నొసగి, సాంప్రదాయానికి వ్యతిరేకం చేయడంలో ఆయన వృద్ధే  
శం యీ మిగిలిన యింపుమూలంగా అసలు సూత్రానికి బల  
మొసగడం, ఆ సూత్రంయొక్క కఠోరతను గానరాకుండా  
జేయడం అయివుంటుందేమో! ఆ పండితునిభార్య యే రాజ  
సింహాసనానికై నా వన్నె తేగలదనడం మాత్రం నిస్సంశయం.  
లేదా సాలభంజికగా యే శిల్పానికై నా సౌందర్యాన్ని ఒనగూర్చు  
గలదు! పొడవైన ఆమె దేహయస్తి అత్యద్భుతసౌందర్యంకో  
భోగోచితమై వుంటుంది. ఆమె తలకట్టు మెంకో మనోహరంగా  
నల్లని దట్టమైన కురులకో ఒప్పగుతుంటుంది. నుద్దుములైన  
ఆమె కనుబొమలక్రింద నల్లని విశాలశ్రేణులు చంచలదృష్టుల్ని  
బరపుతూ ప్రకాశిస్తూంటాయి. పొడవైన ఆమె చేతులు  
దంతంకో చెక్కబడినట్లు తెల్లగా నాజూకుగా వుంటాయి.

ఈ ఉజ్వలసుందరి స్వతస్సిద్ధంగా శాసించుటకే జన్మించి  
దని యోస్తుంది. యెదుట బడినవా రెవరికైనా ఆమె పాదాల  
దగ్గర సేవజేస్తూ వుండిపోవా లనిపిస్తుందనుకోండి. చిత్రకారుని  
కుంచె, శిల్పి పులి, కవి కలం, వీట్లకి వని కల్పించడానికి అనంత  
రించినట్లున్న ఆ అపురూపసుందరి అడవినగాచిన వెన్నెలవలె  
నిష్ప్రయోజన జీవితాన్ని గడుపుతూంది. అమూల్యములైన

పున్ని దుస్తులు ధరించుకుని కర్చీలో సుఖాసీనయై పరధ్యానంగా స్వాప్నికదృష్టులతో వీధిలోకి చూస్తూ ఆమె దిసమంతా గడుపుతూంటుంది.

ఆమె సంతానవతిగాదు. అందుచేత మరే వ్యాపృతీ లేదు. తత్వవేత్తయైన ఆమె భర్త రేయింబగళ్ళు ప్రార్థనల తోను, గ్రంథావలోకనంతోనూ కాలం బుచ్చుతూంటాడు. తాల్ ముద్ వేదాంతుల కల్యంతప్రియమైనది 'పరావిష్య ఒక్కటే. 'కబ్బాలా' అనే ముక్తినుందిరయే ఆ వండితునకు భార్యకంటే సయితమురాలు. ముక్తిమార్గాన్వేషణలో 'సిమగ్నుడైన భర్తకు రతీదేవినంటి భార్య పున్నా ప్రయోజనం లేదుగదా? పనీయంటే గృహకృత్యాలతో కాలం బుచ్చడాని కై నా వారు ధనవంతులగుటచేత యింటిపసంతా దాసదాసీలే చేస్తారు. వారానకొసారి 'కీ' యిస్తే తిరిగే గడియారంనలె వాళ్ళ యింటిపనులన్నీ వాటంతటవే జరిగిపోతూంటాయి. వాటింటికెవరూ బంధుమిత్రులు వచ్చేవారుగాదు; ఆమె యెక్కడికీ వెళ్ళేదిగాదు. ఎప్పుడూ యింటనే కూర్చుని కలలు గంటూ ఆలోచిస్తూ, ఆవలిస్తూండేది. ఈ విధంగా కొంతకాలం గడిచింది.

ఒకరోజున • భయంకరమైన తుపాను విజృంభించి పట్టణాన్నంతనూ అల్లకల్లోలం గావించింది. ఉరుములు, మెరుపులు కొంచెం తగ్గినాయి. యూదుసనాతనసాంప్రదాయం



ప్రకారం నగరందోని యిండ్ల కిటకీలన్నీ బాదుగా తెరిచి ఉంచబడినాయి, దేవదూతల నాహ్వానిస్తూ. ఆ సమయంలో గాయూదునుగదరి పడకకుర్చీలో సుఖాసీనురాలై సాగోచనయై పుంది. వెచ్చని పున్నిదుస్తులు ధరించినా, చలికామె సుఖమార శరీరం వణకుతూనేవుంది. ఆమె భర్త వెనుక ముందుల కూగుతూ గ్రంథపఠనం గావిస్తూ, ధర్మశాస్త్రగ్రంథాలు ముందేసుకుని కూర్చున్నాడు. ఉన్నట్లుండి ఆమె దృష్టి భర్తపై నిలిపి, యిల్లా ప్రశ్నించింది:

“ఏమండీ! దావీదు కుమారుడు మెస్సయా యెవ్వడు వస్తాడు? మన రక్షకుడు యెవ్వ డవతరిస్తాడో చెప్పండి!”

తత్వవేత్త జవాబిచ్చేడు:

“ఈశ్వరదూత సంరక్షకుడై తప్పక వస్తాడు. ‘తాల్ ముద్ గ్రంథం యేమని చెబుతూండంటే యూదు లంతా పవిత్రులుగా గాని, అందరూ పాపులుగా గాని ఐనపు డాయన అవతరిస్తాడని.”

“యూదులంతా యెవ్వడైనా పవిత్రులౌతారని మీకు నమ్మకముందా?” అని ఆమె తిరిగి ప్రశ్నించింది.

“నేనల్లా యెట్లనగలను?” అన్నాడు పండితుడు.

“ఐతే మరి యూదులంతా పాపులైనప్పుడే ‘మెస్సయా’ అవతరిస్తాడన్నమాటా?”

ఆ పండితుడు యెద్బెట్టుగా భుజాలు కుంచించుకుని, తిరిగి ‘తాల్ ముద్’ గ్రంథజంబాలంలో ములిగేడు. ఈ పవిత్ర

గ్రంథాన్ని పఠించినవాళ్ళలో యిప్పటివరకు కేవలం ఒక్కడు మాత్రమే మతిభ్రంశం గాకుండా బైటపడగలిగే డని గ్రంథాలు సప్రమాణంగా వక్కాణిస్తున్నాయి. ఆ సుందరి తిరిగి స్వాప్నిక దృష్టితో కిటికీ వెలుపలి వర్షంలోనికి చూచింది. దంతకాంతిని ఛిక్కరించే ఆమె కరాంగుళులు దుస్తులమీది నల్లని పున్నితో పరధ్యానంగా ఆడుకుంటున్నాయి.

వేరొకనాడా యూదువేదాంతి సమీపమందలి వేరొక వట్టణంలో జరిగే వండితసభకు వెళ్ళేడు. కర్మకాండసంబంధమైన కొన్ని సమస్యలు చర్చించి నిర్ణయించాల్సివుండక్కడ. ఆయన పాండిత్యప్రకర్షణవల్ల చర్చలన్నీ అనుకున్నకంటే అతిశీఘ్రంగానే ముగిసి, సమస్యలు పరిష్కరింపబడినాయి. అందుచేత ముందు అనుకున్నట్లు మరునాడుదయం గాక ఆనాటి సాయంత్రమే ఆయన స్వస్థలానికి బైలుదేరేడు. తనంతటి వేత్తయైన నోడి వండితుడొకనితో కలసి బండిమీద బైలుదేరివచ్చి, విశ్రు నింటిదగ్గర బండి దిగి, కాల్పిడకనే స్వగృహం చేరేడు. తన యింట్లోంచి ప్రకాంతవంతమైన దీపకాంతి ప్రసరించడం, ముంగిట యెవడో సేవకుడు హుషారుగా పొగ త్రాగుతూండడం చూసి ఆ వండితు డాశ్చర్యపడ్డాడు.

ఆయన కుతూహలుడై స్నేహస్వరంతో నా సేవకుని ప్రశ్నించేడు.

“ఇక్కడేం చేస్తున్నావు?”

“ఆ సుందరి భక్తి వనితలంపుగా వస్తాడేమో నని కాపలాకాస్తున్నా” నన్నాడు, సేవకుడు.

“అహా! అల్లాగా! భద్రంగా చూస్తాండు!”

అంటూ ఆ వేదాంతి నిష్క్రమణ సభినయిస్తూ, పోటలోంచి దొడ్డిగుమ్మంనైపుగా పోయి, యింట ప్రవేశించేడు. భోజనాలగదిలో టేబిలు, యిద్దరు తినిబోయిన వళ్ళెములూ గాన్పించేయి. పడకగదిలోకి ప్రవేశించేడు. భార్య మామూలుగానే అమూల్యవసనాల్లో కిటికీదిగ్గర కూర్చునివుంది. కాని అనుమానాస్పదంగా ఆమె చెక్కళ్ళు యెర్రబారవున్నాయి; ఆమె నేత్రాల్లో మామూలు వుదాసీనత గాక సంతృప్తి, వుత్సాహం వెల్లివిరుస్తున్నాయి. తృప్తనేత్రాలతో భర్తను వీక్షిస్తూంటే ఆమె చూపుతో పరిహాసరేఖలు గానవచ్చేయి. ఆయన కాలికి తగిలిన వస్తువేదో చప్పుడుచేసింది. దానినిపైకెత్తి దీపకాంతిలో చూడగా అదొక రికాబులజా! పండితుడా సుందరితో—

“స్రీతో యిక్కడున్న వారెవరు?” అన్నాడు.

ఆ సుందరి సరిసనగా భుజాలు కుంచించుకుంటూ, మానంగా వుండిపోయింది.

“ఎతే నన్నే చెప్పమంటావా? అశ్వదళ నాయకుడు యిక్కడికి వచ్చి వెళ్ళేడు! అంతేనా?”

జాకెట్టుమీద కప్పుకొన్న శాలువాను తెల్లనిచేతితో నిమురుతూ ఆమె జవాబిచ్చింది.



“అతిక్రమం నాలో యెందుకుండకూడదు?”

“ఏమిటి? నీకేమేనా మతి చెడిందా?”

“నాకు మతి బాగుండే అంటున్నా”నని జవాబిస్తూన్న ఆమె అనుభవంమీద లాభనష్టం, శైలివిశోకూడిన మధుర మందహాసం చిందులాడింది.

“అయ్యో, పాపం! మరదృష్టవంతులైన మనయూదుల్ని రక్షించే మెస్సయా (దేవమాత) ను శీఘ్రంగా రావించేందుకు నాచేతనెనది వుడతాభక్తిగా నైరా చేయవద్దూ!”

## అడవిలో

మేయకు ప్రాతఃకాల భోజనానికి కూర్చోబోతున్నారు. అంతలోనే యిద్దరు నిర్బంధితులలో సహా పోలీసుహెడ్డు ఆఫీసు దగ్గర వేచియున్నాడని కబురు వచ్చింది. ఆయన తక్షణమే బయలుదేరి ఆఫీసుకి వెళ్ళి చూసేసరికి ముసలిహెడ్డు హోచీ దూర్ కావలా క్రింద ఒకవిధ్యతరగతి మిథునం కానవచ్చింది. వయసుమళ్ళిన ఆ జంట ముఖాలు ముడ ముడ లాడుతూ వున్నాయి.

ఆ మిథునంలోని పురుషుడు బాగా లావుగా బలిసి వున్నాడు. ముక్కు యెర్రగాను, జుట్టు తెల్లగానూ వుంది. అతని ముఖంలో విన్నదనం గానవస్తూంది. కూడావున్న వృద్ధురాలు పొట్టిగా గుండ్రంగా మట్టసంగా వుంది. ఆమె చెక్కిళ్ళు

మెరుస్తూ యెర్రబారి వున్నాయి. ఆమె చూపుల్లో ధిక్కారం, అతినిగ్గత్వత గానవస్తున్నాయి.

“ఏమిటి? హోచీదూర్! ఏమిటివంతా?” అన్నాకు మేయర్.

పోలీసు విషయాన్ని నివేదించుకున్నాడు. అతడు మామూలు ప్రకారమే ఆ పుదయం కూడా బీటు కాపలాకు వెళ్ళేడు. ఛాంపియో అడవినుంచి ఆర్జంట్యూలునరకూ అతని బీటు హద్దులు. ఎక్కడా యే విశేషమూ అతనికి గానరాలేదు. చక్కని సూర్యకాంతిలో ఆరోజు యెంకో సుఖదాయకంగా వుంది. పండ్లబాకుతూన్న గోధుమచేలు అద్భుతంగా వున్నాయి. ముసలిరైతు బ్రీడెల్ ద్రాక్షతోట దరినే పోతూంటే అతని కొడుకు ద్రాక్షతోటలో యినుమారు దున్నుతూ తనను కేకే సాడు. ‘ఇదిగో! హోచీదూర్ బాబాయ్! అడవివంచనే వున్న మొదటి పొదలో చూసేవంటే రెండు గువ్వపిట్టలు కనిపిస్తాయి. రెంటికీ కలిసి నూటముప్పైయేళ్ళకి తక్కువుండవ్!’

నిర్దేశితదిశలో వెళ్ళి, పొదను సమీపించేడు. అందులోంచి గుసగుసలూ, ఒగర్పులూ వివవస్తున్నాయి. ఏదో నీతిభంగం జరిగిపోతూందనే అనుమానం అతనికి కలిగి, కాలుసేతులమీద ప్రాకుతూ ముందుకు పోయేడు. దొంగకోళ్లని పట్టేవాణ్ణి పట్టి నట్లుగాపోయి యీ జంటను పట్టుకొని అరెస్టుచేసేడు. సరిగ్గా యీ మిథునం తమ యింద్రియవాంఛను తీర్చుకోబోయే సమయానికే వారి నీతడు పట్టుకున్నాడు.

ఆ దోషులవైపు ఆశ్చర్యంతో చూసేడు, మేయర్. వారిలో పురుషునికి షష్టిపూర్తై వుంటుంది. స్త్రీకూడా ఆ వయసుదే. నిజంగా ఆశ్చర్యకరమైన సందర్భమే మరి ! ఆంతర్యమును తీసుకోడానికై మేయరు ఆ పురుషుని ప్రశ్నించుతూంటే ఆతడు బహు మెల్లగా క్షీణస్వరంతో జవాబీయ నారంభించేడు:

‘మీ పేరేమిటి ?’

‘నికోలస్ బ్యూరెయిన్.’

‘మీరేం పని చేస్తారు ?’

‘పారిస్లోని మాట్టెయిర్స్ వీధిలో సారియూదుకాణం.’

‘అడవిలో యేం చేస్తూన్నాను ?’

దుకాణదారుడు తన పెద్ద పొట్టమీద దృష్టి లగ్నంగావించుకుని, తొడలమీద చేతులుంచుకొని మానంగా వుండి పోయాడు. మేయరు మరల ప్రశ్నించేడు:

‘ఈ వుద్యోగి చెప్పేది మీరు నిరాకరిస్తూన్నారా ?’

‘లేదండి, అయ్యా !’

‘ఐతే, దాని కంగీకరిస్తారా ?’

‘ఓత్తం, మేయరుగారూ !’

‘దానికి మీ సంజాయిషీ యేమిటి ?’

‘యేమీలేదండి, బాబూ !’

‘ఈ అవినీతికర కార్యంలో మీజోడా యెక్కడకలిసేరు ?’

‘ఆమె నా భార్యనండి, అయ్యా !’



‘మీ భార్యా?’ మేయర్ అత్యాశ్చర్యంతో అడిగేడు.

‘చిత్తమండి, అయ్యా!’

‘ఐతే, ఐతే, మీ ఇద్దరూ కలసి వుండడంలేదూ, పారిస్ లో?’

‘క్షమించండి, అయ్యా! ఇద్దరం కలిసే వుంటున్నాం.’

‘ఐతే మీకు పిచ్చెత్తి వుండాలండి, అయ్యా! తప్పకండా పిచ్చేయెత్తి వుండాలి! ఈవిధంగా పల్లెటిప్రాంతంలో, ప్రొద్దుట పదిగంటలకు, యీ పరిస్థితుల్లో వట్టుపడడం!’

దుకాణదారుడు సిగ్గుపడిపోయి, యేడ్చేందుకు సిద్ధమై, గొణుగుతూ చెప్పేడు: “ఆవిడే నన్ను ప్రేరేపించిందండి. ఇది కేవలం బుద్ధిహీనతేనని నే చెప్పినా వినందే! ఆడదాని బుర్ర లోకి యేదేనా ఆలోచన దూరిందంటే యింక దాన్ని మార్చ లేము గదండి, అయ్యా!”

మేయరు చిరునవ్వులు. మర్నం విడిచి మాట్లాడడమంటే ఆయన యెంతో మెచ్చుకుంటారు.

‘అదే నిజమైతే జరగాల్సింది యిందుకు విరుద్ధంగా వుండాల్సిందే? ఆమె బుర్రలోనే యీభావం వుంటే మీరు యిక్కడ వుండేవాకు గారే!’

మాన్యుర్ బ్యూరెయిక్ కి ఆగ్రహంవచ్చి, భార్యవైపు తిరిగి అన్నాడు:

‘చూడు! నీ భావకవిత్వం మన కాపురాన్ని యే కాటికి తెచ్చిందో? ఇప్పుడు, అరవయ్యో పడిలో మనం కోర్టులకు

వెళ్ళాలిలావుంది! అయ్యో! దేవుడా!...అందులోనూ అవినీతి ప్రవర్తనకే! దుకాణాన్ని మూసెయ్యాలి. దుకాణాన్ని అమ్మేసుకుని, 'మరో ప్రాంతానికి వెళ్తిన గుడ్డేసుకు బోవా ల్సిందే! అయ్యయ్యో ఎటువంటి దుస్థితి!....'

మదాం బ్యూరెయిన్ భర్తవైపు చూడకండానే లేచి, ధీమాగా, నిస్సహాయంగా, పనికిమాలిన సిగ్గు బిడియాలు లేకండా తన అభిప్రాయాల్ని విపులీకరించ నారంభించింది:

'అయ్యా! మేయర్ గారు! మేము నవ్వులపాలైనా మని నాకూ తెలుసు. నా కేసును ప్లీడరులా వాదించుకోడానికి దయచేసి అనుమతించండి. కేవలం అదృష్టహీనురాలైన స్త్రీగా నా విషయం సేవేదించుకోనా? మాపై కేసు పెట్టి, అవమానానికి పాల్పెట్టుకండా, కరుణించి మమ్మల్ని యింటికి పోనిస్తారనే అనుకుంటా.'

'చాలా యేళ్ళక్రిందటి మాట. నేను యువతిగా వున్నప్పుడు, యీ ప్రాంతములోనే ఒక ఆదివారం నాకీయన పరిచయం కలిగింది. అప్పటి కీయన పారిస్ లో ఒక బట్టలషాపులో గుమాస్తా. నేనూ ఒక రెడీమేడ్ బట్టలషాప్ లో పనిచేస్తుండేదాన్ని. ఆ సంఘటన యావత్తూ నిన్న మొన్న జరిగినదానికంటే నాకు బాగా జ్ఞాపకం. ఆదివారాల్లో యీ పల్లెసీమల్లో గడపడానికి పట్టణవాసు లందరికీ వలెనే నేనూ, మరో స్నేహితురాలూ యిక్కడికి వచ్చేవాళ్ళం. ఆమె పేరు రోజ్ లెవీక్యూ. మే మిద్దరమూ పిగల్లీ వీధిలోనే వుంటూండే వాళ్ళం. రోజ్ కి

సైమన్ అనే ప్రియుడుండేవాడు. నాకెవరూ లేరు. ఆమె ప్రియుడే మాయద్దర్శి యిక్కడికి తీసుకొచ్చేవాడు. ఒక శనివారం ఆతడు నవ్వుతూ నాతో అన్నాడు: 'నా స్నేహితు డొకణ్ణి రేపు నాతో తీసుకొస్తా!' ఆతని భావం నా కవగతమైంది. దానిపై నేను అందువల్ల లాభమేమీ వుండదని జవాబిచ్చేను. ఎందుచేతనంటే, నేను బహు నియమవంతురాలిగా వుండేదానను, అయ్యా!

'మర్నాడు యాయనను రైలుస్టేషన్లో కలిసేము. ఆ రోజుల్లో యాయనగారు యెంతో బాగా వుండేవారు. కాని యాయనకు యెంతమాత్రం లోబడకూడదని నేను నిశ్చయించుకున్నాను. బేను! మరి! మరి, నేను ధీమాగా నిలబడదలచేను. మేం అందరూ బిజోన్సుకు చేరుకున్నాం. ఆ దినం చాల మనోహరంగా, గిలిగింతలు పెడుతూన్నట్లుంది. వెనకటికివలెనే యిప్పుడుకూడా వాతావరణం చక్కగా వుంటే నాకు బుర్రచెడిపోతుంది. అందులోనూ పల్లెసీమల్లో వుంటే అసలు బుర్రతిరిగే పోతుందనుకొండి! పచ్చని ప్రకృతి, కిల కిల యెగిరే పిట్టలు, గడ్డివాసనలు, రంగురంగుల పూలు, యివన్నీ నన్నెంతో ప్రదేక్షపరుస్తాయి. అలవాటు లేనివాళ్ళు షాంపేన్ త్రాగినట్లుంటుందనుకొండి!'

'సరే. అది మనోహర వాతావరణం; వెచ్చగా ప్రకాశవంతమైన దినం. చూస్తూంటే కళ్ళలోంచి, వూపిరి పీలుస్తూంటే నోట్లోంచి దానిమత్తు శరీరాల్లోకి చొచ్చుకు పోతూంది. రోడ్



సైమన్లు నిముష నిముషానికీ కౌగలించుకొంటూ, ముద్దులు కురిపించు కుంటూంటే నా దృష్టంతా అటే వుండేది. వాళ్ళ జంటకి వెనకే నేనూ, వీరూ మాటా మంతి లేకండా నడుస్తూ న్నాం. నిజమే, మరి. ఒకరినొకరు యెరుగనప్పుడు మాట్లాడు కునేందు కేముంటాయి? మాచూస్ బ్యూరెయిన్ యెంకో బెదుకుతూంటే, ఆయన కంగారును నేను యెంకో వినోదంగా చూస్తూ నడుస్తూన్నా. చివరికి మేమా చిట్టడవి దరికి చేరు కున్నాం. అక్కడెంతో చల్లగా వుంది, స్నానాలగదిలోకి వలె. నలుగురం కూర్చున్నాము. మూతి ముడుచుకున్నానని నన్ను రోడ్, ఆమె ప్రియుడూ పరిహాసం చేస్తున్నారు. కాని అవ్యధా యెల్లా వుండగలనో మీరే చెప్పండి? ఇంక వాళ్ళిద్దరూ మళ్ళా ప్రారంభించేరు ముద్దులూ, కౌగలింపులూ. అక్కడింకెవరూ లేకట్లుగానే వాళ్ళు ప్రవర్తించ నారంభించేరంటే నమ్మండి! ఇద్దరూ గుసగుసలాడుతూ లేచి, మాట్లాడకండా చెట్లలోకి వెళ్ళి పోయేరు, మా యిద్దర్నీ వదిలిపెట్టి. నా కెళ్ళావుంటుందో మీరే వ్రాహించుకోండి! ప్రధమ పరిచయమైన యీ పడుచువానితో ఒంటరిగా అక్కడ వుండిపోవడమంటే నాకెంతో కంగారుగా వుంది. ఆ కంగారుతో మొండిధైర్యం కలిగి, నేనే ముందు మాట్లాడనారంభించేను. ఏం చేస్తుంటారని అడగ్గా బట్టలమాపులో గుమాస్తాగా వున్నానన్నా రీయన. ఇద్దరం పిచ్చాపిచ్చి మాట్లాడుకో నారంభించేం. దానితో కొద్దినిముషాల్లో ఆయనకి ధైర్యంవచ్చి కొంచెం చనువు తీసుకోనారంభించేరు. అప్పుడు

నేను మర్యాదగానే, అయినా కఠినంగా మందలించేను. ఏమండీ, నిజమేనా?'

మాన్సూర్ బ్యూరెయిన్ జవాబీరు లేకు. అతడు నేలనైపు చూస్తూ కంగారుగా వింటూండిపోయేడు. మదాం బ్యూరెయిన్ తన కథనాన్ని సాగించింది :

'దానితో యాయనగారు నా గుణశీలాల్ని చూడ గలిగేరు. అప్పటినుంచీ, మర్యాదస్తునివలె యెంతో సున్నితంగా యాయన నాతో ప్రేమకలాపాల్ని సాగించేవాడు. నాపై ప్రేమలో మునిగిపోయి, ప్రతి ఆదివారం మాతో వచ్చేవాడు, యాయన. ఆయనంటే నేనూ యెంతో యిష్టపడేదాన్ని. నాకూ ఆయనంటే మంచి మక్కువ కలిగిందిలెండి? ఆ రోజుల్లో యాయన యెంత బాగుండేవాడో మీరెరగరు! మొత్తానికి మరుసటి సెప్టెంబరులోనే మా వివాహం జరిగిపోయింది. మేము మార్టెయిర్స్ వీధిలో మా స్వంతవ్యాపారం ఆరంభించేం.'

'అయ్యా! మేయర్ గారు! కొన్నేళ్ళవరకూ మేము చాలా కష్టాల్ని యెదుర్కోవాల్సివచ్చిందనుకోండి. వ్యాపార మేమీ బాగాలేదు. పల్లెటి ప్రాంతాల్లోకి షికార్లు రావడం కేవలం అసంభవమైపోయిందనుకోండి. చివరకు మాకా అలవాటే తప్పిపోయింది. వ్యాపారంలో పడ్డాక మనిషి బుర్రలో యితర విషయాలు దూరి, యెంతసేపూ గళ్ళాపెట్టినైపే దృష్టి పోతుంది గాని ప్రేమ కలాపాలు రుచించవు! ప్రేమనుగూర్చి

అంతగా ఆలోచించని ప్రశాంత జీవితం గడుపుతూంటే, మాకు యెరుక లేకండానే వృద్ధాప్యం పైపై బడిపోయింది. ఐతేనేం లెండి, పోగొట్టుకొన్న దాన్ని గమనించనంత కాలం యెవరూ దానికై బాధపడరుగదా!”

“ఆ తర్వాతే కొంచెం కొంచెంగా మా వ్యాపారం కోలుకుంది. భవిష్యత్తు విషయమై మాకూ కాస్త నిశ్చింత మేర్పడింది. అప్పుడింక నాలో యేమి వుప్పతిలిందో తెలియదు. గాని నేను మాత్రం చిన్న బడిపిల్లలాగ కలలు గనడం ఆరంభించేను. నిజంగానే నాకేమీ అర్థంగాదనుకోండి, అయ్యా! పువ్వులబండ్లు తోసుకుంటూ అమ్మేవాళ్ళు వచ్చేసరికి నా కేడుపు వచ్చేసేది. గల్లాపెట్టివెనక కూర్చునివున్న నన్ను పెతుక్కుంటూ వచ్చేవి, పూలతావులు. దానితో నా గుండెలు గుబగుబ లాడేవి. దానితో నేను లేచివచ్చి, ముంగిట నిలబడి, యిళ్ళకప్పుల మధ్యనుంచి కనిపిస్తూన్న సీలాకాశాన్ని చూస్తూ, మ్రాన్పడిపోయి వుండేదాన్ని. వారిన్ వీధుల్లోంచి ఆకాశంవైపు చూసినవాళ్ళకి అదొక నదీ ప్రవాహంలాగా, యెగిరే పక్షులు ప్రవాహంలో యీదే చేపల్లాగా అనిపిస్తాయి! ఈ వయసులో అటువంటి విషయాలు భావించడం మూర్ఖత్వమే ననకొండి! కాని బ్రతుకంతా వీడికలలాగ దుకాణంలోనే తైలారిపోయాక యెవరుమాత్రం యేమి చేయగలరో చెప్పండి? ఎవరి జీవితంలో నైనా రావచ్చు నొక ముహూర్తం; మరొకలా చేసి వుండాల్సిందని అప్పుడనిపించి, పశ్చాత్తాపపడిపోతాం! అయ్యయ్యా!”



ఎల్లా యేడుపొస్తుందని ! నేనూ అందకు స్త్రీలకు వలెనే వెళ్ళి అడవులో ప్రకృతిసౌందర్యంలో మునక తేస్తూ, యీ యిరవై మైళ్ళ యేళ్ళనుంచీ సుఖాన్ననుభవించి వుండేదాన్నని తలచుకోడానికి యెల్లా వుంటుందో మీరే ఆలోచించండి ! ఆ చెట్లక్రింద పండుకుని, ప్రేమిస్తూంటే యెంత బాగుంటుందోనని ఆలోచించేదాన్ని ! ఈ ఆలోచనలు నన్ను రాత్రింబగళ్లు వదలేవేగావు. నీటిమీద వెన్నెల కాంతులు గురించి కలలు గనేదాన్ని. చివరకి యెందులోనేనా దిగమారిపోదామన్నంత విరక్తి, నిస్పృహ కలిగే దనుకొండి.”

“దీన్నంతసా గూర్చి యాయనో మాట్లాడేందుకు మొదట ధైర్యం చాలలేదు. నాకు తెలుసు, ఆయన నన్ను వేళాకోళం చేస్తాడని; సూదులూ, రిబ్బనలూ అమ్మకునేదాని కిదేమిటంటాడు కూడాను. అదీగాక ఆయన నిజానికి నాలో అంతగా మాట్లాడేవారేగాదు. మరో సంగతి. అద్దంలో నా చూపం చూసుకుంటుంటే యింక యిది ఆకర్షణీయంగా వుండబోదనే నిశ్చయానికి వచ్చేను.”

“ఒకనాడు చొరవచేసి, యాయనో మాట్లాడేను. మనం పరిధమపరిచయం గావించుకున్న చోటుకి బోయి, అడవి వెంబడే తిరుగుతూ ఆనందంగా గడుపుదామని సూచించేను. ఎల్లాంటి అవిశ్వాసమూ లేకండా ఆయనా అంగీకరించేరు. అంతే. ఇక్కడికి వుదయం తొమ్మిది గంటలకి చేరుకున్నాం.”

“పంటచేలలోకి వచ్చేసరికి నేను మళ్ళా యశావనం పొంది నట్లనిపించింది. స్త్రీహృదయానికి వృద్ధాప్యం అనేది లేదు గదాండీ? మరేమో, నా భర్త నిజంగా యీ ప్రస్తుతరూపంలో కనబడనేలేదు, నాకప్పుడు! ఆయన పూర్వరూపమే నా మనో నేత్రం ముందు కనబడింది! ఈ యదార్థాన్ని బట్టుపెట్టి చెప్ప గలనండి, ఆయ్యా! నేనిక్కడ నిలబడడం యెంత నిజమో అదీ అంతే నిజం. నా మనసు మత్తులో బడినట్లైంది. నే నాయన్ని ముద్దెట్టుకో నారంభించేసరికి, తన్ను గొంతు పిసకబోయినంత కంటే అధికతరంగా ఆయన నిర్ఘాంతబోయేడు. ఆయన అదే పనిగా అంటూనేవున్నారు, “ఏమిటిది? ఈవేళ నీకేమైనా పిచ్చెత్తిందా? ఏమిటీ? ఇదేం పని! నీకేమైనా.....” కాని ఆయనమాటలు నేను విపించుకుంటేనా? నా మనస్సు చెప్పేది తప్ప మరేదీ నాకు వినపడ్డమేలేదు. నేనే ఆయన్ని అడవిలోకి లాక్కుపోయేను...ఇదీ జరిగింది. నేను నిజమే చెప్పేనండయ్యా! అంతా యదార్థం, మేయరుగారూ!”

మేయరు యెంకో లోకానుభవమూ, వివేకమూ గల వాడు. ఆయన కుర్చీనుంచి లేచి నిలబడి, చిరునవ్వుతూ,—

“వెళ్ళండి, అమ్మా! ఇక మీరు వెళ్ళనచ్చు, కాని యింకెన్నడూ యిల్లాంటి దోషం, చెట్లక్రింద చెయ్యబోకండి!” అన్నాడు.

## నాన్ కమిషన్ ఆఫీసర్

క్వార్టర్-మాష్టర్ సార్జెంటు వరజోకి యెనిమిది రోజులు సెలవు దొరికింది. ఈ సెలవులు తన అక్కగారి వూళ్ళో గడపాలని నిశ్చయించుకొని, వస్తూన్నానని ఆవిడకి జాబుకూడా రాసేసేడు. వరజో షటాలంలో పనిచేస్తూ, రెన్నిన్ లో వుంటున్నాడు. అక్కడ జలసాగా కాలక్షేపం చేస్తుండడంవల్ల యింటి దగ్గరవాళ్ళకి యితనంటే మహామంటగా వుందేమో, యింటికి వెళ్ళడానికి అతగానికి మనస్కరించలేదు. అక్కగారింటికి వెళ్ళడానికేనా కారణం ఆవిడమీద ప్రేమవల్లనేం గాదనుకొండి. ఎందుకంటే ఆవిడగారు కాస్తంత నీతినియమాలనీ, భయభర్తలనీ అనే బాసతు. ఎప్పుడూ యేదో భక్తీబండలూ అంటూ చికాకు కలిగిస్తూంటుంది కూడాను. కాని వచ్చిన చిక్కేమంటే వరజో చాల డబ్బుఅవసరంలో వున్నాడు. తనబంధువర్గం అందరితోకీ యితవరకూ తాను బదులువుచ్చుకొనిదల్లా యీ అక్కగారొక్కతే దగ్గరే! అంతేగాదు. తన అక్కగారి కుటుంబం కొంచెం వున్నవాళ్ళు కూడాను!

వరజో తండ్రి ఆంగీర్స్ లో మంచి తోటలు పెంచేవాడు. ఆయన యిప్పుడు వ్యాపారం కట్టిపెట్టి విశ్రాంతిగా వుంటున్నాడనుకొండి. కొడుకు వౌత్తి వ్యభిచారి అని తెలిసినప్పటినుంచీ అతడు ఒక్కదమ్మిక్కి ఐనా పంపకపోడమేగాక పడేళ్ళనుంచీ



యితగాడి ముఖమైనా చూడలేదు. కూతురుని “పడ్డోయీ” కుటుంబంలో యిచ్చి పెళ్ళిచేసేడు. పడ్డోయీ ట్రెజరీలో వుద్యోగం చేసి, తగ్వాత కలక్టరు అయి, వన్నిన్ లో వుంటున్నాడు.

వరజో రైలు దిగి బావగారింటికి వెళ్ళేడు. బావగారు ఆఫీసులో, కొందరు బ్రిటన్ రైతులతో మాట్లాడుతున్నవాడు లేచి, టేబిల్ మీదుగా చేయిచాచి, ‘కూర్చో, ఒక్కనిముషంలో వస్తున్నా’ నని మళ్ళీ పనిలో ములిగిపోయేడు.

రైతులకి కలక్టరుగారి సమాధానాలు సచ్చలేదు. కలక్టరుగారికి రైతుల కారణాలు అర్థంగాలేదు. కలక్టరుగారు ఫ్రెంచిభాష మాట్లాడుతున్నారు, రైతులు బ్రిటన్ భాష మాట్లాడుతున్నారు; దుబాసిగా పనిచేస్తున్నవానికి రెండు తెలియనట్లుంది!

వరజో బావగారి నైపు చూస్తూ చాలాసేపు కూర్చుని ‘బుద్ధిహీనుడిలావున్నాడే!’ అని తిట్టుకుంటూనేవున్నాడు, బావగారిని. కలక్టర్ పడ్డోయీకి యాభైవుండవచ్చు. పొడుగ్గా, సన్నగా, రోమలంగా వుంటాడు. కనుబొమలు వంగి, వెంట్రుకలు పొడుచుకొచ్చిన ట్లుంటాయి. అతడేపని చేసినా బహుతాపీగా చేస్తాడు. నెత్తిమీద ముఖమల్ టోపీమీద జరీఅల్లిక చేసివుంది. ఆయన వైఖరికూడ చాల సాధువుగా వుంటుంది. ఆయన మాటలు, చేతలు, అన్నీ తాపీగానే వుంటాయి.

‘బుద్ధిహీనుడిలావున్నాడే!’ అని అంతసేపూ వరజో సణు క్కుంటూనే వున్నాడు, బావగారిమీద.

లోకంలో ఒక బాపతు జనం వుంటారు. వాళ్ళు యెప్పుడూ యేదో వాగుతూ, గడబిడగా వుంటారు. వాళ్ళకి జీవితంలో త్రాగడం, బోగంకొంపల్లో దూరడం తప్ప మరేమీ వుత్సాహాన్నియ్యవు. వరజోకూడ ఆ జాతివాడే. అతనికి యీ రెండూ తప్ప మరేమీ అర్థంగావు. డంబాలు, వదరడం, ప్రతివాళ్ళనీ తిరస్కారంగా మాట్లాడడం, అజ్ఞానశిఖరాలమీద వుండి లోకాన్నంతనీ నిరసనగా చూడడం, యిదే అతగానికి తెలిసినది. ‘దిక్కుమాలిన సెలవు!’ అన్నప్పు డాతనిలోని సద్భావం వెలికివచ్చిందంతే.

పడోయీ రైతులతో వ్యవహారం ముగించుకుని బావ మరిదివైపు తిరిగి అడిగేడు :

‘బాగున్నావా?’

‘బాగానేవున్నా, యిల్లాగ! మీరు కులాసా?’

‘ఆ! కులాసాయే! థాంక్స్! మమ్మల్ని చూడాలని రావడంవల్ల నీఅభిమానం వెల్లడవుతుంది. చాలా సంకోషం.’

‘అబ్బే! చాలా రోజుల్నుంచీ రావాలనుకోడమేగాని పడనేలేదు. తెలుసునుగా, పటాలంలో తగినంత స్వేచ్ఛ దొరకదు’

‘ఔను! ఔను! యెరుగుదును! అందుకనే నీకు దయ వుంది అంటున్నానోయ్!’

‘జోసెఫ్ కులాసాగావుందా?’

‘అ! బాగానేవుంది. థాంక్స్! ఇప్పుడే చూస్తావు, ఆమెను.’

‘ఎక్కడి కెళ్ళింది?’

‘బంధుదర్శనానికి. ఇక్కడ మనకు అందరూ బంధువులే. సంఘమర్యాదలు అక్షరాలా జరిగి తీరాల్సిందే యీప్రాంతాల్లో!’

‘అందుకు సందేహమా!’

అంతలోనే తలుపు తెరచుకొని మదాం పవోయి లోనికి వచ్చింది. ఏలాటి ఆతురతా లేకండా, తమ్ముని సమీపించి, చెక్కిలి వానినైపు వుంచి, అడిగింది:

“చారాసేపయిందా, వచ్చి?”

‘లేదు, ఓ అరగంటవుతుంది.’

‘అవును! రైలు ఆలస్యమవుతుం దనుకున్నా లే. తీరిక కావడంతోనే చావడిలోకి రా.’

బావగారిని ఆయన అక్కొంటలకూ, వసూళ్ళకూ వదలిపెట్టి, వరజో అక్కగారితో ప్రక్కహల్లోకి వెళ్ళేడు. ఒంటరిగా వున్నపు డామె తమ్మునితో అంది:

‘నీ కీర్తినిగురించి కొంత విన్నానులే!’

“అంటే?”

‘అంటేనా? నువ్వు వర్తి తుంటరితనంగా ప్రవర్తిస్తున్నా వని; తాగేసి తందనాలాడుతూ, కనబడ్డచోటల్లా అప్పులు చేస్తున్నావని!’



చాల ఆశ్చర్యపడ్డవానిలా కనిపిస్తూ వరజో అన్నాడు:

‘నేనా? నా జీవితంలో లేదటువంటిది!’

‘ఆ! నువ్వింక సమర్థించుకోనక్కర్లేమరా. నా కంతా పూర్తిగా తెలిసింది.’

అతగా డింకా సమర్థించుకోబోయేసరి కామె ఘూటైన వ్రపన్యాసం యిచ్చి, వాని నోరు మూయించి, కిక్కురుమన కండా చేసింది.

‘మేము ఆరుగంటలకే భోంచేస్తాం. అప్పటివరకూ నీకు స్వేచ్ఛ; నాతో వుండమని చెప్పను. అదృష్టవశాత్తూ, నాకేవో వ్యావృత్తులున్నాయిలే.’ అని చెప్పి వెళ్ళిపోయిం దామె.

ఏకాకియైన అతడు నిద్రపోడమా, షికారు వెళ్లడమా అని తటపటాయించుతూ, గదిలోకి వెడదామని తలుపు తెరిచే సరికి, అది వీధితలుపు ఐవ్రూకుంది. సరే, అయితే వీధిలోకి పోదామని బెలుదేరేడు, వరజో.

ఒరలోని ఖడ్గం కాళ్ళకి కొట్టుకుంటూంటే వరజో మంద కొడిగా పట్టణవీధులమ్మట తిరుగుతున్నాడు. ఆ బ్రిటను పట్టణం ప్రశాంతంగా, నిద్రిస్తున్న దానికివలె వుంటుంది. అరుదుగా కని పించే జనుల్నీ, చిన్న చిన్న యిళ్ళనీ, ఖాళీ షాపుల్నీ చూస్తూ, వరజో అనుకున్నాడు:

‘అబ్బే! ఏం హుమర్ గా లేదు. వన్నిస్ యేమేనా బాగుంటుం దనుకున్నా. ఇంతేనా! ఇక్కడికి రావాలనుకోడ మేమిటి, దిక్కుమాలింది!’

రేవులోకి వెళ్లేడు. అక్కడా పీడకలలావుంది త్వరలోనే యింకో నిర్జనవీధిలోంచి తిరిగి యింటికి వచ్చేసేడు, ఏమీ కాకుండానే. అక్కడ గదిలో మంచంమీదపడి, భోజనంవేళదాకా చిక్కకునుకు తీసేడు.

‘భోజనం వడ్డించేరండి, అయ్యగారూ!’ అంటూ తలుపు కొట్టింది, పరిచారిక. దానితో లేచి, దిగి, భోజనానికి వెళ్ళేడు.

భోజనాలగదిలో వుక్కగా వుంది. ఎండదెబ్బకి గోడల మీది కాగితమంతా వూడిపోయింది. టేబిలుమీద గుడ్డకూడా లేదు. దానిమీద మూడుస్టేజ్లలో వడ్డించిన భోజనం యేమంత వుల్లాసకరంగా లేదు.

వరజో ప్రవేశించే సమయానికే పడోయీ దంపతులూ వచ్చేరు. టేబిలుదగ్గర కూర్చున్నాక భార్యాభర్తలిరువురూ వుదరభాగంమీద శిలువ వేసుకున్నారు. పడోయీ పులుసు వడ్డించడంతో భోజనం ప్రారంభమైంది. పులుసు చిక్కగావుంది. ఆ రోజు బజ్జీకూడా చేసేరు, మాంసంతో. తర్వాత గొడ్డుమాంసం వడ్డించేరు. ఎక్కువగా వుడికిందేమో అది విడిపోతూంది. నాకాకమిషన్లు ఆఫీసరుగారు జుగుప్సోనూ, కోపంతోనూ, అలసటతోనూ మెల్లిగా నమలుతున్నాడు.

మదాం పడోయీ భర్త నడిగింది:

‘సాయంత్రం పెరిసిడెంటుగారింటికి వెడుతున్నారా?’

‘ఆ! వెడుతున్నా, డియర్!’

‘అట్టేనేపువుండకండి. బైటికెళ్ళినపుడల్లా బాగా అలిసి పోయినట్లుంటారు. మీ ఆరోగ్యం బాగులేకపోయాక లోకంలో అనుభవించగల దేమీలేదు!’

ఆ పిమ్మట వన్నిన్ నగరంలోని పెద్దకుటుంబాల ప్రసక్తి తెచ్చి, తమ భక్తిప్రపత్తులమూలంగా పొందుతూన్న ఘనశౌరవాన్ని వుగ్గడించింది. అతిథి శౌరవార్థమై పుర్నగడ్డ తిమ్మనం, పందిమాంసం, తర్వాత జున్ను వడ్డించేరు. దానితో భోజనం ముగిసింది. ఆఖరికి కాఫీకూడా లేదు.

ఆ సాయంత్రఃసంతా తన అక్కగారిచేత చీవాట్లుతింటూ, ఆవిడ ధర్మోపదేశాలు విషంలా మ్రింగుతూ, ఆవిడయెదుటే కూర్చుని గడపాలని వరజో గ్రహించేడు. కాస్త గొంతు చల్ల బరచుకోడానికిగాని, చీవాట్లు సులభంగా గొంతు దిగేందుకు గాని ఒక్క గ్లాసుడు మద్యంకూడా లభించే ఆశలేవనీ తెలిసి పోయింది. ఇక భరించలేక తనకేదో ముఖ్యతాచకార్యం వుందని చెప్పి తప్పించుకుని యేడుగంటలకే బైటపడ్డాడు.

వీధిన బడి, కుడితిగోల నుంచి బైటపడ్డ కక్కలాగ వళ్ళంతా విదిలించుకున్నాడు. ‘ఏమి పాడుచ్రతుకు! రోత! రోత!’ అనుకుని, మంచి హోటల్ కోసం అన్వేషణ నారంభించేడు. వెళ్ళిగా చివరకే ఓ చోట మేడమీద హోటలు బాగున్నట్లు తోచింది. అక్కడ అయిదారుగురు జనం, -పూర్తిగా పెద్దమనుష్యులని చెప్పలేమనుకోండి, -గొడవగా చిన్న టేబుళ్ళవద్దగర కూర్చుని తాగుతూ, బాతాఖానీ వేస్తున్నారు. అక్కడో గదిలో



బిలియర్స్ ఆడుతూన్నారో యిద్దరు. “పద్ధేనిమిది—సంధామ్మిది ! అప్పట్టంలేదు— ఓ ! గుడ్ మ్యాచ్ ! బాగా ఉండేవు !— పదకొండు— ఎరుపుమీద ఆడాలి నువ్వు!— యిరవై—ఫోవ్ ! ఫోవ్ ! అదుగదీ ! బాగు!—చెప్పలేదూ !” అంటూ వాళ్ళ లెక్కెంపు వినవస్తూంది.

వరజో ఓగ్లాసు బాగ్రిందీకి ఆర్డరిచ్చి, కూర్చున్నాడు.

తోడివాళ్ళతో గ్లాసులు టకటకలాడిస్తూ, పాగలు గుప్పన వదలుతూ, గడబిడగా సాయంకాలాల్లో గడపడాని కలవాటుపడిన వరజోకి యీ నిశ్శబ్దం భరించరానిదైంది. కాఫీ త్రాగేక, బాగ్రిందీ పుచ్చుకున్నాడు. మళ్ళా యింకో గ్లాసుకి ఆర్డరిచ్చేడు. ఇప్పుడాతనికి నవ్వాలనీ, అరవాలనీ, తర్వాత పాడాలనీ, ఆ పిమ్మట యెవడితోనైనా పోట్లాడాలనీ అనిపించింది. మనస్సులోనే అనుకున్నాడు:

“దేవా ! ఇది నన్నెల్లా రేగొడుమాందనీ ! ఈవేళ కాస్త జలసా చెయ్యాలి!” దానితో బోగంపిల్లలమీదికి పోయిం దాతని మనసంతా. హోటల్ వెయిటర్ ను కేకేసేడు:

‘ఓయ్ ! వెయిటర్ !’

‘వచ్చేను, బాబూ!’

‘కాస్త కులాసాగా కాలక్షేపం చెయ్యాలంటే యీ వ్రాల్లో యెక్కడికి వెళ్ళాలో చెప్పగలవా?’

ఈ ప్రశ్న విని వాడు వెర్రివానిలా చూడనారంభించి, చివరకి అన్నాడు: ‘నాకు తెలియదండి, సార్ ! ఇదొక-కో, చోటండి ! అయ్యా ! నే నెరిగినంతవరకు.’

‘ఇదుగో! కులాసా అంటే యేమిటనుకున్నావోయ్?’

‘నాకేం తెలుసు, బాబూ! బీరు లేదా నైను త్రాగడం!’

“పోరా, గబ్బిడాయీ! బోగంపిల్లలు, వాళ్ళేక్కడ?”

‘పిల్లలాండి! హ్లా! హ్లా! హ్లా!’

‘ఔనోయ్! వాళ్ళే. ఎక్కడుంటారు?’

వెయిటరు దగ్గరగావచ్చి, మెల్లగా అన్నాడు: ‘అంటే తమకు యిల్లు కావాలన్నమాట?’

‘ఔనోయ్! అంతే!’

‘ఎడమగా రెండోవీధిలోనుంచి వెళ్ళి, కుడిపక్క మొదటిసండు, పదిహేనో నంబరు.’

‘మంచిదిరా తాతా! ఇదిగో, నీకు!’

‘దండాలు, బాబూ!’

వరజో వీధిలోకి వచ్చేడు. ‘ఎడమకి రెండోది, కుడికి మొదటిది, పదిహేను’ కాని కొద్ది సెకనుల్లోనే అనుమానం వేసింది. ‘హోటల్ నుంచి బైటికొచ్చి కుడివైపు తిరిగేనా? ఎడమకా? ఆ! దాంట్లో యేముంది లెద్దూ. అన్నీ తెలుస్తాయిగా!’ అనుకుంటూ సాగేడు.

ఎడమకి రెండోవీధిలోకి అక్కణ్ణుంచి కుడికి మొదటి వీధిలోకి నడిచి, పదిహేనో నంబరుకోసం అన్వేషించేడు. ఇల్లు దొరికింది. అది చూపులకి చాల డాబుగావుంది. క్రింది

అంతస్థులో దీపాలకాంతి షట్టర్ లోంచి కనిపిస్తోంది. నడవ ఓరువాకిలిగా వుంది. లోపల లాంతరు వెలుగుతుంది.

‘ఆ! ఇదే అయివుంటుంది!’ అనుకుంటూ, నాకాకమిషన్స్ ఆఫీసరు లోనికి వెళ్ళేడు. ఎవరూ కనబడ లేదు. ‘ఎవరోయ్, లోపల? ఏయ్!’

ఓ చిన్న పిట్టలాంటి పరిచారిక వచ్చి, మిలిటరీమనిషిని చూసి మ్రోన్పడి నిలబడిపోయింది. అతడే పలకరించేడు:

‘గుడ్ ఈవెనింగ్, పిల్లదానా! దొరసానులు మేడమీదున్నారా?’

‘ఔనండి, అయ్యగారు!’

‘అలంకారగృహంలో వున్నారా?’

‘ఔను, బాబుగారూ!’

‘నేను సరాసరి పైకి వెళ్ళవచ్చా?’

‘ఔనండి, అయ్యా!’

‘కనిపించే మొదటిద్వారమేగదూ!’

‘ఔను! బాబుగారు!’

అతడు పైకివెళ్ళేడు. పెద్దహాల్లో రెండులాంపులూ, ఒక లస్టరూ, రెండు సెమ్మాలూ దేదీప్యమానంగా వెలుగుతున్నాయి. సాయంకాల వసనాల్లో నలుగురుస్త్రీలు యెవరికోసమో యెదురుచూస్తున్నట్లుగా కానవచ్చేరు.

అందులో యువతులు ముగ్గురు సోఫాలో కూర్చున్నారు. నలభైదేళ్ళస్త్రీ వేజులో పూలు అమరుస్తోంది. ఆమె



మహాకాయురాలు. ఆకపచ్చని సిల్కుగౌను ధరించివుంది. దాని లోంచి ఆమెముఖం పెద్దగులాబిపూవులా కనిపిస్తోంది.

నాకమీషన్లు ఆఫీసరు వందన మాచరించేడు.

‘గుడ్ యీవెనింగ్ ! లేడీస్ !’

పెద్దామె తిరిగిచూచి, ఆశ్చర్యపడ్డదానిలా కనిపించినా, ప్రతివందనం గావించింది: ‘గుడ్ యీవెనింగ్, సార్ !’

అతడు కూర్చున్నాడు. కాని తనను వుత్సాహంగా ఆదరించలేదేమో ? అని సందేహం కలిగి, ఓవేళ పెద్దపెద్ద ఆఫీసర్లు మాత్రమే వచ్చేచోటేమో ననుకున్నాడు. దానితో కొంత బెరుకు కలిగింది. కాని, అంతలోనే, ‘ఆ ! దానిదేముంది ! రానిద్దూ, అప్పుడే చూద్దాం !’ అని ధైర్యం వహించేడు. పలకరింపుకోసం, ‘అంతా కులాసాగదా ?’ అన్నాడు.

ఆ వయోధికురాలు, నిస్సందేహంగా ఆమె గృహయజమానురాలై వుంటుంది, జవా బిచ్చింది.

‘అంతా కులాసాగా వున్నామండి. థాంక్స్ !’

తరువాత యేం మాట్లాడాలో తోచలే దాతనికి. అంతా ఒక్కక్షణం నిశ్శబ్దం. చివరకి, తన పిరికితనానికి సిగ్గుపడి, తెచ్చిపెట్టుకున్న నవ్వుతో, ‘అబ్బే ! ఇదేం ఘోషారూగాలేదు... ఓ సీసాకి డబ్బిచ్చేస్తా !’...నంటూ యేదో అంటున్నాడు.

ఆతని వాక్యం పూర్తిగాకుండానే తలుపులు తెరచుకుని, సాయంత్రపుదుస్తుల్లో కలక్టరు పడోయి ప్రత్యక్షమయేడు.

బావగారిని చూడ్డంకోనే వరజో ఒక్కవురుకున లేచి, సంకోషాతిరేకంకో అరుస్తూ, ఆయనను చేతుల్లో గ్రుచ్చి పట్టుకుని గదిలో నాట్యం చేయించేడు, అట్టహాసంగా వదరుతూ.

‘భేష్! పడోయీ యిక్కడికి వచ్చేడు! ఇక్కడ పడోయీ! వహవ్వా...’

ఆశ్చర్యంకో నోటమాట రాకండావున్న కలకత్తకును వదిలిపెడుతూ, ఆయన ముఖమీదే, వేళాకోళంగా,

‘ఆ! ఆ! ఆహా! జోకర్! జోకర్! ఐతే నువ్వు ఒక్కక్కప్పుడు కట్లు త్రొంచుకు షికార్లు కొడతావన్నమాట! ఓహోహో! ఏం తమాషా మనిషండీ!.....మరి, ఎవ్వే అక్కయ్యో? ఆవిణ్ణి బరిమీదికి వదిలిపెడుతూంటావా? ఏమిటి, చెప్పు!’

తా నెదురుచూసి యుండని యీ పరిస్థితులవల్ల తనకు కలుగనున్న లాభాల్ని బేరీజు వేసుకుంటూ, వరజో తన్నయ్యడై పోయి సోఫామీద కూలబడి అదేపనిగా నవ్వుతూంటే గదంతా అదిరిపోయిందనుకోండి!

ఈసందట్లో ముగ్గురు యువతులూ లేచి చల్లగా జూగుకున్నారు. యజమానురాలుకూడ యెందుకేనా మంచిదని గుమ్మందగ్గరికి పోయి, అవసరమైతే పారిపోడానికి సిద్ధమవుతూండ.

ఈ ఘట్టంలో మరో యిద్దరు పెద్దమనుషులు గదిలో ప్రత్యక్షమయ్యారు. సాయంకాలపు దుస్తులు ధరించి, పతికాలు

ధరించివున్న వారివైపు పరుగెత్తి, పడోయి క్షమాపణగా అన్నాడు :

‘ప్రేసిడెంటుగారూ ! క్షమించాలి, - వాడు పిచ్చివాడు - వర్తి పిచ్చివాడు ! కాస్త కుదుటబడేందుకని మావాళ్ళు యిక్కడికి పంపేరులెండి - చూచేరుగా, వాడి పిచ్చివైఖరంతా !...’

వరజోయి దేమీ అర్థంగాక చతికిలబడిపోయాడు. కానైతే తానేదో మహా బుద్ధిహీనతగా ప్రవర్తించినట్లు గ్రహించకపోలేదాతడు. ఆఖరికి యెల్లాగో లేచి, బావమరదినైపు తిరిగి, అడిగేడు:

‘మనం యెక్కడున్నాం?’

‘ఎక్కడా? ఎక్కడున్నా మంటావా?...నిర్భాగ్యుడా! ఛండాలుడా! పరువుప్రతిష్టలులేని చవటా...ఎక్కడేమిటి?... ప్రేసిడెంటుగారింట! మోర్తి మెయిన్ మండలాధ్యక్షునియింట! అయ్యో! అయ్యో! ఎంత అఫీర్తి! పోకిరి! అప్రాచ్యుడు! శుంఠ! ఇంకెక్కడున్నాము!...’





## బ్రతికిపోయేను!

మాక్విన్-డీ-రెన్నిడక్ రివ్యూమని చెండులా లోనికివచ్చి పడింది. ఇంకా యే మాటా మంతీ లేదుగాని విరగబడి ఒకటే నవ్వు! కళ్ళనీళ్ళు గిరున తిరిగేలా! ఇంతకుముందు ఒకనెల క్రిందట కూడా యిల్లాగే చేసిందామె. తనభర్త, మార్క్విన్, పరమమూర్ఖంగా, అసూయగా ప్రవర్తించడంవల్ల ఆయనగారిపై కక్షకోసమే ఆయన్ని అప్పుడు మోసగించింది; కేవలం ఆ ఒక్క సారే అనుకోండి, భర్తను మోసగించి, కసితీర్చుకున్నానని చెప్పి నపుడూ యిల్లాగే విరగబడి నవ్వింది, మాక్విన్.

ఇది చూసి బారనెన్-డీ-గ్రాంజర్, చదువుతూన్న పుస్తకాన్ని సోఫాలో పడేసి, మిత్రురాలివైపు కుతూహలంతో చూసింది. అప్పటికే ఆమెకూ నవ్వుచికివస్తూంది. చివరకామె అన్నెట్టేని అడగకండా వుండలేకపోయింది.

‘ఏం జరిగిందేమిటి?’

‘అయ్యో! మాయమ్మా! ఎంత విడ్డూరమే! చాల చిత్రం జరిగిందనుకో! ఊహించనేలేవు. బ్రతికిపోయేనమ్మా! బ్రతికేను!’

‘బ్రతకడమేమిటి? చెప్పుదూ, చంపక!’

‘ఔను! బ్రతికిపోయే ననుకో!’

‘ఎవరేం చేసేరు?’

‘నా భర్తే ! ఆయన పీడనుంచి విముక్తిచెందే ననుకో !  
 పోయా ! స్వేచ్ఛ ! స్వాతంత్ర్యం ! బంధవిముక్తి !’

‘స్వేచ్ఛ యేమిటే ? ఎందులో !’

‘ఎందులోనా ? ఎరగవ్ ? విడాకులు ! ఔను ! సాధించేను’

‘విడాకులు పుచ్చుకున్నావా ?’

‘లేదోయ్ ! ఇంకా లేదనుకో ! నువ్వెంత మందబుద్ధివే !  
 మూడుగంటల్లోనే యెవరికైనా విడాకులు వస్తా యేమిటి ? మరీ  
 చోద్యం నీది ! కాని ఆయన నన్ను మోసగించినట్లు సాక్ష్యం  
 వుంది. పనిలో దొరికిపోయేడు ! సరీగా కన్నంలో దొంగదొరి  
 కేడు ! గుప్పిట్లో దొరికించుకున్నాననుకో !’

‘అబ్బా ! విసిగించకుండా ఆ గొడ వేమిటో చెప్పదూ ?  
 ఐతే, అతడు నన్ను మోసగించేడంటావు ?’

‘ఔను ! అంటే, కాదనుకో !-ఔను ! కాదు !-అబ్బా !  
 నాకు తెలియదమ్మా ! ఏదేమైతేనే కాని నాకు సాక్ష్యం వుంది.  
 తెలిసిందా ? అదీ ముఖ్యం !’

‘ఎల్లా సంచాదించేవంటా ?’

‘ఎల్లాగా ? విను, ఐతే ! నేను మహా చాకచక్యంగా పని  
 చేస్తున్నానులే ! గత మూణ్ణెల్లలోను ఆయన మరీ అసహ్యంగా,  
 కేవలం సశువుగా, మోటుగా, నిరంకుశంగా, — ఒక్కమాటలో  
 చెప్పాలంటే అతినీచంగా ప్రసరించేడు, ఇదింక సాగనీయరాదనీ,  
 విడిపోవాలనీ అనుకున్నాను. కాని, యెల్లాగ ? అదేమంత సులభం  
 కాదాయే ! ఆయన నన్నెల్లాగైనా కొట్టేట్లు చేయాలనుకున్నా,

కాని, అహ! అతడు చేయి చేసుకోలేదు! రోజంతా ఆతను నన్ను విసిగిస్తూ, వేళగాని వేళ్ళతో బైటకుబోయేటట్లు చేస్తూ, విందులకు బోవాలనుకున్నప్పుడు యింట మ్రగ్గజేసుకుని నా బ్రతుకు దుర్భరం చేసేడు. వాగాలకోర్కీ యిల్లా నన్ను కాల్చుకు తింటాడే గాని నావంటిమీద ఒక్కదెబ్బ వేయడే!’

‘అతగాని కెవతేనా వుండేమో నని కూపీ తీసేను. ఆ! వుందని తేలింది. కాని వెయ్యిజాగ్రతలు తీసుకొని ‘మరీ వెళ్లేవాడామె దగ్గరికి. వాళ్ళిద్దన్నీ ఒక్కచోట పట్టుకోడం అసంభవం! అప్పుడు నేనేం చేసే ననుకున్నావు?’

‘నేను పోల్చుకోలేనమ్మా!’ అంది బారనెన్.

‘అయ్యో! తెలివి! నువ్వెప్పుడూ యింతేలే! ఆ జంతువుఫోటో సంపాదించమని మా అన్నయ్యగో చెప్పేను.’

‘మీ ఆయన వుంపుడుకశ్చేదా?’

‘ఔను! దానికోసం వాడికి తొమ్మిదివందల ఫ్రాంకులు ఖర్చైంది. ఒక విందుకై నంత ఖర్చు! రాతి) యేడుగంటలనుంచి పన్నెండునరకూ విందూ, ఆటపాటలూ యేర్పాటుచేసి, తద్వారా దానిఫోటో సంపాదించగల్గేడు! అన్నయ్య యేదో యెత్తేసి ఆ ఫోటో సంపాదించేవాడే అనుకో!...అది అందమైనదే! కాని, వాడదేమీ ఖాతరు చేయలేదులే. దాన్ని గూర్చిన వివరాలుకూడా కావాల్సివచ్చింది; రూపురేఖలూ, రంగూ, ఆవయవాలూ, యింకెన్నో వివరాలు!’



‘నాకు నువ్వు చెప్పేదేం అర్థం గావడమేలేదు!’

‘అర్థ మవుతుందిలే! తొందరపడకు. నాకు కావాల్సిన భోగటా లభించేక...వాళ్ళ నేమిటమ్మా అంటారు?... ఆ వ్యాపారం చేసేవాళ్ళని... తెలుసా?... రకరకాల వ్యవహారాలు చేస్తుంటారే!... అనుసంధానమూ - విడాకులూ, యిల్లాంటి వాట్లని యేర్పాటు చేసేవాళ్ళు... వాడిదగ్గరికి వెళ్ళేను. అర్థమైందా?’

‘ఆ! చాలవరకు అవుతుందిలే. వాడి కేమని చెప్పేవు?’

‘దానిపేరు క్లారెన్సీ లే. దానిఫోటో చూపించి, అల్లాంటి పరిచారిక కావాలన్నా. ‘అదంగా, చురుగ్గా, శుభ్రంగా, తెలివిగా వుండాలి. ఎంత డబ్బయినా సరే. పదివేలు ఖర్చైనా పిడవదిలితే చాలు! మూడు నెలలకంటే ఆమె వుండనక్కర లేదు.’ అనేసరి కాతడు అచ్చగువడిపోయేడు. ‘అమ్మా తమకు కావలసినది సచ్చీలం గలదనుకుంటానేం?’ అతని ప్రశ్నని నా ముఖం కందిపోయింది, సిగ్గుతో. ఎల్లాగో కష్టంమీద ననుగుతూ. ‘ఔనండీ! అంతే! మర్వాదగలదే కావాలి.’ అనగలిగేను. ‘మరి నీతి విషయం?’ అని మళ్ళా ప్రశ్నించేడు. జవాబీయడానికి నాకు సాహసం కలగందే! లేదనే అర్థం యిచ్చేటట్లు తలమాత్రం పంకించేను. ఆమట్టున హఠాత్తుగా అతగాడి కేదో అనుమానం కలిగినట్లు గ్రహించిన నా ధైర్యం చెడింది. కంగారు పడుతూ, “అబ్బే! నా భర్తకోసమేనండీ! ఆయనగారికి విభ్రాంతి కలిగించేటందుకేలేండీ!” అన్నాను.”

‘అప్పు డాతడు నవ్వు నారంభించెడు. అతని వైఖరినిబట్టి నాయం డాతడికి తిరిగి విశ్వాసం కలిగినట్లు గ్రహించెను. అంతే కాదు. నేను సాహసిననే భావంకూడా అతనికి కలిగింది. ఆ సమయంలో నాతో కరచాలనం చేసి, నన్నభించించాలనే అభిప్రాయంకూడా అతని మనస్సులో పుట్టిందని పందెంవేసి చెప్ప గలను ! ఏదేమైనా అతడు నాతో యిల్లా అన్నాడు: ‘వారంలో మీరు కోరిన మనిషిని సమకూర్చగలనండి, అమ్మా ! విధిగా చేసితీరుతా, పూచీ అంతా నా దనుకొండి. పని ఐనాకే డబ్బి వ్వండి. ఇది మీభర్త పుంపుడుగత్తె ఫాటో అన్నాడుకాదా?’

“ఔనండీ !”

‘అందమైనదే ! అట్టే లావుకూడా లేదు. ఐతే ఆయనకి యే సువాసన యిష్టం?’ అనడిగెడు.

‘సువాసన ఏమిటి?’ అన్నాను, నా కర్థంగాక. అతడు చిరునవ్వుతో, ‘అమ్మా ! మీరు తెలియదా ? మగాళ్ళకి మరులు గొల్పడంలో సువాసన చాలముఖ్యం. తెలియకుండానే యేవేవో జ్ఞాపకాల్ని రేగొట్టి, మనసు నుల్లాసపరచడంలో యీ వాసనలు ప్రధానపాత్రగలవి. ఈ సువాసనలు పురుషుల మనసును గండరగోళపరచి, పుద్రేకపడుస్తాయి; మరచిపోయిన కులాసాన్ని గుర్తుకు దెచ్చి, కార్యాచరణకు పురిగొల్పుతాయి. అంతేకాదు. ప్రియురాలితో వున్నరోజున ఆయన ప్రితిగా తినే వంటకాలు కూడా మనకు తెలియాలి. ఆయన్ని పట్టుకో దలచిన రోజున ఆ వంటకాలతో భోజనం పెట్టాలి, మీరు.

హ్లా ! హ్లా ! ఇక ఆయన మన గుప్పెల్లో చిక్కినట్లే ! వంటింటి కుందేలు !'

'మనకు అఖండబుద్ధిమంతుడు సలహాదారుగా దొరికేడు గదా యని నేను సంకోషంగా వెళ్ళిపోయేను.'

'మూడురోజుల తర్వాత మా యింటికొక పిల్ల వచ్చింది. పొడుగ్గా, చామనచాయగా, యెంతో అందంగా వుందామె. ఆమె చూపుల్లో బిడియమూ, ధైర్యమూ కూడా తొణికిసలాడు తున్నాయి, పచ్చి గుడిసేటిలంజల్లోవలె ! నాపట్ల మాత్రం చాల మర్యాదగనే ప్రవర్తించిందనుకో. ఆమె యెవరో తెలియక పోవడంవల్ల 'ఏమండీ !' అని సంబోధించేను. చటుక్కున ఆమె అందుకుని 'అమ్మగారూ ! దయవుంచి నన్ను 'రోజ్' అని పిలవండి చాలు !' అంది.'

'సరే ! రోజ్ ! నిన్నెందుకు పిలిపించేనో తెలుసా ?'

'ఊహించేను, అమ్మగారూ !'

'ఐ తే బాగుంది. పిల్లా ! ఆ పని నీ కేమంత కష్టంగాదుగదా ?'

'అబ్బే ! కాదండీ. నేను సాధించిన విడాకుల కేసులు వీనితో యెనిమిదండీ ! నాకు కొట్టినపిండే నండీ.'

'ఏమిటీ ! భేష్ ! బాగుంది. ఐతే నెరవేరడానికి చాల రోజులు పడుతుందా ?'

'చెప్పలేమండీ, అమ్మా ! అదంతా అయ్యగారి గుణం మీద ఆధారపడివుంటుంది. ఆయనగారితో ఒంటిగా ఐదు నిమిషాలుంటే చాలు, సరిగ్గా చెప్పగలను.'



‘త్వరలోనే చూస్తావులే ఆయన్ని. కాని, పిల్లా ! ఆయన యేం బావుండరు. ముందే చెపుతున్నా.’

‘అది నా కెందుకండీ ! అతికురూపుల్ని కొందరిని యిది వరకే విడదీయించేనులెండి. కాని, ఒక్కటిమాత్రం చెప్పండిమ్మా ! ఆయనకి యే అత్తకు ప్రియమైంది?’

‘అదా ! ఆ ! చెపుతా ! వెర్బేనా!’

‘మంచిదండమ్మగారూ ! వెర్బేనా అంటే నాకు యిష్టమే!’

‘ఆ మనషి శిల్కుదుస్తులు ధరిస్తుందా?’

‘అదేనా ! అబ్బే ! కాదు ! కేంబ్రిక్, లేసు.’

‘ఓహో ! ఐతే ఆవిడ కాస్త పైస్థాయిలోని దన్నమాట ! శిల్కులు యిప్పుడందరూ కడుతున్నారులెండి.’

‘నిజమే.’

‘ఇప్పుడే పనిలో ప్రవేశిస్తానండి, అమ్మా!’ అని చెప్పి వుండిపోయింది. ఎంతో కాలాన్నుంచి వుంటున్నట్లు యెంతో సహజంగా ఆపనీ యీపనీ చొరవగా చేస్తుంటే నాకెంతో ముచ్చటేసింది !

‘మరోగంటలో నా భర్త వచ్చేడు. రోడ్ కన్నెత్తిచూడ నై నాలేదు ! ఆయనమాత్రం దాన్ని పరకాయించి చూడనారంభించేడు. ఆమె వెర్బేనాతో అప్పటికే ఘమఘమలాడి పోతూంది. పనిమీదామె గదిలోంచి బైటికి వెళ్ళగానే ఆయన అడిగేరు: ‘ఎవరీపిల్ల?’

‘కొత్త పనిమనిషి’ అన్నాను.

‘ఎక్కడ దొరికింది?’

‘మంచిదని చెప్పి బారనెస్ డీ గ్రాంజీర్ పంపింది.’

‘ఓహో! రూపసికూడాను!’

‘మీకూ అల్లాగే తోచిందా?’

‘ఔను, మరి! పనివాళ్ళలో యింత అందం...’

‘నాకు యెంతో సంతోషమైంది. చేప అప్పుడే యెరను కొరకబోతూంది! ఆ సాయంత్రమే రోడ్ నాతో చెప్పింది: ‘అమ్మగారూ! పదిహేనురోజులు చాలు. అయ్యగారు బహు సులువుగా దొరికిపోతారు!’

“ఏమిటీ? చెప్పవ్! అప్పుడే యెన్నించేవా?”

“అబ్బే! లేదండి. నా పేరడిగేరు. అంతే. నా కంఠం వినాలని!”

‘అల్లాగా సరే. పని త్వరగా కానీసుమా, పిల్లా!’

‘మరేం భయం లేదండి, అమ్మా! అంతా త్వరలోనే ముగుస్తుంది. కేవలం చులకనైపోకండా వుండడానికే కొంచెం బెట్టు చేస్తా. అంతే.’

‘ఇల్లా ఓ వారం గడిచింది. ఆయన యిల్లువదలి బైటికి వెళ్ళడమే మానేశాడు! రోజంతా యింట్లోనే కాలుగాలిన పిల్లిలా తిరుగుతాడు. ఇంకా విచిత్రం! నే నెక్కడికి వెడు తూన్నా వద్దనడమే లేదింక! మరి నేనుకూడా వాళ్ళిద్దర్నీ స్వేచ్ఛగా వదలడానికి రోజంతా బైటే తిరిగేదాన్ని!’

బ్బదోరోజున యెక్కడికో వెళ్ళి తిరిగివచ్చేను.  
 తీస్తూ రోజ్ బెదురుగా అంది: 'అమ్మగారూ!  
 ఈవేళ వుదయం జరిగిందది!'

'ఆ మాట విని ఆశ్చర్యపడ్డాను, యెందుకో! దిగ్భ్రమ  
 జెందే నంటే నమ్ము! జరిగిందానికి కాదుగాని అది చెప్పే  
 తీరు చూసి. ఏమనడానికి తోచక, నత్తుతూ అడిగేను:  
 'మ...మ...మరి...అది...స...స...సరిగా జరిగిందా?'

'ఓ! కథ బాగానే నడిచింది, భేషుగ్గా! మూడు  
 రోజులుగా ఆయన వత్తిడి చేస్తున్నాను. గాని నేనే ఆటంకపెడు  
 తూన్నా. ఎప్పుడు పట్టుకోవాలో చెప్పండి, అమ్మగారూ,  
 యేర్పాటు చేస్తాను.'

'అహో! నిజం? ఐతే, చూడు! లక్ష్మీవారం! సరేనా!'

'సరే, అమ్మగారూ! అప్పటివరకూ యింకేమీ  
 చనువియ్యనులెండి. చేపకి కాస్త ఆకలి పుట్టిస్తేనేగాని యెర  
 మింగదు!'

'ఎని సానుకూల మవుతుందని ధైర్యంవుందా?'

'ఓ తప్పకండ! ఈలోగా ఆయన్ని పుద్రేకపరుస్తూంటా,  
 మీరు చెప్పిన వేళకి సరిగ్గా టంగ్ న అక్క-డుండేట్లు చేస్తే  
 సరా, అమ్మగారూ?'

'ఐవే, సరే? సరిగ్గా ఐదుగంటలకి!'

'సరేనండి, అమ్మగారూ! స్థలం?'

'నా పడకగదిలోనే!'



‘బాగుందండి, అమ్మా! మీగదిలో, సరిగ్గా

‘ఇంకప్పుడు నేనేం చేసేనో తెలుసా? ముందుగా

వెళ్ళి అమ్మనీ, నాన్ననీ పిలిచేను. డీ-ఆర్వీలిక్ బాబానునీ,  
ప్రెసిడెంటుగార్నీ, జడ్జి రాఫెల్ గారు లేనూ,- మావారి  
మిత్రుడు,- ఆయన్నీ కూడా తీసుకొచ్చేను. నేను వాళ్ళకి  
ముందుగా యేమీ చెప్పలేదు. సరిగ్గా ఐదుగంటలదాకా  
కనిపెట్టుకునివుండి అప్పుడు వచ్చేము. పిల్లలూ అడుగులు సడి  
కానీకండా ఒకరివెంట ఒకరు అందరం నా గది గుమ్మందగ్గిరికి  
వెళ్ళేము. నా గుండెలు ఆ సమయంలో యెల్లా కొట్టుకున్నా  
యని! మరో సాక్షిగానైనా పనికివస్తాడని ద్వారపాలకుణ్ణి  
కూడా మేడమీదికి రప్పించేను. ఐదూ టంగున కొట్టింది.  
తలుపులు బార్లా తెరిచే సరికి, హ్లా! హ్లా! హ్లా! యెదురుగా  
ఆయనగారు ప్రత్యక్షం! ఏం అవతారమని చెప్పనే,  
మాయమ్మా! ఏం మొఖమే! నువ్వప్పుడాయన మొహం  
చూడాలనకో! బుద్ధిహీనుడు! పశువు! అలికిడి విని మానెపు  
తిరిగి చూసేడు. ఎంత హాస్యాస్పదంగా వున్నాడనుకున్నావ్!  
నే నొకటే నవ్వు! నాకు నవ్వాగలదే! నాన్నగారికి చాలా  
కోపం వచ్చేసింది. అల్లుడికి దేహశుద్ధి చేదామనికూడా  
ప్రయత్నించేడు. పాపం, మా ద్వారపాలకుడే సాయం చేసి,  
గమ్మున బట్టలు తొడిగించేడు, ఆయనగారికి! వాడు చాలా  
మంచివాడులే, విశ్వాసపాత్రుడు. మా అందరి కళ్ళయెదుటా  
ఆయన మోడులా నిలబడి, బట్టలు కట్టుకున్నాడు. అయ్యో!

రాత ! మేం చూస్తూండగానే నాకరు ఆయనగారి పంట్లాం బొత్తాలు పెట్టి పెడుతూంటే యేం అందంగా వుందనుకున్నావు? అందరి యెదుట ! ఇక, రోజ్, అది అద్భుతమైందిలే, అది ఒకటే యేడుపు. మా బాగా యేడ్చేసిందిలే. అలాంటి పిల్లని మనం యెక్కడా చూడమనుకో ! రత్నం ! నీ కెప్పుడైనా దాని అవసరం వచ్చిందంటే, పిలిపించవచ్చు, గుర్తుంచుకో.'

'అక్కణ్ణించి సరాసరి యిక్కడికి వచ్చేసేను. కథంతా నీతో చెపుదామని. ఇప్పుడింక నేను స్వతంత్రురాలిని. విడాకులు వర్ధిల్లాలి ! చిరస్థాయిగా వుండాలి !'

అంటూ సంకోషాలిరేకంతో ఆమె నాట్యం ఆరంభించింది. బారన్స్ విస్తుపోయి, పరధ్యానంగా, సాలోచనయై అంది:

'అది చూడ్డానికి నన్నెందుకు పిలవలేదు ?'



## వాల్టర్ ష్నెప్స్ సాహసాలు

దాడిచేస్తున్న జర్మన్ సైన్యాలతో బాటుగా సరిహద్దులు దాటి ఫ్రాన్సులో ప్రవేశించి, నప్పటినుంచీ వాల్టర్ ష్నెప్స్ గుండెలు పీచుపీచు మంటూనేవున్నాయి. తనంతటి దురదృష్ట వంతు డెనడూ వుండడని అతడు నిర్ధారణచేసుకున్నాడు. వాల్టర్ అసలే స్థూలశరీరి; కాస్త విసుగుగా నడుస్తే ఆయాసం వస్తుంది. అతని పాదాలు అప్పంముక్కల్లాగ మెత్తగా చదునుగా వుంటాయేమో, చాలాదూరం నడవాల్సి వచ్చినప్పుడు పాదాల్లో తీపులుపుట్టి అమిత బాధ పడిపోతుంటాడు. అదీగాక అతను సహజంగా శాంతిప్రియుడూ, దయాంతఃకరణ గలవాడూ గాని సాహసుడూ, రక్తపిపాసీ గాదు. వాల్టర్ నలుగురుబిడ్డల తండ్రి; పిల్లలంటే అతని కెంకో మమకారంకూడాను. చిక్కని తలకట్టుగల చక్కనిచుక్క అతనిభార్య. వివాహం ఐనప్పటినుంచీ ఆమె లాలింపులూ, ముద్దులూ, చిన్నచిన్న సవర్యలకూ అలవాటుపడిపోయిన వాల్టర్ కు రాత్రిళ్లు నిద్రపట్టకమే లే దిచ్చుడు. అతని అభిప్రాయంలో సుఖమంటే రాత్రి పెందలకడనే పడుకోడం, ప్రొద్దుట ఆలస్యంగా లేవడం, స్నిగ్ధమైన పదార్థాలను ఆరగిస్తూ భోజనందగ్గర జాప్యం చేయడం, కెఫీలో బీరు త్రాగుతూ బాతాఖానీ వేస్తూ కూర్చోడం;- యిల్లాంటిదే నని. సౌఖ్యమంతా జీవితంలో బాటు ఆఖరువుతుందని అతని నమ్మకం. అందువల్ల సహజంగానే, తర్కబద్ధంగానే వాల్టర్ మనస్సులో



రైఫిల్, రివోల్వరులు, ఖడ్గాలు మొదలైన మారణాయుధాలంటే  
 తీవ్రద్వేషం యేర్పడిపోయింది. అందులోనూ సన్నీలం పే  
 అతనికి మరీ అసహ్యం. తన బృహత్కళేబరాన్ని సరక్షించు  
 కునేటందుకు కావలసిన నేర్పుతో ఆ చక్కని ఆయుధాన్ని  
 ప్రయోగించడం తన కెప్పటికీ చేతగాదని అతనిభావనలో స్థిరంగా  
 వుండిపోయింది. రాత్రిళ్లు తన పెద్దకోటు కప్పుకుని తోటిసిపా  
 యీలతో బాటు నేలమీద పడుకున్నప్పుడు చుట్టూ అందరూ  
 ప్రశాంతంగా గురుపట్టి నిద్రిస్తూంటే యితని కంటిమీద కునుకే  
 వుండేదిగాదు. పిల్లలమీదికి మనసుపోయింది. దానితో తన  
 చుట్టూ సన్నిహితంగావున్న ప్రమాదాలు తలచుకుని నీచై  
 పోయేవాడు. తను యుద్ధంలో చచ్చితే, పాపం, తన పిల్లల  
 గతేంకాను? ఆ పసిగందుల నెవరు కాపాడతారు? పోషిస్తారు?  
 వాళ్ళు బ్రతకటానికై తనేమీ సంపాదించి యిచ్చింది లేదు.  
 పటాలంలోకి పోవాల్సి వచ్చినపుడుమాత్రం దొరికినచోట  
 కాస్త అప్పుచేసి, కుటుంబానికి నాలుగు రూకలు యిచ్చినచ్చే  
 డంతే. ఈ నిస్సహాయస్థితి తలుచుకుంటూంటే వార్టర్ కు  
 యేడుపొచ్చేది. ఒక్కొక్కపుడు కళ్ళమ్మట నీళ్ళు బొటబొట  
 కారేవికూడాను. ప్రతీయుద్ధానికి ముందు ఆతనికి యెక్కడలేని  
 బలహీనతా కలిగేది; మోకాళ్ళు పట్లు తప్పిపోయినట్లయేవి;  
 క్రింద సాష్టాంగంగా పడిపోయేవాడే. కాని, తటాలున ఒక  
 విషయం జ్ఞాపకంవచ్చి సంబాలించుకొనేవాడు. క్రిందపడిపోయిన  
 తన శరీరం మీదుగా యావత్తు సైన్యమూ నడిచిపోతుందనే

భయమేలేకుంటే వాల్టర్ పడిపోయేవాడే. తుపాకిగుండ్లు రిప్పుమని దూసుకుపోతూన్నప్పుడు రోమాంచంలో అతని వళ్ళు జల్లుమనేది. ఇటువంటి భయభీతులతోనే అతడు నెలలు గడుపుతూన్నాడు.

అతడున్న పటాలం నార్మండి ప్రాంతంమీదకు పురోగమిస్తోంది. ఒకరోజున చిన్న దళంలో బాటుగా వెళ్ళి, కొంత ప్రాంతాన్ని పరిశీలించి తిరిగిరావలసిందని హుకుం జారీఅయింది. ఆ ప్రాంతమంతా చాలా ప్రశాంతంగానే కానవచ్చింది. రక్షణ సన్నాహాలు గావించుకున్న జాడలే అక్కడ కనబడలేదు. ప్రష్యన్ దళం ఓ మిట్టమీంచి మైదానంమీదికి బహు నిర్లక్ష్యంగా నడచిపోతూంది. ఆ ప్రాంతమంతా లోతైన పఱియలతో నిండివుంది. హఠాత్తుగా యేనైపునుంచో గుండ్లు వర్షంలా కురియనారంభించి, యిరవైమందిని నేలగూల్చాయి. చూస్తూండగానే ఫ్రాంక్ టెరూర్లు (దేశభక్తులైన ఫ్రెంచి గెరిల్లాలు) బాయ్ నెట్లతో దాడిచేసేరు. వాళ్ళు ఆ సమీపంలోనే వున్న చాపంత అడవిలో దాగొనివుండే యీ ఆఘాయిత్యం చేయగలిగేరు. మొదట్లో వాల్టర్ పాతేసినట్లుగా స్థంభించి నిలబడిపోయేడు. పారిపోవాలనికూడా తోచలేదు, అతగాడికి ! అంత హఠాత్తుగా ఆశ్చర్యకరంగా జరిగింది ఆ సంఘటన. ఆ పిమ్మట కాలికి బుద్ధి చెప్పి పరుగెత్తాలనే వ్రాహ మెరుపులాతట్టింది. కాని ఆ వెంటనే యింకో ఆలోచనకలిగి నిలిచిపోయేడు. యుద్ధరంగంలో మేకల్లా చెంగుచెంగున దాటి వురకలువేస్తూ వస్తూన్న బక్క ఫ్రెంచి

వాళ్ళతో పోల్చిచూస్తే తనపనుసు తాబేటిసడకగానే వుంటుంది. ఈ పరిస్థితుల్లో తనముందరే లోతైన పటియ కనబడింది. ఊంకల తోటీ, తీగలతోటీ అల్లిబిల్లిగా అల్లుకొనివున్న ఆ పటియమీద పండుటాకులు తివాచీలా పరచివున్నాయ్. అది లోతుగానే వుందో, ముళ్ళే వున్నాయో అనేనా ఆలోచించకుండా వార్టర్ రెండుకాళ్ళూ ముందుకుజూచి వం తెనమీంచి నీళ్ళలో దూకినట్లు దూకేసేడు. దట్టంగా అల్లుకున్న తీగలు, పల్లెరు ఊంకల్లోంచి చాపరాయిలా పడిపోయి, పటియ అడుగున గులకర్కాళ్ళమీద గొంతుకూర్చున్నట్లు పడ్డాడు, వార్టర్. అతనిచేతులూ మొహం కొద్దిగా గీరుకు పోయినాయి. పైకిచూస్తే తను పడడంవల్ల నెన కంతగుండా ఆకాశం కనబడింది. కొంపదీసి యీ కంతవల్ల తనుండే చోటు శత్రువులకి తెలిసిపోతుందేమో నని వార్టర్ కి భయంవేసింది. జాగత్రిగా కాలుచేతులమీద పాకుతూ ఆ ప్రవాహపు చాలుగుండా దూరంగా పోయేడు. యుద్ధరంగానికి దూరములో, పైన అల్లుకొనివున్న తీగలు, ఊంకలు తన వునికిని మరుగుపరుస్తూన్న చోట ఆగి, కుందేలులా కూర్చుని, చెవులు రిక్కించి వింటున్నాడు. కొంతసేపటివరకూ కేకలూ, గోండ్రింపులూ, తుపాకీధ్వనులూ విసవచ్చి, క్రమంగా యుద్ధం చల్లారి, యీ గండ్రగోళం సద్దు మణిగింది. మళ్ళీ యెప్పటికిమల్లే అంతా ప్రశాంతంగా వుంది. చుట్టూ ఉన్నట్లుండి యేదో రివ్వమంటూ వార్టర్ ను దూసుకుపోయినట్టై, అతడి గుండెల్లో రైళ్ళు పరిగెత్తేయి. కొంచెందూరం పోయి కొమ్మలపై కూర్చున్న అది



చిన్నపిట్టయని ఆకుల సవ్వడివల్ల తెలుసుకున్నాక వాల్టర్ ప్రాణిగాలు గూటబడినాయి. కాని పక్కా గంటవరకూ అతని గుండెలు గబగబ కొట్టుకుంటూనే వున్నాయి.

సాయంత్రం పడింది. చీకట్లు నలుదెసలా అలుముకో నారంభించేయి. వాల్టర్ పరిస్థితులన్నీ సక్రమంగా ఆలోచించి చూచేడు. తనిప్పు జేంచేయాలి? తన గతి యేం కావాలి? తన రెజిమెంటుకు తిరిగిబోయి చేరాలని ఆలోచించాడు. కాని, అదెక్కడుందో తెలుసుకొనే దెల్లాగ? అదీగాక యుద్ధం ఆరంభించినప్పటినుంచీ గడపిన తన జీవితం జ్ఞాపకంవచ్చి, గతుక్కుమనిపోయింది మనసు. నిత్యం గాడిదకష్టాలు, బండచాకిరీ, అలసట, అనుక్షణం మృత్యువు నెదుర్కోడంలోని భీతాహం, యినన్నీ గుర్తుకొచ్చి, తిరిగి పటాలంలోకి పోవడమనే వాంఛను చంపేసేయి. అబ్బే! ఈ సుదీర్ఘ నిరంతరదండయాత్రాకేళాల్నీ, అనుక్షణాసన్న మరణభయాన్నీ తానింక భరించలేడు. సరేగాని, తర్వాత తాను చేయాల్సిం దేమిటి? నిర్జలమై, కంటకావృతమైన ఆ పటియలో యుద్ధాంతంవరకూ వేచియుండగలడా? అసాధ్యం! ఆహారాన్ని వెతుక్కోవాల్సిన అవసరం గనుక లేకుంటే అక్కడే దాగివుండి, యుద్ధాంతంవరకు వేచియుండడానికి వాల్టర్ సందేహించి యుండేవాడుగాదు. కాని, తిండి లేనిదే ప్రాణి నిలబడడం యెల్లాగ? అందులోనూ యీ ఆహారావసరం నిత్యం మూడు పూట్లా కలిగేదాయెను! తానిక్కడ, ఒంటరిగా శత్రుభూమి, వంటిమీద సైనికదుస్తులతో, యేకాకిగా

వున్నాడు కూడాను. ఇదంతా తలుచుకుంటూంటే గడగడ  
వణుకుపుట్టింది, వార్టర్ కు. అంతలో అతని మనసులో లోతులున  
ఒక ఆలోచన మెరపులా మెరసింది, -

“నేనే గనక ఖైదీగా పట్టుబడితేనో!”

ఈ కోరికతో గాఢమైన, అనంతమైన యీ వాంఛతో,  
ఫ్రెంచివాళ్ళ చేత ఖైదీగా పట్టుకోబడాలనే యీ కోరికతో,  
అతని మనస్సు గంతులేసింది. తను ఖైదీగావుంటే, వుండేందుకు  
యిల్లు, తిండానికి తిండి సరాఫూటుంగా లభిస్తాయి. మూంఛి  
బందోబస్తుగా కాపలావున్న ఖైదులో, వెచ్చనిగదిలో తానుం  
టాడు! కత్తులు, తుపాకీగుళ్ళు, సన్నీలు, అన్న మారణాయు  
ధాలనుంచీ తనకు రక్షణవుంటుంది ఆహాహా! ఖైదీగా పట్టుబడ్డ  
ఏమి అదృష్టం! ఆ దేలాంటి సుఖస్వప్నం! అంతే, ఈ ఆలోచన  
తట్టిన వెంటనే తాను ఖైదీగా పట్టుబడాలని నిర్ణయించుకున్నాడు,  
వార్టర్. ఇక ఒక్కక్షణమైనా ఆలస్యం చేయకుండా తన ప్లాను  
అమలులో పెట్టాలనుకుంటూంటే ఓ చిన్నసందేహం కలిగింది.  
దానితో నిశ్చేష్టుడై చతికిలబడిపోయేడు. కొత్తభయాలు, సందే  
హాలు అతన్ని పట్టుకుపీడింప నారంభించేయి. ఎవరికి పట్టుబడాలి,  
తాను? అదీ ప్రశ్న! తను దొరికిపోయేందుకు తగ్గమన్నీ తన  
కెక్కడ దొరుకుతాడు? భయంకరమైన చిత్రనధలు, మరణ  
బాధలు వ్రాపించుకుని అతని భావనాశక్తి అతణ్ణి కంఠాను  
పెట్టేస్తుంది. తను శిరస్త్రాణాన్ని ధరించి యీ గ్రామీణ  
ప్రాంతాల్లో ఒంటరిగా బైలుదేరితే యెంతలేసి ప్రమాదాలు

జరిగేందుకేనా వీలుంది. దారిలో కొందరు రైతులు కనబడ్డారనకొండి. దారికెప్పిన ప్రష్యక్ సైనికుడు అరక్షితుడై యేకాకిగా కనబడ్డాడంటే వాణ్ణి పిచ్చికుక్కను కొట్టినట్లుగా కొట్టి చంపేస్తారు, యీ ఫ్రెంచి రైతులు. పాఠాలు, గునపాలు, కొడవళ్ళు, దండెనలు, — చేతిలో యేదుంటే దానితో చితుకగొట్టి, పచ్చడి చేస్తారు. తమ దేశం ఓడిపోయినందుకు కసి తీర్చుకుంటారు ! లేక, పోనీ తాను ఫ్రాంకు టెరూర్స్ కంటబడ్డాడనండి. వాళ్ళకి చట్టమూ చట్టుబండలూ లేవు; శిక్షణా సింగినాదం లేదు. మా చెడ్డ దుస్సాహసులులెండి వాళ్ళు. తమ కులాసా కోసం, కాలక్షేపానికై, ప్రష్యక్ భయభీతుడైనప్పుడు వాడి మొహం యెల్లావుంటుందో చూడ్డానికే, నిలుచోబెట్టి కాల్చిపారేస్తారు ! తను గోడకి దాప్పెట్టి నిర్బోధం, యెదుట ఓ డబను తుపాకి గొట్టాలు తననైపు చీకటికళ్ళతో చూస్తున్నట్లు భావించుకొని వాల్టర్ ఒళ్ళంతా చెమటతో తడిసిపోయింది... పోనీ, తాను ఫ్రెంచి సైన్యాలనే కలుస్తే? బౌట్ — పోస్తువాళ్ళు తనను స్కాట్ గా భావించి, సాహసుడైన, మాయావియైన గూఢచారిగానో, మహావీరునిగానో తలచి, చూడగానే కాల్చి పారేస్తే? అమ్మో!... రుష్యుల దాగొన్న ఫ్రెంచి సైనికులు టపటపా కాల్చడం వినిపించి, తను యేదో పొలం మధ్యలో వళ్ళంతా తూట్లుపడి, కుప్పకూలిపోయివున్నట్లు కనిపించి, గడగడలాడేడు. గుళ్ళు తనశరీరంలో కదులుతూన్నట్లే అనిపించింది,



అతనికి. నిరాశుడై చతికిలపడిపోయాడు. ఈ కిష్టపరిస్థితుల్లోంచి బైటపడే మార్గం అతనికి తోచలేదు.

రాత్రి పడింది. అంతా చీకటి, నిశ్శబ్దతా అతడిచుట్టూ ఆవరించేయి. కూర్చున్న చోటనే వుండి, యే చిన్న చప్పుడైనా వణుకుతున్నాడు. చీకట్లోంచి మనకు తెలియని ధ్వను లేనో నిరంతరం బైలుదేరుతూనేవుంటాయి, గుండెల్లో భీతి పుట్టిస్తూ, కలుగులోంచి వెనుకకాళ్ళమీద గెలిసిన కుందేలు, వాల్టర్ ను పరుగెత్తించినంత వీటి చేసింది. గుడ్లగూబల అరపులు అతని మనసు కోతబెట్టి, గుండెల్లో గాలాలు గ్రుచ్చి, భీతితో గడగడలాడేట్లు చేస్తున్నాయి. తన మిక్కిగుడ్లను అప్పగించి చూస్తూ. చీకట్లో యెవరో తన దగ్గరికి వస్తున్నట్లు భావించి, వ్రాణా లర చేతిబెక్కుకునేవాడు ఈ రీతిగా అనంతముగా తోచే ఆ రాత్రి ఘడియలు వేగించి, వాల్టర్ మరణశిక్షపడినవానివలె గడిపేడు. ఎట్టకేలకు నెత్తిమీది కొమ్మల రెమ్మల పందిరిలోంచి తెల్లతెల్లవా, తూన్నట్లు చూచి, గుండెల్లో అకటు తగ్గింది. కన్నులు మూతబడి నిద్రాదేవత అతనిపై కరుణచూపింది.

వాల్టర్ నిద్ర మేల్కొనేటప్పటికి సూర్యుడు నడిమింట నున్నాడు. ఆ నీరవశ్శబ్దగ్రామీణప్రశాంతతను భంగపరిచేది అక్కడేదీలేదు. అతని కడుపులో ఆకలి దహించేస్తూంది. ఆవులిం చేడు. సైనికుల కిచ్చే కమ్మని కైమాలడ్డూ తలపుకొచ్చి నోట నీరూరింది. కడుపులో శూన్యత తోచి చేయిపెట్టి కలచినట్లుంది.

లేచి, అడుగులు వేసేసరికి, కాశ్యేంతో బలహీనంగా తేలిపోయి నట్టై మళ్ళీ చతికిలపడ్డాడు. పరిస్థితులన్నీ యింకోసారి సింహాన లోకనం చేసి, కీడుమేళ్లు తహవేలు వేస్తూ రెండుమూడుగంటలు గడిపేడు, తనకు తెలియకుండగనే. మతిస్థిమితం లేక, అటుసిటు తేల్చుకో లేక, ఒకనిముషం ఒకలాగా, మరునిముషం యింకో లాగా చేద్దా మనుకుంటూ, దిగులుగా, గండరగోళంలో పడి కొట్టుమిట్టాడుతూ వుండిపోయేడు, వాల్టర్. ఎట్టకేలకు తనకు వుచితంగానూ, క్షేమకరంగానూ తోచిన ఓ నిర్ణయానికి అతడు రాగలిగేడు. అదేమిటంటే, ఎవడేనా గ్రామీణుడు, చేతనేమీ ప్రమాదకరమైన ఆయుధాలు గాని, పనిముట్లు గాని లేకండా అటురావడంకోసం కనిపెట్టుకుని అక్కడే కూర్చోవాలని. అప్పుడు తా నాతనిదగ్గరికి పరుగెత్తిపోయి, అతని చేతుల్లో పప్పు గింత పెట్టుకుని, అతని అధీనంలోని ఖైదీనని అతనికి తేట తెల్లంగా తెలియజెప్పి, తరువాత జరిగేదానికోసం వేచియుం టాడు. మొనగల శిస్తాస్థానాన్ని నెత్తిమీంచి తీసి క్రింద పెట్టే సేడు, దానిమూలంగా తను దాగినచోటు బయటపడిపోతుం దేమోనని. ఇంకా యెన్నో చిన్నచిన్న జాగ్రహలు తీసికొని, పటియ గట్టుమీంచి తలపెకెత్తి గమసంచేడు; కనుచూపు మేరలో యెక్కడా సరసంచారం లేదు. దూరంలో కుడిచేతి మీదుగా చిన్నగ్రామం వున్నట్లు గానవచ్చింది. ఇండ్లమీదుగా పొగలేస్తోంది. బహుశా ఆ పొగలు వంటిళ్ళలోంచి బైలుదేరి

నవే అయివుంటాయి. ఎడమచేతిమీదుగా పెద్దచెట్లనరుసూ, వాటిమధ్య బురుజులూ, రాజభవనం గాననచ్చేయి.

సాయంత్రంపడేవరకూ వార్టర్ వేచివుండి, బాధలన్నీ సహించుతూనేవున్నాడు. అతడు కన్నదంతా యెగిరే కాకుల మూకలు, విన్నదంతా తన కడుపులోని గురగురలు. మళ్ళీ యింకోసారి రాత్రిపడింది. పటేయలో పడివుండే, గాఢనిద్రలో ముగి, ఆకలిపీడితుడు కనే స్వప్నాలన్నిటినీ అనుభవించేడు. మరొకసారి ప్రాతఃకాలం అయింది. ఆ దినమంతాకూడా అల్లాగే నిరీక్షిస్తూ కూర్చున్నాడు. కాని, ఆ రోజునకూడా క్రితంరోజుకి వలెనే ఆ పల్లెటివాంటెమంతా నిర్జనంగా వుంది. అతని కిప్పుకింకో భయం పట్టుకుంది. ఆకలిచేత చావాల్సివస్తుం దేమిటి చెప్పా? ఆ పటేయలో తాను కదలలేక పడివుండడం, కళ్ళు మూతలు పడడం, చిన్నచిన్న పురుగులు తన శరీరంమీది కెక్కి, దుస్తుల లోకి చొరబడి, చల్లని తన శరీరాన్ని కొరికి తింటూండడం, ఓ పెద్ద మాలకాకి తన మొహంమీద వ్రాలి కన్నులు పొడుచుకు తింటూండడం,— యిదంతా అతడి మనోనేత్రంముందు చిత్రించబడి కానవచ్చింది. భీతి, తెగింపు కలిగేయి. అలిసిపోయి కళ్ళుభైర్లుగమ్ముతూన్న ట్లనిపించింది. త్వరలోనే తాను నడిచేందుకు అశక్తుడైపోతాడు. తన ధైర్యాన్నంతనూ కూడదీసికొని, గ్రామంవైపు చొరబడాలని నిశ్చయం చేసుకుంటూనే తలెత్తి చూసేడుగదా, ముగ్గురు రైతులు దంతెనకర్రలు భుజాలమీద పెట్టుకుని పొలాల్లోంచి పోవడం కనబడింది. అంతే, గమ్మువ



వాల్టర్ తాబేలులా తల లోనికి లాగేసుకుని, కాలవలో బొక్కబొక్క పడుకునిపోయేడు.

బాగా చీకటిపడింది. మైదానమంతా నల్లని ముసుగు కప్పినట్లుంది. వాల్టర్ పటియగోంచి మెల్లగా గట్టుమీదికి యెగ ప్రాకేడు. నేలమీదికి బాగావంగి నడుస్తూ, గుండెలు తటతట కొట్టుకుంటూంటే, మెల్లిగా, పిరికిగా అడుగులేస్తూ, దూరాన వున్న రాజభవనంవైపు సాగిపోనారంభించేడు. పెద్దపులుల నివాసంలా తోచిన ఆ గ్రామంకంటే భవనమే వేయిరెట్లు మేలుగా అతనికి ఆ సమయంలో తోచింది.

రాజభవనపు క్రింది అంతస్థంతా దీపాలతో ప్రకాశవంతంగా, శోభాయమానంగావుంది. ఒకప్రక్క కిటికీతలుపులు తీసివున్నాయికూడాను. వేపిన మాంసం వాసనలు కమ్మగా వచ్చి, వాల్టర్ నోరూరించి, కడుపులోకి జొరబడి గిలిగింతలు పెడుతున్నాయి. కమ్మని పరిమళాలు తగలడంతోనే అతడు బరువుగా వూపిరి పీలుస్తూ, దడదడలాడిపోతున్నాడు. ఆకలిగొన్న యాతడు తెగువతో సాహసించి వాటిమీద బడిపోవాలనే నిశ్చయానికి తనకు తెలియకుండానే వచ్చేసేడు. తిరుగులేనిశక్తి అతణ్ణి భోజనపదార్థాలవైపు గొలుసులతో యీడుస్తూన్నట్లుంది. అః హః! ఇక ఆలోచన లేదు. క్షణం ఆగేందుకూ లేదు. వెన్నెంటనే వాల్టర్ తన తలను, మొనగల శిరస్త్రాణంలో సహా కిటికీలోంచి లోనికి పెట్టేసేడు. పెద్ద తేబిలుచుట్టూ యెనమండు గురు సేవకులు భోజనానికి కూర్చొనివున్నారు. హఠాత్తుగా ఒక

పనికై చేతిలోని గ్లాసును వదిలేసి, కిటికీనెపు. కళ్ళప్పగించి చూస్తూ కూర్చుండిపోయింది. ఆమె చూపులు ప్రసరించే దిక్కుకే మిగిలిన సేవకులుకూడా చూచేరు. ఇంకేముంది? బాబో! శత్రువులు! అయ్యో! దేవుడా! ప్రష్యులు రాజ భవనాన్ని ముట్టడిస్తున్నారు! మొదట ఒక్కటే గావుకేక; ఎనిమిది కంఠాలొక్కటై, యెనిమిది శ్రుతులలో అరచిన ఒక్కటే గావుకేక! భయవిహ్వలత్వంలో చేసిన ఆర్తనాదం! అంతే. తరువాతంతా గందరగోళం, తొక్కిసలాట, గలభా. సేవకులంతా ఒక్కమ్మడిగా లేచి, అటునిటు పరుగులిడుతూ, మరోవైపు ద్వారంగుండా పారిపోయేరు. ఈ గందరగోళంలో కుర్చీలు తిరగబడి పోయినాయి. మగాళ్ళు ఆశాశ్చర్య పడకొట్టేసేరు, వాళ్ళని తొక్కుకుంటూ పారిపోయేరు. చూస్తుండగానే గదంతా ఖాళీ అయిపోయింది. వాల్టర్ ఒక్కడే కిటికీదగ్గర బైట ఆశ్చర్య నిమగ్నుడై చూస్తూ, నిలబడిపోయేడు. గదిలోపల ఎదురుగుండా భోజనపదార్థాలతో నిండిన టేబిలు!

కొంచెం తటపటాయించి, వాల్టర్ కిటికీలోనికి దూకి, ఆహారపదార్థాల్ని సమీపించేడు. ఆకలితోనూ, వాంఛతోనూ అతని శరీరం నణకిపోతూంది: జ్వరపీడితునివలె కంపిస్తూ, భయ సందేహాలతో యేదైనా శబ్దం అవుతుందేమో నని వశ్యంతా చేవులు చేసుకుని వింటూ, కొంచెంసేపు అక్కడే నిలబడిపోయేడాతడు. భవనమంతా కూలిపోతున్నట్లు తోచింది. పై అంతస్తుల్లో తలుపుల దడబిడ చప్పుడులూ పలువుర పాదసంఘట్టనలూ

వినపస్తున్నాయి. ఈ గండరగోళ మంతా వాల్టర్ భయసంభ్రామాలతో వింటూ నిల్చునే వున్నాడు. ఆ తరువాత యేనో భారమైన వస్తువులు పడేస్తున్నట్లు దబ్బుదిబ్బున నేలమీంచి శబ్దాలు వచ్చేయి. క్రిందిఅంతస్తు కిటికీల్లోంచి చాలామంది మనుష్యులు మెత్తని నేలమీదికి దూకుతున్న అలికిడిలా వుందది. ఆ పిమ్మట ఆ చప్పుడూ నిలచిపోయి, విశాలమైన రాజభవన మంతా నిశ్శబ్దంగా సమాధిలా అయిపూరుకుంది.

ఎవరూ ముట్టని కంచముందర కూర్చుని వాల్టర్ భోజనం ప్రారంభించి పెద్దముద్దలు నోట కుక్కుకుంటూ బాబాకరంగా తింటూన్నాడు. తనభోజనం పూర్తిగాకండానే యేనరో అడ్డుపడతారేమోనని భయపడుతూన్నట్లు, అతడు రెండుచేతులా పదార్థాల్ని నోట కుక్కుకుంటూంటే, నోరు వూరికే యెలక కన్నంలా తెరిచిపెట్టుకునే వుండిపోయింది. కబళం తర్వాత కబళం నిరంతరాయంగా, నిరర్గళంగా అతని గళంలోంచి వుదరగోళంలోకి జారి మాయమై పోతూనే వున్నాయి. మధ్యమధ్య డెక్కపట్టినప్పుడు మధుకలశాన్ని చేత్తో అందుకుని గడగడ పట్టిస్తున్నాడు. తూముకాలవలో చెత్తాచెదారం నిండి అడ్డుపడ్డప్పుడు బాల్చీనీళ్ళుపోసి, కడిగేసినట్లే ననుకోండి. క్రమంగా తేబిలు మీది పళ్ళేలన్నీ ఖాళీ యైపోయేయి. సీసాలన్నీ వట్టివైపోయేయి. తిండితోనూ, మద్యంతోనూ కెక్కుమంటూన్న స్థితిలో, కళ్ళు మూతలు పడిపోతూంటే, సన్నగా దగ్గుతూ, ఆయాసపడుతూన్నాడు, వాల్టర్. అతనిమొహం యెర్రగా కంది



పోయింది. తల తిరిగి పోతుంది. వూపిరి పీల్చడానికి యూనిఫారం బొత్తాములన్నీ విప్పేసి, వదులు చేసుకున్నాడు. పొణంమీది కొచ్చినా అడుగుకదవలేని స్థితికి వచ్చేడంటే నమ్మండి. కళ్ళు మూతలుబడిపోతూ, మగత క్రమ్మకొస్తుంటే కూర్చున్న చోటనే తేబిలుమీద చేతు లానించి, వాటిమీద తలపెట్టుకొని గుర్తిపెట్ట నారంభించేడు. ఆ నిద్రలో పడిన వాల్టర్ కి బయట ప్రపంచంలో యేం జరిగినా పట్టదుగాక పట్టదు !

అస్తంగతుడవుతూన్న చంద్రుడు తోటలోని వృక్షా గ్రాలమీద అతాకికకాంతిని బరవుతూన్నాడు. నీడలు, నిశ్శబ్ద మైన నీడలు, అసంఖ్యాకంగా, పొదల్లోంచి తక్కుతూ తారుతూ రాజభవనాన్ని చుట్టుముట్టే సమీపిస్తున్నాయి. అప్పుడప్పుడు మాత్రం పదునైన ఆయుధాగ్రాలు వెన్నెల్లో మెరుస్తున్నట్లవు తూంది. రాత్రిపూట రాజభవనం నల్లగా నిలబడివుంది. భవన గవాక్షాలన్నీ కూడా నల్లగానే వున్నాయి. క్రింది అంతస్తులలోని రెండు కిటికీలుమాత్రం వెలుతురునిస్తున్నాయి.

హఠాత్తుగా గంభీరధ్వనితో ఆజ్ఞ విసవచ్చింది;

“రాండి ! కుర్రాళ్ళు ! భవనాన్ని ముట్టడించి, స్వాధీనం చేసుకోండి ! ముందుకు దూకండి !”

క్షణంలో ప్రతిద్వారమూ, కిటికీ, కంతాకూడా తెరవ బడిపోయి, బలాత్కారంగా, గందరగోళంగా అసంఖ్యాకమైన మూకలు భవనంలోకి జొరబడిపోయినాయి. దారిలో అడ్డొచ్చిన దేదీ ఆగలేదు. ఆపాదమస్తకం ఆయుధాలు ధరించిన యాభై

మంది భటులు వంటింట్లోకి జొరబడి, సుఖంగా నిద్రిస్తూన్న వాల్టర్ వైపు యాభై తుపాకుల్నీ గురిబెట్టారు. ఆ జాగ్రత తీసుకున్న తర్వాత మెల్లగా అతన్ని సమీపించి, క్రింద పడగొట్టి, నేలపై దొర్లించి, కాలుచేతులూ బంధించేసారు. వాల్టర్ మేల్కొని, అత్యాశ్చర్య నిమగ్నుడై, భీతితో వగర్చుతూ వాళ్ళని చూస్తూన్నాడు. భయంతో పిచ్చైతేటట్లున్న అతణ్ణి వాళ్ళు కొట్టి, బాది వదలిపెట్టారు. లావాటి ఆఫీసరొకడు, జరిత్రాళ్ళు మెరుస్తాంటే ముందుకువచ్చి, పడివున్న శత్రువు పొట్టమీద అడుగేసి, అరచేడు;

“నవ్వు నా ఖైదీవి ! లొంగిపో !”

ఆ ప్రష్యక్ తెలిసినది ఒక్కటేమాట ‘ఖైదీ’

“జా ! జా ! జా !” అంటూ అత డేడ్డేడు.

ఫ్రెంచి సైనికులు వూరికే వుబ్బి తబ్బిబ్బవుతూన్నారు, యీ ఖైదీని పట్టుకోగల్గినందుకు. వాళ్ళాతణ్ణి యెత్తి, కర్చి మీద కూర్చోబెట్టి, త్రాళ్ళతో బంధించి, కుతూహలంతో అతణ్ణి గమనిస్తూన్నారు. కొందరు వుద్రేకంతోటీ, పరిశ్రమతోటీ అలిసిపోయి, నేలమీద చలికిలబడ్డారు. వాల్టర్ యిప్పటికి చిరు నవ్వు తేచ్చుకొన్నాడు. నిస్సందేహంగా తాను యిప్పుడు ఖైదీ కాగలిగేడని తెలుచుకూంటూంటే అతనిలో కులాసా పొంగిపోగలిగి వుబుకుతూవస్తోంది. జూనియర్ ఆఫీసర్ ఒకడొచ్చి కల్నల్ కి నివేదించుకున్నాడు:

“సార్ ! శత్రువులు పారిపోయేరు. వాళ్ళలో చాలామంది గాయపడ్డట్టు తోస్తోంది. రాజభవనం మనకి స్వాధీనమైంది!”

“విజయం !” నుదురు తుడుచుకుంటూ అన్నాడు, మహా కాయదైన కల్నల్.

మెల్లిగా జేబులోంచి వ్యాపారులు వాడే చిన్న నోటు బుక్కు తీసి యిల్లా రాసేసేడు, కలనల్:

“బహు శీవపోరాటం జరిగినమీద ప్రశస్యలు తిరోగ మించవలసివచ్చింది. గాయపడినవాళ్ళనీ మృతుల్నీ మోసు కుంటూ వాళ్ళు వెనక్కి పారిపోయేరు. వారి నష్టాలు యాభై వరకు అంచనా వేయబడినాయి. చాలామంది ఖైదీలు మన చేతుల్లో దొరికిపోయేరు.”

“నా కేమైనా ఆజ్ఞాపిస్తారా, సార్ !” అన్నాడు యువక ఆఫీసర్.

“రాజభవనాన్ని మనం వెంటనే ఖాళీ చేస్తాం. ఇంకా అధిక బలాన్ని కూర్చుకుని, ఫిరంగుల సాయంతో శత్రువు తిరుగుదాడి చేయవచ్చు” నన్నాడు, కలనల్.

ఇందుకుతగ్గ ఆజ్ఞలు జారీ చేయబడినాయి. భవనపు గోడలకింద చీకట్లో సైనికులంతా తిరిగి దళాలుగా యేర్పడ్డారు. వాల్టర్ ప్సెన్సెను గట్టిగా కట్టివేసి చుట్టూ గట్టి బందోబస్తు చేసి ఆసుగురు వీరులు రివాల్వర్లు దట్టించి కూడారాగా, దళం ముందుకు సాగింది. మధ్యమధ్య ఆగుతూ, జాగ్రత్తగా జాడలు తీస్తూ, తెల్ల



వారేసరికి లా-రోచీ-ఓయ్ సెల్ నగరంలో ప్రవేశించి, మేజస్ట్రేటు యింటిముంగట విడిసేరు. అన్నట్లు మరచిపోయేను— ఈ మహా సాహసాన్ని గావించి, విజయాన్ని సాధించింది, లోచీ-ఓయ్ సెల్ నగరపు నేషనిల్ గార్డుస్ దళాలే. ఈ వార్త తెలిసిన పట్టణప్రజలు వుదిక్తులై, తమ వీరసైనికుల రాకకై వేచియుండి, వారు రాగానే జర్మన్ ఫైదీ శిరస్త్రాణాన్నీ, దానిమీద మొసనూ చూచి పెద్ద పూరేగింపు బైలుదేరదీసేరు. దారిపొడుగునా ప్రెష్యన్ ఫైదీమీద స్త్రీలు తమ పిడికెళ్లు ఝళిపిస్తూ నేవున్నారు; ముసలమ్మలు కళ్ళనీళ్ళు పెట్టుకుని యేడ్చేరు; నగరవీధుల్లో నిరంతర సంచారం చేస్తూండే మూడుకాళ్ళ ముదుసలియొకడు తనచంక కర్రను ఫైదీమీదకి విసిరేసి, గార్డుస్లో ఒకడి ముక్కుదూలం విరగొట్టేడు.

ఈ గందరగోళంలో కలనల్ గావకేక పెట్టి, ఫైదీని తీసుకొస్తాన్న గార్డుతో చెప్పేడు :

‘ఫైదీ క్షేమానికి మీదే పూచీ!’

ఎట్టకేలకు టానుహాల్ చేరేరు, ఫైదీతో సహా, యీ వీర సైనికులు. ఫైదుకొల్లు తాళాలు తీసి, త్రాళ్ళు విప్పి, వార్టర్ ను లోపలకి త్రోసి, తాళాలు వేసేరు. టానుహాల్ చుట్టూ రెండు వందల సాయుధుల్ని కాపలాపెట్టేరు, బందోబస్తుగా.

తాను క్షేమంగా ఫైదులో వుంచబడ్డానని ధైర్యంతో చడంతోనే వార్టర్ సంతోషానికి హద్దులేదు. అప్పటికి చాలా

సేపటినుంచీ అజీర్ణంవల్ల బాధపడుతున్నా, యీ సురక్షితస్థితి తలచుకుని అతను సంకోషంగా గదంతా నాట్యం చేస్తున్నాడు. ఆనందోద్రేకంకో గదిలో గంతులేస్తూ, కాలుచేతు లెగరేస్తూ, పిచ్చికేక లేస్తూ, అలిసి సాలిసి పోయి మధ్యలో చతికిలబడి పోయేడు, చివరకి.

అమ్మయ్య! తానొకభైదీ! చిట్టచివర కిప్పటికి తాను సురక్షితుడయ్యేడు.

షాంపిగ్నా రాజభవనం శత్రువునుంచి తిరిగి వశపరచు కొన్న తీరుతెన్ను లిట్లాంటివి. ఆ భవనం కేవలం ఆరుగంటల కాలంమాత్రమే శత్రువుల హస్తాల్లో వుంది. కలనల్ రాటియర్ అసలుజీవితంలో బట్టల వ్యాపారస్థుడు. ఆయనగారే లా-రోచీ ఓయ్ సెల్ నేషనలు గార్డుకు నాయకత్వం వహించి, నడిపి, యీ మహావిజయాన్ని సాధించేడు. ఈ శూరసాహసకృత్యానికి కలనల్ రాటియర్ కి మహాశూరపతకం బహూకరించబడింది కూడాను.



## నల్లద్రాక్ష

ఆమె 'నందరూ' "నల్లద్రాక్ష" అని పిలుస్తారు. దానికి కారణం ఆమెజుట్టు నల్లగా వుండడమూగాదు, శరీరం చామన ఛాయగా వుండడమూగాదు. ఆమె పెదవులు నల్లగా, లావుగా వుంటాయి. అంతేగాదు. పెదవులు బిగించినప్పుడు వి అచ్చంగా నల్లద్రాక్షపండులాగే వుంటాయి కూడాను.

ఆ చుట్టుపట్ల అందరి శరీరఛాయా చాలా తెల్లగా వుంటుంది. ఆమె తలదండ్రు లిరువురూ కూడా నవనీతంలాంటి శరీరఛాయా, పీచులాంటి జుట్టూ వున్నవాళ్ళే. ఐనా ఆమె అంత వర్ణహీనంగా వుండడానికి కారణం వారసత్వవైచిత్ర్యమే. ఆమె పూర్వీకుల్లో యెవ్వతెకోగాని ఆ ప్రాంతాల్లో అనాదినుంచీ ద్రిమ్మరుతూ, కళాయిపనులు చేసేవాళ్ళలో ఒకనితో పరిచయం వుండేదని అనుకుంటారు. ఆ తెగవాళ్ళ శరీరాలు మాడిన రాగి రంగుగానూ, జుట్టు నల్లగానూ వుంటాయని అందరూ యెరుగుదురు.

ఆ పూర్వీకురాలినుంచి ఆమెకి వారసత్వంగా వచ్చినది శరీరఛాయమాత్రమేగాదు. నల్లని ఆత్మా, కుటిల నేత్రాలూ కూడా ఆమెసొత్తులే. గ్రూరజంతువు కండ్లనుబోలిన ఆమెనేత్రాల అగాధాల్లో కానరాని పాపపు టాలోచనాఛాయలు వుండనే వుండవు.



ఆమె సౌందర్యవతా? అబ్బే! కానేకాదు. చివరకు కాస్త నదరుగానైనా వుంటుందని చెప్పలేము. అంతేగాదు వికార కూపిణికూడాను. పరమాసహ్యంగా వుంటుంది. ఆమెలో యెంతటికీ కావట్టం గానవస్తుందని! దిమ్మిసకొట్టి చదునుచేసినట్లు ఆమెముక్కు చప్పిడిగా వుంటుంది. అసహ్యంగా వుండే ఆమె వాపిరినోరు యెప్పుడూ చొల్లుకారుతూనో, యే బూతుకూతలో కూస్తునో వుంటుంది. పిట్టలు పీకిన టెంకలా ఆమెజుట్టు చిక్కగా, చింపిరిగా, చీడలకు పుట్టిసల్లుగా వుంటుంది; ఎప్పుడూ కుతకుత వుడికే సన్నని శరీరం; కుంటి నడక; ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే ఆమె ఒక పిశాచరూపిణి ఐతేనేం, ఆచుట్టుప్రక్కలవుండే కుర్రాళ్ళంతా ఆ రాకాసిలో ప్రేమకిలాపాలు కోరినవాళ్ళే! ఆ అదృష్టం ఒకసారి పట్టినవాళ్ళు తిరిగి ఆమె పొందుకోసం తహతహలాడేవాళ్ళు కూడాను.

ఆమె పన్నెండేళ్ళ ప్రాయమనంచీ ఆ వూళ్ళో ప్రితి మొగాడికీ లంజగావుంటూ, తన యీడు కుర్రాళ్ళందర్నీ అన్ని రకాలుగానూ, అడ్డమైనచోట్లా పాపపంకిలంలోని కీడుస్తూనే వచ్చింది.

ఆ పలుగు పోకడలచే ఆకర్షించబడి, కుర్రాళ్ళు జైలు కూడా భయపడకండా ఆమెనెంట బడేవాళ్ళు. కుర్రాళ్ళే కాదు. ఒడిదుడుకులు తీరి, కాగిచల్లారిన పాలలాంటి వయోధి కులూ, గౌరవనీయులూ కూడ దాని టక్కులకి లోబడిపోయీ వాళ్ళు! ఎక్లాషీలోకల్లా పెద్దభూస్వామీ, మాజీమేయరూ ఐన

మార్బ్టా మహాశయుడూ వగైరా మాననీయులైన పెద్దమనుష్యులెందరో ఆమెతో సంబంధాలు పెట్టుకున్నవాళ్లే. చివరికి ఆవూరి పోలీసువాడుకూడా అంతే. మేజస్ట్రేటు యెదుటికి మనుషుల్ని యీడవడమంటే అతగాడి కెంత ఆసక్తి వినా, తనమీద కూడా ముందే సమయ జారీ అవుతుందేమోననే భయమే అతగాడు మెతకదనంతో వూరుకోడానికి కారణమని అంతా అనుకునేవాళ్లు.

ఏతావతా ఆమె యెల్లాంటి అదుపాజ్ఞలూ లేకండా, పెరిగి పెద్దదైంది. ఆ వూరి బడిపంతులు చెప్పినట్లు, ఆమె ఆచట పట్ల అడ్డమైనవాణ్ణి యెరిగేవుంది. ఆ 'అడ్డమైన' వాళ్ళల్లోనూ ఆ బడిపంతులు కూడా ఒక్కడై వుండడమే యిక్కడ విశేషం! ఈ వ్యాపారంలో యింకా విచిత్రం యేమంటే, యింతమందినూ వాళ్ళల్లో ఒక్కడికీ మరొకడిమీద అసూయ లేకుండా ఉండనే. వాళ్ళందరూ, ఆమెని ఒకడు మరొకడికి అందిచ్చేవారు; అంతే. ఓరోజున ఓఅజ్ఞాని యీవిషయంమీద తన ఆశ్చర్యాన్ని ఆమెదగ్గర వెలిబుచ్చేసరికి, ఆ తెలివితక్కువవాడితో ఆమె అన్నదట, -

‘ప్రతివాడూ తృప్తి పడుతున్నాడా? లేదా? అంతే!’

అంతేగాకున్నా, యెవడికేనా అసూయకలిగినా, ఆమెని తానొక్కడే గుత్తగొనడం యెల్లా సాధ్యమౌతుంది? ఆమె యెవరి అధికారంలోనూ లేదాయె. పోనీయంటే, ఆమె స్వార్థ పరురాలూగాదు; ధనవస్తురూపాల్లో ప్రియులదగ్గర అన్ని రకాల బహుమతుల్నీ అంగీకరించేది. కాని దేనినీ తనంత తానై అడిగేది

గాదు. పైపెచ్చు తన చిత్తం వచ్చినట్లు తానే యెదురు యివ్వడమంటే ఆమెకి మోజున్నట్లుకూడా కనబడేది! బహుమతులకంటే దొంగతనమంటేనే ఆమెకి బహుప్రీతి. దొంగిలిస్తేనే ఆమెకి సంతృప్తి. బహుమతిగా వచ్చిన రూపాయికన్న దొంగచాటుగా తీసుకున్న అణాయే ఆమె కఠినసంస్కృతి నొసగేది! ఎవరైతే నా ఆమెని శాసించడం అనే పూహకూడా కేవలం అసంగతం. ఆ గూటికి పూజగా, జనానాకి యేకైక అధిపతిగా వుండాలని యెంతటి మగాడైనా, కలలోకూడ వూహించజాలనిది! మల్లులూంటి మగాళ్లు కొందరు ఆమెని శాసించడానికి యత్నించి, నల్లులైన సంగతి ఆ చుట్టుప్రక్కల అందరికీ తెలిసిందే.

ఉమ్మడిహక్కుగా అనుభవించాల్సిన గోధూమిని తానొక్కడే పువయోగించుకోడం యెవడితరం? అల్లాగే ఆమెకి తానొక్కడే అధికారిగావడం యెవనిసాధ్యం?

కాని, యేటి కెవరీదేవాళ్ళు యెప్పుడూ వుంటారు. ఈ తరహాకి చెందినవాడే ఆ పూరి గొట్టెలకాపరి 'బూరి.' అతగాదు తన ప్రత్యేకత చూపదలచిన వైనం యిది.

బూరి యెప్పుడూ పొలాలమీదే గొట్టెల్ని కాస్తూ, గుడ్డారంగా నిద్రిస్తూ, యోడుచితుకుల నిప్పుమీద కాల్చిన తాజారొట్టెలు తింటూ కాలక్షేపం చేస్తుంటాడు. పులియబెట్టని గోధుమపిండిని యే రాతిమీదో మర్దించి, యెక్కడుంటే అక్కడ నాలుగు యెండుమోడులు మంటబెట్టి, పల్చనిరొట్టెలు కాల్చుకుని, పుల్లగడ్డకూర, పాలు, గట్టిజన్ను, రేగుపండ్లు



వగైరా ఆధరువులతో భోంచేస్తాడు. తానే స్వయంగా బట్టి పట్టిన నాటుసారాయం కూడా రోజూ ఒక్క చిన్నలోటాడు పుచ్చుకుంటాడు. ఇదీ అతగాడి దినచర్య. వాణ్ణిగూర్చి యెన్నో భయంకరమైన అపవాదులున్నాయి. గాని, పాపం, నిజానికి వాడికి ప్రేమంటే యేమీ తెలియదనే చెప్పాలి. బూరి సన్నగా శలాకలావున్నా. మంచి. కండపుష్టివున్నవాడు; అతడిచేతుల్లో యెప్పుడూ వుండే యినడకొలను ప్రయోగించడంలో అతడు సవ్యసాచి. అంచేత యెవడూ వాణ్ణి యెదటబడి యేమీ అనరు. అదిగాక వాడితోటి నీడల్లా తోడేళ్ళలాంటి కుక్కలు మూడు యెప్పుడూ వుంటూంటాయి. బూరి మాటతప్ప వాడికి మరో లెక్క లేనేలేదు. అతనిజోలి కెవరూ పోకుండేందుకు మూడో కారణం, దృష్టిభయం. బూరిదగ్గర మంత్రతంత్రాలున్నాయనీ, అతనిదృష్టి సోకితే పంటలు మాడిపోడం, గొర్రెలకు తెగుళ్ళు తగులడం, ఆవులకి దొమ్మసోకడం, యీనడంలో పశువులు చావడం, గడ్డివాములూ కుప్పలూ తగులడిపోవడం తప్పదని ప్రతీతి వుంది.

కాని, 'నల్లదాక్ష' కోసం ఆశించనివాడు ఆచుట్టుప్రక్కల కంతకీ, 'బూరి' ఒక్కడే. అందుచేత సహజంగానే ఆమె వాణ్ణి గూర్చి ఆలోచించేది. చివరికి ఓ రోజున తాను వాడి పాపిష్టి దృష్టికి భయపడనని వెల్లడించి, బూరిదగ్గరికి వెళ్ళిపోయింది.

బూరి ఆమెని చూస్తూనే అడిగేడు :

“నీకేం గావాలి?”

ఆమె ధైర్యంగా జవాబిచ్చింది :

‘ఏం కావాలా! నువ్వుకావాలి!’

‘సరే, అయితే ఒక్కటే షరతు. నువ్వు నా ఒక్కడి దానవే గావాలినుమా.’ అన్నాడు బూర్తి.

‘ఓ! తప్పకండా. నన్ను తృప్తి పరచగలిగితే సరి, నీ ఒక్కడిదాన్నే.’ అని నల్లదాక్ష జవాబిచ్చింది.

బూర్తి చిరునవ్వుతూ ఆమెని కాగిట్లోకి దీసుకున్నాడు. పూర్తిగా వారంరోజులు ఆమె వూళ్లోకి వెళ్ళలేదు. ఆమె నిజంగానే బూర్తిమొక్క స్వంతంగా వూడిపోయింది.

గ్రామం అశేషం అట్టుడికినట్టు వుడికిపోయింది. ఇంత వరకూ యెవరికీ మరొకరిమీద అసూయ కలగలేదు. కాని అందరికీ బూర్తిమీద అసూయ కలిగింది. ఏమిటి! నల్లదాక్ష, వాణ్ణి లొంగదీయలేదా? ఊహకందినంతవరకు అన్నిటిమీదా వాడికి మంత్రా లున్నాయనండి. కాని...ఎ తే?...అందరికీ వాడిమీద కోపం వచ్చింది. మండిపోతున్నారంతా. ధైర్యం కూడ దీసుకొని, పదిమందీ పోగై, వెళ్ళి చెట్లచాటునుంచి బూర్తిను పరికించి చూసేరు. నల్లదాక్ష మామూలుగా హుమార్ గానేవుంది. కాని, పాపం! వాడు మాత్రం హఠాత్తుగా జబ్బుపడినట్లూ, ఆమె వుపచారాలు అవసరమైనట్లూ కనిపిం

చేడు. ఏదేమైనా గ్రామస్థులకి మాత్రం, పాపమా గారెల్ల కాపరిమీద జాలి కలగ లేదు. వాళ్ళలో సాహసు డొకడు తుపాకీ పట్టుకొని బూ గుడారంవైపు నడిచేడు.

దూరాన్నంచే గ్రామస్తు డరిచేడు:

‘బూ! కుక్క-న్ని కట్టేసుకో! లేకపోతే కాలుస్తాను సుమా!’

నల్లద్రాక్ష జవాబిచ్చింది:

‘నువ్వు కుక్క-లికి భయపడనక్కర్లేదు. అవి నిన్నేమీ చేయవు. నేను చెప్తున్నా!’ అంటూ ఆ యువకుణ్ణి చూసి చిరునవ్వింది. తుపాకి భద్రంగా పట్టుకుని వాడు గుడారాన్ని సమీపించేడు.

‘నీకేం గావాలి?’ అనడిగేడు బూ.

నల్లద్రాక్ష జవాబిచ్చింది:

‘నేను చెప్తా. అతడికి కావల్సింది నేను! నాకు సమ్మతే, అదీ సంగతి!’

బూ కోపంతో అరుస్తుంటే, నల్లద్రాక్ష అంది:

‘నీవో పనికిమాలినవాడివి!’

ఆమె లేచివెళ్ళి, ఆ యువకునితో బయలుదేరింది. బూ తన చేతికొల నెత్తేడు. ఆ యువకుడు తుపాకీ యెత్తేడు.



‘వాణ్ణి వట్టుకోండి! యిస్కో! యిస్కో!’ అని అరుస్తూ, బూ) కుక్కల్ని వ్రసుకొల్పేడు. కుక్కలు మీదకి వస్తే కాల్చి టానికి తుపాకి గురిపెట్టాడా యువకుడు. కాని, ఆమె తుపాకిని క్రిందికి విసిరేస్తూ అరిచింది.

‘నూ! దూ! జాకీ! రాండి! నా అందాలరాసులు!’

అంతే! కుక్కలు మూడూ ఆమెవైపు తోకలాడిస్తూ పరుగెత్తేయి. ఆమెచేతులు నాకుతూ, చెలగాటాలాడుతూ, కుక్కలామెను వెంబడిస్తుంటే, నల్లద్రాక్ష బూ) నుద్దేశించి కేకేసింది :

‘చూడు, బూ) ! కుక్కలికి అసూయ మెంతమాత్రం లేదు!’

ఒక్కమాటాగి, కుచ్చితమైన నవ్వుతో,—

‘అవి యిప్పుడు నావి!’ అందామె.



## బ ద లా

“ఎవరూ? మదాం బోందిరోయే?”

“ఔనురా! మదాం బోందిరోయే!”

“అసంభవం!”

“ఊ మ్మాటికీ ఆవిడేనని చెపుతూన్నానుగా!”

“ఆవిడేమిటా? నయసు మళ్ళిపోయి యెంతో మర్యాదగా కాలక్షేపం చేస్తూన్న మదాం బోందిరోయ్! భక్తురాలు! యెంతో నియమవంతురాలుగా వుంటున్న ఆవిడేనా?”

“ఔనోయ్! బాబూ! ఎన్నిసార్లు చెప్పను!”

“కృత్రిమమైన గిరజాలు కట్టించుకుంటుంది గదూ? వాసిన చుట్టినట్లు తలకట్టు అంటించుకున్న ఆవిడే!”

“అహ! ఆవిడేరా!”

“అబ్బేబ్బే! నీకు పిచ్చెత్తివుండాలిరా, బాబూ!”

“ఒట్టు! ముమ్మాటికీ మదాం బోందిరోయేనని ఒట్టు పెట్టి చెప్పగలనురా!”

“ఐ తే, ఆ కథంతా వివరంగా చెప్పు, వింటా!”

“దానికేం గాని యింకెక్కడా అనబోకుసుమా! మాన్సూర్ బోందిరోయ్ లాయరు. ఆయన జీవితకాలంలో గుమాస్తాల్ని యీమెగారు తన ప్రత్యేకసేవలో వినియోగించుకొనేదని అందరూ అనుకొనేవారు. మర్యాదస్తులైన పెద్దయిళ్ళ

స్త్రీలలో ఒక తరహావాళ్ళుంటారు. పైకి శ్రీరంగనీయూ, చాటున దురలవాట్లూ వుంటాయి, పీళ్ళకి. మదాం బోంది రోయ్ కి నదరుగా కనిపించే కురాళ్ళుంటే మహామోజు. అదీ గాక, యిందులో వింతేముందరా? ఇల్లాంటివి సహజమే! అందమైన ఆడపిల్లలంటే మగాళ్ళు వడి చాచడంలేదుటోయ్!”

“వృద్ధుడైన బోందిరోయ్ చనిపోయేక యీవిడ అతి ప్రశాంతంగా, యెవరికీ ప్రేమైతిచూప పీలులేకండా జీవితం గడుపు తుండేది, మంచి స్థిరవసతిగల స్త్రీలందరికీమల్లనే. అతిభక్తితో చెర్చికి వెడుతుండేది. ఎప్పుడూ ఎవరిమీదో ఒకరిమీద నిందలు మాట్లాడుతూ, తన్నుగూర్చి యితరులు చెడుగా మాట్లాడ్డానికి అవకాశం యివ్వకండా మసలుకునే దావిడ. వయస్సు పైబడు తూన్నకొద్దీ యెండుకట్టలాగైపోతూ, ఆవిడమొగం తుమతుమ లాడుతూ వుంటూంది. ఆ స్థితిలో ఆమెని నువ్వు చూస్తూనే వున్నావు. సరే, యీ పరిస్థితుల్లోనే నువ్వు నమ్మడానికి నిరాక రించే యీ అద్భుతకృత్యం జరిగింది. గత శుక్రవారమే.”

“మన స్నేహితుడు, జీ-డి-ఆంగిల్ మారే ఆశ్చిక దళంలో కెప్టెన్ గా వున్నాడని తెలుసుగదూ. ఆతనిదళం డీ-లా-రివెట్టే వీధిలోని బారకీచుల్లోనే మకాం విడిసింది. ఆరోజు వుదయమే అతను బారకీచులకు వెళ్ళినపుడు యిద్దరు ఆశ్వికులు భీకరంగా పోట్లాడుకున్నారని తెలిసిందట. బాహాబాహీ ద్వంద్వయుద్ధం గావించుకున్నాక వాళ్ళిద్దరికీ రాజీ కుదిరిందిట. కెప్టెన్ పిలిపించి అడగ్గానే తమ కలహకారణాన్ని వాళ్ళు



సాకల్యంగా చెప్పేరు. మదాం బోండిరోయ్ మూలాన్నే వాళ్ళకి తెగవు వచ్చిందట!”

‘ఓ ! అల్లాగా !’ అన్నాడు రెండోవాడు.

‘ఔనురా ! అబ్బిగా ! ఆవిడే వాళ్ళ పోట్లాటకి కారణం. మధ్య నామాటలెందుకు గాని ఆళ్ళికుడు శిబల్లీకథనాన్నే యధా తథంగా చెపుతా విను.’

“ఆళ్ళికుడు శిబల్లీ చెప్పినది యిది. ‘కెప్టెన్ ! ఒకటిన్నర యేడాదిక్రిందటి మాట. బారకీచులముందర సాయంత్రం ఆరు-ఏడు గంటలమధ్య పూరిఫేసే పచారుచేస్తున్నా. ఆ సమయంలో యెవరో స్త్రీ వచ్చి యాదాలాపంగా దారి అడుగుతూన్నట్లే అన్నది : ‘సోల్జర్ ! వారానికి యింకో పది ఫ్రాంకులు మర్యాదగా సంపాదించాలని వుందా ?’ ‘ఆహా ! సంపాదించాలనే వుం’ దని ఆమెకి జవాబిచ్చేను. తిరిగి అన్న దావిడ : ‘రేపు వుదయం పన్నెండింటికి వచ్చి నన్ను కలుసుకో. నాపేరు మదాం బోండిరోయ్. నెంబరు పన్నెండు, డీ-లా-ట్రాంచీ వీధి-నా చిరునామా.’

‘నేను తప్పకండా వస్తానండమ్మా ! నమ్మకంగా వుండచ్చు మీరు.’ అన్నాను నేను. ఆమె వెళ్ళిపోయేటప్పుడు యెంతో సంతోషంగానూ, పుత్సాహంగానూ కనబడింది. అప్పుడన్నది గదా ‘సోల్జర్ ! నేను నీకెంతో కృతజ్ఞురాలి.’

‘నేనూ తమ కెంతో కృతజ్ఞుణి !’ అని అన్నానే గాని ఆవిడ దేన్ని గురించి వచ్చిందా ? అన్న ఆలోచనే నన్ను బాధించ

నారంభించింది. మరునాటివరకూ యీ ఆలోచనతోనే నా బుర్రంతా వేడెక్కిపోయింది.'

'పన్నెండింటికి సాగ్గా వెళ్ళి, బైటి గంట మోగించగానే ఆవిడ స్వయంగా తలుపుతీసింది. ఆ సమయంలో అలంకరించు కొని, తలనిండా రిబ్బనులతో వుందావిడ.'

'మనం త్వరపడాలి. లేదా నా నొకరు వచ్చేస్తా' డన్న దామెగారు. 'నే నేం చేయాలమ్మా?' అన్నా నేను.

'ఆమె నవ్వింది. 'నీకు అర్థం కాలేదూ? మూఘాగ్రేస రుడిలా వున్నావే!' అంది.'

'నా కామె అభిప్రాయం అప్పటికీ బోధపడనే లేదు. కెప్టెన్ ! ఒట్టుపెట్టి చెపుతున్నా. ఆవిడ వచ్చి నాప్రక్కనే కూర్చుని అన్నదిగదా : 'యీ సంగతి ఎవరితోనైనా చెప్పా వంటే జైల్లో పారేయిస్తా. తెలిసిందా? ఎవరితోనూ చెప్పనని, పెదవి మెదల్చనని ఒట్టుపెట్టికో!'

'ఆమె చెప్పిన ఒట్లన్నీ పెట్టుకున్నా. ఆమె భావం అప్పటికీ నాకేమీ అర్థంగాకపోతే ఇంకేం చెయ్యమంటారు? మొహంమీది చెమట తుడుచుకునేందుకు శిరస్త్రాణం క్రింది హోగునూలు తీసేను. రుమాలు ఆవిడే అందుకుని, నా మొగం తుడిచి ముద్దుపెట్టుకుంటూ రహస్యంగా 'ఏతే నే చెప్పింది చేస్తావుగదూ?' అంది.'

'మనాం! మీరు చెప్పిందేదైనా చేస్తాను. అందుకే గాదూ నేను వస్తా!' అన్నాను.

‘అస్సడామె తన చేష్టలద్వారా తన భావాన్ని స్పష్ట పరచింది. అదేమిటో గ్రహించేక నేనూ శిరస్త్రాణం తీసి ప్రక్కన బెట్టి, ఆశ్వికదశంలో చేతగాని దద్దయ్య యెవడూ వుండడని ఋజువుచేసి చూపించేను, కెప్టెన్ !’

‘నాకు దాఃమీద యేమంత ఆసక్తి లేదనుకొండి. ఆవిడేమేనా పడుచుపిల్లా యేమేనానా? కాని, అటువంటి సందర్భాల్లో పూరితే శషభిషలుపోయి ప్రయోజన మేముందండి? అందులోనూ డబ్బుంటే కంటబడుతూందిటండి? అదీగాక నేను సాయం చేయాల్సిన బంధువులు బోలెడుమం దున్నారు. ‘దీంట్లోంచి మా నాయనకు అయిదుప్రాంకులు పంపుతా’ ననుకున్నాను కూడాను.’

‘కెప్టెన్ ! నాపని పూర్తిగావించి, వెళ్లి పోడానికి సిద్ధమైనా. ఆవిడ నన్న వదలకండా, యింకాస్సేపు వుండ మంది. అప్పుడు నే నన్నాను :’

‘మదాం ! ఎవరి కెంత ముట్టాలో అంతా ముట్టనలసిందే ! గ్లాసు వానీయం రెండు సౌలు ఐతే రెండుగ్లాసుల ఖరీదు నాలుగు సౌలు అవుతుంది.’

‘ఆమె నా భావాన్ని గ్రహించి, పదిప్రాంకుల బంగారు నాణెం తీసి, నాచేత వుంచింది. నా కల్లాంటి చిన్న నాణేంతు యిష్టంగాదు. జేబులు సరిగా లేకన్నా, కుట్టు విడిపోయివున్నా. దాన్ని మన బూట్లలోనో, లేకుంటే రోడ్డుమీదనో చూడాల్సి వస్తుంది ! నాణేన్న చేతిలోనే పరకాయించి చూస్తూంటే ఆవిడ



నన్ను గమనిస్తూంది. నా చూపుల్ని అపార్థంచేసుకుని, ఆవిడ మొహం యెర్రబడింది. 'ఇది చాలదనా?' అనడిగేసింది.

'నా వుద్దేశ మదిగాదు మదాం! ఏదైనా మీ కొకటే గనక రెండు ఐదుఫ్రాంకులనాణేలు యిస్తే సంశోషం' అన్నాను. సరే. ఆవిడ అవే యిచ్చింది. నేను సెలవుతీసికొని వచ్చేసేను.'

'కెప్టెన్! ఈ రీతిగా యేణ్ణర్థంనుంచీ జరిగిపోతూంది బార కీచులనుంచి బైటికెళ్ళడానికి మీరునుమతి నిచ్చేక ప్రతి మంగళ వారం నాయంత్రం నేనక్కడికి వెడుతూంటా. ఆవిడకూ అదే యిష్టం. నౌకర్లంతా అప్పటికి నిద్రబోతారు. కాని, గత వారం నాకు సుస్తీచేసి, ఆస్పత్రికి పోవాల్సివచ్చింది. మంగళ వారం రానేవచ్చింది. నాకేమో వెళ్ళేందుకు అవకాశం లేదాయె పదిఫ్రాంకులు పోతున్నాయని నాకు యెంతో చిరా కు కావుంది వారానికి పదిఫ్రాంకులంటే మాటలా? అదీగాక నామనస్సు పరిపరివిధాలా పోయింది "

'ఎవడో మరోడు వెళ్ళేడంటే నా పని అయిందన్న మాటే. ఫిరంగిదళంలో వాణ్ణెవణ్ణేనా తీసికెళ్ళిందంటే నా గతేం కావాలి!' అని తలచుకుంటూంటే నాకెంతో కోపం వచ్చింది. వెంటనే పామెన్లీకి కబురంపేను. వాడూ మాప్రాంతంవాడే లెండి. వాడినో పరిస్థితంతా చెప్పి, -

'నువ్వో ఐదూ, నేనో ఐదూ తీసుకుందాం. ఏంరా?' అనడిగేను. వాడూ 'సరే' నన్నాడు. వాడికి కార్యక్రమమంతా

పూర్తిగా బోధించేను. వెళ్లేడు. తలుపు తట్టగానే మామూలుగానే తెరిచి, లోనికి రమ్మందిట. వాడి మొహం చూడక నేనే అనుకుంది! తమకూ తెలుసు గదండీ, శిరస్త్రాణం ధరించి నప్పుడు సోల్జర్లంతా ఓ మాదిరిగానే వుంటారని.'

'టోపీ తీసినప్పుడు పోలిక తెలియగానే ఆమె కోపంగా 'ఎవరు నువ్వు? ఎందుకు వచ్చేవు? నేను నిన్నేరగ' ననేసిందట.'

'పామెల్లీ కథంతా సవిస్తరంగా చేప్పేడట. నే నాసు పత్రిలో వున్నసంగతీ, మారుగా తన్ను పంపేసినీ వగైరా అంతా. వాణ్ణి పరకాయించి చూసి, అంతా రహస్యంగా వుంచుతానని వాడిచేత ఒట్లు పెట్టించి, అప్పుడు వాణ్ణి అంగీకరించింది వాణ్ణి యెరుగుదురుగా! వాడుకూడబాగానేవుంటాడు లెండి! సరే. కాని వాడు తిరిగి వచ్చేక నాలయిదు ఫ్రాకులూ యివ్వలేదు. 'అవి నాకోసమే అయితే పోనీ అని వూరుకుందు ననుకోండి. కాని అవి మా నాయనకి గాదండీ? ఆముసలాడి విషయంలో యిల్లాంటి వెధవపేషాలు సహించనుగాక సహించను!' నాకు కోపంవచ్చి,—

'ఒరేయ్! ఆశ్చిక పటాలంలో వాడికి తగినపని గాదురా, నువ్వు చేసింది! నీలాంటి మాట దబ్బరగాళ్ళుంటే పటాలానికి అపకీర్తి కూడాను!' అనేశాను.

'కెప్టెన్ సాబ్! అంతే. ఆమట్టున వాడు పిడికిలి యెత్తేడు, నామీదికి. చెమటలు కక్కించే యిల్లాంటి శ్రమకి రెట్టింపు యిచ్చినా చాలదన్నాడు. దానికేం! ఎవడి అభిప్రాయం వాడి

దనుకొండి! అయితే ముందుగా తానెందుకు అంగీకరించా  
లంటా? ఆతర్వాతదంతా మీరెరిగిన దేనండి, అయ్యా!

‘ఈకథంతా నాతో చెప్పుకూ కేప్టెన్ ఆంగిల్ మేరి, విరగ  
బడి ఒకటేనవ్వు? అతని కళ్ళమ్మట నీళ్ళకూడా వచ్చేయి  
నవ్వుకి. తానిదంతా రహస్యంగా వుంచుతానని ముందు వాగ్దా  
నం చేసేకనే వాళ్ళా కథంతా చెప్పేరంటూ, నాచేత కూడా  
అల్లాగే ఒళ్ళేయించేడోయ్. అంచేత, అన్నిటికంటే ముఖ్యం  
నువ్వీసంగతి యెవరితోనూ చెప్పవని ఒట్టువెయ్యాలి!’

‘ఓ! తప్పకండాను. ఆ విషయంలో నువ్వు నిశ్చింతగా  
వుండచ్చునోయ్...కాని, వాళ్ళిద్దరి పేచీ చివరికీ యెల్లా పరి  
ష్కారమైందంటా?’

‘అదే పరమాద్భుతమనుకోరా! మదాం బోందిరోయ్  
యీపేచీ యిట్టే పరిష్కరించేసిందోయ్! ఇద్దర్నీ పనిలో పెట్టు  
కుని, చెరోరోజూ కేటాయించింది. బస్! అంతే. అందరికీ  
సంతృప్తికరంగా ఫైసలయింది!”

“ఓహోహో! ఏమి బాగుందోయ్! అత్యద్భుతమనుకో.  
ఏమివుపాయంరా? వహ్వా!”

‘సోల్జర్ శిబిల్లి ముసలి తలిదండ్రులకి నెలకైదు ఫ్రాం  
కులూ మామూలుగా పంపుతూన్నాడు. ధర్మదేవతకీ ఆగీతిగా  
నోరుకట్టుబడింది!’





## క్లో ఛె ట్టీ

మనల్ని పట్టివిడచకండావుండే పాతకాలపు జ్ఞాపకాలు  
కొన్ని యెంత వింతగా వుంటాయి !

ఇప్పుడు నే చెప్పబోయేకిథ వుందిచూసేచూ, చాలా  
కాలం క్రిందటిది. ఆ సంఘటన నామనస్సుమీద గాఢంగా,  
విస్ఫుటంగా ముద్రితమై వుండిపోయిందంటే ఆశ్చర్యంతేదు.  
ఆ తర్వాత యెన్నో విషాదకరదృశ్యాల్ని చూసేను; అనెంత  
భయంకరమైనవైనా, యెంత తీవ్రప్రభావం గలవైనా నా మనో  
నేత్రం ముందునుంచి క్లో ఛె ట్టీ (మాధవీ) అవ్వముఖం యెప్పుడూ  
మరిచిపోయి వుండలేదు ! చాలకాలక్రితం, నేను పదిసన్నెం  
డేళ్ళ వాడినైవున్నపుడు చూచినట్లే ఆమెముఖం నామనోఘోషకం  
మీద స్థిరంగా వుండిపోయింది.

ఆమెవృత్తి దర్జీసని. మాయింటికి వారానికోసారి, ప్రతి  
లక్ష్మీవారం వస్తూండేది, బట్టలు కుట్టేందుకు. ప్రశాంతమైన  
ఆపల్లెటిబంగాళాలో మాతలిదండ్రులతో నివసిస్తూండేవాళ్ళం.  
పురాతన భూస్వామ్యకుటుంబాల్లో మాదీ ఒకటి. కూచిగావుండే  
పైకప్పులుగల యీ భవంతుల్నే 'ఛాటూ' లంటాములే. ప్రతి  
ఛాటూయొక్క అధికారంక్రిందా ఆచుట్టుప్రక్కల భూములన్నీ  
వుంటుంటాయి.

ఆ వూరు కాస్తంత పెద్దదనే చెప్పాలి. అక్కడ సంత కూడా జరుగుతుంటుంది. ఊరే అన్నమాటేమిటి? చిన్నపట్నమని చెప్పచ్చుదాన్ని. దానికీ మా భవతికీ కొద్దివందల గజాల దూరంమాత్రమే. ఊరిమధ్య నొక చెర్చివుండేది. అసలు ఆ చెర్చి యెర్రయిటకలతోనే కట్టేసె. గాని, కాలక్రమేణా పాకుడుపట్టి, చెర్చి నల్లగానే కనిపిస్తూండేది.

సరే. కథకి వద్దాం—స్లోచెట్టి ప్రతి లక్ష్మీవారం వుదయం ఆరేడు గంటలమధ్య మాయంటికి వస్తుండేది. సరాసరి బట్టల గదిలోకివెళ్ళి, పనిలో కూర్చునేది. ఆవిడ సన్నగా పొడుగ్గా వుండేది. మీసాలు, గడ్డాలుకూడా వుండేవి! పెద్దగండుముఖం నిండా దుబ్బుదుబ్బులుగావుండే వెంట్రుకలు చూస్తే ఆశ్చర్యంగా వుండేది— ఇం తెందుకు? రవికతొడుక్కున్న సిపాయిలాగే వుండే దంటేచాలు! ముక్కుమీదా, ముక్కుక్రిందా, చుట్టూనూ, గడ్డంక్రిందా, చెంపలమీదా వుండేవి యీ దుబ్బులు; ఆ గండు ముఖంమీద యెవడో పిచ్చివాడు అంటించినట్లుండేవి! ఆవిడ కనుబొమలు! మరీపొడుగ్గా, డట్టంగా, తెల్లటిదుబ్బులుగా, కొట్టనచ్చేట్లు మీసాల్లావున్న కనుబొమలు, పొరబాటున అక్కడ అతికినట్లుండేవి.

ఆమె కుంటుకూ నడిచేది. కాని, అందరికుంటివాళ్ళకి మల్లెగాక విలక్షణంగా వుండేది, ఆకుంటికూడా. సముద్రపు కెరటాలమీద తేలియాడే ఓడలా వుండేదావిడ నడుస్తూంటే! గట్టి కాలుమీద తన పెద్దకళ్ళేబరాన్ని ఆన్చినతర్వాత ఓ పెద్దకెరటం

మీదికి లేచే ఓడలాగ ప్రయత్నపూర్వకంగా పైకిలేచి, మళ్ళా అడుగులో అగాధంలోకి పడిపోతూన్నట్లు, నేలలోకి కుంగిపోతూన్నట్లు కనిపించేది. ఆవిడఃడకచూస్తే తుపానులో ఓడ జ్ఞాపకం నస్తుంది. పుష్కలంగా రిబ్బనులుగుచ్చిన పెద్ద తెల్లటోపీధరించిన ఆమెతల, కుంటుకుంటుకీ వుత్తరదక్షిణాలకీ, దక్షిణాభిముఖతరాలకీ దిక్చక్రాన్నింతనూ తి-గివస్తూన్నట్లుండేది. తెల్లటోపీమీదిరంగు రిబ్బనులు ఓడజేండా యెగరడాన్ని జ్ఞాపకంచేస్తాయి !

నాకు క్లోచెట్టి అన్వంపే చాలయిష్టంగా వుండేది. ఉదయాన్ని లేచిలేవడంలోనే బట్టలగదిలోకి వెడితే, కుట్టు పనిలో నిమగ్నమై కనబడేది. ఆ పెద్దగదిలో, యిటికప్పకొండ సరంబీ లేకపోవడంవల్ల చాలాచలిగా వుండేదేమో, అన్వ వెచ్చదనంకోసం కాళ్ళక్రింద 'వెట్టపెట్టి' పెట్టుకుని పనిచేస్తుండేది. నేనూనెళ్ళగానే వెట్టపెట్టిమీద నన్ను కూర్చుండబెట్టేది, నాకు శీతలం తాకకుండా.

“అదుందే, నీ తలలోంచి రక్తాన్ని లాక్కుంటుంది” అని విపులీకరించే దావిడ.

పొడుగాటి వంపువేళ్ళతో అతిలాఘవంగా బట్టలు మరమ్మతు చేస్తూనే, ఆమె నాకెన్నో సంగతులు చెప్తుండేది. చత్వారిపు జోడులోంచి ఆవిడకళ్ళు పెద్దవిగా, గంభీరంగా జంటలుగా గానవచ్చేవి.

ఆవిడచెప్పిన సంగతుల్లో నాకు జ్ఞాపకం వున్నవాటిని బట్టిస్తే, నా లేతమనస్సును బాగా కదిలించిన వాటినిబట్టిస్తే



నా ఛైత్ర విశాలహృదయంగల దనుకుంటాను. గ్రామంలో  
జరిగే సంఘటనల నెన్నింటినో ఆవిడ చెప్తుంటాడేసి; గోశాల  
లోంచి తప్పించుకుపోయిన ఆవు, మరునాడునయం ప్రోస్పర్  
మార్కెట్ మిల్కువర్గర తిరుగుతూన్న గాలిమర తేరచాపల్ని  
నిల్చునిచూస్తూ కనబడిందనీ; యేని యెల్లావెళ్ళి అక్కడ  
పెట్టిదో యెవరో తెలియదట గాని చెప్పి గంటస్థంభంమీద  
ఓ కోడిగుడ్డు కనబడిందన్న గాథనీ; బికారియెవడో యెత్తుకు  
పోయిన యజమాని లాగును జీక పీలా కుక్క పదికోసులు  
వెళ్ళి యెల్లా తెచ్చిందో, జీక పీలా వర్షంలో తడిసిపోయి లాగు  
బైట ఆరవేసినప్పుడు జరిగిందిసి, — యిల్లాంటి చిన్నచిన్న సం  
ఘటనల్నే నా ఛైత్ర అన్వ విచిత్రంగా, వుదాత్త కావ్యాల్లాగ,  
మరపురాని మహాద్భుత నాటకాల్లాగ, చెప్పేది. మహాకవులు  
రాసిన కథలు మా అమ్మ రాత్రిళ్ళు చెప్తుంటాడేది గాని  
వాటిల్లో యీ కాపుననితచెప్పే కథల్లోవుండే ఆకర్షణ, రసం,  
సంపూర్ణత వుండేవేగావు.

సరే. ఆ లక్ష్మీవారం వునయమంతా నా ఛైత్ర అన్వ  
చెప్పేకథలు కబుర్లు వింటూనేవున్నా. మళ్ళా మధాహ్నం  
కూడా మేడిమీదికి ఆమెవర్గరికి వెళ్ళా లనుకున్నాను. ఈ  
లోగా మాపొలం వెనకేవున్న అడివిలోకి నాకరుగోవెళ్ళి  
బాదంకాయలు యేరుకొచ్చేను. ఇదంతా నిన్ననే జరిగినంత  
స్వటంగా నాకుజ్ఞాపకం వుందనుకో.

నేనూ వెళ్ళి బట్టలగది తలుపు తెరిచేను. ఆ వృద్ధురాలు తన కర్చీపక్కనే పడిపోయి, బార్లాచాచిన ఓ చేతిలో నూదీ దారం, రెండో చేత నా చొక్కా పట్టుకునివుంది ! నీలిమేజోడు తొడిగిన ఆమెకాలొకటి,— బహుశా అదే ఆ విష పొడుగు కాలువవుంటుంది,— కుర్చీకిందికి జారివుంది, కళ్ళజోడు తూలి దూరింగాపడి, గోడదరిసే మెరుస్తూంది.

నాకు భయమేసింది. వెరికేకతోస్తూ పరుగెత్తుకు పోయేను. అంతా పరుగెత్తుకు వచ్చేరు. కొద్దిసేపట్లో ల్లోచెట్టి మామ్మ చనిపోయిందని అందరికీ తెలిసిపోయింది.

నా పసిహృదయాన్ని కలచివేసిన గాఢవిచారకరభావోద్రేకాన్ని చెప్పేందుకు మాటలేవు— మెల్లిగా క్రింద డ్రాయింగు రూములోకి పరుగెట్టుకుపోయి, ఓ చీకటిమూలలో పురాతనపు వాలుకర్చీలో దాగి, మోకరించి యేడుస్తూ వుండిపోయేను, చాలసేపు. రాత్రిపడింది. హఠాత్తుగా యెవరో గదిలోకివచ్చేరు, దీపంపట్టుకుని, వాళ్ళు నన్ను చూడనేలేదు కాని, కంఠస్వరాల్ని బట్టి అమ్మా, నాన్నా, డాక్టరూ మాట్లాడుతున్నారని నాకు తెలిసింది.

డాక్టరుకోసం వెంటనే కబురంపించినా ఆలస్యంకానడానికి కారణం ఏదో ప్రమాదంవల్లనే అని ఆయన చెపుతూన్నారు. కాని, అదేమిటో నాకు తెలియలేదు. తరువాత ఆయన కూర్చుని, ఓగ్లాసు వైనూ, బిస్కట్లూ పుచ్చుకుంటున్నారు, మాట్లాడుతూ.

అప్పుడాయన చెప్పినమాటలు నా మనస్సులో స్థిరంగా ముద్రితమైవుండినోయేయి. ఆయనచెప్పిన ప్రతిమాటా పాఠం వల్లవేసిపట్లుగా యిప్పుడుకూడ యథాతథంగా చెప్పగలననుకుంటా.

డాక్టరు అన్నమాట లివి : 'అయ్యయ్యా! పాపం! దురదృష్టవంతురాలు. నేను యిక్కడికివచ్చినరోజునే యీమె కాలు విరగొట్టుకుంది. నేను అప్పుడే బండిదిగేను, యింకా చేతులేనా కడుక్కోలేదు. తొందరగా రమ్మని కబురు. చాల ప్రమాదకరమైనస్థితిలోవుంది, రోగి.'

'రోగి మరెవరోకాదు. ఈమే! అప్పటికి పదిహేడేళ్ళుంటాయి. మంచి స్ఫురద్రూపిగా వుండేది. ఎంత అందకత్తై ఉనుకున్నారు! ఇదెవరేనా నమ్ముతారా? ఈమె గాఢను యింతకుముందు యెప్పుడూ నే నెవరికీ చెప్పలేదు. ఇది నాకూ, మరొక్కరికీ మాత్రమే తెలుసు. అతడిప్పుడు యీ ప్రాంతాల్లోనేలేడు. పాపం, యీమె చనిపోయింది గనుక యిప్పుడిక దాచవలసిన అగత్యం అంతగాలేదు.'

'ఆ రోజుల్లోనే యీ వూరికి ఓ పడుచుకురావు బడి పంతులుగా వచ్చేడు. అత డగనగాడు; చూపులికి సిచాయిలా వుండేవాడు. డొల్లో ఆడపిల్లలంతా యీ కుర్రపంతులు వెనక పడేవాళ్లు. కాని అతడేమో వువాసీనంగా వుండేవాడు. అంతేగాక పెద్దపంతులు గ్రామీ అంటే యితడికి మాచెడ్డ



భయం. ముసలి గ్రామీణులు తన పుర్రచేయ్యి పెట్టిని విషయమే యీ పూల్లో పుండేదిగాదు.

“ముసలిపంతులు గ్రామీణులు అప్పటికే చక్కనిచుక్క హోదైన్సిని తనయింట పక్కతైగా కుదుర్చుకున్నాడు. ఆమె యీమె ! ఆ తరువాతే యీమెకు ‘లోచెన్సి’ అని పేరెట్టేరు. పడుచుపంతులు తన్ను మెచ్చుకో నారంభించేసరికి యీమె కూడా పొంగిపోయింది. అదిసహజమే, మరి. అందన్నీ తృణీక రించిన అందగాడు వలచేడంటే యే యువతివాళ్లు ఉప్పొంగదు ? ఏమైతేనేం యీమె అతన్ని ప్రేమించ నారంభించింది. ఒక రోజున తన పనలు తీర్చుకుని, రాత్రిపడ్డాక, బడివెనక గడ్డి దాచుకునే అటకమీద తన్ను కలుసుకునేందు కామెను అతడు యెట్టకేలకు ఒప్పించేడు.”

‘ఈమె యింటికి వెళ్ళిపోతున్నట్లు నటించి, నేడక్రిందికి దిగడానికి మాడుగా పైకి మిద్దెమీదికి వెళ్ళి, గడ్డిలో దాగొంది, తన ప్రేమికునికోసం. అతగాడూ త్వరలోనే యీమెని కలుసు కున్నాడు. ప్రియురాలిలో రుచికరమైన మాటలు చెప్పేందు కాతడు ఉపక్రమిస్తుంటే, అటకతలుపు తెరుచుకుంది. ముసలి పంతులు గుమ్మంలో ప్రత్యక్షమై, ‘ఏం చేస్తున్నావు యిక్కడ, సిగ్గుబర్హా ?’ అడిగేడు. పట్టుబడతానే భయంలో యింగిత జ్ఞానం కోల్పోయిన కుర్రపంతులు మూర్ఖునివలె ‘మాష్టానూ ! గడ్డిమీద కాసేపు విశ్రమించుదమని వచ్చేనండీ !’ అన్నాడు.”

‘అటక చాలపెద్దది; చీకటిగావుంది. భయకంపితురాలైన తనస్రియురాలి నాతడు ఆవలగా ప్రోస్తూ ‘వెళ్ళు ! దాంకో ! నాపని పోతుంది—వెళ్ళిపోవే. దాంకో !’ అన్నాడు.’

‘పెద్దపంతులు యీ గుసగుసలు పసికట్టేడు. అతడూ అనేక చాతుర్యాస్యలైనవాడేనాయె ! ఊరుకోకండా ‘ఇంకేం ? అక్కడ నుప్పు ఒంటరిగా లేవే ?’ అన్నాడు.’

‘అబ్బే ! నేనొక్కణ్ణేవండీ !’ అన్నాడు, చిన్నపంతులు.

‘కాదు. నువ్వెరిగోనో మాట్లాడుతున్నావే ?’

‘ఒట్టండీ ! ఒక్కణ్ణే మాట్టారూ !’

‘చూస్తాంగదూ !’ అంటూ ఆముసలాడు తలుపుమూసి తాళంపెట్టి, లాంతరుకోసం క్రిందికి వెళ్ళేడు.

‘దాంకో యీ పడుచువాడి బుర్ర చెడిపోయింది. అసలు వీడో పరిమపిరికిచనట ! హఠాత్తుగా చేతగానికోపం తెచ్చుకుని, యీ పిల్లదాన్ని తొందర పెట్టవారంభించేడు; ‘దాంకో వే ! వాడు చూస్తే నా బ్రతుకు పోతుందే. అయ్యో ! నా జీవనాధారం పోతుందే ! కనబడకే !’

‘బైట తాళంలోంచి తిరుగుతూన్న ధ్వని మళ్ళా వినిపించింది. హోరెన్నోమును వీధివెపుసున్న కిటికీవద్దకి పరుగెత్తుతూ, మెల్లగానే కాని దృఢనిశ్చయాత్మక స్వరంతో, ‘అతడు వెళ్ళి పోయేక వచ్చి నన్ను లేవదీస్తావుగదూ ?’ అంటూ, కిటికీ తెరిచి, వీధిలోకి దూకేసింది.

‘ముసలిగ్రామీ కంట్రో వత్తుకుని వెళికేడు. కాని, యెవడూ కనబడలేదు. ఆశ్చర్యపడుతూ ఆశాభంగంతో క్రిందికిదిగి వెళ్ళిపోయేడు. మరోపావు గంటకి సిగిస్బర్స్ నాదగ్గిరికి వచ్చి, జరిగినద తా చెప్పేసేడు. నేను వెళ్లేవరకూ హోరైన్సి పడినచోటనే లేవలేనిస్థితిలో వుంది. వర్షం కుండపోతగా కురుస్తోంది. ఈ దురదృష్టవంతురాల్ని నా యింటికి తీసుకొని వచ్చేను. కుడికాలి యెముకలు మూడుచోట్ల విరిగేయి. ఎముక మాంసాన్ని చీల్చుకుని బైటికి వచ్చేసింది కూడా. ఈమె యెవరిమీదా ఫిర్యాదు చేయనేలేదు. దృఢశ్చయంతో, విరక్తితో, ‘నాకు తగ్గశిక్ష జరిగింది, మంచిశాస్త్ర జరిగింది!’ అంది, కేవలం.’

‘నేనే యితరుల సాయంతోసం కబురంపేరు. ఆమె స్నేహితురాండ్రూ వచ్చేరు. మా వీధిలో యేదోబండి ఆమెని పడగొట్టి, మీదనుంచి పోయిందని యేదోకథ కల్పించి చెప్పేను. అ తా నమ్మేరు పోలీసువాళ్ళు ఒక నెల నెలంతా ఆ బండివాడి కోసం గాలిస్తూనే వున్నారు, వృథాగా.’

‘ఇంతే కథ. ఈమె శూరురాలు, ధీర ! చరిత్రలో మహాకార్యాలు సాధించిన వాళ్ళలో వుండే గట్టితనమే యీమెతోనూ వుంది.’

‘హోరైన్సి ప్రేమకలాపం అంతటితో ఆఖరైపోయింది. చివరకు కన్యగానే మరణించింది. ఈమె త్యాగి, విశాల హృదయ, ఉదారురాలు, మంచి భక్తిశ్రద్ధలు కలదీను. ఈమె



యందు నాకు యెంతో గౌరవం కనకనే యీ కథంతా మీకు చెప్పేను. ఈ మే జీవించి వున్నంతకాలం యిదంతా నే నెవరికీ చెప్పని కారణం మీరు గ్రహించేవుంటారు.'

డాక్టరు మాటలు నిలిచేయి. అమ్మ యేడుస్తూంది, నాన్న వేదో చెప్పేడు గాని నాకు తెలియలేదు. తర్వాత వాళ్ళు బైటికి వెళ్లేరు. నేనా వాలుకుర్చీలో మోకరించే వెళ్ళి వెళ్ళి యేడ్చేను. వింతధ్వనులు, భారమైన పదవిన్యాసాలు, మేడమెల్ల నేదో రాచుకుంటున్న చప్పుళ్లు వినవచ్చేయి.

'వాళ్ళు లోచెట్టి శరీరాన్ని మోసుకుపోతున్నారు.'



## రాజకీయం

సెడాన్ దగ్గర యుద్ధంలో తటస్థించిన మహావిపత్తుకు గూర్చి పోన్ నగరానికి అప్పుడే తెలిసింది. రిపబ్లిక్ నెంటనే ప్రకటించబడింది. దేశమంతటా యెక్కడచూచినా ఒకటే పిచ్చి ఆవేశం. ప్రతివాడూ చేతికి దొరికిన ఆయుధాన్ని పట్టుకుని, సిపాయిగా తయారై కూర్చున్నారు.

అదివరదాకా పొది పట్టుకున్న వాళ్ళు, టోపీలుచేసే వాళ్ళు హఠాత్తుగా కలనల్స్ ఐపోయి, జనరల్స్ యొక్క హోదా

చెలాయుస్తాన్నారు. పీషాల్లా గుండ్రంగావున్న బృహత్కాయాలమీద యెర్రనిట్టేలో చుట్టిన బాకులు, రివాల్వర్లు ప్రదర్శించబడినాయి. సాధారణపౌరులు మహాశూరులై, రణగుణధ్వనిచేసే వలంటీరుదళాల్ని కమాండు చేస్తూ, తమ ప్రాముఖ్యతనూ, అధికారాన్నీ వెల్లడించుకోడానికి ఆలకాపదుల్లాగ బూతులు కూస్తున్నారు.

తమ జీవితాల్లో యింతవరకూ తక్కిండా సిబ్బెయూ, కొలపాత్రలూతప్ప యితరమేమీ యెరిగియుండనివాళ్ళు యిప్పుడు హఠాత్తుగా దళాలుగా మేగ్పడి, ఆయుధాలూ తుపాకులూ ధరించడంకో చాల వున్నిక్తులైపోయేరు. వీళ్ళని తారసిల్లిన వాళ్ళకి యేదోకీమ మూడిందన్నమాటే. కారణమేమీ అబ్బిరే కండానే, చంపడమెల్లాగో తమకూ తెలుసునని ఋజువు చేయడానికే వీళ్ళు చాలమందిని పురితీయించేరు, అప్పుడే! ఇంకా యిప్పటికీ ప్రెష్యుకల ఆశ్రమణకిందే వున్న పోలాల్లో పరిభ్రమిస్తూ, వీళ్ళు అక్కడక్కడ తారసిల్లిన కుక్కల్ని, ప్రశాంతంగా నెమరువేసుకుంటూన్న ఆవుల్ని, బీళ్ళలో మేతకువదలిన రోగిష్టి గుర్రాల్ని కాల్చిపారేస్తున్నారు! యుద్ధకార్యాల్లో తమకూ ఓగొప్పపాత్ర, సాధనబాధ్యతలూ వున్నట్లు, అంతా తమ భుజస్కంధాలమీదేవున్నట్లు విశ్వసించి న్యవహరిస్తూన్నారు, ప్రతీవారూ. చిన్నచిన్నపల్లెల్లోకూడా హొటళ్ళన్నీ యూనిఫారాలు ధరించిన చిల్లరవర్తకులతో నిండివుంటూ, బాంకీచుల్లాగా, యుద్ధరంగంలోని ఆసుపత్రిల్లాగా కనబడుతున్నాయి.

కాని, కన్నే విల్లిపట్టణమాత్రం యింకా యీ వుదిక్త వార్తల్ని, - సైన్యం వోడినాడూ, రాజధానిలో రిపబ్లిక్ ప్రకటించబడడం మొదలైన విశేషాల్ని విసనలేదు. ఏనా అక్కడ ఒకమాసం పైచిలుకునుంచీ వాతావరణమంతా గ్రామవాస్తవ కుస్తీలతో వుదిక్తమే, గందరగోళంగానేవుంది. కన్నే విల్లి మేయరు వెకౌంట్ డి వర్నిటాట్ పిట్టలాంటి సన్ననిచిన్నమనిషి; అప్పటికే పృథ్వాప్యలో అడుగుబెట్టినవాడు; ఆయన సామ్రాజ్య భక్తుడు. అందులోను ఆ పూర్వోదాక్తరూ, జిల్లా రిపబ్లికనువాస్తీ నాయకుడూ, మెసానిక్ లాడ్జిలో గౌరవనీయముఖ్యుడూ, ఫైర్ డిపార్టుమెంటు, అగ్రికల్చరల్ సొసైటీలకు అధ్యక్షుడూ, దేశ రక్షణదళాలకు ఆర్గనైజరువన డాక్టరు మస్సారెల్ తనకు ప్రతి ద్వందిగా బైలుదేరడంతో ప్రస్తుత మేయరు సామ్రాజ్యానికి మరింత భక్తుడుగా స్థిరపడిపోయేడు. మేయరులాగాక డాక్టరు బృహత్కాయుడూ, హడావుడి వున్నాడు; స్వభావాల్లోనే యిద్దరూ యిద్దరు.

డాక్టరు రెండువారాల్లోనే అరవై ముగ్గురు పౌరుల్ని దేశ రక్షణ కుద్యుక్తుల్నిగా తయారు చేసేడు. వారంతా వివాహితులు, బిడ్డల తండ్రిలు, పొదుపరులైన రైతులు, తెలివైన వ్యాపారులూను. వీళ్ళందర్నీ చేర్చి, యీ డాక్టరు ప్రతీవ్రవయం మేయరు కిటికీకెదురుగా డ్రిల్లు చేయిస్తూన్నాడు కూడాను.

కిటికీనగ్గర మేయరు కనబడిపోనరి, డాక్టరుకి శివమెక్కి పోతుంది. అన్నట్టు డాక్టరునే కమాండరు అనిచెప్పాలి, యీ



సందర్భంలో. వంటినిండా పిస్తోళ్ళు అలంకరించుకుని సగర్వంగా తన పటాలముందు అటునిటు నడుస్తూ, మేయరు కనబడేసరికి 'రిపబ్లిక్ వర్ధిల్లాలి!' 'స్వతంత్రత్రాణానుకీ జై!' అని గావుకేక లేస్తూ, నినాదా లిప్పించేవాడు. ఈ కేక్లలో మేయరుకి—మరి యాయన వైకౌంట్ అంటే ప్రభువర్గంలోనివాడు గనుక.— బెదిరింపు, తిరస్కారమూ ద్యోతకమై, మహావిస్ఫలనం నాటి వినాశకరజ్ఞాపకాలు రేగి, బలహీనమైన ఆయన మనస్సులో అశాంతి రేకెత్తేదని వాళ్ళంతా గ్రహించేరు.

సెప్టెంబరు ఆయిదోతారీకు వుదయమే, యూనిఫారంలో వుండే, పిస్తోలు యెదురుగా తేబిలమీద వుంచుకుని, డాక్టరు గారు ఒక వృద్ధరైతుమిథునానికి వైద్యసలహా లిస్తున్నారు. వృద్ధ రైతు అప్పటికి దేడేండ్లుగా వుబ్బిన రక్తనాళాలతో బాధపడు తున్నాడు. కాని వెంటనే తనకూ వైద్యపుఖర్చు, తర్వాత మళ్లా భార్యకికూడా యీ జబ్బు రావచ్చు గనక ఆమెకి మళ్లా వైద్యపుఖర్చు, రెండుదండుగ లెందుకని వూరుకున్నాడు. ఇప్పుడు భార్యకికూడా అల్లాంటిబాధ కలిగింది. అంచేత ఆమెను తీసికొని, డాక్టరును వెతుకుతూ వచ్చేడు. అప్పుడప్పుడు తనకి వుత్తరాలూ, పత్రికలూ అందించే తపాలాబంతోతు సలహా సూచిందింపుమీదనే యీ డాక్టరుగారి పేరు విని, యూయనగారి కోసం అన్వేషిస్తూ వచ్చేడు.

డాక్టరు మస్సారో తలుపు తెరిచి, విస్తుబోయినట్లు ఒక్కక్షణముండి, హఠాత్తుగా శరీరాన్ని నిగిడించి, మహా ఘనంగా ఆకాశంవైపు చేతులు యెత్తి, శక్తి శోధిస్తే ఆరచేడు :

‘రిపబ్లిక్ వర్ధిల్లాలి! రిపబ్లిక్ వర్ధిల్లాలి!’

ఈ పుద్గ్రేకంతో నీరసం వచ్చి, కుర్చీలో చతికిలబడి పోయాడు, వెంటనే.

అవకాశానికై వేచియున్న వృద్ధరైతు తన దుగ్గతను విపులీకరించనారంభించేడు. కాశ్యమిించి క్రిందికి పైకి చీమలు ప్రాకుతూన్నట్లుండడంతో తనజబ్బు ప్రారంభమైనదంటూ అతడు చెప్ప నారంభించుతూంటే, డాక్టరు భరించలేక బిభీషికగా అరిచేడు : ‘ఇక చాల్లే! ఈ మూర్ఖపుమూకలో చాలకాలంబట్టి విసిగిపోతున్నా!... ఇప్పటికి రిపబ్లిక్ ప్రకటించబడింది! రిపబ్లిక్ చిరంజీవియగుగాక!’ అంటూ లోపలివైపుగుమ్మంలోకి పరుగెత్తి గావుకేక పెట్టేడు; ‘సెలెస్టీ! త్వరగా రా! సెలెస్టీ!’

దాది బెదిరిపోయి, గబగబా పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చింది. తొందరగా మాట్లాడే యత్నంలో అతగాడు నత్తుతూ, ‘నా బూట్లు! కత్తి! తోటాలసంచి!... మరి... మరేమో, పడుకుని గదిలో కేబిలుమీది స్పానిష్ బాకు! త్వరగా తీసుకురా!’ అన్నాడు.

ఆ మొండిశిఖండి రైతున్నూ క్షణకాలం లభించిన యీ విరామాన్నవకాశంగా తీరికొని మళ్ళా తనసొద ప్రారంభించేడు : ‘ఎల్లా వుంటుందంటే నడిచేటప్పుడు కంతుల్లా బాధ పెడుతున్నాయి!’

విసిగిపోయివున్న డాక్టరు అరిచేడు :

‘ఊకుకోవయ్యా ! నీకు పూయం వుంటుంది గాని ! నువ్వు అసలు యెప్పుడేనా కాళ్ళు కడుక్కుంటేగాదూ ? తరచుకాళ్ళు కడుక్కుంటే యిల్లా జరుగుతుందా ?’ అని కసరుతూ ముసలి కైతు మెడమీద చెయ్యేసి, మొహంమీదే బుసలుకొట్టేడు. ‘మనం యిప్పుడు రిబ్లీక్ లో నివసిస్తూన్నామని గ్రహింపు లేదుటోయ్, మూర్ఖుడా ?’

కాని అంతట్లోనే వృత్తిసహజమైన సంకోచంతో హఠాత్తుగా చల్లబడిపోయి, యీ విపరీతానికి విస్తుబోతూన్న వృద్ధ దంపతులు వెడతూన్నంతసేపూ,—

“మిత్రులారా ! రేపు వచ్చీరండి ! తప్పకండా రేపు రండి ! ఇవాళ నాకు యేమీ అవకాశంలేదు !” అంటూనే వున్నాడు, సానునయంగా.

ఆపాదశిరః పర్యంతమూ సాయుధుడవుతూ, పని మనిషికి ఆతడింకో బుట్టెడు ఆజ్ఞలు జారీచేసేడు :

‘లెఫ్ట్ నెంట్ పికార్డ్, సబ్-లెఫ్ట్ నెంట్ పోమ్మెల్ల దగ్గికి పరుగెత్తుకెళ్ళి తక్షణం రమ్మన్నానని చెప్పు ! టోర్చిబూన్స్ ని వాడి డోల్ లతో సహా వెంటనే రమ్మను ! త్వరగా ! ఊ ! వెళ్ళు !’ సెలెస్టీ వెళ్ళిపోగానే అతడు ఆలోచనల నన్నిటినీ కూడదీసికొని, ఆ పరిస్థితుల్లోని కష్టాల నధిగమించడానికి తయారవుతున్నాడు.

రమ్మని కబురందిన ముగ్గురూ కలిసేవచ్చేరు, కాసేపట్లో. కనూండరు కబురంపినా తనుసాధారణ దుస్తుల్లోనే వచ్చిన వీళ్ళు ముగ్గుగ్నీ చూడగానే కనూండరుకు ఆశ్చర్యం,



ఆశాభంగంకూడా కలిగేయి. మన డాక్టరు మస్సారెల్ యే కమాండరిని వేరే చెప్పనక్కరలే దనుకుంటా.

‘ఐతే, మీకేం తెలియలే దన్నమాటా? చక్రవర్తిని బందీగా పట్టుకున్నారు! రిపబ్లిక్ ప్రకటించబడింది! నా స్థితి నిరాశాజనకం గాకున్నా అసిధారావ్రతంగా వుందని చెప్పాలి.”

తన పరివారం ముఖాల్లో ఆశ్చర్యాన్ని గాంచి, (కమాండరు) కొంచెంసేపు ఆలోచించుతూన్నట్లుండి, మళ్ళా అందుకున్నాడు :

‘వెంటనే కార్యరంగంలోకి దూకాలి. ఊగిసలాట పనికి రాదు! మామూలుసమయాల్లో రోజులూ, యిప్పుడు నిమిషాలూ సమానం. మనం ప్రతీవిషయంపైనా యెంత త్వరగా నిశ్చయాలు తీసికొంటామో? అనే దానిమీదనే పరిస్థితులు ఆధారపడివుంటాయి. పికార్డ్! నువ్వెళ్ళి పూజారిని పట్టుకుని, గంట వాయింఛమను, జనాన్నంతనీ పోగుచేసేందుకు. నేనూ వాళ్ళకంటే ముందే అక్కడికి వచ్చేస్తాతే. టోర్చిబ్యూఫ్! నువ్వెళ్ళి డప్పుకొట్టుకుంటూ రా, వాలంటీర్లని ఆయుధాలతో సహా చౌకుకు రమ్మని! గెరిసైయూ, సల్మారేగ్రామల్లోకూడా కబురం వాలిసుమా. పొమ్మెల్! నీ యూనిఫారం — అంటే జాకెట్టూ, టోపీని, — వెంటనే వేసుకునిరావాలి. మనం యిద్దరం వెళ్ళి మేయరుఆఫీసు స్వాధీనం చేసుకుంటాం. మేయరు వైకౌంట్ డి వెన్నిటాట్ని అధికారం నాకు వప్పగించమని ఆజ్ఞాపించుదాం — తెలిసిందా?’

‘కలిసింది.’

‘ఐతే తక్షణం తయారుకా. నేనూ నీతో మీయింటి వైపువస్తున్నా, పొమ్మోల్ ! మనం యిద్దరం కలిసి కార్యక్రమం ప్రారంభించాలిగదూ !’

మరో ఐదునిమిషాల్లో కమాండరు మస్సారెల్, (కమాండరంటే మన డాక్టరుగారే!) అతని సుబల్టర్న్ పొమ్మోల్, సర్వాయుధాల్నీ ధరించి చౌకులోకి వచ్చేసేరు. సరీగా ఆ సమయానికే మేయరు వేటదుస్తుల్లో రైఫిల్ బుజాన పెట్టుకుని గబగబా నడిచివస్తూన్నారు, వీళ్ళ కెదురుగా. ఆకు పచ్చరంగుదుస్తుల్లోవున్న గార్డులు ముగ్గురు ఆయన వెనకాతీ వున్నారు. వాళ్ళ మొలల్లో బాకులూ, బుజాలమీద తుపాకులూ కూడా వున్నాయి.

వీళ్ళని చూడ్డంతోనే కమాండర్ మ్రాన్పడిపోయి, తక్కువ నిలబడిపోయేడు. మేయరు సరాసరిగా తన ముగ్గురు గార్డులతోనూ తన ఆఫీసుభవనంలోకి వెళ్ళి తలుపులు వేసుకునే దాకా కమాండర్ నిశ్చేష్టుడైవుండి, అంతలో ప్రకృతానికి వచ్చి, -

‘మనల్ని పసికట్టేశాడు ! మనకి అదనపు బలాలు వచ్చే వరకూ యింకేం చేయలేము ! మరో పావుగంట వేచియుండాలి.’ అంటూ గొణిగేడు.

అంతట్లో లెఫ్టినెంట్ పికార్డు వచ్చిచేరేడు. ‘పూజారి మన ఆజ్ఞలను తిరస్కరించేడు. పైపెచ్చు ఘోషకుడితోనూ,

నాకరుశోనూ చెర్చిలోవుండి తలుపులు బిడాయించుకున్నాడు!’  
అని నివేదించేడు.

చౌకలో ఒకవైపున మేయరు ఆఫీసుభవనం తెల్లగా  
వుంది. దానికెదురుగానే చెర్చిభవనం నిశ్శబ్దంగా, నల్లగా  
నిలబడింది. చెర్చిగేటు తాలూకు బ్రహ్మాండమైన ఓమతలుపులు  
మూసేసివున్నాయి.

సంగతి యేమిటోనని పౌరులు కిటీకీల్లోంచి ముఖాలు  
బైటికిబెట్టి చూస్తూన్నారు, మరికొందరు గుమ్మాల్లోకి వచ్చి  
నిలబడుతూన్నారు. అంతలోకి డోలుదెబ్బలు వినబడ్డాయి.  
హఠాత్తుగా టోర్చిబ్యూఫ్ కనిపించేడు. సాయుధులు గండని  
హెచ్చరిస్తూ, మూడు దురితపుదెబ్బలు వినబడుతున్నాయి.  
అలవాటుగా అడుగేస్తూ, టోర్చిబ్యూఫ్ డోలువాయిస్తూనే  
చౌకులోంచి నడుచుకుంటూ, ప్రక్క పల్లెకిపోయే రోడ్డుకి  
పోయేడు.

కిమాండరు కాస్త వుద్రేకం తెచ్చుకుని, కత్తిదూసి,  
శత్రువు సురక్షితంగావున్న రెండుభవనాల మధ్యకూ వెళ్ళి,  
వీధిలో నిలుచుని ఆయుధాన్ని పైకెత్తి ఝుళిపిస్తూ, బిగ్గరగా  
అరిచేడు : ‘రిపబ్లిక్ వర్ధిల్లాలి! ద్రోహులు నశించాలి!’ ఇల్లా  
అరిచి, వెంటనే అతడు తన పరివారం మధ్యకుతిరిగి వచ్చేసేడు.  
కసాయి కొట్టువాడు, రొట్టెల దుకాణంవాడు, మందులంగడి  
వాడు, - యీ వగైరా లందరూ అనిశ్చయభావంతోనే తమ



అల్లగట్ట కట్టేసి, చెక్కలు మూసేశారు. ఆ వీధిన యిక తెరచి  
వున్నది ఒక్క చిల్లరదుకాణం మాత్రమే.

ఇంతసేపూ వాలంటీర్లు ఒక్కక్కరే వచ్చి చేరుతూనే  
వున్నారు. వాలంటీర్ల యూనిఫారం ఎల్లా ఒక్క టోపీమాత్రమే.  
దుస్తులు అందరివీ తెలా ఒకమాదిరివీను. అందరి చేతుల్లోనూ  
తుప్పపట్టిన పాతతుపాకులు వున్నాయి. గత పాతికముప్పై యేళ్ళ  
నుంచీ యీ తుపాకులు వాళ్ళ పంటయిళ్ళల్లో పొగగొట్టాల  
దగ్గర పొగచూరుతూ వేలాడుతూన్నవే! వాళ్ళనిచూస్తే  
పల్లెటూరికైతుల పటాలంగా వుంది గాని సోల్దర్ల పటాలంగా  
కనబడదు.

చుట్టూ ముప్పైమందిదాకా చేరగానే కమాండరు  
ప్రస్తుత పరిస్థితుల్నిగూర్చి క్లుప్తంగా బోధపరిచేడు. తరువాత  
మేజరు దిక్కుతిరిగి 'ఇదిగో! ఇంక మనం వుపక్రమించాలి!' అన్నాడు.

పౌరులు చుట్టూచేరి మాట్లాడుకుంటూ, పరిస్థితులు  
చర్చించుకుంటూంటే, కమాండరు 'దాడి'కి ప్లాను గబగబా  
తయారు చేసేసేడు :

'లెఫ్టినెంట్ పికార్డ్! మేయరు కిటికీదగ్గరికి వెళ్ళి, ఆఫీసు  
భవనాన్ని నాకు వప్పగించమని రిపబ్లిక్ పేరిట ఆజ్ఞలందజేయ్యి!'

కానెతే లెఫ్టినెంట్ కదలేదు. లెఫ్టినెంట్ అసలు తాపీ  
మేస్త్రి; కమాండరు ఆజ్ఞను తిరస్కరించుతూ, అన్నాడు :

‘నువ్వో పనికిమాలినవాడివి! నీ బ్రతుక్కిసాయ్ ఆజ్ఞా పించడంకూడానా? నన్ను వాళ్ళ తుపాకులికి గురిగా చేద్దామనుకుంటున్నావేం? ఆ లోపలివాళ్ళు మాంచి గురిగాళ్ళుకూడాను! ఇంకానయమే! అబ్బే! వద్దలే! నీ ఆజ్ఞల్ని నువ్వేపుంచుకో!’

కమాండరు మొహం కందగడ్డలా ఐంది. సంబాళించుకుని,-

‘డిసిస్లిక్ పేరిట, నిన్ను వెళ్ళమని ఆజ్ఞాపిస్తూన్నాను!’

అన్నాడు.

‘తగినంతకారణం లేనిదే, యెందుకో తెలియకండా నా వళ్ళు చెడగొట్టుకోను!’ అంటూ లెస్సినెంటు జవాబు.

ఆ దగ్గిల్లోనే నిలబడి బాతాఖానీ వేస్తున్నారు, పలుకుబడిగల పెద్దమనుష్యులు కొందరు. వాళ్ళగుంపులోంచి నవ్వులు వినిపించేయి. వాళ్ళలోంచి ఒకరు బిగ్గరగా ‘నవ్వు చెప్పిందే రైట్,-పికార్డు! ఇది సమయంగాదు!’ అంటూ అరిచేరు. కమాండరు వళ్ళు బిగించి మిల్లిగా ‘పిరికిపందలు!’ అని గొణుగుతూ, తన ఖడ్గం, రివోల్వరు ఓ వాలంటీరు చేతి కందిచ్చి, అడుగుశుప్పకండావేస్తూ, దృష్టంతా మేయరు కిటికీమీదే లగ్నం చేసి, ఆ కిటికీనగ్గరికి సాగేడు. ఎవరో తనమీద తుపాకీ గురిపెట్టి నట్లూ, దాన్ని పసికట్టి తాను భద్రంగా నడుస్తూన్నట్లూ వుండాతని నైఖరి!

అతడు మేయరు భవనానికి కొద్ది అడుగుల్లో వున్నాడనగా, దానికి రెండుప్రక్కలా వున్న రెండు పాఠశాల ద్వారాలు తెరువబడి, ఒక దాంట్లోంచి మగపిల్లలూ, రెండో

దాంట్లోంచి ఆడపిల్లలూ బిలబిల్లాడుతూ ప్రవాహంగా బైటికి వచ్చేరు. వాళ్ళూరాగానే వీధిలో గుంపులుగుంపులుగా కమాండరుచుట్టూ గువ్వలపిండుల్లా మూగి, రణగుణధ్వనిచేస్తూ ఆడుకో నారంభించేరు. ఆ పరిస్థితిలో యేంచెయ్యాలో తోచక, ఆతడు కాస్సేపు అల్లాగే నిలబడిపోయేడు.

పిల్లలంతా బైటికి వచ్చేసేక ఆ ద్వారాలు తిరిగి మూయ బడినాయి. కాస్సేపట్లోనే ఆ కోతిమూక చాలవరకు చెదిరి అటునిటు వెళ్ళిపోయేరు. ఈ అవకాశం చిక్కగానే కమాండరు బిగ్గరగా అరిచేడు :

‘మాన్సూర్ డీ వెర్నిటాట్ !’ వెంటనే ఓ కిటికీ తెరుచు కొని, డీ వెర్నిటాట్ కనబడ్డారు.

కమాండరు ఆరంభించేడు : ‘మాన్సూర్ ! ప్రభుత్వ విధానాన్ని మార్చివెచిన అద్భుత సంఘటనలను గూర్చి మీరు వినియే వుంటారనుకుంటా. మీరు ప్రాతినిధ్యం వహిస్తూన్న పార్టీ యిప్పు డింక అధికారంలో లేదు. నా పార్టీ యిప్పు డిధికారంలోకి వచ్చింది. విచారకరమై నప్పటికీ, అని వార్య పరిస్థితులవల్ల నేను, రిపబ్లిక్ పేరట, నిష్కమిస్తూన్న ప్రభుత్వం మీ యందుంచిన అధికారాన్ని నాకు హస్తగతం చేయమని సాధికారంగా కోరుతున్నా.’’

మేయరు జవాబిచ్చేరు : ‘డాక్టరు మాన్సూరే ! నేను కన్నివిల్లీ మేయరును. సక్రమంగా యేర్పడిన ప్రభుత్వంవల్ల నే నే నీ పదవిలో వుంచబడ్డాను. పైఅధికారుల ఆజ్ఞలవల్ల నా పదవి



చివరకూ నేనే యిక్కడ మేయరుగా వుంటాను.  
భవనంలో వుండేహక్కు మేయరునైన నాకు పూర్తిగా  
ఉన్నది. వుండే తీరుతాను కూడాను. ఇకపోతే, నన్ను  
గొట్టాలనుకుంటే ప్రయత్నించి చూడండి!” అంటూ  
భద్రేలున తలుపులు మూసేసి, వెళ్ళిపోయేడు.

వలంటీర్ కమాండరు తన జనందగ్గరికి తిరిగి వచ్చేసేడు.  
వరోపని దేన్నీ చేయకముందే అతడు లెఫ్టినెంట్ పికార్డును  
ఆపాధశిరఃపర్యంతి యెగా దిగా చూసి, కసిగా అన్నాడు :

“నువ్వో దద్దన్నువి! నువ్వే!... వార్థివాజన్నువి!  
నీలాంటి వాళ్ళుంటే పటాలాసకి తలవొంపులు కూడాను.  
నిన్ను పదవిలోంచి తీసేస్తా!”

“నువ్వు తీసేసేదేమిటి? నీబోడిపెత్తనం దేనికి? నేనే  
వదలు కుంటూన్నారే!” అంటూ లెఫ్టినెంట్ పికార్డ్ ఓ గుంపు  
వైపు వెళ్ళిపోయేడు. ఆ గుంపులో వాళ్ళంతా తిరస్కారపూర్వ  
కంగా గొణుగుతూన్నవాళ్ళే.

ఇంక కమాండరుకి ఆందోళన బైలుదేరింది. ఇప్పుడు  
తనేంచేయాలి? దాడి చేయాలా? తన వాలంటీర్లు తన ఆజ్ఞల్ని  
పాటిస్తారా? పాటించరా? అదీగాక తను అనలంబించబోయే  
విధానం సరియైనదేనా? కాదా? ఈ రకంగా గుంజాటన  
పడుతుండగానే అతనికో ఆలోచన తటాలున స్ఫురించింది.  
వెంటనే చౌకుకావలి ప్రక్కనేవున్న టెలిగ్రాఫ్ ఆఫీసుకు

పరుగెత్తేడు, గబగబా మూడు తెలిగ్రాములు రా-  
సేడు. ఒకటి పారిస్ లోని రిపబ్లికన్ ప్రభుత్వానికి;  
రోయల్ లోని నూతన రిపబ్లికన్ ప్రిఫెక్టుకు, దిగువ ప్రభు-  
త్వానికి; మూడోది డి యెప్రీలోని కొత్త రిపబ్లికన్ సబ్-ప్రిఫెక్టుకు.

స్థానిక పరిస్థితంతా వాటిల్లో వివరించేడు. పై అధికారులకి, పట్టణాధికారం సామ్రాజ్య భక్తుడైన మేయరు హస్తాల్లోనే వుండడంవల్ల రిపబ్లిక్ ప్రభుత్వానికిగల ప్రమాదాన్ని విప్పి చెప్పేడు; తన సేవలను సమర్పిస్తున్నాను, స్వీకరించమన్నాడు; ఆజ్ఞల నిప్పించండి, శిరసావహిస్తా నన్నాడు; తన పూర్తిపేరు చేవ్రాలుచేసి, తనకుగల బిరుదు నిశానీలన్నీ పేరుపేరున గుది గుచ్చి పేర్కొన్నాడు, ఆ తెలిగ్రాముల్లో అక్కణ్ణించి తన పటాలం దగ్గరికి తిరిగివచ్చి, తీవిగా పదిభాగంకుల్ని జేబులోంచి తీసియస్తూ, అన్నాడు :

“ఇదిగో ! మిత్రులారా ! వెళ్ళి యేదో కాస్తంత తిని, త్రాగిరండి. ఓ పదిమంది దళంమాత్రం యిక్కడ డ్యూటీలో వుండాలి. మేయరు భవనంలోంచి యెవరూ బైటికి వెళ్ళకండా కాషలా కాయాలి.”

మాజీ లెఫ్టి నెంట్ పికార్డ్, వాచీ రిపేరరుతో బాతాఖానీ వేస్తూ, యీ మాటలు వింటూనే, పరిహాసంగా—‘క్షమించాలి, డాక్టర్ ! ఒక విషయం చెప్పాల్సి వచ్చిందుకు. అందులో వాళ్లు బైటికి వెళ్ళిపోతేనేగాని నువ్వు అందులో దూరడానికి అవ

కాశం! వాళ్ళని బైటికి వెళ్ళనీయకపోతే నువ్వు దాంట్లోకి యెల్లా వెళ్ళగలవో నాకేం దారీకనబడ్డంలేదు!' అన్నాడు.

డాక్టరు జవాబేమీ యివ్వలేదు. హడావుడిగా వున్నట్టు నటిస్తూ, భోజనాని కింటికి వెళ్ళిపోయేడు. మధ్యాహ్నం పట్టణ మంతా తిరుగుతూ, ముందేదో ఆశ్చర్యకరసంఘటన జరుగుతుందని తనకి తెలుసుననే వైఖరితో వివిధ ప్రదేశాల్లో సాధికారంగా పోజు లిచ్చుకుంటూ వచ్చేడు. అతడెన్నిసార్లు చౌకు లోంచి వెళ్ళినా, మేయరు ఆఫీసులోగాని, చెర్చిలోగాని యేమీ సందేహస్పదమైన సంఘటనలు జరుగుతూన్నట్టే పొడగట్టలేదు. ఆ భవనాలు రెండూ నిర్జనంగా వున్నట్టే కనబడుతున్నాయి.

కసాయిదుకాణంవాడు, రొట్టెలంగడివాడు, మందుల షాపువాడూ ఆమధ్యాహ్నం తమ దుకాణాల్ని మళ్ళా తెరిచేరు, మామూలుగానే. వీళ్ళందరూ తమ గుమ్మాల్లో నిల్చుని, బాతాఖానీ వేస్తున్నారు, రాజకీయపరిస్థితులు చర్చిస్తూ. చక్కవర్తి బందీ అయేడంటే యెవరో ద్రోహంచేసి వుండాలి! కొత్త రిపబ్లిక్ కి నికరంగా రాబడి వుంటుందా? ఇల్లాంటి సంశయాలు వీళ్ళందరికీ బోలెడున్నాయి.

రాత్రి అయింది. తొమ్మిదిగంటలు కావచ్చింది. డాక్టరు ఒంటరిగా, తాపీగా నడుస్తూ చౌకులోకి వచ్చేడు. తన ప్రతి ద్వంద్వ యీ పాటికి రంగంలోంచి నిష్క్రమించివుంటాడనుకుని, చేగొడ్డలితో నాలుగువేళ్లువేసి భవనంతలుపులు తెర



వచ్చుననే విశ్వాసంతో పనికి వుపక్రమిస్తున్నాడు. అంతట్లోకే గాడ్డు హెచ్చరికగా కేకేసేడు : 'ఎసరక్కడ?' దానితో డాక్టరు మస్సారెల్ వాయువేగమనోవేగాలమీద అక్కణ్ణించి పరుగుచుకున్నాడు.

పరిస్థితుల్లో యే మార్పులేకండానే మరోసారి తెల్లవారింది. సాయుధులై దళసభ్యులంతావచ్చి మల్లా చేరుకున్నారు, చౌకులో. ఈ పేచీ యెల్లా పరిష్కార మవుతుందో చూద్దామని పౌరులంతా ఆతురతో గుమిగూడుతూన్నారు. చుట్టుప్రక్కల గ్రామలనుంచికూడా జనం తండ్రిపతండాలుగావచ్చి మూగుతున్నారు. ఈ ప్రతిష్టంభన యిల్లాగేవుంటే తన రాజకీయ నాయకత్వం, ప్రతిష్ఠా దెబ్బతినేస్తాయని డాక్టరు గ్రహించేడు. దానితో నిశ్చయానికీవచ్చేడు, దీన్ని యెటో ఒకలాగున పరిష్కరించాల్సిందేనని. అందులోనూ ఆ పరిష్కారవిధానంకూడా శక్తివంతంగా, తీవ్రంగా వుండాలనీ భావించేడు. సరిగ్గా అదే సమయంలో టెలిగ్రాఫ్ ఆఫీసు తలుపులు తెరువబడి, ఆఫీసు డైరెక్టర్ యొక్క పరిచారికచేతుల్లో రెండు టెలిగ్రాములు పట్టుకుని వెలుపలికి వచ్చింది.

ఆమె పిట్టలాంటి చిన్నమనిషి. చిన్నచిన్న అడుగులేసుకుంటూ సరాసరిగా ఆమె కమాండరుదగ్గరికివెళ్ళి, ఓ డిస్పాచ్ ఆయనచేతిలో వుంచింది. అక్కణ్ణించి చౌకుదాటి, ఆవలి ప్రక్కకి బైలుదేరింది. గుంపులో అందరికల్లా తనమీదే వున్నట్లు గ్రహించి, పిరికిగా తలవాల్చేసి, మందగమనంతో నడిచిపోయి,

మేయరు ఆఫీసుతలుపులు తట్టింది, టకటకమని మెల్లిగా—రెండో పక్షంతాలూకుయోధులు అందులో దాగియున్నారనేదే తనకు యెరుకలేనట్లుగా వుందామె నైఖరంతా.

మేయ రీతలుపు ఓరగా తెరుచుకుని యెవరిదో చెయ్యి బైటికివచ్చి, ఆమెచేతిలోని తెలిగ్రామును అందుకుంది. ఆమె వెనుక తిరిగి వచ్చేసింది. అంతమందికళ్ళూ తననే తేరిబార జూస్తూండడం గ్రహించిన ఆమెముఖం యెర్రబారిపోయింది, ఆమె యేడ్చేయడానికి సంసిద్ధంగా వున్నట్లుంది.

గుంపులో గోలహెచ్చిపోతూంది. డాక్టరు సాధికారంగా వాళ్ళని హెచ్చరించేడు : 'నిశ్శబ్దంగా వుండండి! కాస్సేపు, దయచేసి!' జనసమూహంలో రొద కాస్తతగ్గేక, అతడు సగర్వంగా ప్రకటించేడు :

'ఇదిగో! మిత్రులారా! నాకు ప్రభుత్వాన్నుంచివచ్చిన అధికార పత్రిక!'

తెలిగ్రాము కాగితాన్నియెత్తి పట్టుకుని, బిగ్గరగా చదివి వినిపించేడు :

"మేయరు పదవినుంచి డీ వర్ణిటాట్ తొలగించబడ్డారు. తక్షణ కర్తవ్యాన్నిగూర్చిన సలహాలు పంపండి. మిగిలిన సూచనలు తరువాత.

సబ్—ప్రిఫెక్టు స్థానంలో

(సం) సాపెక్,

కాన్సిలర్."

డాక్టరు విజయాన్ని సాధించేడు. అతనిహృదయ మానంద తరంగిత మవుతూంది. కాని యీ సందర్భానే మాజీ లెఫ్టినెంట్ పికార్డు, ఆ దగ్గరలో జనసమూహంలోనుంచే అరిచేడు: 'అంతా బాగానేవుంది, కాని మేయరీలోంచి వాళ్ళు గనుక కదిలివెళ్ళకపోతే నీ కాగితం దమ్మిడివిలున చెయ్యదు!' డాక్టరు మొగం వెలవెల బోయింది. నిజమే! వాళ్ళు మేయరీ ఖాళీచేసి, వెళ్ళకపోతే? ... తానుముందు చర్యలకు సంసిద్ధుడు కావాల్సిందేనా? అది తనకు హక్కు మాత్రమేగాదు. విధి, కర్తవ్యం కూడాను. ఆతడాతురతగా మేయరీవైపు చూడ్కులు నిగుడించేడు. తన ప్రతిద్వంద్వి తలుపులు తెరచుకుని బైటికి వస్తాడని ఆశించేడు, యెందుకో తెలియకండానే. కాని, తలుపులు మూసే వుండిపోయినాయి. డాక్టరు ఆశలు భగ్నమైనాయి. ఇప్పు డింక యేంచెయ్యాలి? జనసమూహాలు పెరిగి పోతున్నాయి. వాలంటీరుదళాన్ని చుట్టూమూగి క్రమేస్తూన్నారు. జనంలో కొండరు నవ్వుతూన్నారు కూడాను.

డాక్టరును వేధిస్తూన్న ఆలోచన ఒకటుంది ప్రత్యేకంగా. ఒకవేళ దాడి చేయడమే తప్పకపోతే, నాయకుడు గనుక తాను దళానికి ముందు భాగంలో వుండితీరాలి. తాను పడిపోతే యింక పోరాటమే వుండదాయె! అంచేతనే డి వర్నిటాట్, ముగ్గురు గార్డులూ తనమీదనే తుపాకులు గురిపెట్టి తీరుతారు. వాళ్ళ గురితప్పిపోదు, మంచి సూటిగాళ్ళులే, వాళ్ళంతా! అందులో



సందేహంలేదు! మాజీ లెఫ్టినెంట్ పికార్డు ఆ విషయమై తనను  
హెచ్చరించనే హెచ్చరించేడాయె!

కాని, డాక్టరు బుర్ర ఆలోచనలకి పుట్ట! వెంటనే  
మరో ఆలోచన మెరుపులా తట్టించాయనకి. పొమ్మోల్ నైపు  
తిరిగి, 'గమ్మునవెళ్ళి, మందుల పాపువాణ్ణడిగి తెల్లటిగుడ్డా,  
పొడుగ్గాటికర్రా) పట్టుకురా, తక్షణం!' అన్నాడు.

సుబల్టర్న్ (అంగరక్షకుడు) పొమ్మోల్ గబగబా  
వెళ్ళేడు. డాక్టరు ఆలోచన యిప్పుడో జెండా తయారు  
చెయ్యాలని! పార్టీజెండామే కాని తెల్లటిది చేస్తాడు. ఎందు  
కేనామంచిది! ముసలి మేయరు, నైకౌంట్ డీ వర్నిటాట్  
వున్నాడు గదండీ, ఆతడు వొత్తిచాదస్తుడు! సక్రమపద్ధతులను  
సరించాలనే పట్టుదల మహాపుం దాతడికి. అంచేత, యేమో  
యీ తెల్లజెండా అతన్ని కొంతవరకు సంతోషపెట్టరూ  
వచ్చు!

సుబల్టర్న్ పొమ్మోల్ త్వరలోనే తెల్లగుడ్డా, చీపురు  
కర్రా) పట్టుకుని తిరిగివచ్చేడు. తీగముక్కలతో గుడ్డని కర్ర  
చివరబిగించి, వాళ్ళొక జెండా తయారుచేసేరు. డాక్టరు తన  
రెండుచేతులా జెండాకర్రని దృఢంగాయెత్తి పట్టుకుని, మళ్ళా  
మేయర్ నైపు సాగేడు. ద్వారాని కెదురుగా వెళ్ళేక,  
'మాన్యుర్ డీ వర్నిటాట్!' అని కేకేసేడు.

మేయర్ తలుపు హఠాత్తుగా తెరువబడి, డీ వర్నిటాట్,  
ముగ్గురు గార్డులూ ద్వారంలో ప్రత్యక్షమయేరు. సహజంగానే

డాక్టరు గతుక్కుమని, కాస్త వెనుక తగ్గేడు. మర్యాదగా తన ప్రతిద్వంద్వికి, శత్రువుకి శాల్యూట్ కూడా చేసేడు. భావోద్వేగం వల్ల నెన గద్దదికతో మేయరును సంబోధించి, 'అయ్యా! నా కిష్టుతో అందిన ఆజ్ఞల్ని మీకు తెలపడానికి వచ్చేను.' అన్నాడు.

ఆనలి పెద్దమనిషి ప్రత్యభివాదనం చెయ్యకండానే, విరసంగా జవాబిచ్చేడు. 'అయ్యా! నేనే ఖాళీ చేసి, 'వెళ్ళిపోతున్నా. కాని, యెవరికీ బెదిరిపోయి మాత్రంగాను. దురాక్రమణ గావించిన యీ జుగుప్సాకరప్రభుత్వముకు వినముడ నయీ కాదు! ఈ రిపబ్లిక్ అధికారంక్రింద ఒక్కక్షణమైనా పదవిలోవుండి, సేవించేననే అపకీర్తి నాకు కలుగకుండాననే వెళ్ళిపోతున్నాను, నేను! అంతే!' ఈ మాటల్ని ఒక్కొక్కటిగా నొక్క చెప్పేడు, మేయరు.

డాక్టరుకి ఆశ్చర్యంవల్ల నోట మాట రాలేదు. ఇల్లా అంటూనే డీ ఎర్లిటాట్ గబగబా నడిచి, వీధిమలుపులో అదృశ్యుడయ్యేడు. ఆయన్ని వెంబడించే గాడ్జులూ వెళ్ళిపోయేరు. అప్పటికి డాక్టరు గుక్క తిప్పుకున్నా, యింకా విస్మితుడయ్యే, జనంవైపు నడుస్తూ అరిచేడు : 'హుర్రా! హుర్రా! రిపబ్లిక్ వర్ధిల్లాలి! అన్నిరంగాల్లోనూ మనకే జయం!'

కాని, యీ కేకలువిన్నా జనం వుత్సాహోద్రేకాల్ని ప్రదర్శించలేదు. డాక్టరు తిరిగి ప్రయత్నించేడు. 'ప్రజకి విజయం కలిగింది! మీరంతా స్వేచ్ఛాస్వాతంత్ర్యాలు పొందేరు! తెలి

సిందా? మీరింక సగర్వంగా, హొమ్మవిరిచి తిరగొచ్చు!  
రిపబ్లిక్ కీ జై !'

పొరుగ్లో ఘాతాహం రేకెత్తలేదు. స్వేచ్ఛార్లో చిస్టు  
లలో వాళ్ళకళ్లు వెలుగడంలేదు. ఉదాసీనంగానే డాక్టరును  
వాళ్ళు చూస్తున్నారు. డాక్టరుకి వాళ్ళ పుదాసీనతపట్ల అసహ్యం  
కలిగింది. తృణీకారభావంలో జనాన్ని చూస్తూ, వాళ్ళని రెచ్చ  
గొట్టే మాటలకోసం వెతుకుతూన్నాడు, డాక్టరు. ఈ మధ్య  
జనాన్ని పుత్తేడపరచాలి; తన చారిత్రక బాధ్యతను సఫలీకృత  
మొనర్చుకోవాలి; అందుకుతగ్గ మాటలకోసం అన్వేషిస్తూంటే  
డాక్టరు మనస్సులో తటాలున ఒక ఆలోచన మెరుపులా తట్టింది.  
వెంటనే లెఫ్టినెంట్ పొమ్మెల్ నైపు తిరిగి 'పొమ్మెల్! నువ్వెళ్ళి  
మాజీచక్రవర్తి విగ్రహం, కౌన్సిలుహాల్లో వున్నది, కుర్చీతో  
కూడా యిల్లా తీసుకురా!' అన్నాడు—

కొంచెంసేపట్లోనే అతగాడూ కుడిభుజంమీద మూడో  
నెహ్రూ సుద్దబొమ్మను, యెడమచేతి పేముకీర్చినీ మోసు  
కుంటూ తయారైనాడు.

డాక్టరు మస్సారెల్ యెదురెళ్ళి, పొమ్మెల్ చేతిలోని  
కుర్చీనందుకుని నేలమీద పెట్టేడు. చక్రవర్తి సుద్దబొమ్మని కీర్చి  
మీద పెట్టించి, దానిమీదే దృష్టివ్రుంచి, నాలుగడుగులు  
వెనక్కివేసి, కీడుగా అరిచేడు :



‘రాక్షసుడా! నిరంకుశుడా! నువ్వు పతనమైనావు! జ్ఞానదలో, బూడిడ్లలో కూలి, కూరుకుపోయేవు! నువ్వు పానాల క్రింద మట్టేసిన దేశమాత అవసానదశలో ఆఖరిచూపిరి తీసుకుంటూంది. అదృష్టదేవత నీమీద ప్రతీకారం తీసికొనున్నది! ఓటమి, అనమానం,— యివి నీనంతరం యినాయి. శత్రువు శత్రులో ఓడిపోయి, ప్రశ్నలకు బంధీనై నువ్వు పతనమై పోయావు! సామ్రాజ్యపు శిథిలాలనుంచి దుర్నిరీక్ష్యమైన రిఫ్లెక్స్, విరిగిన నీఖడ్గాన్ని చేతబట్టుకుని లేచింది!’

ప్రజాసమూహాలు తన వుపన్యాసాన్ని ఆమోదించి, జయజయధ్వానాలు గావిస్తారని అతడు కాస్సేపు ఆగేడు. కాని, యెవడూ మాటాడలేదు, రైతుజవాలు చడిచప్పుడూ లేకండా, నిశ్చేష్టులైన ట్లూరకొన్నాడు. నెహ్రూచక్రవర్తి బొమ్మ, మీసాలు సూదిగా మొలిదిప్పుకుని, తీవిగా మస్కారెన్ వైపు చిరునవ్వుతూ చూస్తూంది. చక్రవర్తి కాపు చేయించుకుని, తల నున్నగా దువ్వుకున్నట్లున్నదా విగ్రహం. మంగలిషాపుల సైనుబోర్డులమీదికై తే యీబొమ్మ బాగా తగివుంటుందిని పిస్తుంది. విగ్రహం చిరునవ్వుతో పరిహసిస్తూన్నట్లు డాక్టరు వైపు యేకాగ్రంగా చూస్తున్నట్లుంది!

శత్రువు లిద్దరూ అల్లాగే కొంతసేపు ముఖాముఖంగా నిలబడివున్నారు. చక్రవర్తి కుర్చీమీదా, అతనికెదురుగా మూడే అడుగుల్లో డాక్టరు మస్కారెల్. డాక్టరుకే కొద్దం

పెచ్చుపెరిగిపోతూంది. ఇంకేం చెయ్యాలి? ఈ జనాన్ని కదల్చడంయెల్లాగ? తన సిద్ధాంతాలు జయిస్తేమని స్పష్టమైన చేందుకు దేమిటిమార్గం? డాక్టరుచెయ్యి కటిభాగంమీద ఆనుకుని వుండడంలో కాకతాళీయంగా చేతికి రివోల్వరుపిడి తాకింది. డాక్టరు బుర్రలో టేటాలున తట్టింది. 'ఈ జనానికి మాటలతో వుద్రేకంరాదు!' అంతే. చరాలన రివోల్వరుతీసి, రెండడుగులేసి, గురిపెట్టి కాల్చేడు, మాజీచక్రవర్తిని. గుండు బొమ్మనుదుట దూరిపోయి, చిన్నరంధ్రం, నల్లని చిన్నరంధ్రం మాత్రం చేసింది. దానినల్ల అంతకంటే అధికప్రయోజనం కలుగలేదు. మళ్ళా రెండోసారి కాల్చేడు, మూడోసారి కాల్చేడు! ఆగకండా రివోల్వరులోని గుండెన్నిటిని కాళీ చేసేసేడు. చక్రవర్తి ఫలభాగం తెల్లనిపాడుం అయింది. కాని, కళ్ళు, ముక్కు, కొనదేరినమీసాలూ చెక్కుచెదర కండా అల్లాగేవున్నాయి! డాక్టరు యింకెంతమాత్రం సహించ లేకపోయాడు. కుర్చీపైగా చక్రవర్తిని యెత్తి పారేసి, విజ యాత్రిహాసంలో ఆతని గుండెలమీద కాలుబెట్టి, 'నిరంకుశులంతా యిల్లాగే నశిస్తారు!' అని అరిచేడు.

కాని, యిప్పటికీ జనంలో వుద్రేకం, వుత్సాహం కలగలేదు. జనమంతా కళ్ళప్పగించేసి, ఆశ్చర్యంలో యేదో తమాషా చూస్తున్నట్లు నిలబడివున్నారు! అప్పుడింక కమాండరు వాలంటీరు దళంతో 'మీరింక యిళ్ళకి పోవచ్చును!'

అని చెప్పేసి, తన యింటివైపు పెద్దపెద్ద అంగలు వేసుకుంటూ యెవరో తరుముకొస్తూన్నట్లు బైలుదేరి పోయేడు.

ఇంటిదగ్గర పరిచారిక, ఆయనకోసం యెవరో రోగులు మూడుగంటలనుండి కనిపెట్టుకుని వున్నారని చెప్పింది. డాక్టరు తొందరగా లోపలికి వెళ్ళేసరికి ఆ వృద్ధుడంపతులే! తెల్లారే సరికి బహు ఓరిమిలోవచ్చి, పట్టుదలగా కనిపెట్టుకు కూర్చుని వున్నారు, వాళ్ళు!

డాక్టరును చూడగానే వృద్ధరైతు తన రోగలక్షణాల్ని విపులీకరించ నారంభించేడు: “అయ్యా! డాక్టరుగారూ! యీ జబ్బుందే, యిది, చీమలు కాళ్ళమీదుగా పైకి కిందికి పాకుతూన్నట్లు వుండడంతో ఆరంభమైందండీ. తెలిసింది గదాండీ?...”





## పశ్చాత్తాపం

మాన్యుర్ సావెల్కి అరనై దాటివుంటాయి. ఆయన్ని మాంటిన్ వాస్తవ్యులంతా 'సావెల్బాబు' అనే పిలుస్తారు. అది శిశిరముతువు. ఆ దినం వాతావరణం మనీ నిరుత్సాహ కరంగా వుంది. ఆకులు సర్వత్రా మెల్లగా రాలుతూన్నాయి. ఒకనైపు వర్షం; దానిలో మళ్ళా ఆకులవర్షం. ఐతే యీ ఆకుల వర్షం మందకొడిగా, మరింత భారంగా వున్నట్లుంది.

సావెల్బాబు అప్పుడే పడకనుంచి లేచేడు. అతనికి చాలనిరుత్సాహంగా వుంది. ఏడుసొచ్చి, ఆవుకుమని యేడ్చే సేడు కూడాను. ఎల్లాగో మెల్లగా లేచి, నెగడిదగ్గిర్నుంచి కిటికీదగ్గిరికి పచారుచేయ నారంభించేడు, యేదో ఆలోచిస్తూ. మానవ జీవితంలో వెన్నెల దినాలూ వుంటాయి, చీకటి రోజులూ వుంటాయి. కాని, అర్ధవైరెండేళ్ళు వచ్చినాక యింక అన్నీ చీకటిదినాలే వుంటాయని చెప్పవలసీ వుంటుంది. సావెల్ బాబు యేకాకి; వృద్ధబ్రహ్మచారి. అంటే అవివాహితుడు. 'నా' అన్న వాళ్ళేవరూ లేరతనికి. చావు యెవరికై నా' తప్పదు. కాని, ఒంటరిగా, తనకోసం యేడ్చేవాళ్ళేనా లేకండా చని పోవడం యెంత దుఃఖకరము! నిస్వార్థంగా, నిష్కల్మషంగా అభిమానించేవాళ్ళు ప్రేమించేవాళ్ళూ లేకండా చచ్చేచావు యెంత భయంకరము!

సానెల్ తన గతజీవితాన్ని గూర్చి తలపోసేడు. అనంతా యెంత శూన్యంగావుంది! తనగతం వర్తివిస్మయమైనది, సుఖరహితమైనది! గడిచిపోయిన దినాల్ని తిరిగేసుకున్నాడు. తన శైశవ దినాలు, తెలిదండ్రిలు, యిల్లు; తన స్కూలు, కాలేజీ జీవితం, తన పొరగొట్టు; అనాలోచితకృత్యాలు; వుద్యోగంలో చేరిన దినాలు, వారిన్ లో మకాం, తండ్రి అస్వస్థత, మరణం; తరువాత తెల్లదగ్గరకి తనరాకి, తామిద్దరూ కలిసివుండడం; యువకుడైన తానూ, వృద్ధురాలైన తనతల్లి బహు ప్రశాంతంగా సంసారయాత్ర సాగించేరు కొంతకాలంపాటు. జీవితంలో కాపాల్సింది యింకేమీ కనబడలేదు, వాళ్ళకి. ఆఖరికి ఆమె రోజువచ్చినప్పుడు ఆ తల్లి మరణించింది. అసలు జీవితమంటే యింతే. జీవిత మెప్పుడూ విచారభాజనమే! తానెప్పుడూ యేకాకిగానే జీవిస్తూవచ్చేడు. ఇంకిప్పుడు తనవంతు వచ్చినప్పుడు తానూ చనిపోతాడు, త్వరలోనే. తానూ అదృశ్యమై పోతాడు, యీ లోకంలోంచి. అంతే. దానితో అంతా ముగుస్తుంది. ఈ భూమిమీద సానెల్ ను గూర్చిన ఆనవాలు కూడ మిగలదు. ఎంత భయావహమైన విషయం! ఇతరులేమో జీవించివుంటారు; వాళ్ళు సజీవులై, ఆనందంగా, నవ్వుతూ తుళ్లుతూ ఆనందిస్తూనే వుంటే, తానొక్కడు మాత్రమే యేకాకిగా చచ్చిపోతాడు! శాశ్వతసత్యమై మృత్యువేమో యెబ్బయెదుట తిరుగాడుతూంటే యీ మర్త్యులు మూర్ఖులై, నవ్వుతూ, తుళ్లుతూ, కేరిం తాలు కొడుతూండడం

విచిత్రంగాలేదూ? ఈ మృత్యువనే దేమో బహుశః తప్పని సరైనది, విధివిహితమైనది గాకపోతే, యేమో యెచరికేనా కాస్తంత ఆశఅనేది వుండవచ్చును. కాని, అబ్బే! అది తప్పని సరి, విధి! రాత్రివచ్చి పగటిని ఆక్రమించి, గ్రహించినట్లే!

ఇట్లా వ్యర్థంగాకండా తనజీవితమే గనుక పరిపూర్ణమైనదై యుంటేనో? తానేదో ఒకటి సాధించగలిగివుంటే; తన జీవితంలో సాహసాలు, మహదానందాలు, విజయాలు, యేవేగో రకరకాల సంశోషసంతృప్తు లుంటేనో? ఆ...! పోనీ, యిప్పుడు తనబ్రతుక్కి అవీలేవాయెను! తన అర్హతరెండేళ్ళ జీవితంలోనూ చెప్పకొనగిన పనేదీ తాను చేయనేలేదు. రోజూ నిద్రలేవడం, వేళతప్పకండా తినడం, మళ్ళీ పెందరాళీ పడుకోడం,—యివిగాక తాను చేసినది, చెప్పకొనగిం దేమీ లేదాయె! ఈ రీతిగానే అర్హతరెండేళ్ళూ గడిపేసేడు. నృధాగాక మరేమిటి? చివరికి తాను పెళ్ళికూడా చేసుకోనేలేదు, అందరు మగాళ్ళమల్లే! ఎంచేత? ఔను, తానెందువల్ల పెళ్ళిచేసుకోలేదు? తాను పెళ్ళిచేసుకుని వుండాల్సిందేనే! తనకి యేదో వుచాధికి లోటు లేదుగనక. అరే! చేతికి దొరికిన అవకాశాన్ని జారవిడుచు కున్నా డన్నమాట! ఔను, అంజే, మరి! అవకాశాలు లేకపోయినా బోలెడంతమంది మగాళ్లు సృష్టించు కుంటున్నారు, అవకాశాల్ని! అల్లాంటిది తనుకేవలం నిర్లక్ష్యం చేసేడు. అంజేగాదూ? నిర్లక్ష్యం, వుచాసీవత,—యివే తనలోని పెద్ద లోపాలు! లోపాలేగాదు యివి దుర్గుణాలే! కేవలం నిర్లక్ష్యం



మూలంగా యెందరెందరు మగాళ్లు తమజీవితాల్లో సుఖాన  
కాశాల్ని జారివిడుచుకుంటున్నారు ! కాని, చూచేకూ,  
కొన్ని స్వభావాలకి, యే పనిచేయడానికి గగనంగానే వుంటుంది!  
పక్కమీంచి లేవడం, యెక్కడికేనా వెళ్ళడం, పోనీ-షికారు  
పోవడమే, యే సమస్యనైనా పరిశీలించడిమే, ఆఖరికి మాట్లాడడం  
కూడా యీ జనానికి పెద్దసమస్యగా వుంటుందంటే సమ్మంది.

పోనీ, ప్రేమించడంలాంటి పనికూడా తాను చేయలేదు,  
ఆఖరికి. ప్రేమ ప్రవాహంలో మునిగి మైనురచి యే అబలా  
అతని హృదయఫలకంమీద సొక్కిసొలి వ్రాలలేదు. ప్రేమికుల  
నిరీక్షణామధురబాధ, ప్రియాకరగ్రహణంలోని దివ్యకంపం,  
మోహకాక్రొంతుడైనప్పటి తన్మయత, -యిట్లాంటి వాటినిగూర్చి  
యీయనికి యేమీ తెలియదు.

మొదటిసారి పెనవులు పెనవులు కలుసుకున్నపుడు,  
నాలుగుచేతులు ఆలింగనబద్ధములై నపుడు కలిగే అద్వైత  
భావానుభూతిని అనుభవించిన జీవితమే సంపూర్ణమైనది. రెండు  
ప్రాణులు ఆలింగనవశములై, అనిర్వచనీయానందానుభూతి  
సనుభవించే యేకప్రాణిగా యైనపుడు నీ హృదయాన్ని  
యెట్లాంటి దివ్యసౌఖ్యానుభూతి మునకలెత్తిస్తుంది !

ఇదంతా భావించుకుంటూ డ్రెస్సింగ్ గౌనులోనే,  
అంగారగుప్తి (కణకణలాడే నిప్పులతో నింపి, కాళ్ళకు వెట్టి  
బుట్టడానికై పెట్టుకునే పెట్టి) మీద పాదాలాన్చుకుని కూర్చుని  
వున్నాడు, సావెల్ మహాశయుడు. నిశ్చయంగానే అతని

జీవితం పాడైపోయింది; బ్రతుకు బంజలైపోయింది. సోనీ, ప్రేమంటే తానెరుగడా? అంటే, అబ్బే! తానూ ఒకప్పుడు ప్రేమించేడు. కాని, తనప్రేమను పెకిపెల్లడించే ధైర్యంలేక పోయింది. తాను మరొకరికి తెలియకండా, రహస్యంగా విషాద కరంగా, నిర్లక్ష్యంగా,—యింకెందుకూ? తనస్వభావానికి అక్షరాలా అనుగుణంగానే ప్రేమించాడు. తనస్నేహితుని భార్యను, తనకు ఆమె స్నేహితురాలే,—మదాం సాద్రీని ప్రేమించేడు. అయ్యయ్యో! తాను ఆమెని చిన్ననాటి నుంచే చూసివుండ కూడదూ? అంతా మించిపోయేకనే తనకామె పరిచయం కలిగింది. అప్పటి కామెకి పెళ్ళే ఐపోయిందాయె! కన్యగా తానామెని చూసివుంటే నిస్సందేహంగా పాణిగ్రహణం చేయమని ఆమె నర్థించి వుండేనాడు. తప్పకండా ఆ పనిచేసే వుండునులెండి. కాని...తానామె నెంత ప్రేమించేడు! ఆమెను మొట్టమొదట చూసిన క్షణాన్నుంచీ నిర్విరామంగా ఆమెను ప్రేమిస్తూనే వున్నాడు, సావెల్ మహాశయుడు.

ఎల్లాంటి యింద్రియోదేకమూ లేకండా తానామె నెన్నిసార్లు అనిమిషుడై చూసేదో! ఆమెను వీడ్కొని, యింటికి పోయే టప్పుడెంత దుఃఖం కలిగేదో! ఆమెనుగురించి తలపోస్తూ, కంటిమీద కునుకు లేకండా యెన్ని రాత్రులు గడిపేదో! ఇవన్నీ సావెల్ జ్ఞాపకం తెచ్చుకున్నాడు.

ఇంతెందుకూ? ఆమె చాలా అందమైంది; పుష్టిగా, నిశ్శోల్లాసిగా, ధవళాంగిగా వుండేదని తను యెరుగునగదా? సౌద్రీన్ ను ఆమె వరించివుండేదా? అబ్బే! అల్లా యెప్పటికీ జరిగేదికాదు! ఆమె కిప్పుడు యాభైయేనిమిదేళ్లు. ఐనా యింకా ఆమె యెప్పుడూ వుల్లాసంగానే వుంటూంది. ఆమె తననే గనక ప్రేమించి వుంటేనా! ఓహోహో! ఆమె ప్రేమ లభిస్తే తన జీవితం యెల్లావుండేదో! తన కామె యందంత ప్రేమ వుండి అంటే, ఆమెకు, మదాం సౌద్రీన్ కి మాత్రం తనమీద, సావెల్ మీద ప్రేమ కలిగివుండదూ?

ఆమెయే గనక కాస్త వ్రాహించగలిగి వుంటేనా!... ఐతే ఆవిడ అసలుయేమీ వ్రాహించకండానే, గ్రహించకండానే వుందా? తన్ను చూచి ఐనా యేమీ గ్రహించి వుండదూ? గ్రహించేవుంటే ఆమె యేమనుకొని వుంటుందిచెప్పా? తానే గనక అడిగేసి వుంటే యేమనేదో?

ఇల్లాంటి ప్రశ్నలే సావెల్ తన్ను తాను అంతుపోకండా వేసుకున్నాడు. తనగతాన్నంతనీ సింహాచలంకనం చేసుకున్నాడు. ఏ నాటివో పాతస్మృతులన్నీ తిరగేసి, నూతనవివరాలన్నీ గుర్తుకు తెచ్చుకొడానికి ప్రయత్నించేడు కూడాను.

సౌద్రీన్ యింటిదగ్గర తాను గడచిన సుదీర్ఘ సాయంతన ములన్నిటినీ స్మృతికి దెచ్చుకున్నాడు. అప్పుడు మదాంసౌద్రీన్ యావనవతి; యెంతో ఆకర్షకంగా వుండేది.



ఆమె తనతో చెప్తూవచ్చిన విషయాల నెన్నింటినో అతడు గుర్తుచేసుకున్నాడు. ఆమె తనతో మాట్లాడేటప్పుడు ప్రయోగించిన చిరునవ్వులో యెంతార్థంవుంది! ఆమెస్వరంలోని మధురతరగూక్కుభేదాలో! వాటన్నిటిలోనూ యెంత విశేషముంది, మరి! ఇవన్నీ జ్ఞాపకంచేసుకున్నాడు, సావెల్ బాబు.

స్ట్రాడిన్ దంపతులూ తానూ కలిసి నీనీ నదీతీరాల్లో వెళ్ళిన వాళ్ళకులూ, ఆదివారాల్లో పచ్చికబీళ్ళమీద లఘు భోజనాలు చేయడాల్సిన అన్నీ నెమరుకు తెచ్చుకున్నాడు. సబ్-ప్రిఫెక్టు ఆఫీసులో పనిచేస్తూండే వాడారోజుల్లో, స్ట్రాడిన్. తానూ, ఆ దంపతులూ ఓ నాటి మధ్యాహ్నం నదీతీరాన చిన్నకోటలో చేసిన కాలక్షేపం హఠాత్తుగా సావెల్ కి స్ఫుటంగా గుర్తుకొచ్చింది.

ఆ రోజున తామంతా ప్రాతఃకాలాన్నే బైలుదేరేరు, తినుబండాలు చిన్నసజ్జల్లో వేసుకుని. అది వసంతఋతువు. ఎవరికేనా మత్తెక్కించి, పుల్లసం కలిగించే ప్రాతఃకాలవాయువులు వీస్తున్నాయి. ప్రతీదీ నవ్వంగా కనిపిస్తోంది. ఎటు జూచినా ప్రకృతిలో సౌఖ్యమే కానవస్తోంది. వాతావరణమంతా మనోహరమైన సువాసనలతో మత్తెక్కిస్తోంది. పక్షుల కిలకిలారావాలు మరీ సంతోషంగానూ, వాటి పక్షుల విక్షేపాలు మరీ చురుకుగానూ కనిపిస్తున్నాయి. నీటికి బహుసమీపంగా విస్తోవృక్షాలక్రింద పచ్చికమీద కూర్చుని ఫలహారాలు చేసేరు, బాతాఖానీ వేస్తూ. నదీజలాలు సూర్య

కిరణ్ణాల్లో మిలమిలా మెరుస్తూన్నాయి. ఆ వసంతోదయవేళ నవకందిళముల పరిమళములను మోసుకొస్తూన్న గంధవహుడు వ్రసశమనకరింగా వీస్తూన్నాడు. తామప్పుడు త్రాగిన మధువు యెంత రుచ్యంగా వుంది! ఆ రోజున ప్రతీదీ యెంత ఆనంద దాయకంగా వుందని!

ఫలహారాలు పూర్తైనాక సౌద్రన్ అక్కడే పచ్చికపై వెల్లకిలా పండకుని, కాస్సేపట్లోనే గాఢనిద్రలో మునిగేడు. ఆ తర్వాత లేచినప్పుడు తడదన్నాడు, 'నేనింత మంచినిద్ర జీవితంలో యెప్పుడూ పోలేదు!'

సౌద్రన్ నిద్రించేక మదాం సౌద్రన్, సావెల్ చేయి పట్టుకుని, నదీతీరాన్నే పికారు బైలుదేరింది.

ఆమె ఒయ్యారంగా సావెల్ భుజంమీద ఆనుకుని నడుస్తూంది. ఉండివుండి నవ్వుతూ, అతనితో అంటూవచ్చింది: 'మిత్రమా! మేను పరవశమైపోతూంది. సొక్కిపోతున్నా, నేను!' అతని గుండెలు గుబగుబ లాడేవి, ఆమెనెపు చూసేవాడు. తా నామెనెపు మరీ చొరవగా చూడలేదుగదా యనీ, తన చేతులు వణకడం మనసులోని కొరికల్ని బైటపెట్టలేదు గదా యనీ ఆలోచిస్తూ, వెలవెలబోయేవాడు.

ఆమె తన కేశబంధంలో గడ్డిపూలూ, లిల్లీలూ తుగుము కుని అతణ్ణి పడుకుతూంది: 'నేనిల్లావుంటే మీకునచ్చిందా?

తనప్పు డేమీ జవా బీమనేలేదు! ఎచేతనంకే చెప్పడానికి తనకేమీ కనబడలేదు. తానామె యెదుట మోకిరించి

పేమిభిక్ష వేడియుంజల్పింది. కాని, అయ్యయ్యో! తనకేం వచ్చిందో?... తన మానాని కామె పగలబడి నవ్వింది. అసంతృప్తి సూచించే నవ్వు, అది! నవ్వు నాతని మొహాన విసరికొట్టి, 'ఓయి, త్యాప్తమా! నీకేం వచ్చిందోయ్? ఆఖరికి మాటేనా. ఆడ లేకపోయేటందుకు!' అని అడుగు తున్నట్లుంది.

తన కేడుపు వచ్చేస్తూన్నట్లు వుక్కిరి బిక్కిరైపోయి, ఒక్కమాటేనా పలకలేక పోయేడు.

ఆ విషయాలన్నీ అతని కిప్పుడు గుర్తుకు వచ్చేయి, అప్పుడే జరుగుతూన్నట్లు. అంతా కళ్ళకి కట్టినట్లే! 'ఓయి త్యాప్తమా! నీకేం వచ్చిందోయ్! ఆఖరికి మాటేనా ఆడ లేకపోయేటందుకు!' అనడంలో ఆమె అభిప్రాయం యేమిటి?

మరేమో, ఆమె యెంత సుతారంగా తన భుజంమీద ఆనుకుందో జ్ఞాపకం చేసుకున్నాడు. తానుప్పుడు ఓ చెప్పినీడ క్రిందుగా పోతూంటే ఆమెచెవి తన చెక్కిలిని తాకినట్లయి, తాను తల చ్చునప్రక్కకి తీసుకున్నాడు. తన శరీరాన్ని అతనికి తాకించాలని ఆమె అనుకునివుండదని భావించి జంకడంవల్లనే అతని నావిధంగా తప్పుకున్నాడు!

'వెనక్కి తిరిగిపోయేందుకు టైమయిపోలేదా?' అని తానామెతో అన్నప్పుడు ఆమె విలక్షణమైన చూడ్కులతో 'తప్పకండాను!' అంటూ మళ్ళీ విచిత్రంగా చూసింది. అప్పుడు



తానేమీ ఆలోచించనే లేదు, తన తెలివి తెల్లారా ! మరి, యిప్పుడుకూడా అదంతా తన కళ్ళకి కట్టినట్లుంది ?

“మీ యిష్టప్రకారమే చేయవచ్చు. మిత్రమా ! మీరు అలిసి పోయినట్లయితే వెళ్ళిపోదాంలెండి.”

మరిన్ని తానప్పు డేమన్నాట్ట ?

“నేను అలిసి పోవడంకాదు. సౌదిన్ యీ పాటికి నిద్రలేచి వుంటాడేమోనని !”

అక్కడికీ ఆమె మళ్ళా అందిగదా : “ఆయన లేచే రేమోనని మీరు భయపడుతూంటే అది వేరేవిషయం ! పోనీలే, వెళ్ళిపోదాం, పదండి.”

వెనుతిరిగి వెళ్ళేటప్పుడు ఆమె యేమీ మాటాడనూ లేదు, అతని భుజంమీద ఆనుకొనూలేదు. ఔను ! ఎందు చేతో ?

ఆ సమయంలో అతనికి యీ ప్రశ్న, ‘ఎందుచేత ?’ అనేది తోచనేలేదు ! అల్లాంటి దిప్పుడు, యిందులో తనకు అర్థంగానిదీ, విశదంగానిదీ యేదో వుందని భయపడుతూన్నాడు.

అదేంటి చెప్పా ?

సావెల్ మొగం జేవురించింది. తననయసు ముప్పైయేళ్ళే అనిపించి, గబుక్కునలేచి నిల్చున్నాడు. అంతా అతనికిప్పుడు అర్థమైంది. మదాం సౌదిన్ ‘నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను !’ అని స్పష్టపరిచింది, తన హానభావాదులచేత ! ఆ విషయంలో తన కిప్పుడు పూర్తిగా నమ్మకం కుదిరింది !

కాని.....అని సంభవమా? సాధ్యమా? తన మనసులో ప్రవేశించుకూన్న యీ అనుమానం మళ్ళా అతణ్ణి బాధించ నారంభించింది. తాను, అప్పుడే యీ విషయాన్ని గ్రహించలేక పోవడం యెందుకు జరిగింది? స్వప్నేపీ తానిది కానక పోవడం యెల్లా తటస్థించింది?

అయ్యయ్యో! ఎంతపని జరిగిపోయింది! సిరినస్తుంటే ఆహ్వానించి, అనుభవించకండా, మోకాలడ్డిన మూర్ఖుడు తనకంటే యెవడు? తన బుద్ధిమాంద్యానికి చాలా విచారించు తూన్నాడు. కాని....

‘నేనా విషయం తెలుసుకోనాలి. ఈ విధంగా యింకా సందేహ సముద్రంలో పడి కొట్టుకుంటూ వుండలేనింక. ఇప్పుడే వెళ్ళి తెలుసుకుంటా!’ అని తనలోతా నొక నిశ్చయానికి వచ్చేశాడు. గబగబా దుస్తులు ధరించేసి బైలుదేరేడు. ‘నాకు అర్థవైరే జేళ్ళు! ఆవిడికి యాభైయెనిమిది! ఆ విషయంలో యిప్పుడింక అడిగినా తప్పని యెవరికీ శంకించేందుకు అవకాశంలేదు. నిర్భయంగా అడగొచ్చు!’ అనుకుంటూ నడుస్తూన్నాడు, సావెల్.

స్ట్రాన్ యిల్లు ఆవలినీధిలో, కొనవి; సరిగ్గా తమ యింటికి యెదుటి భాగంలోవుంది. గుమ్మంలోకి బోయి తలుపు తట్టేడు. పనిమనిషి వచ్చి తలుపుతీసింది. ఆమె పిట్టలాంటి చిన్నమనిషి.

“సావెల్ బాబుగారా? ఇశ్మిటి బాబూ, యిప్పుడు దయచేసేరు? మరేం ప్రమాదం జరిగలేదుగద?”

“లేదులే, పిల్లా! వెళ్ళి, మీ అమ్మగారితో చెప్పిరా, నేను అర్జంటుగా మాట్లాడే పనిమీద వచ్చేనని.” అన్నాడు సావెల్.

“అమ్మగారండి, మరేమో, శీతకాలంకోసం పియర్ షర్టు పాకంపట్టి, లేహ్యాం (జామ్) చేస్తున్నారండి. పొయిదగ్గ రున్నారు, అమ్మ. చిన్నబట్టకట్టకుని వున్నారండి, బాబూ. మీకు తెలుసుగదాండి.”

‘బానులే. కాని, వెళ్ళి చెప్పిరా. అతిముఖ్యమైన పనిమీద ఆమెను చూడాలంటున్నానని.”

పనిమనిషి లోనికి నెళ్ళిపోయింది. ఉద్యోగంలో పెద్ద అంగలేస్తూ ఆ చాండిలోనే సావెల్ అటునిటు గబగబ పచారు చేస్తూన్నాడు. ఏతే అతనిలో కంగారేమాత్రం గానరావడం లేదు, అబ్బే! ఇందులో కంగారు పడాల్సిందేముంది? ఆమెని యేదో ఆ సందర్భం వచ్చింది గనక చిన్నిమాట అడగ దలచు కున్నాడు; అంతే! ఏదో ఫలానా పిండివంట యెల్లా చేయాలి? అని అడుగబోయినట్లే! కాకపోతే, ‘నాకు అర్జనైరెండేళ్ళున్నాయని తెలుసుగాదా?’ అన్నట్లు!

తలుపు తెరచుకుని మదాం సౌగ్గిన్ హాల్లోకి వచ్చింది. ఆమె యిప్పుడు వస్తావలా వుంది. బలిసి గుండ్రంగా, నిండు చెక్కళ్ళతో, కంచుమోగినట్లు మాట్లాడుతూవుండే మనిషి



పంచదారపాకం గారుతూన్న చేతులుకెందూ నంటికి తగల  
కండా యెడంగాపెట్టుకుని వుందామె. కమీజు చేతులు చంక్లో  
కంటా మడిచి వుండడంనల్ల నగ్నమైవున్న హస్తాలతో వచ్చింది.  
వస్తూనే ఆదుర్గాగా అడిగిందాతణ్ణి :

‘ఏమండీ ! ఏం జరిగిం దేమిటి ? మీ కేమీ సుస్తీ చేయ  
లేదుగద ?’

‘అబ్బే ! అటునంటి దేమిలేదు. గాని మిమ్మల్లో  
విషయం అడగాలని వచ్చేను. అది తెలుసుకోడం నాకు చాలా  
అనసరం. నా గుండెల్ని దహంచేస్తూన్న సందర్భం అది. నా  
ప్రశ్నలకు దాపరికం లేకండా జవాబిస్తా నని మీరు మాట  
యివ్వాలి మరి.’

ఆమె నవ్వి అంది : ‘నే నెప్పుడూ దాపరికంగా మాట్లా  
డను. ఆ సంగతేదో చెప్పండి, మరి !’

‘సరే, ఐతే. నేను మిన్నుల్ని చూసిన మొదటి రోజు  
నుంచీ పేమిస్తూనే వున్నాను. ఇందులో మీ కేమేనా సంశయం  
వుందా ?’

జవాబుగా ఆమెతిరిగి నవ్వింది. ఈ తూరి ఆమెనవ్వులో,  
మాట్లో పడుచుతినంతాటి కళా, మార్దవం కానవస్తున్నాయి.

‘అయ్యో ! తెలివితక్కువా ! మీ కేం పట్టుకుందండీ !...  
నే నా సంగతి ఆ రోజునుంచే యెరుగ దును గాడండీ.’

సానెల్ కే దడ పుట్టింది. నోటమాట తొణకడం లేదు.  
నత్తుతూ, ‘ఐతే, మీరెరుగుదురా ?... ఐతే...’ అని ఆగేడు.

‘ఐతే, ఏమిటండీ?’ అనడిగింది.

‘ఐతే, ...మీరేమని వుందురు?...నేనడిగితే యేమని, యేమని...యేమని...జవా బిచ్చేవారు?’

ఆమె ఫక్కన పగలబడి నవ్వారంభించింది. వంటికి తగలకండా యెడంగా జూచిన హస్తాలనుంచి నవ్వు అదురుకి పానకంబొట్లు తివాచీమీద పడుతూన్నాయి.

‘నేనా? నే నేమనేదాన్నా?...కాని, మీరేమీ అడగందే? కోరనిదే? పిలువని పేరంటంగా నా మనసులోనిది ప్రకటించుకోవాల్సిన అవసరం నాకేముంది?’

అత డామెవైపున కింకో అడుగువేస్తూ.

“చెప్పండి, ఐతే, ...మీకు జ్ఞాపకం వుందిగాదూ, ఆ రోజున జరిగింది? ఫలహారం తర్వాత సాద్రీస్ గడ్డిమీద నిద్ర బోవడం, మనం నదిగట్టునే మలుపుదాకా పికారువెళ్ళడం...”

అతడు దేన్నో యెదురు చూస్తూ, కొంచెం ఆగేడు. ఆమె నవ్వాగి, అతని కళ్ళల్లోకి సూటిగా చూసింది.

‘ఆ! జ్ఞాపకంలేకేం! అంతా జ్ఞాపకంవుంది.’

అతడు శరీరమంతా వణికిపోతూంటే మళ్ళీ అందు కున్నాడు :

‘మరి...ఐతే...ఆరోజున...నేనేగనక...నేను కొంచెం చొరవతీసుకొంటే.....యేమైవుండేది?’

ఆమె మళ్ళా నవ్వారంభించింది. కేవలం సుఖవంతు రాండైన స్త్రీలమాత్రమే ఆ రీతిగా నవ్వగలరు. తనకప్పుడు

పశ్చాత్తాప పడాల్సినదేమీ లేదన్నట్లు ద్యోతకమవుతూంది, ఆమె నవ్వుతో. ఏ విధమైన దాపరికమూ లేకండా, పరిహాస నూచక స్వరంతో యిల్లా అన్నదామి :

‘ఏమైవుండేది ? నేను లొంగివుండేవాన్ని!’

అంటూనే మదాం సాదిస్ గిరుక్కున తిరిగి వెళ్ళి పోయింది, లేహ్యం పాకం పట్టుకునేందుకు.

సావెల్ హడావుడిగా వీధిలోకి పరుగెత్తేడు. ఏదో పెద్ద ఆఘాతం తగిలిన వానవలె తలవంచుకుని నడుస్తున్నాడు. ఆ వానలో పెద్దఅంగలతో, యెటుపోతూన్నదీ ఆలోచించకండానే, యంత్రంలాగ నదీతీరానికి నడిచిపోతూన్నాడు. నదీతీరానికి వెళ్ళేక, కుడికి తిరిగి గట్టునబడి పోనారంభించేడు. అతడి బట్ట లన్నీ తడిసి నీళ్ళు కాకుతూన్నాయి. టోపీతడిసి గుడ్డపీలికలాగ కురింగిపోయి, ఒక కుంభాకారంగా కాకుతూంది. సావెల్ ముక్కుకి నూటిగా నడుస్తూనే వున్నాడు. ఆఖరికి ఆ స్థలానికి వచ్చేడు. అక్కడే తామంతా ఆ రోజున ఫలహారాలు చేసినది. అప్పటి స్మృతే తనమనసు నింతసేపూ ఆక్రమించుకుని కూర్చుంది. మోగింపులన్న అక్కడి చెట్లక్రింద చతికిలబడి, గుండె చెరు వయేలా విలపించేడు, ఆ వృద్ధ బ్రహ్మచారి.





## జ న కు దు

## 1

అతడు నివసించేది బటిగ్నోల్లిస్‌లోనూ, వుద్యోగం విద్యాశాఖ కార్యాలయంలోనూ గావడంచేత రోజూ ఆమ్ని బస్‌మీద పారిస్ నగరంవద్దకి పోతూండేవాడు. అతని కెదురుగా రోజూ ఆ అమ్మాయి కూర్చుని ప్రయాణం చేసేది.

ఆమె రోజూ అదేవేళకి బైలుదేరి అదే ఆమ్నిబస్‌లో యెక్కి, తాను నౌకరీచేసే బట్టలదుకాణానికి వెడతూంటుంది. ఆమె శరీరవర్ణం కపిశం; యీ రంగుయునతుల కున్నట్లే కళ్ళు కాటుకరంగుగా, నల్లకలువల్లా వుంటాయి. ఆమె శరీరలావణ్యంలో దంతకాంతులు ద్యోతక మవుతూంటాయి. నిత్యం ఆ సందులోనుంచే ఆమె రాక నాతడు గమనించేవాడు. భారమైన ఆ బండి సందుకునేందు కామె తరచు పరుగెత్తుకొచ్చి, గుర్రాలింకా పూర్తిగా ఆగకండానే మెల్లమీదికి దూకేది. ఆయాసపడుతూ బండిలోకి వచ్చికూర్చుని, ఒక్కసారి నలువైపులా కలయచూసేది, బేడిసల్లాంటి కళ్ళతో.

ఆమెను చూచిన మొదటినారే ఫ్రాంకో టెస్సీర్ హృదయ మానందతరంగిస్తమైంది. ఎప్పుడో ఒక్కొక్క యివతని చూసినప్పుడు ఆమెపరిచయం లేకపోయినా వెంటనే ఆమెను హృదయానికి హత్తుకొవాలని గాఢమైన వాంఛ కలుగు

తూంటుంది. అట్టియువతి ఆశని అజ్ఞాతవాంఛల్ని, ఆంతరంగిక రహస్య కోరికల్ని పరిపూర్తి చేసినదన్నమాట; తన కెరుక లేకండానే తన హృదయాగాధాల్లో దాచుకొనే ఆదర్శ ప్రేమ వాంఛలు కామ జవాబన్నమాట !

అనుకోకండానే అత డామెను పరికించి చూసేడు. ఆశని చూపుల ఆమె కంగారుపడి, సిగ్గుతో యెర్రబారింది. అది గ్రహించి, ఆతడుచూపులు మరల్చుకోవాలని యన్నించేవాడు. కాని మళ్ళీమళ్ళీ అతనిచూపులు ఆతని యిష్టంలేకండానే ఆమె మీద వ్రాలేవి. అతడు మరోవైపు చూద్దామనుకుంటున్నా . వినకండా అతనిచూపులు మాటిమాటికీ ఆమెమీదకే మరలు తూండేవి! కొద్ది దినాల్లోనే ఆ యువతీ యువకులు కృతపరిచయం లైనారు, యెల్లాంటి మాటామంత్రీ లేకండానే. ఆమ్మిబస్ నిండి వున్నపు డాతడు తన చోటామెను యిచ్చేవాడు, ఆమెను చోటిచ్చి బెటకు వెళ్లాల్సినచ్చినందుకు విచారించినా. ఈ ఘట్టానికి వచ్చేసరి కామె చిరునవ్వుతో అతన్ని పలుకరించేటంతవరకూ వారి పరిచయం వృద్ధిబొందింది. అయినా అతనిచూపు సడ్డప్పు డల్లా ఆమె తనకళ్ళు వాల్చేసుకునేది. ఆతనిచూపులంత బరువుగా వుండేవో యేమో ! కాని, తనవైపు ఆతడట్లు చూస్తూన్నందుకు ఆమెలో అతృప్తి కలిగినట్లేమీలేదు !

ఆఖరికి మాట్లాడుకోవడంకో వాళ్లు యీ ప్రకరణాన్ని ముగించేరు. త్వరలోనే వాల్లిదరిమధ్యా ఒకరకమైన అతిసన్నిహిత పరిచయం యేర్పడిపోయింది. రోజూ ఆ అరగంట సన్ని

హితత్వం వారిద్దర్నీ మరింత దగ్గరకు తీరేచ్చింది. ఆ అర్థగంటే ఆ 'ని జీవితమంతటాకీ అన్యంతసుఖప్రపూర్ణమైనదిగా తోచేది. మిగతా రోజుంతా ఆ మెను తలుచుకుంటూనే గడిపేసేవాడతడు. విసుగెత్తించే ఆఫీసుగంటల్లో ఆమె విగ్రహ మాతని మనస్సులో తిష్టవేసుకునే కూర్చునేది. ప్రేమించినస్త్రీ మనహృదయంలో వదలే ఛాయ, యెంత తేలియాడేదైనా పట్టువీడనిదై యుంటుంది. ఆ చిన్నారి వ్యక్తిని తాను సంపూర్ణంగా పొందగలిగితే యిక జీవితమంతా అవ్యక్తానందమే! మనసుకువచ్చిన స్త్రీ తనదైతే కలిగే ఆనందానికి హద్దులుండవుగదా!

ఇప్పుడామె ప్రతీవుదయం తన కరచాలనం చేస్తూంది. ఆ స్వర్ణాసుఖాన్నాతడు దినమంతా తనతో భద్రపరచుకొని, ఆమె చిన్నివేళ్ల మృదుపీడనాన్ని ఆ మరుసటిదినంవరకూ గుప్త పరచుకునేవాడు. ఆమెవేళ్ల ముద్రలు తన యరచేత భద్రంగా వున్నాయని అతడు భ్రమిసేవాడు. ఆ అర్థగంట ఆమ్మిబస్ ప్రయాణంకోసం అతడు మిగతా కాలమంతా కనిపెట్టుకుని వుండేవాడు. ఆఫీసులేని ఆదివారాలాతనికి యుగాల్లా వుండేవి. ఇదిల్లా వుండగా ఆమెకూడా అతణ్ణి ప్రేమిస్తూందనడానికి సందేహంలేదు. అందుచేతనే ఆ వసంతంలో ఓ ఆదివారంనాడు తానాతనితోకూడా షికారు వెళ్లడానికి అంగీకరించింది. పారిస్ పరిసర గ్రామమైన మెజక్-లఫిట్టికి వెళ్ళి అచ్చటి ప్రకృతి సౌందర్యశోభను చూడాలనీ, లేవచ్చికబీళ్ళపై సుఖాసీనులై అల్పాహారం తీసుకొలనీ నిశ్చయించుకున్నారా యిద్దరూ.



## 2

రైలుస్టేషన్ కి ఆమెయే ముందుగావచ్చి వుండడం ఆని  
కాశ్చర్యం కలిగించింది. సమీపించగానే ఆమె అంది: 'వెళ్లే  
ముందు నేను మీతో మాట్లాడాలి. రైలుకింకా యిరవై నిమిషా  
లుంది; నేను చెప్పాల్సిందెంతో సేపు ఉన్నాయి.'

తన చేతిలోవున్న ఆమె చేయి కంపిస్తూవుంది. ఆమె  
చెక్కిళ్లు తెల్లబారి, చూపులు వాలిపోయిపోయాయి. 'మీరు  
నా విషయంలో పొరబడకండా వుండాలని కోరుతున్నాను. మీరు  
మాట యిస్తేనే, ఒట్టుపెట్టుకుంటే తప్ప .... నా విషయంలో  
మర్యాద తప్పనని, ..... దేమీ చేయనని.....' అంది,  
ధైర్యం కూడబుట్టుకుని.

హఠాత్తుగా ఆమె ముఖం మంకెనపూనైంది. ఇంకేమీ  
మాట్లాడ లేకపోయింది. ఏమి జవాబీయాలో అతనికి కోచ లేదు.  
అతని మనసులో ఆనందమూ, నిరుత్సాహమూ ఒకే సమయంలో  
కలిగినాయి. హృదయపు లోతుల్లో అల్లా జరగాలనే అతడు  
వాంఛిస్తూండీ వుండచ్చు. కాని..... గాత్ర తెల్లవాల్సూ  
రక్తం వుప్పొంగి వొళ్లు గగుర్పొడిచే వూహలతో దేవేవో  
ఆకాశసౌధాలు నిర్మించుకుంటూ వచ్చేడు. ఆమె ప్రవర్తన  
లాఘవమైనదై తే తానామెను అంత గాఢంగా ప్రేమించగలడా?  
అబ్బే! కాని, ఆమె లాఘవమైనదై తే తనకెంత సులభంగానూ,  
సుఖంగానూ, ఆకర్షణీయంగానూ వుండేదని! సాధారణంగా  
అందరు పురుషులకూ సహజమైనట్లే స్వార్థపరమైన అంచనాలూ,

వూహలూ, సన్నివేశాలూ తన మనసులో ఆతమా వేసుకున్నాడు, కల్పించుకున్నాడు.

ఆతడేమీ మాట్లాడకపోవడం చూసి, ఆమె కళ్లు చెన్నుగిలుతూంటే, ఆందోళనతో, కంఠం డగ్గుతికిపడగా మళ్లా అంది: 'నన్ను మర్యాదగా చూస్తానని మీరు ఒట్టేసుకొకపోతే నేనింటికి తిరిగి వెళ్ళిపోతా!''

ఇంక అప్పు డాతనికి మాట్లాడక తప్పలేదు. ఆమె చేతిని వృదువుగా ఒత్తుతూ, తడబడుతూ అనేశాడు: 'మీయిష్ట ప్రకారమే నడుచుకుంటానని మాట యిచ్చాన్నా!' ఆమె మనసులోనే తృప్తిపడినట్టై, చిరునవ్వు తెచ్చుకుని, మళ్లా అడిగింది: 'ఆమాట మీరు మనఃపూర్తిగా అంటున్నదేనా?'

'ఒప్పు!' అన్నా డాత డామెకళ్ళలోకి చూస్తూ.

'ఐతే, యిప్పుడు తీసుకొండి; టీక్కెట్లు!' అందామె, అంగీకారం సూచిస్తూ.

రైలులోవారు యేమీ మాట్లాడుకోలేదు. బండినిండా జనసమ్మగ్దమే. మైజ్-ఫిట్టీ స్టేషన్లో దిగి, వాళ్ళిద్దరూ మానంగానే నీనీనదివైపు సాగేరు. సూర్యుడు నదీ జలాలమీదా పచ్చిక మైదానంమీదా, చెట్లచిగుళ్ళమీదా తన కీరణబాలాన్ని బరపుతూ, తళతళ లాడిస్తూన్నాడు. వాళ్ళిద్దరూ చెట్టాపట్టాలు పట్టుకుని నది వెంబడే నడుస్తూ, వొడ్డునే యీదే చేలగుంపులు చూస్తూ, సంకోష తరంగిత హృదయాలతో నడుస్తున్నారు. తేలికైన శరీరాలతో, పులకత హృదయాలతో నడుస్తున్న

ఆ యువతీ యువకుల పాదాలు భూమి నంటకండా గాలిలోనే  
తేలియాడుతూన్నట్టుంది !

‘నన్నెంత మూర్ఖురాలనుకుంటారో మీరు !’ అందామె  
చాలసేపైనాక.

‘ఏం !’ అన్నాడతడు అర్థంగాక.

‘ఈ విధంగా ఒంటరిగా మీతో రావడంవల్ల !’

‘అబ్బే ! ఎంతమాత్రం అనుకోను. ఇందులో తప్పే  
ముంది ?’

‘అఁ హఁ ! కానేకాదు. ఇల్లా మీతో రావడం తప్పే.  
నేను కాలుజార దలచుకోలేదు, మరి. అల్లాంటప్పుడు... ఆడ  
పిల్లలు - తప్పుచేసే దీ విధంగానే ! కాని, ... విసిగిపోతామండీ,  
రోజూ ఒక్కలాగే, అదేపని చేస్తూవుంటే ! రోజూనూ, నెలనూ,  
యేళ్లూ ఒకేలాగ, ఒకేపని చేస్తూవుంటే యెంత చిరాగ్గా  
వుంటుందో మీకుమాత్రం తెలియదేమిటిలేండి. అమ్మా,  
నేనూ యింట్లో ఒంటరిగానే ... పాపం, అమ్మ జీవిత మంతా  
కష్టాలే. ఆవిడకి జీవితంలో వుత్సాహం, సంతోషం యెక్కడివీ?  
ఎన్ని కష్టాలున్నా లెక్కజేయకండా కులాసాగా, నవ్వుతూండా  
లనుకుంటా, నేను. కాని, అస్తమానం అల్లా వుండలేక  
పోతున్నా... అదంతా యెల్లావున్నా, నేను యిల్లా రావడం  
మాత్రం తప్పేనండీ. మీకుమాత్రం వచ్చినందుకు చింత  
వుండదనుకోండి !’



జవాబుగా అత డామెను గాఢంగా ముద్దెక్కుకున్నాడు, చెవిమీద; అదే తనకి అందుబాటులో వుండడంవల్ల నేలెండి, చెవిమీద ముద్దెక్కుకుంట ! దానిమీద నామె వులికిపడ్డట్టు లేచి విదలించుకుని, కోపంగా దూరానికి పోయి అంది, 'ఛా ! యిదేమి టండీ ! ఒట్టు పెట్టుకునికూడ యిదేం పనండీ !' ఆషిమ్మట వాళ్ళిద్దరూ మళ్ళా మైజ్-లఫిట్టికి తిరిగిపోయేరు, కాస్త యెడం యెడంగానే నడుస్తూ.

అల్పాహారంకోసం పెటిట్-హాప్రీ హోటలు ప్రవేశించేరు. బాగా క్రిందుగావుండే యింట్లో వుందా హోటలు. నదీ తీరాన్నే ఓ పచ్చికబీట్లో, నాలుగు బ్రహ్మాండమైన పోస్టార్ వృక్షాలక్రింద, పాతుకుపోయినట్లున్న యిల్లది. హోటల్లో వేడిగా, వుక్కగా వుంది. దగ్గరగా కూర్చోడం వాళ్ళకి యెబ్బెట్టుగా వుంది. చిన్నసీసాలోని తెల్లని మద్యం వాళ్ళని యెర్రబారేటట్లు చేసింది. దానితో వాళ్లు కుంగిపోయి, దిగులుగా వున్నట్లయ్యేరు. కాని, కాఫీ పుచ్చుకున్నాక వాళ్ళలో మళ్ళా వుత్సాహం రేకెత్తి, షికారు పోదామనుకున్నారు. నీనీనది దాటి లా ఫ్రెట్టి గ్రామంవైపు, గట్లువెంబడే నడక సాగించేరు. ఉన్నట్లుండి, మానాన్ని భంగంచేస్తూ, అత డడిగేడు: 'మీ పే రేమిటి?'

'లూనీ' అం దామె.

'లూనీ?' అని ప్రతిధ్వనించేడు ఆతడు.

అక్కడ నది శైవమలుపు తిరిగింది. దూరంగావున్న గ్రామంలోని యిండ్ల తెల్లని ప్రతిబింబాల్ని సదీప్రవాహం ప్రక్షాళనం చేస్తూంది. లూసీ డెయిజీపువ్వులు కోసి దండ్రి గుచ్చుతూంది. ఫ్రాంకో మాంఛి హుషారుగా పాడ నారంభిం చేడు. చెంగలిబీచ్ వదలిన కోడెదూడలా మాంఛి మర్తు మీదున్నట్లున్నాడు, ఆ యువకుడు. సదీతీరాన్నే యెడమ భాగంలోని వాలంతా ద్రాక్షతోటలతో నిండివుంది. ఉన్నట్లుండి ఫ్రాంకో విస్ఫారిత నేత్రాలతో ఆశ్చర్యంగా చూస్తూ, నిశ్చలంగా నిలబడిపోయి, 'ఓహోహో! అటు చూడండి!' అన్నాడు.

ద్రాక్షతోటలు అక్కడితో ఆఖరైపోయినాయి. ముందున్న వాలంతా విరియబూచిన లీలక్ పొదలతో నిండివుంది. అదంతా ఊదారంగుపూలతో, పెద్ద తివాచీ పరచినట్లుంది. ఈ తివాచీ అక్కడికి రెండు మైళ్లున్న గ్రామంవరకు వ్యాపించి వుంది! ఆమెలోకూడా ఆ మనోహర దృశ్యం ఆశ్చర్యానందాల్ని కలిగించింది. 'ఆహాహా! ఎంత అందంగావుంది!' అని గొణుగు తూంది. వాళ్లు ఒక బీడుదాటి చిన్నకొండను సమీపించేరు. అది చిత్రమైన కొండ. పారిస్ నగరాని కంటకీ లీలక్ పుష్పాల్ని సప్లయి చేసేది, ఆ కొండే! చిన్న త్రోపుడు బండ్లమీద పువ్వులరాసులు పోసుకుని పారిస్ లో పువ్వులమ్మే వాళ్లందరికీ యీ కొండమీంచి వస్తాయి, లీలక్ పువ్వులు!

చెట్లమధ్యగావున్న సన్నని కాలిబాట నువెళ్ళి ఖాళీజాగా చూచుకుని కూర్చున్నా రిద్దరూ.

తేనెటీగలు జమ్మంటూ చుట్టూ యెగురుతున్నాయి. వాటి రొద మంద్రస్థాయిలో సంగీతంలా యెడతెగకండా విని పిస్తూంది. నిర్దేవుమైన వినీలాకాశంలో ప్రకాశిస్తూన్న సూర్యుడు తన కిరణాలతో కొండవాలులమీది. పుష్పకన్యలకి గిలిగింతలు పెడుతున్నాడు. ఆ పూలసముద్రం మీంచి సౌరభ తరంగాలు లేస్తూ, పూలు విడిచే పూర్వుల్లాగ వాళ్ళ మీదికి ప్రసరిస్తూన్నాయి.

దూరాన చెర్చిగంటలు వినబడినాయి. సంకోచిస్తూనే వాళ్ళిద్దరూ మెల్లిగా ఒండొరులను కౌగలించుకున్నారు. సంకోచం తొలగి, అంతలో బిగియార కౌగలించుకున్నారు. ముద్దులు పెట్టుకోడంగాక వారింకో సంగతే యెరుగరు. ఆమె కన్ను లరమోడ్చి, రెండుచేతులతోనూ ఆతణ్ణి గుండెలకు హత్తుకుంది. ఆమెలో యుక్తాయుక్త వివేకం స్థగించింది. తీయనికోరికలతో ఆమె శరీరమంతా భగ్గు మంటూంది. తానేమి గావిస్తూన్నదీ యెరుగకండానే తన శరీరా న్నామె అతనికి సమర్పించేసింది. కాని త్వరలోనే ఆమె ప్రకృతానికి వచ్చింది. ఏదో ఆపత్తు తటస్థించినట్లు వెక్కి-వెక్కి యేడుస్తూ, చేతుల్లో ముఖం దాచుకుని కుమిలిపో నారంభించింది.

ఆతడామె నూరడించ యత్నించేడు. ఆమె వూరుకోడం లేదు. ఏడుస్తూనే లేచి బైలుదేరింది, యింటికి పోడానికి. 'అయ్యో! దేవుడా! అయ్యో! దేవుడా! యెంతపని జరిగింది!' అని యేడుస్తూ, ఒక్కక్షణమేనా నిలబడకండా బైలుదేరింది.



‘లూనీ ! లూనీ ! ఇక్కడ కాస్సేపు ఆగుదాం. ఉండవో!’ అంటున్న ఆమె వినిపించుకోడంలేదు. ఆమెముఖం యెర్రబడి పోయింది; కళ్ళు లోతుకుపోయినాయి. పారిస్ రైలుస్టేషన్ చేరేక, వెడుతున్నా ననేనా అతనితో చెప్పకండా వెళ్ళి పోయింది.

### 3

మరునాడు ఆమ్మిబన్లో ఆతడామెను కలుసుకున్నపుడు చాల మారిపోయినట్లూ, చిక్కిపోయినట్లూ కనిపించింది. ఆతనితో మెల్లగాఅంది, ‘నేను మీతో మాట్లాడాలి. బాలి వార్డు దగ్గర దిగిపోదాం.’

ఇద్దరూ దిగి, పేపుమెంటుమీద నిలబడగానే ఆమె మళ్ళా అంది: ‘మనం యింక కలుసుకోకూడదు. ఒకరొకరినుంచి దూరంగా వుండాలి. ఆ సంఘటన జరిగేక యింక మిమ్మల్ని కలుసుకుంటూండ జాలను.’

‘ఏమి ? ఎందుచేత ?’ అనడిగేడు.

‘కలుసుకోలేను. అంతే. నేను అపరాధినైనా. మళ్ళీ పొరబడ దలచుకోలేదు. ఇంకెందుచేత ?’

ఆతడామెను బ్రతిమాలేడు. ఇంద్రియవాంఛ లాతట్టి పూర్తిగా బానిసను చేసినాయి. ఆమెను పూర్తిగా తనదాన్నిగా చేసుకోవాలనే కోరికతో అతను దహించుకు పోతున్నాడు.

ప్రేమసముద్రంలో మునిగి తేలుతూ రాత్రులను క్షణాలుగా గడసాలని ఆత డువ్విళ్ళూరుతూన్నాడు. కాని, ఆమె నిశ్చలంగా జవాబిచ్చింది: 'అబ్బే! నేనురాను. మనం కలుసుకోకూడదు.'

ఆత డంతకంతకి మరంతగా వుద్రిక్తుడవుతూ, ఆఖరికి పెళ్ళి చేసుకుందామనికూడా అనేశాడు. కాని, ఆమె నిరాకరించి నెళ్ళిపోయింది.

ఒకవారం వరకూ తిరిగి ఆమె కనబడలేదు. ఆమె వునికి ఆతనికి తెలియదు. ఇంక ఆమెను కలుసుకోలేనని నిరాశ చేసుకున్నాడు. తొమ్మిదోరోజున అతని యింటిగంట నెవరో మోగించేరు. ఎవరోనని తలుపుతెరిచి చూస్తే, ఆమె! ఆమె ఆతనిచేతుల్లో వ్రాలింది. ఆమె యింకే అభ్యంతరం చెప్పలేదు. మూడు నెలలవరకూ వారిద్దరూ ఆనందసముద్రంలో విహరించేరు. క్రమంగా ఆమెయం దాతనికి మోజు తగ్గ నారంభించింది. స్త్రీల కమూల్యమైన రహస్యం వుండే, దాని నా సమయంలోనే ఆతనితో ఆమె చెప్పింది. సరే, యింకేం, ఆమెను యెల్లాగో ఒకలాగ వదలివేయాలని అతడు నిశ్చయించుకున్నాడు. కాని, అదెల్లా చేయాలో, యెల్లా ప్రారంభించాలో కూడ అతనికి తెలియడంలేదు.

ఆ కంఠారులో ఆతడు తెగించి ఓ నిశ్చయానికి వచ్చేసి, ఒకరాత్రి బస మా ర్చేసి హఠాత్తుగా మాయమై పోయేడు.

ఈ దెబ్బతో ఆమెకి దిమ్మెత్తిపోయింది. తన్నీరీతిగా మోసగించి వదలేసిన పురుషుణ్ణి ఆన్వేషించలే దామె. తల్లి

పాదాల మీద పడి యేడ్చింది. తన దురదృష్టాన్ని చెప్పుకుని  
క్షమించమంది. కన్నతల్లి క్షమించకేమి చేయగలదు? కొద్దిసేల  
లోనే ఆమెకొక మగబిడ్డ కలిగేడు.

## 4

ఒక్కొక్కటే వసంతాలు గడిచిపోతూన్నాయి. ఫ్రాంకో  
ఔస్పీర్ వయోధికు. ఆ కాలమంతటానూ అతనిజీవితంలో  
పెద్దమార్పు లేవీ కలుగనేలేదు. సాధారణంగా అందరు పుద్యో  
గులవలెనే నిరుత్సాహకరమై, పీడకలలాంటి జీవితాన్ని గడ  
పుతూ, యేలాంటి ఆశలూ, ఆశయాలూ లేకండానే వుండి  
పోయేడు. ప్రతిరోజూ అదేవేళకి నిద్రలేవడం, అదేమాదిరి  
భోజనం చేయడం, అవే పరిచితమైన వీధులమ్మట బడి పోవడం,  
అదే గేటులోంచి వెళ్ళి, ఆ బంట్రోతు వందనాన్నే మొక్కు  
తీర్చుకున్నట్లుగా అందుకోడం, ఆ ఆఫీసులోనే, ఆ కుర్చీలోనే  
కూర్చుని, అదేమాదిరి పనినే చేస్తూన్నాడు, యీ సంవత్సరా  
లన్నీ. తోటిపుద్యోగులమధ్య నుంటూన్నా ఆతడు రోజంతా  
కూడా ఒంటరితనాన్నే అనుభవించేవాడు. రాత్రిళ్ళు తన  
గదిలో యెల్లాగా ఒంటరిగాడేగదా. ఈ విధంగా యేకాకి  
జీవితాన్ని గడపుతూ, ముసలితనంలో పుష్యయోగిస్తుందని  
నెలకొనూరుఫ్రాంకులు వేరే భద్రపరచుకునేవాడు, ఔస్పీర్.

ప్రతి ఆదివారం ఛాంప్స్ ఎలిసిస్ కు వెళ్ళి, షికారుకి  
వచ్చిన అందమైన స్త్రీలనూ, సంపన్నులనూ, వాహనాదులనూ



చూస్తూండేవాడు. మరునాడు మిత్రులతో పిచ్చాపాటీ మాటాడుతూ 'నిన్న బాయ్ డీ బాలోననుంచి తిరిగివచ్చిన శకటాలు యెంతశోభగా వున్నాయనుకున్నారు! చూడని వాళ్ళవి కళ్ళుగాదోయ్!' అనేవాడు. అప్పుడప్పుడు ఆదివారాల్లో పాక్కులకూ వెళ్ళేవాడు. ఒక ఆదివారం ప్రాతఃకాలం, వాతావరణం చాలాబాగావుంది. ఆ రోజున మోన్ సూర్య పాక్కుకు వెళ్ళేడు. బాటలప్రక్క పచ్చికమీద తల్లులూ, దాదులూ కూర్చుని, ఆడుకుంటూన్న పిల్లల్ని చూస్తూ ఆనందిస్తున్నారు. హఠాత్తుగా టెన్సిర్ దృష్టి ఒక స్త్రీ మీదపడింది. ఆమె చెరోచేతా యిద్దరుపిల్లల్ని నడిపించు కెడుతూంది. చూడ్డంతోనే టెన్సిర్ వులిక్కిపడ్డాడు. వెళ్ళేది ఆమె! ఆమె కుడిచేయి పట్టుకు నడుస్తూన్న పిల్లవానికి పదేళ్ళుంటాయి, రెండో చేయి పట్టుకున్న పిల్లకి నాలుగేండ్లు.

అతనికి గాభరా బైలుదేరింది. ఎల్లాగో కొంచెం దూరం నడిచి, భావోద్వేగంతో వుక్కిరిబిక్కిరవుతూ ఓ బెంచీ మీద కూలబడిపోయేడు. ఆమె తనను గుర్తించలేదు! అంచేత ఆమెను మళ్ళా చూద్దామనుకుని తిరిగి సమీపించేడు. ఇప్పుడామె కూర్చునివుంది. ఆ పిల్లవాడు ప్రశాంతంగా ఆమెప్రక్క నిల్చుని దేన్నో చూస్తున్నాడు. చిన్నపిల్ల యిసుకలో బొమ్మరిండ్లు కడుతూంది. ఆమెయే! నిశ్చయంగా ఆమె! కాని...యీమెలో గౌరవకుటుంబపు స్త్రీలలో వుండే గాంభీర్యత కానవస్తూందే! ఆమె దుస్తులుమాత్రం నిరాడంబరంగా వున్నాయి. ఆత్మసంయ

మనంగలదానికివలె, మాంచి గౌరవనీయురాలివలె వున్నదామె. దగ్గరికివెళ్ళే సాహసం లేక దూరాన్నుంచే ఆమెను చూస్తూ న్నాడు, టెస్టీర్. అంతలో ఆ పిల్లవాడు తలెత్తించూసేడు. టెస్టీర్ ఆపాదమస్తకం వణికిపోయేడు. ఆ బాలుడు తన ఔర సుడే! అందులో సందేహమేమీ లేదు. తన చిన్ననాటి ఫోటో గ్రాఫులో తాను చూసిన పోలికలన్నీ ఆ పిల్లవానిలో అచ్చ గుద్దినట్లున్నాయి! ఆమె బైలుదేరేదాకావుండి, వెంబడించుదా మనుకుని టెస్టీర్ ఓ పొదరింటిచాటున కూర్చున్నాడు.

ఆ రాత్రంతా అశనికంటిమీద కూర్చుంటేడు. ఆ బాలుని గూర్చిన తలంపే అతణ్ణి మరీ వేధిస్తూంది, గుండెల్లో గాలమై. తన కుమారుడు, అయ్యో!...తానా విషయం యిదమిత్థమని తెలుసుకో కలిగితే? ఆ విషయం నిశ్చయమైతేనా! కాని, తానేం చేయాలి? చేయగలడు?...ఆమె అదివరలో కాపుర ముండిన యింటికెళ్ళి, ఆమె భోగట్టా అడిగేడు. అప్పటి ఆమె దుఃఖావస్థ చూచి, నీతివంతుడైన పొరుగుపెద్దమనిషి ఆమెను పెండ్లియాడేడని తెలిసింది. ఆయన చాల గౌరవకుటుంబీకుడూ, ధనికుమారుడను. ఆమె గావించిన తప్పు తెలిసికొనే ఆమెని పెండ్లియాడేడట, ఆయన! ఆమె పిల్లవాణ్ణికూడా, టెస్టీర్ ఔంసుణ్ణి!-ఆయన తన స్వీయునిగా స్వీకరించేడు!

అదిమొదలు టెస్టీర్ ప్రతి ఆదివారం మోన్సూన్ పార్కుకి వెడుతూండేవాడు. వెళ్ళినప్పుడల్లా ఆమెనుచూస్తూండే

వాడు. అంతకంత కాతని మనసులో ఆ పిల్లవాణ్ణి గుర్చిచ్చియైతి  
కొగలించుకోవాలనీ, తనివితీరా ముద్దులతో ముంచెత్తాలనీ,  
దొంగతనంగానైనా యెత్తుకుపోవాలనీ తీవ్రమైన కోరిక,  
ఆరాటం పెంపొందుతూ వచ్చింది.

తనయేకాకిత్వం, అవివాహితత్వం పీడగా తోచి, కుమల  
నారంభించేడు. తనంటే యెవరికి గావాలి, యీ లోకంలో?  
ఎవరికి పట్టింది, తనంటే? ఇలాంటి మానసికవైస్యంతో అతడు  
భయంకరయూతన పడిపోతున్నాడు. పశ్చాత్తాపంతో పితృప్రేమ  
కట్టలు తెరిచుకుని వునికిం దాతనిలో. వాంఛ, అసూయ,  
పశ్చాత్తాపం,—యివన్నీ అతణ్ణి దహించేస్తున్నాయి. తన సంతా  
నాన్ని ప్రేమించాల్సిన అవసరాన్ని ప్రకృతి ప్రతిప్రాణిలోనూ  
నిక్షేపించింది. అతడు యెల్లాగైనా ప్రయత్నించి, ఆ పిల్లవాణ్ణి  
ముద్దెట్టుకోవాలని నిశ్చయించేడు. ఒకరోజున ఆమె పాక్కులో  
ప్రవేశిస్తూంటే అతడు దారిలో నిల్చుని, నెలవెలబోతూ వణు  
కుతూ అన్నాడు : 'నన్ను గుర్తించలేదు?' ఆమె కన్నెత్తిచూసి,  
గుర్తించింది. భయభీతులతో త్వరత్వరగా ఆపిల్లలిద్దర్నీ తనవెంట  
యీడ్చుకుంటూ పరుగెత్తిపోయింది. అతడు విన్నదనంతో  
యింటికిబోయి, వూరటలేక చాలసేపు విలపిస్తూనే వున్నాడు.

నెలలు గడిచినాయి, కాని ఆమె కనబడలేదు. పశ్చా  
త్తాపం అతణ్ణి నిర్విరామంగా దహిస్తూనేవుంది. పితృప్రేమ  
ఆతని మనస్సు నాక్రమించుకుని, వూరట కలుగనీయడంలేదు.  
కొడుకు నొక్కసారి ముద్దాడగలిగితే సంతోషంగా ప్రాణాలు



వదలగలిగేవాణ్ణనుకునేవాడు. కొడుకును కాగలించుకోడానికి యే కష్టకార్యానికైనా సంసిద్ధుడే, యే ప్రమాదాన్నయినా యెదుర్కోడానికి వెనుదీయడు, ఆతడు. ఆమెకి జాబువ్రాసేడు, కాని జవాబులేదు. ఇరవై వుత్తరాలు రాసినా లాభం లేకపోయింది. ఇక ఆమె నిశ్చయాన్ని సడలించడం అసాధ్యమనుకున్నాడు, టెన్సీర్. తెగింపు కలిగింది. ఆమె భర్తకే, ఆ పెద్ద మనిషికే జాబురాయాలని సంకల్పంకలిగింది, అతని మనసులో. 'అంతగా వస్తే పిస్తోలుదెబ్బ తిండానికైనా సంసిద్ధుణ్ణి!' అనుకున్నాడు. నాలుగుమాటల్లో జాబురాసేడు.

‘మాన్సూర్ !

నాపేరు తలుచుకుంటేనే మీకు యెంతో అసహ్యం కలుగవచ్చు. కాని, నే నిష్పక్షాంతో పశ్చాత్తాపపడుతూన్నాను. దుఃఖసముద్రంలో మునిగిపోనున్న నాకు మీరొక్కరే ఆధారంగా కనబడుటచే యీ జాబు వ్రాస్తున్నా. ఒక్క ఐదేనిముషాలు మాట్లాడానికి అవకాశ మీయ ప్రార్థన.

చిత్తగించవలెను,

ఫ్రాంకో టెన్సీర్.’

దీనికి మరునాడే జవాబు వచ్చింది.

‘మాన్సూర్ !

రేపు మంగళవారం సాయంత్రం ఐదుగంటలకి మీకోసం యెదురు చూస్తూంటా.’

మేడ మెల్లెక్కుతూంటే టెన్సీర్ గుండెలు గుబగుబలాడిపోతున్నాయి. ఎన్నో సార్లు ఆగాల్సివచ్చింది. అతనిగుండెల్లో గుర్రాలు పరుగెత్తినట్లు దబదిబమని చప్పుడు బైలుదేరింది. అతికష్టమీద వూపిరి తీయగలుగుతూన్నాడు; పడిపోకండా బిరికీలు పట్టుకుని యెన్నోసార్లు ఆపుకున్నాడు.

మూడో అంతస్తు మీదకు వెళ్ళి గంట మోగించేడు. దాది వచ్చి తలుపు తెరిచింది. అతడు తడబడుతూ అడిగేడు: 'మాన్యుర్ ఫ్లామెల్ యిక్కడేనా వుండేది?'

'ఔనండి, అయ్యా! లోపలికి రాండి!'

అతడు హాల్లోకి వెళ్ళి కూర్చున్నాడు. ఒంటరిగానే యేదో మహాసదలో వున్నట్లు నిశ్చేష్టుడై వేచియున్నాడు. కొంచెం సేపల్లో ప్రక్కద్వారం తెరచుకుని, పొడవరీ, గంభీరుడూనైన పురుషుడొకడు లోనికి వచ్చేడు. అతడు పుష్టిగా, నల్లని ఫ్రాకు కోటు ధరించివున్నాడు. వస్తూనే టెన్సీర్ ను కూర్చోమని ఓ కుర్చీని చూపించేడు, ఆయన. టెన్సీర్ సంభ్రమంగా కూర్చుని, కంగారు పడుతూన్నట్లు ప్రారంభించేడు.

'మాన్యుర్!.....నావిషయం తమకు తెలుసునో లేదో...నాపేరే...మీకు తెలుసునను...'

అతని మాటకి అడ్డొచ్చి, మధ్యలోనే ఫ్లామెల్ అన్నాడు:

'అయ్యా! మీరు నాకేమీ చెప్పకండానే అంతా తెలుసుకున్నా. నాభార్య మీ విషయం నాతో చెప్పింది.'

ఆతని మాటలు ఖండితంగా వున్నా మర్యాదగానూ, గంభీరంగానూ వున్నాయి. అతడెంతో వుత్తముడనీ, గౌరవనీయుడనీ సహజంగానే తెలుస్తూంది. టెన్సిర్ కి మనసుకుదుట బడింది. 'అయ్యా! నేను చెప్పదలచిన దిది. పశ్చాత్తాపంకో, సిగ్గుకో, దుఃఖంతో చచ్చిపోతూన్నాను. ఒక్కసారి పిల్లవాణ్ణి చూస్తాను. కేవలం ఒక్కసారే! చాలు.'

మాన్సూర్ ఫ్లామెల్ గంటమోగించేడు. దాది ప్రవేశించగానే 'వెళ్ళి, లూయీని తీసుకురా.' అన్నాడు. ఆమె వెళ్ళిపోయేక వారిద్దరూ ముఖాముఖంగా మానంగా కూర్చున్నారు, నిరీక్షిస్తూ. హఠాత్తుగా పదేళ్ళపిల్లవాడు లోనికి జొరబడి, తనతండ్రిగా భావిస్తూన్న పురుషుని దగ్గరికి పరుగెత్తుకెళ్ళి, నూతన వ్యక్తిని చూసి చటుక్కున నిలబడిపోయేడు. ఫ్లామెల్ ఆబాలుని జేరదీసి, ముద్దెట్టుకుని, 'నాయనా! ఆయన దగ్గరికి వెళ్ళి ఒక్కసారి ముద్దెట్టుకొనిరా.' అన్నాడు. ఆబాలుడు ముద్దొస్తూ నడిచి వెళ్ళేడు, టెన్సిర్ దగ్గరికి. ఆయన్ని చూస్తూ, సంకోచంగా నిల్చునివున్నాడు, ఆబాలుడు.

టెన్సిర్ లేచినిల్చుని, చేతిలోవున్న టోపీని జారవిడిచేడు. పుత్రుని చూస్తూ, తనుకూడా పడిపోతాడా? అన్నట్లుందాతని వైఖరి. ఫ్లామెల్ ముఖం త్రిప్పేసుకుని, కిటికీలోంచి బైటికి చూస్తూన్నట్లు నటిస్తూన్నాడు, మర్యాదకోసం.

ఆబాలుడు ఆశ్చర్యంతో చూస్తూ నిలబడిపోయేడు. కాని అంతలో క్రిందపడిన టోపీని తీసి, ఆ పెద్దమనిషి చేతికి



అందిచ్చేడు. అప్పుడు పెస్సీర్ ఆ బాలుని యెత్తుకుని వుదేశంకో  
మొరటుగా ముద్దెట్టుకో నారంభించేడు. ముద్దులు వర్షంలా  
ముఖం, కళ్లు, నోరు, చెక్కిళ్ళు, జుట్టు, ఒకటేమిటి? అందిన  
చోట్లనల్లా కురుస్తూంటే ఆ బాలుడు బెదిరిపోయి, తలత్రిప్పు  
కుని చేతులు అడ్డం పెట్టుకుంటూ, చిన్నచేతులతో పెస్సీర్  
ముఖాన్ని దూరంగా తోసేస్తూన్నాడు. ఉన్నట్లుండి పెస్సీర్  
ఆ బాలుని క్రింద దించేసి, 'సెలవు!' అని కేకేసి, దొంగవలె  
ఆ గదిలోంచి ఒక్కవరుకున బైటికవెళ్ళిపోయేడు.

## గొడుగు

మహాం ఓరెల్లీ చాలపొదుపరి. ప్రతిపైసవిలువా ఆమెకి  
బాగా తెలుసు. ధనం వృద్ధిపొందడంలోగల సూత్రాలన్నీ ఆమె  
నాలుకచివరే వుంటాయి, అర్థశాస్త్రం చదువుకున్నది గాక  
పోయినా. అందుచేత యింటినొకర్లు నిత్యం బజారువెచ్చాల్సి  
కొసరుగా మిగుల్చుకునే కానులు, -వాళ్ళు వాటినే 'కొసరు  
డబ్బులు' అంటారులెండి, - వాళ్ళింటి వంటనునిషికి లభించేవి  
గావు. ఇంతెందుకు మాన్సూర్ ఓరెల్లీ సాదరుకి పావలా  
డబ్బులుకూడ వుండేవికావనుకొండి! వాళ్ళ సంసారం కాస్త  
జరుగుబాటుగలదే, కానైతే. పైగా వాళ్ళకి పిల్లాపీచూ లేరు

కూడాను. ఏ లోటూ లేకున్నా మదాం ఓరెల్లీకి ఒక్కకానీ ఖర్చుచేయడమంటే గిట్టదు. అది ఆమె స్వభావం. పెట్టెలోంచి రూపాయి తీయాలివచ్చి నపు డామె రక్తం ధారపోస్తూన్నట్టే బాధపడిపోతుంది. ఎంతో అవసరం వచ్చి, నాలుగుడబ్బులు ఖర్చు చేయాలివచ్చిన రోజున ఆమెకి నిద్రపట్టలేదేకాదు.

మాన్సూర్ ఓరెల్లీ భార్యతో తరచు అంటూండేవాడు: 'నిజానికి నువ్వింకా వుదారంగా వుండొచ్చు? మనకి పిల్లలు లేరాయె! ఆస్తి బోలెడున్నా, రాబడే మిగులుతున్నా యిదేం ఖర్చు?'

'ఆ! పోదురూ! ఏమో, ఏం జరుగుతుందో యెవరు చూడొచ్చేరంటా? ఉన్నప్పుడు దూబరా చేసుకుని, తీరా అవసరం వచ్చినపుడు త్రొమ్మెగం వేసుకోడం మంచిదంటారా? కావలసినదానికంటే కాస్త అధికంగానే వున్నందువల్ల ప్రమాదం యేమీ వుండదులెండి!' అనేదామె. దానికి జవాబు చెప్పలేక వూరుకునేవాడు, ఆయన.

మదాం ఓరెల్లీకి నలభై యేళ్ళుంటాయి. పిట్టలాంటి మనిషి. ఎంతో శుచిగా, శుభ్రంగావుంటుంది. కాని ముఖం కాస్త ముడుదలుబడినట్లూ, వాడినట్లూ వుంటుంది. చురుకైనదేగాని తొందరమనిషీ, శీఘ్రకోపీ అనిచెప్పాలి. తన్నామెపెట్టే యిబ్బం దున్నిగూర్చి మాన్సూర్ ఓరెల్లీ యెప్పుడూ సణుగుతూనే వుండేవాడు. కాని యేమీ చేయలేక పోయేవాడు. తన ఆడంబరాన్నీ, బడాయినీ చాటుకోడానికి అవకాశం లేనందున ఆమె

పెళ్ళి కఠిననియమాలు కొన్ని ఆయనకి మరీ బాధాకరంగా వుంటుండేవి.

ఓరెల్లీ వుద్యోగం యుద్ధశాఖ కార్యాలయంలో. అప్పర్ డివిజన్ గుమాస్తా, ఆతడు. తనభార్య బలవంతంవల్లనే ఆతడి నొఖరీ చేస్తున్నాడు, అసలు. వాళ్ళస్థిరాస్తిమీది రాబడే వాళ్ళ కుటుంబానికి యెక్కితక్కిను. ఐనా ఆవిడ శతపోరి, భర్తచేత ఆ నొకరీ చేయిస్తూంది, వచ్చేడబ్బు పూరిఫే పోగొట్టుకోడం యెందుకని !

అప్పటికి రెండేళ్ళ పైచిలుకునుంచీ ఆ పాతగొడుగు కోనే ఆతడు ఆఫీసుకు వెడుతూన్నాడు. దాన్నిండా బోలెడు మాసికలున్నాయనుకోండి. ఆఫీసుపనితో విసిగెత్తిపోయివున్న గుమాస్తాలందరికీ యీ గొడుగే కాస్త వినోదం కలిగించేది. అంతా చేసే వేళాకోళాలకి ఆతడు విసిగిపోయి, కొత్తగొడుగు కొనిస్తేనేగాని వల్లగాదంటూ భార్యదగ్గర మారాం మొదలెట్టేడు. పెద్దపెద్దకంపెనీలు ప్రచారార్థమై అమ్మే చౌకరకం వస్తువులుంటాయిగదా ! ఆ మాదిరి చౌకగొడుగు గొకటి ఎక్కి దిన్నరఫ్రాంకులికి కొని యిచ్చిం దామి, భర్తపోరుడలేక.

పారిస్ లో వేలాదిగా ప్రజిచోటా విక్రయించబడే యీ చౌకగొడుగును చూసి, ఆఫీసులోవాళ్ళు పుళ్ళామరింత వేళాకోళాలు ఆరంభించేరు. ఓరెల్లీక యిది భరించరానదై పోయింది. ఈ గొడుగును చూసేటప్పటికి వాళ్ళల్లో ఒకడికి కవితావేశం కలిగి ఓ గీతంకూడ అల్లేడు ! బ్రహ్మాండమైన



ఆ భవనం అంతా పునరుస్తచూనాలు యెక్కడనున్నాయో గీతం మారుమోగుతూండేది.

ఓరెన్లీకి యీసారి మహాచెడ్డకోపం వచ్చేసింది. సరా సరిగా యింటి కెళ్ళి భార్యకి నోటీసిచ్చేశాడు; తనకి ఓ సరికొత్త గొడుగు, సిల్కుది, మాంచి ఖరీదైనది, యిరవై ఫ్రాంకులకి కొనియిస్తే తప్ప ఆఫీసులో మళ్ళా అడుగుపెట్టనని. పైగా అది అంత ఖరీదుదని తనకి సమ్మకం కలిగేందుకు బిల్లుకూడా పంపుకు రావాలని పరతు పెట్టేడు!

ఆమె బజారుకెళ్ళి పద్దెనిమిది ఫ్రాంకులకు గొడుగునొక దాన్ని కొనితెచ్చింది. భర్తకి గొడుగు నందిస్తూ, మొహం జేవురించగా, ఖండితంగా చెప్పింది:

‘ఈ గొడుగుకో కనీసం ఐదేళ్ళు గడుపుకోవచ్చు!’

ఓరెన్లీకి యేనుగు నెక్కినట్లుంది. ఆతని యీ విజయానికి ఆఫీసులో నిజంగానే చిన్న స్వాగతం లాంటిదికూడా లభించింది! అతడా సాయంకాలంయింటికే వెళ్ళేక, ఆమెగొడుగును చూస్తూ, బాధగా,—

‘అదేమిటండీ, రబ్బరుత్రాడుతో అంత బిగించి కడితే యెల్లాగండీ? సిల్కుగుడ్డకూడాను? దాన్ని కోసేస్తుందేమో! జాగ్రత్తగా పాడుకోమని చెప్పేను కాదూ? మళ్ళా యింతలో యింకోగొడుగు కొనియిమ్మంటే యిచ్చేదాన్నిగాదు!’

అంటూ గొడుగు తీసికొని విప్పి చూసి మ్రోనప్పటి పోయింది. కోపాశ్చర్యములతో ఆమె మొగం వెల్లనైంది.

గుడ్డలో అర్థనాకాసంత చిల్లి, చుట్టలో కాల్చినట్లు కనిపిస్తూంది. కొంప అంటుకున్నట్లు ఆమె అరిచింది :

‘అయ్యయ్యో! ఏమిటిది?’

ఆమెభర్త అటు చూడకండానే ప్రశాంతంగా జవాబిచ్చేడు :

‘ఏమిటది? అల్లా అరుస్తావెందుకూ?’

కొపావేశంతో ఆమెకి గుక్కతిరగడంలేదు. నోటమాట పెగిలిరావడంలేదు.

‘మీ...మీరు...ది...ది...దీన్ని తగులబెట్టేరు! నిజే వంలాంటి గొడుగు! మీకు పిచ్చెత్తింది! సంసారం దిబ్బ చేసేటట్లున్నారు!’

అతడు భయపడిపోయి, కంగారుగా తిరిగిచూసేడు:

‘ఏమిటి నువ్వనేది? నేనేం చేసేను?’

‘గొడుగు తగలబెట్టేరు! ఇదుగో? చూడండి!.....’

అంటూ కొట్టబోయినట్లు గొడుగుతో అతనిమీదికి దూకి, గొడుగుగుడ్డలోని చిల్లి నాతని ముఖంమీద పెట్టింది. ఆ దృశ్యం చూసి, పరమాశ్చర్యంతో విభ్రాంతుడైపోయి, తడబడుతూ,—

‘ఏమిటిది? నాకేం తెలుసు? నేనేం యెరుగను! బట్ట! ఇదెల్లా జరిగిందో నాకేమీ తెలియదు!’ అన్నాడు.

‘ఆఫీసులో చేసేపని యిదేననుకుంటా? గొడుగు అందరికీ ప్రసర్జిస్తూ, తమాషా చూపుతున్నారేం? బడాయి చాటు కుంటూ?’ అంటూ కంఘ్మమంది.

‘ఒక్కసారే నేను గొడుగు విప్పింది! ఇంతమందితో  
అందర్నీ ఓ మాటు చూడనిచ్చేనంతే! ఒట్టు!’

క్రోధంతో ఆమె నడికిపోతుంది, నానా హంగామా  
చేస్తూంది. గృహజీవితంలోని యే దృశ్యాన్ని చూడ్డానికి  
పురుషుడు, అందులోనూ శాంతస్వభావం గలవాడు, భయపడి  
పోతాడో అల్లాంటి దృశ్యాన్ని అటుకుగింజలాంటి ఆ యబల  
కనబరచింది. తుపాకిగుళ్ళు రైరై మంటూ వర్షంలా ముసురు  
కొనే యుద్ధరంగంలోకూడా భయపడని మగాళ్లు యింట్లో  
ఆడదాని ఆగడానికి బెదరడం విచిత్రంగా!

సరే, ఆమె కొంచెం చల్లబడ్డాక, పాతగొడుగు గుడ్డ  
లోంచి చిన్నముక్క తీసి, కొత్తగొడుగు చిల్లికి టాకీవేసి  
బాగుచేసింది. కాని యీ రెండింటిరంగూ భేదించడంవల్ల  
వేరెట్టి చూపింట్లు కనిపిస్తూంది. ఈ గొడుగుతో మరునాడు  
ఓరెల్లీ వినీతుడయ్యే నెళ్ళేడు, ఆఫీసుకు. వెళ్ళివెళ్ళడంతోనే  
గొడుగు నొకమూల కబోబ్బర్లతో పెట్టేసి, యేదో పీడకలనువలె  
దాన్నిగూర్చి మరిచిపోవడానికే యన్నించేడు, ఆ రోజంతా.

కాని, యింటికి వెళ్ళేటప్పుడైనా గొడుగు పట్టుకెళ్ళక  
తప్పదుగదా. ఇల్లు చేరడంతోటే గృహిణి అతని చేతిలోంచి  
గొడుగు నందుకుని, తెరచి చూసింది, పరీక్షగా. దాని దుస్థితి  
చూడడంతోటే ఆవిడ మూర్ఛబోయినంత పన్నెంది. గుడ్డనిండా  
రంధ్రాలే! చిన్నచిన్న చిల్లులు, బాగుచేయ వీలుగానట్టివి!  
ఎవడో పైపు కాలుస్తూ, దానిలో మండే పొగాకు పొడిని



యీ గొడుగుమీద పోసినట్లుంది ! అబ్బే ! ఇదింక యెందుకూ పనికిరాదు. ఐపోయింది, దీని పని.

గొడుగువైపు చూస్తూంటే ఆమె నోటమాట రాలేదు. తామసంవల్ల ఆమె వుక్కిరి బిక్కిరై పోతుంది. జరిగిన సప్తాన్ని చూచి, ఆతడుకూడా యేమీ మాటాడలేక, భయవిస్మయాలతో నిశ్చేష్టుడై పూరుకున్నాడు.

వారొకరి నొకరు చూసుకున్నారు. కాని జంకుతో ఆతడు తన చూపులు మళ్ళించేసుకున్నాడు. మరుక్షణంలో ఆమె ఆ గొడుగు నాతని ముఖంమీదికి విసరివైచింది. బహు తీవ్రమైన కోపాద్రేకాలతో ఆమె గొంతు పట్టు నడలింది. దానితో బిగ్గరగా అరుపులూ, తిట్లూ కురిపించ నారంభించింది:

‘అయ్యో ! త్యాష్ట్రమా !...చేయ్యాలనే చేసేవు... నీ చేతులు విరగా !...పశువు ! ప్రతిఫలం ముట్టచెపుతాలే, తొందరపడకు ! నేను మల్లా గొడుగు కొంటే చూద్దవుగానిలే ! దరిద్రపు మొహం !...’

ఇదే ప్రదర్శనం తిరిగి తిరిగి ఆవృత్తమై, తుఘాను గంటకుపైగా వీచింది. అప్పటి కాలానికి తన పరిస్థితి వెల్లడి చేసుకొనే అవకాశం కలిగింది. ఇదంతా యెల్లా జరిగిందో తన కర్ణం గావడం లేదనిన్నీ, అసూయ వల్లనో, యేడిపించ దానికో యెవరో యీ పాడుపని చేసివుంటా రనిన్నీ ఆ పుద్వ్య గస్థుడు భార్యమణితో మొరపెట్టు కున్నాడు.

అంతలోనే బైట గంట మోగడంవల్ల ఆ గండు గడిచి బైటపడ్డాడు. ఆ నాడు తా మాహ్వనించిన కటుంబ మిత్రుడు వచ్చి చేరినందున ఆమె కోపం కాస్తేపు తప్పనిసరిగా మర్యాదకోసం కట్టుబాటు చేసుకోవలసి వచ్చింది.

ఐనా, మదాం ఓరెల్లీ ఆ గొడుగు విషయంలో వుపేక్ష వహించలేదు. పరిస్థితంతా వచ్చిన ఆ మిత్రుని ముందర బెట్టింది. కొత్త గొడుగు కొనడమనే ప్రశ్న లేనేలేదనుకోండి. భర్తకి యింకో కొత్త గొడుగు అనవసరమని ఆమె నిశ్చితాభిప్రాయాన్ని నెల్లడి చేసింది. కాని ఆ మిత్రుడు కొంచెం తెలివి గలవాడు గనక దానిలో వున్న సాధక బాధకాల్ని విపులీకరించేడు. గొడుగు లేకుంటే వర్షానికీ, మంచుకీ అతని దుస్తులు పాడైపోతాయనీ, వాటి ఖరీదు గొడుగు ఖరీదుకంటె యెన్నో రెట్లుంటుందనీ ఆయన స్పష్టంగా చెప్పేడు. దానితో పేలాపగింజలా యెగిరిపోతూన్న ఆ గృహిణి కోపం చల్లారడం వల్ల అటుకుగింజలా అయి వూరుకుంది.

‘సరే. అల్లావతే వర్షం కురిసినప్పుడు వంటింట్లో వాడు కునే పాతగొడుగు యిచ్చి పంపుతా, ఆఫీసుకి. కొత్తే సిల్కు గొడుగు కొనే ప్రశ్న లేనేలేదు!’

వంటింట్లో వాడుకునే పాతగొడుగు వేసుకుని ఆఫీసుకు వెళ్ళడమనే అభిప్రాయం చాల వెగటుగా తోచి, ఓరెల్లీ తిరగబడ్డాడు :

‘ఐతే సరే! ఉద్యోగానికి రాజీనామా యిచ్చేస్తా! వంటింటి గొడుగుతో ఆఫీసుకి వెళ్ళడం ఛస్తే చెయ్యరు!’

అందఱుమీద నామిత్రుడు కలుగజేసుకుని అన్నాడు:

‘ఈ గొడుగుకే మళ్లా గుడ్డవేయిస్తే బాగుంటుంది. ఎంతో ఖరీదుగాదు.’

కాని, మదాం ఓరెల్లీ తన సహజ స్వభావాన్ని వదలలేదు.

‘ఎంత లేదన్నా కొత్తగుడ్డ వేయించడానికి యెనిమిది ఫ్రాంకు లవుతుంది! పద్దెనిమిదీ, ఎనిమిదీ,— యిరవైఆరు! ఒక్క గొడుగుకి యిరవైఆరు ఫ్రాంకులే! ఇంతకంటే సర్వ నాశనం యేముందంటా!’ అందామె.

మిత్రుడు మధ్యతరగతికి చెందిన సామాన్య సంసారి గావడంవల్ల, యేదో ఆలోచన తోచి, సూచన చేసేడు:

‘మీరు ఫైర్ యిన్సూరెన్సు చేసేరుకదూ? వాళ్ళే అచ్చుకుంటారు, యీ నష్టం! తగులబడి పోయిన వస్తువు లన్నిటోకీ కంపెనీవాళ్లు ముదరా యిస్తారు. ఎటొచ్చీ అగ్ని ప్రమాదం మీ స్వంతయింట్లో జరిగివుండాలి. అంతే.’

ఈ సలహా వినడంతోనే ఆ యబలామణి తక్షణం చల్లబడిపోయింది. ఒక్కక్షణం యేమిటో ఆలోచించి, మగ నితో అంది:



‘శేపు మీరు ఆఫీసుకి వెళ్ళేముందు మరుగ్నెల్లీ  
 ఇన్నూరెన్ను కంపెనీకి వెళ్ళి, మీ గొడుగు స్థితివాళ్ళకి  
 చూపించి, నష్టపరిహారం పుచ్చుకు రాండి!’

తేలు కట్టిట్లు ఓరెల్లీ వులికిపడి, యెగిరి గంతేసినంత  
 పనీ చేసేడు, ఆ సూచన వినగానే. అతనికంత ఆశ్చర్యం  
 కలిగింది.

‘నా ప్రాణం పోయినా నేనా పని చేయను! వెధవది  
 పద్దెనిమిది ఫ్రాంకులు! పోతే పోయిందిలే! ఇంతమాత్రానికి  
 మనం చెడిపోము!’

మరునా ఉదయం బైటకుపోతూ అతడు బెత్తం పట్టుకు  
 వెళ్ళేడు. అదృష్ట వశాత్తూ ఆరోజు మంచి యెండకాస్తూంది.

ఇంట ఒంటరిగా వుండిపోయిన మదాం ఓరెల్లీకి, పోయిన  
 పద్దెనిమిది ఫ్రాంకుల నష్టం విషయం హృదయ శల్యమై  
 కూర్చుంది. ఆ గొడుగును భోజనాల గదిలో తేబిలుమీద  
 వుంచింది. ఎంతసేపు దాన్ని చూచినా యే నిశ్చయానికి  
 రాలేక పోయింది, పాపం!

మాటి మాటికీ యిన్నూరెన్ను కంపెనీయే జ్ఞాపకం  
 వస్తూంది. కాని తాను కంపెనీకి వెడితే, అక్కడ తనను కలుసు  
 కొనే పెద్దమనుషులు ప్రశ్నార్థకంగా చూచే చూపులనుగూర్చి  
 తలుచుకుంటూంటే వెళ్ళేందుకు ఆమెకూ ధైర్యంచాలడంలేదు.  
 అసలే ఆమెకి సభాపిరికి; పదిమందిలోకీ వెళ్ళడమంటే మా చెడ్డ  
 భయం; యేమీలేనిదే వర్తిపుణ్యాన మొహం కందగడ్డలా

యెర్రబడిపోతుంటుం దామెకి ! కొత్తవాళ్ళతో మాట్లాడేందు కామె యెంతో కంగారు పడిపోతుంది కూడాను.

కాని, పద్దెనిమిది ఫ్రాంకులు నష్టం ! ఆ బాధ కుకపులా బాధించుతూం దామెను. ఆ విషయం ఆలోచించకండా వుందామని ఆమె యశ్చించింది. ఐతే, క్షణక్షణానికి ఆ పెద్దనష్టం జ్ఞాపకం వచ్చి, ఆమెకి మహాబాధ కలుగుతుంది. కాని ఆమె యెటూ నిర్ణయించుకోలేక పోతుంది. అంతలో వున్నట్లుండే, పిరికి వాళ్ళందరికీ వలెనే ఆమె సాహసంతో నిశ్చయించుకుంది:

‘నేనే వెడతా ! ఏం జరుగుతుందో చూద్దాం.’

కాని, మొట్టమొదట ఆ గొడుగును తయారు తిని పించాలి. జరిగిన ప్రమాదం స్పష్టంగా కనబడేటట్లు, నష్టం పూర్తి అయేటట్లు చేయాలి. గొడుగుబల్లమీంచి అగ్గిపెట్టి తీసి, గొడుగు గుడ్డలో అరచేతిమేర కల్పింది; తరువాత దాన్ని జాగ్రత్తగాచుట్టి, రబ్బరుత్రాడుతో బిగించి, కళ్ళాయీ, వల్లెవాటూ ధరించి ముస్తాబై, యిన్నారెన్ను ఆసీనున్న డిరివోలీ వీధికి బైలుదేరింది.

గమ్యస్థానం దగ్గరి కొస్తూన్నకొద్దీ ఆమె నడకమంద గించింది. తానేమని అడుగుతుంది ? వాళ్ళేమంటారో ?

ఇంట్లో నంబర్లు చూసింది. ఇంకా యిరవైయెనిమిదే. ఇదీ బాగానేవుంది ! ఆలోచించు కొనేందుకు అవకాశంవుంది ! ఆమె అంతకంతకి మెల్లిగా నడువ నారంభించింది. హఠాత్తుగా ఆమె ఒకద్వారాన్ని చూచింది. దానిమీది పెద్ద యిత్తడి

వలకపైన స్పష్టంగా 'లా మరెన్నెల్లీ ఇన్నూరెన్ను ఆఫీసు' అని చెక్కివుంది. అప్పుడే వచ్చేసిందే! ఆమెకు ఆందోళన కలిగింది, బిడియం వేసింది. ఒక్కక్షణం ఆగి, ముందుకు గబగబా వెళ్ళిపోయింది. మళ్ళా వెనక్కి వచ్చింది. ఇల్లా రెండుమూడుసార్లు అటూయిటూ వెళ్ళివస్తూండి అనుకుంది:

'ఏమైనాసరే లోపలికి వెళ్ళితీరాలి. అంచేత యెప్పుడో యెందుకు, యిప్పుడే వెడతా!'

కాని లోనికి ప్రవేశిస్తూంటే ఆమె గుండెలు గుబగుబలాడిపోయినాయి. ఆమె ప్రవేశించిన దొక పెద్దహాలు. చుట్టూ అన్నీ ద్వారాలే. ప్రతీ ద్వారానికీ స్పింగు తలుపులూ, ఒక్కక్క ద్వారపాలకుడూ కూడాను! అంతలో ఓ పెద్దమనిషి యేవో కాగితాల కట్టలు మోసుకుంటూ వెడుతూంటే ఆపి, బెదురుతూనే అడిగింది:

'క్షమించండి. అయ్యా! అగ్ని ప్రమాదాలకి నష్టపరిహారం యిచ్చే ఆఫీసు యెక్కడో చెప్పగలరా, దయచేసి?'

ఆ పెద్దమనిషి కై! మనే కీచుగొంతుతో జవాబిచ్చేడు:

'ఎడమనైపునున్న మొదటి ద్వారమే. మీకు కావాల్సిన డిపార్టుమెంటు అదే!'

ఇది ఆమెకు మరీ భయకారణమైంది. అక్కడినుండి పారిపోవా లనిపించింది క్లెయిమ్ కి పెట్టకండానే, తన పద్దెనిమిది ఫ్రాంకుల్ని నష్టపడైనా సరే అక్కడినుంచి వెళ్ళి పోవాలని



పించింది! కాని, మళ్ళా తన ప్రియనించి ఫ్రాంకుల మొత్తం జ్ఞాపకం వచ్చేసరికి ఆమెకి తెగింపు కలిగి, మేడ మెల్లెక్క నారంభించింది. అడుగడుక్కీ ఆగుతూ, ఆయాసపడుతూనేవుండామె.

మొదటి అంతస్తులో ఓ తలుపు తట్టగా, స్ఫుటమైన కంఠం 'లోనికి రాండి, దయచేసి!' అంది.

ఆ ఆజ్ఞను యాంత్రికంగా అనుసరించి, ఆమె ఒక పెద్ద గదిలోకి వెళ్ళింది. గంభీరంగా కనబడుతూన్న ముగ్గురు పెద్ద మనుషులు నిలబడే మాట్లాడుకుంటున్నారు. ప్రతివాని కొటుమీదా యేవో పతకాలూ, బిరుదులూ వేలాడుతూన్నాయి.

'అమ్మా! మీకేం కావాలి?' అనడిగేడు, వారిలో నొకడు.

ఆమెకు మాట రాలేదు. నత్తుతూ 'నేను...నేనేమో, వచ్చేను...అగ్ని ప్రమాదం...చిన్న దేలెండి...' అంది.

ఆతడు బహుమర్యాదగా ఆమె కొక కుర్చీ చూపించేడు.

'దయచేసి ఒక్కక్షణం కూర్చోండి. ఇప్పుడే మీ పని చూడగలను.'

అంటూ మిగతా యిద్దరివైపు తిరిగి సంభాషణ కొనసాగించేడు.

"సుజనులారా! మాకంపెనీ మీకు నాలుగులక్షలకంటే హెచ్చు మొత్తం యాయవలసిన బాధ్యతను వహించదు.

మరోలక్ష మామీద వేయడానికి చేసిన మీ క్లెయిము మేము అంగీకరించలేము. అంతేగాదు. పరిశీలకుని అంచనాకూడా....”

ఇక్కడకు వచ్చేసరికి శ్రోతల్లో ఒకాయన అడ్డొచ్చేడు:

‘అయ్యా! ఇంక చాలు. మన తగాదా నింక కోర్టులే పరిష్కరిస్తాయి. సెలవు యిప్పించండి, యింక!’ ఒకరి కొకరు బహు మగ్నాదగా, లాంఛన యుక్తంగా అభివందనాలు గావించుకొన్నాక ఆ పెద్దమనుష్యులు వెళ్ళిపోయేరు.

ఆమె అల్లాగే కూర్చుంది, గాని తానుకూడా వాళ్ళతో బాటు వెళ్ళిపోయి వుంటే యెంత బాగుండేదో అనుకుంటూంది. అల్లా ఏతే ఆమె యెంత సంకోషించేది! తనకి కలిగిన నష్టాన్ని వదిలి వేసేదే, అక్కడినుంచి పారిపోగలిగితే! కాని...యేం లాభం? అప్పటికే సమయం మించిపోయింది. ఆ పెద్దమనిషి గిరుక్కున తిరిగి వచ్చి, ఆమెకు అభివందనం గావిస్తూ, ప్రశ్నించేడు:

‘అమ్మా! నేను తమకు యేమి చేయగలను?’

ఆమె మాట్లాడలేకపోతూంది. ఆఖరి కెల్లాగో తంటాలు పడి మాటలు కూర్చుకుని,—

‘నేను...దీనికోసం...వచ్చేను’ అంది.

ఆమె తనవైపు చాచిన వస్తువు నాతడు ఆశ్చర్యంతో చూస్తుంటే మేనేజరు నోటమాట రాలేదు. ఆ గొడుగుకు కట్టిన రబ్బరుత్రాడు విప్పాలని యత్నించి, కొంతసేపటికి కృతకృత్యురాలైంది, మదాం ఓరెన్. తొట్రుబడుతూ,

ఆ గొడుగు తాల్చుకు అవశేషాన్ని తెరిచి, ఆ పెద్దమనిషి ముందు ప్రదర్శించింది, ఆ యిల్లాలు!

ఆయన అత్యంత కరుణాసూచక స్వరంతో, —

‘ఇది చాలా అనారోగ్యపరిస్థితుల్లో వున్నట్లుగా కనబడుతూంది, అమ్మా! నా కండ్లకి!’ అన్నాడు.

‘దీని కోసం నాకు యిరవై ఫ్రాంకులైందండీ!’ అన్నదామె కొంచెం సంకోచిస్తూనే.

ఆయనకి ఆశ్చర్యం కలిగినట్లు కనబడింది. ‘నిజంగా? అంతదాకా అయిందండీ?’

‘ఔనండీ! చాలా మంచి గొడుగు! దీని పరిస్థితి గమనించాలని కోరుతున్నా, మిమ్మల్ని!’

‘ఆహా! అదా? బాగుందండీ. చూస్తూనే వున్నానుగా! కాని, యీ గొడుగు దుస్థితికీ నాకూ సంబంధ మేమిటా యని ఆలోచిస్తూన్నా నమ్మా!’

ఆమె మనస్సులో ఆరాటం బైలుదేరింది, కాస్త ఏమో? యీ పెద్ద కంపెనీ, యిల్లాటి చిన్న వస్తువులకి పరిహారం యివ్వదేమో? కాని, అడిగితే తప్పేముంది? ధైర్యం రెండు చేతులా చిక్కబట్టి అంది, —

‘అది తగులబడిపోయిందండీ!’

ఆ విషయాన్ని ఆయనా కాదనాడు.

‘అది నేను చూస్తూన్నా నమ్మా!’ అన్నాడు.



మూదింక యేసునాలో తోచక ఆమె నోరు తెరచు కుని వుండిపోయింది. అంతలో హఠాత్తుగా అసలు సంగతి జ్ఞాపకం వచ్చినట్లుంది, తొందరగా యిల్లా చెప్పేసింది,—

‘నా సేరు మదాం ఓరెల్లీ అండి. లా మెటెర్నెల్లీ కంపెనీలో మేము అగ్నిభీమా చేయించేము. ఈ నష్టానికి పరిహారం కోరడానికి వచ్చేను. ఈ మొత్తం రాబట్టమని మిమ్మల్ని కోరుతున్నాను.’ ఆయన కాదంటాడేమో నని భయ పడుతూన్నట్లు యీ మాటలు గబగబా చెప్పేసింది.

ఏం చేయాలి? అనేదే మేనేజరుకి పాలుపోలేదు. కింక ర్తవ్యతావిమూఢుడైపోయిన ఆ పెద్ద మనిషి సంకోచిస్తూనే,—

‘అమ్మా! మేం గొడుగులు అమ్ముము. ఇటువంటి రిపేర్లు అంతకంటే మావల్ల గాదండి!’ అనేశాడు.

ఆ అల్పప్రాణిలో ధైర్యం మళ్ళా పూజుకున్నట్లు కనబడింది. తన క్లెయిమును ఓ పట్టాన వదలిపెట్టదు, గట్టిగా పోట్లాడనిదే! ఇప్పుడింక ఆమెలో భయంకూడా యెగిరి పోయింది. అందుచేత,—

‘మీరు చేయించడం దేనికి? నే నడిగేది రిపేరుఖర్చులు మాత్రమే! పనంతా నేనే చేయించేస్తాను లెండి.’ అంది.

ఆ పెద్ద మనిషి యింక గాభరా తింటూన్నట్లు కనబడింది!

‘నిజంగా యిది చాల చిన్నవిషయం అనుకోండి, అమ్మా! ఇల్లాంటి అల్పనష్టాలకి పరిహార మివ్వని మమ్మల్నై వరూ యింతవరకూ అడగనేలేదు. జేబుకుమాళ్ళూ, చేతొడుగులూ, కాలి జోళ్ళూ, చీపురు కట్టలూ,— రోజూ కాలిపోయే సావకాశంవున్న యిల్లాంటి చిన్న వస్తువులకి మేము నష్టం అచ్చుకోమంటే మీగూ ఒప్పుకుంటా రనుకుంటా!’

ఆమె ముఖం జేవురించింది. కోప పడ్డానికి సిద్ధమై నట్లుందామె వైఖరి.

‘కాని, ఒక్కవిషయం, అయ్యా! గత డిసెంబరులో మా యింటి పొగగొట్టం ఒకటి అంటుకుంది. దానివల్ల మాకు కనీసం ఐదు వందలు నష్టం కలిగింది! దాని కోసం మేము మీ కంపెనీమీద క్లెయిమ్ చేయనేలేదు. అది ఆలోచించినా యిప్పుడు మాకు యీ చిన్ననష్టానికి పరిహారం యివ్వడం మీ కంపెనీ విధి!’

ఆమె అబద్ధ మాడుతూందని మేనేజర్ గ్రహించేసేడు.

‘అమ్మా! అప్పుడు ఐదువందలకి అడగకండా యిప్పుడు ఐదారు ఫ్రాంకులకి పరిహారం యివ్వనడం ఆశ్చర్యకరంగా లేదా? దీన్ని మీరు గమనించినట్లు లేదు!’

ఈ యుక్తివల్ల ఆమె యెంతమాత్రం నిరుత్సాహం చెందలేదు. పైగా కాస్త పుంజుకుని,—

‘క్షమించాలండి, అయ్యా! ఆ ఐదు వందల ఫ్రాంకులూ మాన్యుర్ ఓరెల్లీ గారివి. కాని, యీ పద్దెనిమిది ఫ్రాంకులూ నావి! వీటి సంగతే వేరు!’

ఆ కామినీపిశాచం తన నింక వదలి పెట్టేట్లు లేదని కుని, కాలం వ్యర్థమవుతూందని నిస్పృహ చెందేడు, ఆపెద్ద మనిషి. కాని, కుతూహలమూ కలిగి,—

‘దయచేసి, యీ నష్టం యెల్లా కలిగిందో చెప్తుతారా, అమ్మా!’ అన్నాడు.

నెగ్గుతూన్న ననుకుందామె, దీనితో.

‘అయ్యా! జరిగింది యిదండి. మా హాలులో చేతి కర్రలూ, గొడుగులూ వుంచుకునే యిత్తడి స్టాండు వుంది. నిన్న నేను రాగానే గొడుగు స్టాండుమీద పెట్టేరు. దాని మీదనే చిన్న పెల్ఫ్ వుంది. దాంట్లో అగ్గి పుల్లలూ, కొవ్వొత్తులూ వుంచుతాలెండి. చేయిచాచి నేను మూడు నాలుగు అగ్గిపుల్లలు తీసేను. ఒకటి గీస్తే వెలగ లేదు. రెండోది వెలిగింది, కాని వెంటనే ఆరిపోయింది. మూడోది అంతే జరిగింది...’

మధ్యలో అడ్డొచ్చి, మేనేజరు పరిహాసానికి అడిగేడు:

‘అవి ప్రభుత్వపు అగ్గిపుల్లలే అనుకుంటా నండి?’

ఆయన మాటల్లోని వ్యంగ్యాన్ని గ్రహించ నందున, ఆమె చెప్పుకు పోతూంది.

‘బహుశా వాళ్ళవే కానచ్చునులెండి. ఏదేమైతేనేం గాని, నాలుగోది వెలిగింది. కొవ్వొత్తి వెలిగించి పెట్టి, పడుకునేందుకు నా గదికి పోయినా. మరో పావు గంటకి యేదో గుడ్డ తగులడుతూన్న వాసన వేసింది. నా కెప్పుడూ నిప్పంటే



చెడ్డ భయంలేండి. మా యింట అగ్ని ప్రమాదం యేదేనా జరిగిందంటే అది నావల్ల మాత్రం కాదని ఘట్టిగా చెప్పగలను. మా పొగగొట్టం అంటుకున్నప్పటి నుంచీ నాకు నిస్సంతుష్టత భయం పట్టుకుంది. అంచేత నేను లేచి యిల్లంతా గాలిం చేసేను. వేట కుక్కలాగ యిల్లంతా పసిపట్టి చూచి, గొడుగు అంటుకున్నట్లు కనిపెట్టేను. బహుశా ఓ అగ్గిపుల్ల దాంట్లో పడి, తగులడి వుంటుంది. దీని కథ క్లుప్తంగా యిదండి. బోధ పడిం...'

మేనేజరు కొన అందుకుని మళ్ళా ప్రశ్నించేడు.

'బోధ పడింది. కాని, నష్టం యేమాత్రం వుంటుందంటారు, అమ్మా?'

ఏం చెప్పాలో తోచలేదామెకి. ఎంత మొత్తం క్లెయిమ్ చెయ్యాలా? అనేది నిశ్చయించుకోలేకపోతుంది. ఆఖరికి, -

'పోనీండి, అయ్యూ! మీరే దాన్ని స్మరిపేరు చేయించేయండి. అంతా మీ మీదే వదిలి పెట్టేస్తా!' అంది.

సహజంగానే ఆయన దాని కంగీకరించలేదు.

'ఒద్దండి, అమ్మా! ఆ పని నావల్ల కాదు. మీ క్లెయిమ్ యెంతో చెప్పండి. అంతే నేను కోరేది!'

'దానికేం! అల్లాగే కానీండి! బహుశా, నే ననుకుంటా...చూడండి అయ్యూ! మీవల్ల ఒక్కకానీ అదనంగా రాబట్టాలని కోరేదాన్ని గాను. అంచేత...యేం చేద్దా మనుకుంటున్నా నంటే...గొడుగు తయారు చేసిన వాళ్ళదగ్గర కెళ్ళి,

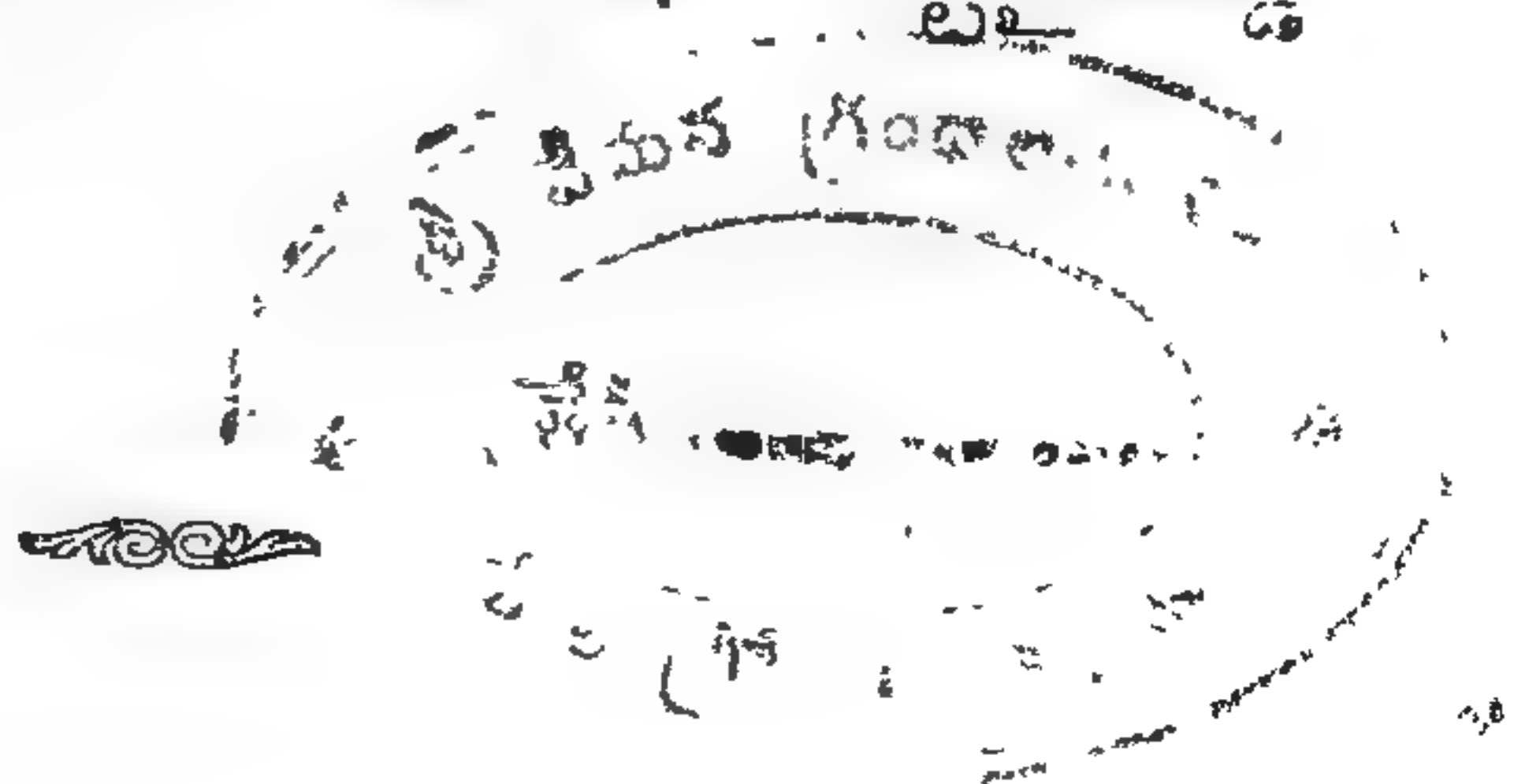
మళ్ళా సిల్కు-గుడ్డ వేయించి, బిల్లు మీకు యిస్తా ఏమంటారు, అయ్యా?

‘చాలునండమ్మా! భేషుగ్గావుంది, యేర్పాటు! ఈ వ్యవహారాన్ని యిల్లా పరిష్కరించుదాంలెండి. ఇదుగో! చీటీ. క్యాషియర్ కు. మీరు బిల్లు యివ్వగానే డబ్బు చెల్లిస్తాడులెండి!’

అంటూ ఆత డొక చీటీ నామెకు అందిచ్చేడు. దాని నందుకుని, ఆమెనకి నందనంచేసి, లేచిం దామె. మళ్ళా అతడు మనసు మార్చుకుంటాడేమోననే భయంతో ఆమె త్వరత్వరగా బైటికి వెళ్ళిపోయింది.

బజారమ్మట గబగబా నడుస్తూనే వుంది, ఆమె కళ్ళు మంచి గొడుగులదుకాణంకోసం వెతుకుతూనే వున్నాయి. ఆఖరి కామె మొదటిరకం షాపును వెతికి పట్టుకుని, బహుధీమాగా వెళ్ళి,—

‘ఈ గొడుక్కీ మంచి గుడ్డ వెయ్యాలండి! సిల్కు-గుడ్డ! ఒకటోరకం సునుండి, మళ్ళా చెప్పలేదనేరు! ఎంత ఖరీదైనా ఫర్వాలేదు, కాని వున్నవాటిలో మాంచి దిట్టమైనగుడ్డ వేయండి!’ అంది.



## భూ త ౦

తల్లి మరణశయ్యపై వుంది. డాక్టరుగారు నిల్చుని వున్నారు. ఆయన కెదురుగా వున్నాడై రైతు. కానున్నది కాకమానదనే విరాగంతో బహుప్రశాంతంగా వాళ్ళనైపు చూస్తూ, వాళ్ళమాటలు వింటూం దానృద్ధురాలు. ఆమె చనిపోబోతూంది. మృత్యువుమీద నామె తిరుగుబాటు చేయదలచుకో లేదు. తొంభైరెండే శ్వామెవయస్సు! ఆ వయస్సులో మృత్యువుమీద యెవరికోగాని అయిష్టం కలుగదు.

జూలై సూర్యుడు కిటికీలోంచి, తెరిచియున్న ద్వారం లోంచి కరణజాలాన్ని ప్రసరింపజేస్తూ, గదిని సుఖోష్ణం గావిస్తూన్నాడు. ఆ యిల్లు మట్టిదే. నాలుగు తరాలరైతులు, మట్టి పిసుక్కునే మోటుజనంచుట్టిన నేలది. పొలాల్లోని పైరుల వాసనలు మోసుకొస్తూంది, విసురుగా కీస్తూన్నగాలి. మధ్యాహ్నపు వేడిమికి ఆ పరిమళాలు పొడిపొడిగా వున్నట్లున్నాయి. దిక్కులు పక్కటిలేలాగ కీచురాళ్ళు అరుస్తున్నాయి. తీర్థాల్లో కొనుక్కొచ్చిన యీలలలో చిన్నపిల్లలు యిల్లంతా రణగుణధ్వని చేస్తూన్నట్లుగా వుంది, యీ వాతావరణం.

డాక్టరు గొంతెత్తి బిగ్గరగా అంటున్నారు: 'హానోరీ ! మీ అమ్మని యీస్థితిలో ఒంటరిగా వదిలిపెట్టి నువ్వు వెళ్ళడానికి వీలేదు. ఈమె యే క్షణంలోనైనా చనిపోవచ్చు!'



ఆ రైతు యిరుగునపడిపోయి, ఆందోళనకో వేడుకుంటూ  
 న్నాడు: 'డాక్టరుగారూ! ఎల్లాగో చెప్పండి? గోధుమపైకు  
 యింటికి తెచ్చుకోవాలి. చాలదినాలుగా వ్యాతావరణం  
 అనుకూలంగాలేక చేను వుండి పోయిందండి. ఈ వేళే గాదండీ,  
 కాస్త తెరిపిగా వున్నది! ఏ, అమ్మా! నువ్వేనుంటావు?'  
 నార్మనులు బహుకృపణులనేది నిజమే. చనిపోబోతూన్నా  
 ఆమె కృపణత్వం వీసమెత్తుకూడలేగలేదు! గోధుమసంట  
 యింటికి చేరవేసుకోవడం తనను కనిపెట్టుకుని వుండడంకంటె  
 ముఖ్యమనీ, తన్ను దిక్కులేకండా చావమని వదిలినా పంట  
 మాత్రం తెచ్చుకోమనీ చెపుతూన్నట్లు అంగీకార సూచకంగా  
 కళ్ళకోనూ, ముఖనైఖతోనూ సూచించి దావృద్ధురాలు,  
 డాక్టరుకి హాళ్య మండిపోతూంది. నేలను తన్నుతూ 'నీకంటె  
 పశువే నయం! అన్నివిధాలా! విన్నావా? నేనుండగా నిన్నా  
 పనిచేయ నియ్యను! తెలిసిందా? ఈవాళే గోధుమ యింటికి  
 తెచ్చుకోక తప్పదంటావా, రాపెట్ అమ్మని పిలిచి, మీ అమ్మ  
 దగ్గనుంచి మరీపెళ్ళు పొలం! అల్లాగైతే అదీదారే! లేదం  
 టావా, నీకు రోగంవచ్చి, కుక్కలా దిక్కుమాలినచావు  
 చస్తూన్నప్పుడు కూడా దయదలచను సుమా! హానోరీ!  
 వింటున్నావా?' అన్నాడు.

ఆరైతు గున్నగా పొడుగ్గా వుంటాడు. ఆతడు ప్రతిపనీ  
 బహు తాపిగానే చేస్తాడు. ఓప్రిక్క కాపీనము, మరోప్రిక్క  
 డాక్టరంటే భయము; యీ రెంటిమధ్యా యెటు నిశ్చయిం

చేందుకూ ధైర్యంచాలక, యే-వేన్ అంచనాలు వేసుకుని, నసిగేడు: 'రోగిష్టివాళ్ళనగ్గ రుండడానికి రాపెట్ అమ్మ యెంత తీసుకుంటుందండి, డాక్టరుగానూ?'

'అది నాకెల్లా తెలుస్తుందోయ్!' అని అరిచేడు, డాక్టరు. 'ఇక్కడెన్నిరోజులుండాలో, దాన్నిబట్టి వుంటుందది! దానికో యేదో యేర్పాటు చేసుకోవోయ్, నీ యిల్లు బంగా రంగానూ! ఒక్క గంటలో ఆమె యిక్కడుండాలనుమా! జ్ఞాపకం వుంచుకో.'

రాపెట్ అమ్మకోసం వెళ్ళడానికి నిరుకు చేసుకున్నాడు, హూనోరీ. 'డాక్టరుగానూ! కోపపడకండి. ఆవిడ కోసం వెడు తున్నా!' నన్నాడు. డాక్టరు వెళ్ళిపోతూ, బిగ్గరగా 'నాకు కోపంగా వున్నప్పుడు వేళాకోళంగా చెప్పనని తెలుసుగాదూ? జాగ్రత్త!' అని హెచ్చరించేడు. ఇంక తామిద్దరే వున్నామని యింట్లో. హూనోరీ తల్లివెపు తిరిగి, నిస్పృహ సూచక స్వరంతో, 'నేవెళ్ళి లా రాపెట్ను తీసుకొస్తానమ్మా! డాక్టరుగారు వూరుకునేటట్లులేరు. నేను లేనప్పుడు నువ్వు పోవద్దు సుమా!' అంటూ బైటికి వెళ్ళేడు.

లా రాపెట్ ఒక రజకవృద్ధ. ఆ చుట్టుపట్ల యెవరు మృత్యుశయ్యపైనున్నా వాళ్ళనగ్గరకనిపెట్టుకుని వుండడానికి ఆ వృద్ధురాలినే పిలుస్తారు. తన వ్యాపారాల్లో తలపండిన దామె. మృత్యులైన కాయదారుల్ని మళ్లా కనబడకండా శవ వస్త్రంలోచుట్టి కుట్టి, శవపేటికలో పెట్టేసిన తర్వాత ఆమె

యింటికి వెళ్ళిపోయి ఇన్స్ట్రీ పెట్టి పట్టుకుని సజీవైన కాతా  
దారులబట్టలు బాగుచేసే పనిలో మగ్నమైపోయానె. ఆమె  
మంఖమంతా ముడుదలువారి యెండిన యూపిల్ పండులా  
వుంటుంది. అనూయా ద్వేషాగ్రా, అంతులేని ఆశకూ పుట్టి  
నిల్చామె శుష్కహృదయం. ఇన్స్ట్రీ పనిలో నిరంతరం వుండడం  
వల్ల ఆమె నడుం విరుగకొట్టిన్నట్లుగా వంగివుంటుంది. మఱా  
సన్నిజీవులబాధను చూడడంలో ఆమెకేదో పైశాచికానందం,  
ఆసక్తి వుండివుండాలి! చావబోయాన్న జనుల అవస్థల్ని  
గురించి తప్ప మరేవిషయమూ యెప్పుడూ యెవరూ విని  
యుండలేదు, ఆమెనోట! తాను చూచిన రకరకాల మృత్యు  
వులనూ, వాటిలోని అత్యల్ప వివరాలలో సహా వర్ణిస్తూ,  
అవ్యక్తానందాన్ని అనుభవిస్తూంటుంది! కానైతే ఆమె చెప్పే  
ఆ సంగతులన్నీ గురువిందల్లా ఒక్కపోలికగా నేవుంటాయి,  
అభేదంగా. పెద్దపెద్ద ఆటగాళ్లు తాము కొట్టిన మంచి మంచి  
'మాట్' లను గూర్చి వర్ణించు కొన్నట్లు, రాపెట్ కూడా తన  
వృత్తిలోని విశేషాల్ని సగర్వంగా చెప్పుకుంటూంటుంది!

హోనోరీ బోకె టెంప్స్ వెళ్ళేటప్పటి కామె గంజి  
నీళ్ళు కలుపుతూంది. గ్రామ ప్రామాణ్యులదుస్తుల కోసమే  
యీ గంజినీరు తయారు చేస్తూ దామె. కుటీరంలో ప్రవే  
శిస్తూనే ఆమె కుశలం పరామర్శించేడు, హోనోరీ.

'రాపెట్ మామ్మా! వందనాలు! కులాసాగా  
వున్నావా!'



‘ఏదో ఫర్వాలేదులే, నాయనా! ఇల్లావున్నా. నువ్వో?’  
అం దామె తల యిటుతీర్చిపి.

‘అహో! నా.కేం! నేను కావాల్సినంత బాగావున్నా.  
కాని...మా అమ్మే...చాల సుస్తీగా వుంది.’

‘మీ అమ్మా?’

‘ఔను! మా అమ్మే!’

‘ఏమిటి సుస్తీ ఆవిడికి?’

‘ఆవిడ యిహలోకయాత్రచాలించ బోతుందిలే.  
అదే ఆవిడజబ్బు. అంతే!’

ఆ ముసిలిదానికి హఠాత్తుగా సానుభూతి పుట్టుకొచ్చి  
నట్టుంది, నీళ్ళలోంచి చేతులు డైకితీసి,—‘ఆవిడ అంతసుస్తీగా  
వుందా?’ అంది.

‘డాక్టరుగారు చెప్పడం, ఆవిడ తెల్లవారే వరకూ  
వుండదనే.’

‘పాపం! ఐతే చాలసుస్తీగానే వుండన్నమాట!’

హానోరీ కాస్త తటపటాయించేడు, యిక్కడ. ఏవో  
నాలుగు ముక్కలు పురోద్ధాతం చెప్పింతర్వాత తన అవసరం  
చెపితే బాగుంటుందని ఆలోచిస్తున్నాడు. కాని, ఆతనికేమీ  
పాలుబోక సరాసరి వ్యవహారంలోకి దిగదలచుకున్నాడు.

‘ఆవిణ్ణి కస్తిపెట్టుకువుండడానికి రావాలి, నువ్వు,  
మామ్మా! నేనేం ధనికుణ్ణి కాదుగదా, పనిమనిషినే పెట్టుకో  
లేకపోయేను, యింట్లో! చాకిరీవల్లనే పాపం! మా అమ్మ

యీ స్థితిగోకి వచ్చేసింది. జీవితముగతా పనే; బండచాకిరీయే !  
 కొంబైరెండుదాటితూ యిప్పటికీ రోజుకి పది గంటలు చాకి  
 రీయే అనుకో. ఈ రోజుల్లో అల్లాంటి దార్ధ్యం వున్నవాళ్ళే  
 అరుదు.....ఏమి యిమ్మంటానో నిరూపించేయ్యి !'

లా రాపెట్ గంభీరతవహించింది: 'రెండు రకాలుగా  
 తీసుకుంటా, రుసుం. ధనికులకై తే పగటికి నలభైసౌలు, రాత్రికి  
 మూడు ఫ్రాంకులు; బీదవాళ్ళకి పగలు యిరవైసౌలు, రాత్రికి  
 నలభై సౌలు రుసుం పుచ్చుకుంటా. నువ్వు యిరవైసౌలు రుసుం  
 యిద్దువుగాని.' రైతు ఆలోచనలో పడ్డాడు. అతనికి తల్లిసంగతి  
 బాగా తెలుసు. ఆవిడప్రాణం మహాగట్టిది. ఆప్రాణి ఓపట్టాన  
 బొందేలోంచిపోదు ! బంకపీచాణం? ఆవిడ యింకోవారంనరకూ  
 బ్రతికి వీరుతుందని అతగాడికి నమ్మకమే ! డాక్టరు మాటేమి  
 టంటారేమో ? ఆ! డాక్టరు కేం తెలుసు లెద్దురూ, మహా !  
 కష్ట సుఖాలన్నీ బేరీజు వేసికొని, ఖండితంగా అన్నాడు:

'ఎమమ్మోయ్ ! అదంతా నాకు తెలియదుగాని  
 ఆఖరిదాకా వుండడానికి యేదో యింతనిచెప్పు. అల్లాగో  
 యిల్లాగో, ఒడబడతా, నేనూమరి. ఆవిడ త్వరగానే వెళ్ళి  
 పోతుందంటారు, డాక్టరుగారు. అల్లా జరిగితే నీకులాభం.  
 అంటే నాకునష్టమే కద ! కాని, రేఫూయెల్లుండీ, యింకా  
 ఆపైతా బ్రతిక వుందంటే నీకు నష్టం, నాకులాభం.'

ఆరైతువైపు ఆశ్చర్యంగాచూసింది, లా రాపెట్.  
 మరణసందర్భాన్ని ద్యూత విషయంగా, పణంగా ఆమె అంత

వరకెన్నమా పరిగణించియుండలేదు ! అంచేత కాస్త తటసటా యిగిచింది. కాని లాభం రావచ్చునేమో? అనే ఆశకలిగి, ఆమెలో ఆసక్తికలిగింది. మళ్ళా అంతలో అనుమానము వేసింది, యీ జిత్తులమార్పిడి తన్ను గజబిడి పెడుతున్నాడేమోనని ! అంచేత 'మీ అమ్మను చూచేవరకూ దేమీ చెప్పలేను.' అని వ్రాసుకుంది.

‘సరే, ఏ సేరా. మా అమ్మని చూడు.’

ఆమె చేతులుకడుక్కుని తక్షణం అతనితో బైలు దేరింది. ఇద్దరూ మానంగానే నడుస్తూన్నారు. ఆవిడ చిట్టి చిట్టిఅడుగులువేస్తూంది, చురుగ్గా. అతడు పెద్ద అంగలు వేస్తూ, అడుగడకీ 'యేదో కాలన దాటుతూన్నట్లు నడుస్తూన్నాడు. ఎండలోపోతూన్న యీ యిద్దరీచూచి, మేత అడుగుతూన్నట్లు భారంగా తెలలెత్తి ఆశగా చూసి, నీసంగా మూలీగేయి, పొలాల్లో పడుకున్న ఆవులు వేడిని భరించలేక.

ఇ-టిని సమీపిస్తూంటే హానోరీ గొణిగేడు : 'ఇప్పుటికే అంతా ఐపోయి వుంటే !' అల్లా జరిగితే బాగుంటుందనే వాంఛ అతని స్వరంలో ధ్వనిస్తూంది, అనుకోక పోయినా.

కాని ఆ ముసిలిది యింకా చూపోలేదు. కుక్కినూంచం మీద వెల్లకిలా పండుకొనివుంది, బూడిదరంగు చుప్పటికప్పు కొని. కాయలు గాచిన అరచేతులు, పక్షవాతంలో ముడుచుకు పోయిన వేళ్ళుగల సన్నని శుష్కహస్తాలుచూస్తే యే జంతువు పంజాలో, పీతగోళ్ళో గుర్తుస్తాయి. ఓ శతాబ్దపు



బండచాకిరీతో పరిశ్రాంతములైన ఆ చేతుల్లోంచి మానవమాన్య చిహ్నాలే తుడుచుకుపోయినట్లుంది !

రాపెట్ మామ్మ మంచం దగ్గరికి వెళ్ళి, మరణాసన్న యైన ఆ వృద్ధురాలిని చూచి, నాడి పరీక్షించింది; గుండెల మీదకొట్టి చూచింది; పూపిరి తీయడం వింది; కంఠద్వని వినడానికేమో, యేవేవో ప్రశ్నలు అడిగింది; కాస్సేపు వివిధ పరిశీలనలు గావించి, బైటికెడుతూంటే హానోరీ కూడా ఆవిణ్ణి వెంబడించేడు. తల్లి యింక ఆ రాలిదాటి బ్రతుక దనుకుంటూన్నా, నిర్ధారణ కోసం ఆమె నడిగేడు : 'ఎల్లావుంది?' 'రెండురోజులు దాకా ఫర్వా లేదనుకుంటా.. ఏమో, మూడు బ్రతికినా బ్రతకచ్చు. మొత్తం ఆరు ఫ్రాంకులియ్యి, అంతా పూర్తయే దాకావుంటా,' అంది రాపెట్.

'ఆరుఫ్రాంకులే ! ఆశకి అంతండొద్దూ?' అని అరిచేడు హానోరీ. 'నీకేమేనా మతి పోలేదుగదా ? ఆవిడ మహా బ్రతికి తే యింకో ఐదాడుగంటలు ! దీనికే ఆరు ఫ్రాంకులట !' కోపావేశాలతో యిద్దరూ కాస్సేపు తగువు లాడుకున్నారు. ఇంక యింటికి పోతానని ఆమె బైలుదేరింది. తన గోధుమ చ్చేర వేతకీ ఆలస్యమై పోతూంది, మరోప్రక్క. పోనీ ఆగోధుమలు యింటికి చేరేందుకు మరో మార్గమూ లేదాయె ! అంచేత రాపెట్ మామ్మ అడిగిందానికి ఒప్పుకోక తప్ప దనుకున్నాడు, హానోరీ.

'సరేలే, కానీ ! అన్నిటికీ కలిపి ఆరు ఫ్రాంకులు; శవం బైటికిపోయేవరకూనేనా ?'

‘అ! ఔను ! అంతేకీను, ఆరు ఫ్రాంకులు.’

ఆ తర్వాత రాపెట్ మామ్మ యింటికెళ్ళింది, హానోరీ పెద్దపెద్ద అంగలతో పొలంకేసి నడిచేడు. చేలమీదున్న గోధుమ గింజలు యెండకి సక్వమవుతూన్నాయి, అప్పుడే.

రాపెట్ వచ్చేటపుడు కొంత పనినికూడా తెచ్చుకుంది, యింటినుంచి. పురణశయ్యపైనున్న వాళ్ళదగ్గరున్నా, మరణించిన వాళ్ళ దగ్గరున్నా ఆవిడ పని మానదు. తన్ను నియమించిన కుటుంబం పనో, తన స్వంతపనో చేసుకుంటూనే అక్కడ కనిపెట్టు కుని వుంటుంది. ఆమె వాళీగాచేసేది కట్టుపని; కాకుంటేవుతుకు, యిస్త్రీపనులు. ఆయా కుటుంబాల వాళ్లు చేయించుకునే పనికి అదనంగా ముట్టచెప్పాలిలెండి. దేని దారి దానిదే. హానోరీ తల్లి దగ్గర కూర్చుని రాపెట్ వాకబుచేసింది,—

‘ఏమమ్మా ! మదాం బోకెంప్స్ ! కడపటి పవిత్ర సంస్కారం చేయించుకున్నావా?’

‘లేదు,’ అందా రైతునృద్ధ, తల ఆడించడ ద్వారానే. నిష్ఠాపరురాలైన రాపెట్ విభ్రాంతురాలై, చట్టున లేచింది; ‘అయో ! దేవుడా ! ఇదేటమ్మా, మరీ విడ్డూరం ! నేనేనా వెళ్ళి పురోహితుణ్ణి తీసుకొస్తా.’ అంటూ రాపెట్ పైలు దేరింది వీధమ్మట. ఆమె వురుకులూ పరుగులూ చూసి, పీధుల్లో ఆడుకుంటూన్న పిల్లగాళ్ళంతా యేదో మూడిందను కుని భయపడి కకావికలై పోయేరు.

ఆహ్వానం అందగానే పురోహితుడు శ్వేతవసనములను ధరించి బైలుదేరేడు. భజంత్రీ మేళంలోని కుర్రవాడు గంట

వాయిస్తూ ముందు నడుస్తూన్నాడు. ప్రశాంతంగా వున్న ఆ వల్లెటి ప్రింతంలోని జనులకు నిమంత్రితుడై పురోహితుడు వెడుతూన్నాడని తెలపడానికే ఆ ఘంటారావం వుద్దేశించబడి వుంటుంది. పొలాల్లో పనులు చేసుకుంటూన్న వాళ్లు టోపీలు తీసి చేత బట్టుకు నిలబడి, పురోహితుని తెల్ల అంగీ యే పాక చాటునో కనుమరుగై పోయేవరకూ వుండి, శిలువ వేసు కున్నాక మళ్ళా పనిలో వంగేవాళ్ళు. పొలాల్లో గోధుమ పనలు కడుతూన్న స్త్రీలు శిలువ వేసుకోడానికి ఒక్కసారి నిలబడుతూన్నారు. ఎర్రని దుస్తులు ధరించిన భజంతీ కుర్రాడు గంట వాయిస్తూ గబగబా నడుస్తూంటే, పురోహితుడు శిరస్సును కొంచెం ముందుకి వంచి, యేవో మంత్రాలు చదు వుతూ వెంబడిస్తూన్నాడు. పురోహితుడు అచ్చంగా తెల్లటి వస్త్రాల్ని, తలపై నల్లని చతురస్రపు టోపీని ధరించివున్నాడు. వాళ్ళ వెనక్కాలే రాపెట్, సాష్టాంగంగా ప్రణామం ఆచరించ దలచిందా అన్నట్లు నడుముకివంగి వస్తూంది. చెర్చిలోకి వలె ఆమె రెండుచేతులూ జోడించుకుని వుంది. ఈ వింత చూచి ఔనిరిపోయిన కోడిపెట్టలు బోది వెంబడే పరుగెత్తిపోయి, కంవెలోని కంతగుండా దూరి అదృశ్యమైపోయేయి. బీటిలో రాబను కట్టిన గుర్రపుపిల్ల పురోహితుని తెల్లని రూపాన్ని చూసి, కట్టుత్రాటి పొడవునా దాడుతీస్తూ, వెనకటి కాళ్ళతో గాలిలో తన్నుతూ గెంత నారంభించింది.

చేలో పనలు కడుతూన్న హొనోరీ యీ హడావుడి చూచి, కూడావున్న పనివాణ్ణిగేడు: 'పురోహితు డెక్కడికిరా



‘వెడుతున్నాడు?’ కూలీ అతనికంటే తెలివైన వాడేమో, ‘మీ అమ్మకి కడపటి పవిత్ర సంస్కారాన్ని తీసికెడుతూన్నారయ్యా! ఆ మాత్రం తెలియదూ?’ అని జవాబిచ్చేడు.

‘ఔనురా! నిజమే.’ నని అంగీకరించి, హానోరీ మళ్లా పనిలో వంగున్నాడు.

బోన్ టెంప్స్ అవ్వ కడపటిసారి పాపాంగీకారం గావించి, విముక్తిని స్వీకరించి, అభిషేక తీర్థం తీసుకొంది. ఈ కర్మకాండ పూర్తిచేసి, పురోహితుడు వెళ్ళిపోయేడు. ఉక్కగావున్న ఆ కొంపలో మళ్ళా ఆ ముదుసలు లిద్దరూ మిగిలేరు. రాపెట్ రోగివైపు చూస్తూ, యింకా యెంత సేపుంటుందా? అని ఆలోచిస్తూంది.

ప్రాద్దువాలింది. చల్లని పిల్లగాలులు వీస్తూన్నాయి. కిటికీ తెర, తెల్లనిగుడ్డలు పసిమిగా కనిపిస్తూన్నాయి. తెరలమీద వ్రాలిన యీగలు చుక్కల్లా వున్నాయి. కిటికీ తెరలు గాలిలో యెగిరిపోడానికి కొట్టు మిట్టాడుతున్నాయి, ఆ వృద్ధురాలి ప్రాణాలకి వలెనే.

నిశ్చలంగా పండుకొన్న ఆ వృద్ధురాలు అతినమింపంలో వున్న మృత్యువుకోసం నిరీక్షిస్తూన్నట్లు కండ్లు తెరచుకొనే వుంది. నిరీక్షించిన కొద్దీ మృత్యువు ఆలస్యం గావిస్తూంది. ఆమె ముఖంలో వుదాసీనతగాక మరేభావమూ గోచరించడం లేదు. ఊపిరితీస్తూంటే ఆవిడ గొంతులో గురక వినిపిస్తూంది. త్వరలోనే యీ పూపిరికూడా నిలిచిపోతుంది! ప్రపంచ జనాభాలో ఒకస్త్రీ తగ్గుతుంది. ఆమె లేనివెలిలి యెవరికీ పట్టను.

చీకటి పడుతూంటే హానోరీ యింటికి వచ్చేడు. మంచందగ్గరికి వెళ్ళి తల్లి యింకా జీవించే వుండడం చూసి 'ఎల్లా వుందమ్మా?' అనడిగేడు. రాపెట్ మామ్మని మళ్ళా తెల్లారగట్ల రమ్మని పంపేసేడు, తరువాత.

ఆమె వేకువనే తిరిగి వచ్చింది. అప్పటికే హానోరీ వండుకుని, కాస్త మంచిమాట చేసుకుంటున్నాడు.

'ఏమిటి? మీ అమ్మ యింకా బతికేవుందా?'

'ఆహా! నిక్షేపంలా! పైపెచ్చు కాస్త సులువుగా వుంది కూడాను!' అంటూంటే హానోరీ కనుగొనల్లో యీర్ష్య కనిపించింది. తల్లిని రాపెట్ కి వప్పగించి, హానోరీ పొలం వెళ్ళిపోయేడు, కాస్తేపట్లో.

రాపెట్ మనసులో ఆందోళన బైలుదేరి, మరణా సన్నయైన ఆ వృద్ధురాలి సమీపానికి వెళ్ళింది. వృద్ధురాలు పూర్వస్థితిలోనే నిశ్చలంగా, నిర్వికారయై, కండ్లు తెరచి చూస్తూ, చేతివెళ్ళో దుప్పటిని పట్టుకుంటూ, వదలుతూ వుంది. ఇదేస్థితిలో రెండు, మూడు, నాలుగు, ఆఖరికి వారం రోజులుకూడా వుండొచ్చు ననుకొనే సరికి రాపెట్ కృపణ బుద్ధిలో భీతికలిగింది. తన్ను మోసగించి, యింతనష్టం కలిగించిన జిత్తులమారి రైతుమీదా, త్వరగా చావని ఆ వృద్ధురాలి మీదా రాపెట్ కి మహాకోపం వచ్చేసింది.

ఎంత కోపం వచ్చినా ఆమె కుట్టుపని మానలేదు. ఆమె దృష్టంతా బోకాటెంప్స్ అవ్వ శుష్కముఖంమీదే లగ్నమై వుంది. భోజనాల వేళకి యింటికివచ్చిన హానోరీ హుషారుగా



వున్నట్లు కనబడ్డాడు. అంతేగాదు, ఛలోక్తులాడుతూ, హెచ్చరికగాకూడా వున్నాడు. గోధుమ పంటను మంచి అనుకూల వాతావరణంలో యింటికి జేరవేసు కుంటున్నాడంటే, ఆ మాత్రం హుషారుండదూ?

రాపెట్ వొళ్ళు మండిపోతూంది. గడుస్తూన్న ప్రతిక్షణమూ ఒక యుగంలా వుంది, ఆమెకి. ఈ జిత్తులమారి రైతు తన్ను గికురించి కాలాన్ని, ధనాన్నీ అసహరించేడు. ఈ మొండి ముసిలిపీనుగును పీకనొక్క- చంపెయ్యాలన్నంత కోపం వచ్చేస్తూం దామెకి! తన కాలాన్ని దొంగిలిస్తూన్న యీ ముసిలి గాడిద వూపిరిని గొంతు కాస్తంత ఒత్తి నిలిపేస్తే? కాని, అల్లా చేయడంవల బోలెడన్ని ప్రమాదాలు వున్నాయి! ఇల్లాంటి ఆలోచనలతో ఆమె బుర్ర గిరున తిరిగిపోతూంది. అంతట్లోనే ఒకచక్కని ఆలోచనతట్టి, రోగి దగ్గరికివెళ్ళి ప్రశ్నించింది: 'పిన్నీ! నువ్వెప్పుడేనా భూతాన్ని చూసేవా?'

ఆ వృద్ధ క్షీణ స్వరంతో 'లేదు' అంది.

అక్కడినుంచి రాపెట్ ఆమాట యీమాట చెపుతూ క్రమంగా దయ్యాలు, భూతాలు గూర్చి కథలు చెప్పసారం భించింది. మరణాసన్నమై, బలహీనమై పోయిన ఆవృద్ధురాలిని హడలగొట్టి వేయాలనేదే ఆమె ఆలోచన.

'చచ్చిపోబోయేవాళ్ళకే భూతం కనబడుతోంటుంది, పిన్నీ! చేతులో చీపురూ, నెత్తిన మూకుడు. పెట్టుకుని, బిగ్గరగా అరుస్తూ నస్తుంది, భూతం. అది కనిపించిందంటే యిక అంతా అయిపోయినట్లే. భూతదర్శనం అదేక యింక ఒక్కక్షణమేనా ప్రాణాలతో వుండరు.'



ఈ 'పుష్పాద్భాతం' పాఠం భించి, ఆ యేడాదిలో భూత దర్శనం అయిన వాళ్ళందరిపేర్లూ యేకరు పెట్టింది, రాపెట్. జోసెఫ్ లోయ్ సెల్, యూలాల్ రాటియర్, సోఫీ పెడాగ్నా, సెగ్నాఫెక్ గ్రాస్పీక్ వగైరా లెందరికో భూతదర్శనం గావడం, చావడం గూర్చిన కథలన్నీ వర్ణించి చెప్పింది.

ఇదంతా వింటూంటే బోకెంట్స్ అవ్వ మనస్సు చెదిరిపోతూంది. చేతులు రాచుకుంటూ, అటునిటు ఆరాటంతో కదులుతూ, 'గోడ్ వైపు తిరిగింది, దృష్టి మలుపుకోడానికి. అంతలో రాపెట్ ఒక్క వురుకునవెళ్ళి కబోబ్బేర్లోని దుప్పటి తీసి, శరీరమంతా కప్పేలా ముసుగేసుకుంది. ఇనపబాచ్చె నెత్తిమీద బోర్లించుకుంది; బొచ్చె మూడుకాళ్ళూ చిన్నచిన్న కొమ్ముల్లాగ కనబడుతూన్నాయి. కుడిచేత చీపురు పట్టుకుంది; ఎడంచేత పాతబొక్కెన తీసికొని పైకెగరేసింది. బొక్కెన క్రింద పడి డబడబలాడుతూ పెద్ద శబ్దంచేసింది.

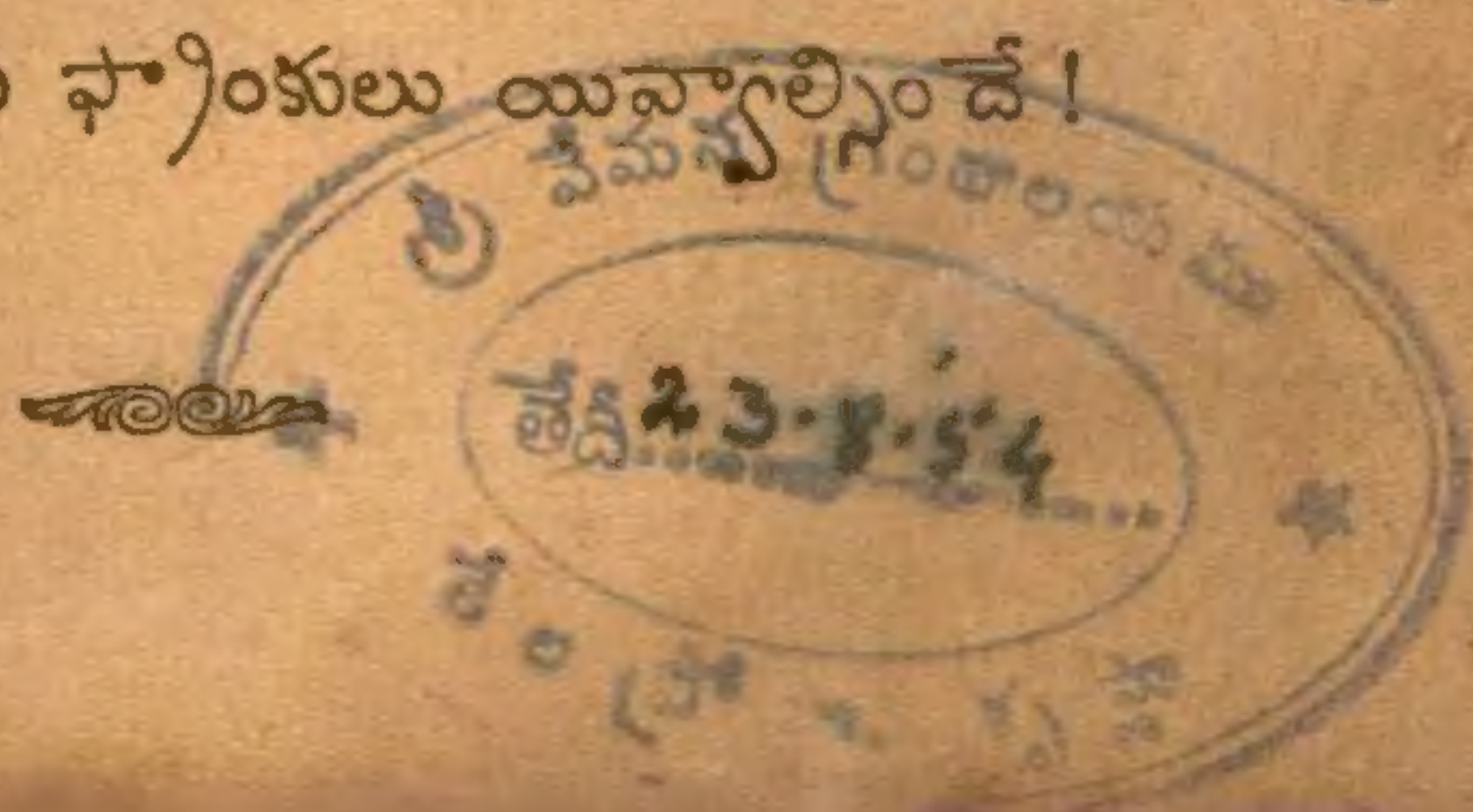
ఆ ప్రశాంత వాతావరణంలో బొక్కెన చప్పుడు కర్ణ భేదకంగా వినిపించింది. రాపెట్ గదిమూల్లోని పాతకర్చీమీది కెక్కి, వికారచేష్టలు గావిస్తూ, నెత్తిమీది యినుప బొచ్చెలోకి భయంకరంగా అరుపు లారంభించింది. ముసిలిది భయభ్రాంతయై యిటుతీగి చూసేసరికి, కుడిచేత చీపురు నెత్తి, ఇదిరించే విశాచసూపం కనబడింది.

మరణా సన్నయైన ఆ వృద్ధురాలు పిచ్చిచూపులతో, అమానుష ప్రయత్నంమీద లేచి పారిపోవాలను కొంది. ఆ యత్నంలో నామె పూర్వకాయం మంచంమీంచి బైటికి



వచ్చేసింది కూడాను, గాఢమైన శ్వాసతో ఆమె వెనక్కి  
విరుచుకు పడిపోయింది. అంతా ఆఖరై పోయింది. రాపెట్  
పరికరా లన్నిటినీ యధాస్థానాల్లో నిక్షేపించేసింది. దుప్పటి  
కబోబ్బర్డులోను, చీపురును కబోబ్బర్డు మూల్లోను, యినపబొచ్చెను  
పోయిదగ్గరా, పాతబాల్చీని వెనక వసారాలోను, పాతకుర్చీ  
గోడమూల్లోను వుంచింది. చిరకాలానుభవ సిద్ధమైన ఆరిందా  
తనంతో చట్టన శవాన్ని సమీపించి, తెరిచివున్న నేత్రాల్ని  
మూసేసింది. మంచంమీద నొక కంచం వుంచి, దానిలో  
పవిత్రోదకం పోసి, దేవదారురెమ్మ ముంచింది. శవందగ్గరే  
మోకరించి, మృతజీవి ఆత్మోద్ధరణకై అత్యంతభక్తితో ప్రార్థనా  
వాక్యాలు చదివింది. నిరంతరం అదేవ్యాపారం గావడంవల్ల  
అంత్యప్రార్థనాదులన్నీ రాపెట్ మామ్మకి కంఠతావచ్చునులెండి.

సాయంత్రం హఠానోరీ యింటికి వచ్చేటప్పటికి రాపెట్  
మామ్మ మహాశ్రద్ధగా యేకాగ్రతతో ప్రార్థనలు గావిస్తూండ  
డం చూచేడు. వెంటనే అతగాడు మనసులోనే లెక్కచూచు  
కుని, తనకు ఒక్కఫ్రాంకు అంటే యిరవై సోలు, నష్టం వచ్చిం  
దని బేరీజు వేసుకున్నాడు! ఆమె అక్కడవుండి, ప్రపంచారాలు  
గావించినది, మూడు పగళ్ళూ, ఒక్కరాత్రీను; అందుకోసం  
ఆవిడ కివ్వాలింది ఐదుఫ్రాంకులు, కాని, ఆవిడతో చేసికొన్న  
జట్టిప్రకారం ఖరాగా ఆరు ఫ్రాంకులు యివ్వాలిందే!







మనమ ఫౌండేషన్ పుస్తకాల పరిశీలనాపట్టిక

పుస్తకం పంఖ్య	TPLA115B199
పుస్తకం పేరు	మహాత్మా కథలు గైడ్ మహాత్మా
తారీఖు	26/10/24
ముందు అచ్చు	NO
వెనుక అచ్చు	NO
మొత్తం పేజీలు	241
విద్య సైతా పేజీలు	NO
భాగ పేజీలు	NO
లేని పేజీలు	NO
తయారు చేసినది	Munisha
పేజీలు విడదీసినది	Thadhi
క్యాన్ చేసినది	RAMYA
పరిశీలించినది	
ఫైలింగు చేసినది	
ప్యాకింగు చేసినది	
పరిస్థితి	Good